

蘇州方言語音研究

汪平 著

本課題承國家社會科學基金資助

華中理工大學出版社



作者簡介

汪平，1944年生于江蘇蘇州，1981年畢業于中國社會科學院研究生院，獲文學碩士學位。現任華中理工大學中國語言研究所教授、《語言研究》副主編。從事漢語方言學研究。在《中國語言學報》、《中國語文》、《方言》等刊物上發表學術論文20多篇，專著有《貴陽方言詞典》等。1995年被載入英國劍橋《國際傳記詞典》。

華中理工大學文學院學術叢書

編委會

主任 劉獻君

副主任 劉中榮 風笑天

委員

風笑天 劉中榮 劉獻君 李運搏 李春富

余健棠 蕭沫香 陸家希 官本濤 殷正坤

黃國營 程世壽 黎秋萍

內 容 提 要

本書研究蘇州方言語音。由於連讀變調的影響，在蘇州話中，許多字讀不出聲調或拿不準甚麼調。本書在弄清連讀變調規律的基礎上，採用全新的、可以驗證的方法，對複雜的蘇州話單字調與連調作全面分析；並以此記錄真正蘇州口語的字音，從而真實地恢復蘇州話語音的全貌。

本書記錄六千個左右蘇州口語常用字，每字都用國際音標註明書面和口語讀音，以及在不同條件下的各種聲調表現，並附有大量口語用例。這些用例本身也是反映蘇州方言的豐富資料。

本書還包括蘇州話的語音系統、連讀變調等內容，在處理上與前人相比都有所突破。

(鄂)新登字第 10 號

圖書在版編目(CIP)數據

蘇州方言語音研究/汪平著

武漢:華中理工大學出版社, 1996年8月

ISBN 7-5609-1131-5

I. 蘇…

II. ①汪…

III. 方言-蘇州方言-語音-研究

IV. H173

蘇州方言語音研究

汪平 著

責任編輯 李富軒

*

華中理工大學出版社出版發行

(武昌喻家山 郵編:430074)

新華書店湖北發行所經銷

武漢市漢盛實業總公司漢橋印刷廠印刷

*

開本:850×1168 1/32 印張:9.125 插頁:2 字數:185 000

1996年8月第1版 1996年8月第1次印刷

印數:1-500

ISBN 7-5609-1131-5/H·137

定價:10.00元

(本書若有印裝質量問題,請向承印廠調換)



提高，提高，再提高

——祝賀文學院成立

“文革”之後，在同類學校中，我們辦文科最早。不僅是文學院現有的幾個系，還有張培剛教授主持的經濟發展研究中心、經濟系、數量經濟系、外語系。建築學系歷來列為工科，其實很牽強，世界上第一個建築學系創辦於巴黎美術院，是藝術與技術相結合，而且藝術的比重較大，至少可算為半個文科系。

幾年來，儘管有一些不如人意之處，影響文科的進展，但教師是努力的，情緒是穩定的，基本上保存了元氣。現在正式成立文學院，他們是毫無愧色的。

如何纔能把文科辦得更好？可以概括為兩個字：提高。提高學術水平，提高教育質量。

為了提高，必須大搞科學研究。1978年召開全國科學大會，我提交大會的發言稿題目是：“科學研究要走在教學的前面”。有人贊成這個觀點，但也有人反對這個提法，認為這是“重科研、輕教學”。其實，這是很大的誤解。科研和教學是“源”和“流”的關係。我們是大學，不是中學，既要培養高水平人才，又要研究高深學問。只有把研究工作做好了，纔能有助於提高教學質量。兩者的關係相輔相成，密切而不可分開。

19世紀初，德國教育家洪堡創辦柏林大學，第一次將科學研究引進高等學校，實行教學與科研相結合，對世界高等教育的發展是

一大貢獻。1876年，美國約翰·霍普金斯大學就是按照柏林大學的模式創辦的。世界上許多知名大學都隨之紛紛倣效。現在我國不少大學，包括我們學校在內，都把教學與科研放在並重的地位。

就文科來說，由於我國要建設具有中國特色的社會主義，實行社會主義市場經濟，又要兩個文明建設一起抓，決不能一手硬、一手軟，需要我們研究的問題非常之多。如不研究，我們的教師如何提高！？教育質量又如何提高！？

我們學校的文科還有兩個特殊的優勢，一是經濟學家張培剛教授以畢生精力從事發展經濟學的研究，造詣很高，已為經濟學界所公認。二是中國語言研究，在不被當代人們重視的情況下，由於我們中文系的前身中國語言研究所，是在已故語言學教授嚴學窘先生主持下創辦的，因而具有較強的實力；《語言研究》雜誌也公認為學術水平很高的刊物，享譽國內外。

為了提高，文科學報要辦得更好，力爭公開發行（1994年7月30日，國家新聞出版署正式發文批准《華中理工大學學報》（社會科學版）向國內外公開發行——編者注）；希望出版社鼎力支持，力求使“文學院學術叢書”和文科方面的其他專著源源出版；盡人皆知，還要有豐富的圖書資料。

不僅是文科，全校各學科都應發憤圖強，進一步大搞科學研究，力求大踏步提高。

這裏很有必要聯係到研究生的培養。現在，我國博士點和碩士點越來越多，博士生導師和研究生也越來越多。我與在國外知名大學獲得博士學位的教師和暫未回來的校友交談中獲得的印象是，必須具有高水平的科研課題，纔能培養出高水平的研究生，特別是博士生。

這就是我們面臨的現實，任務是極為艱巨的。因此，我們應該經常苦思冥想的是，如何提高、提高、再提高，越高越好！

朱九思



第一流的文科要有 第一流的學術水平

文學院於1994年春成立之後，即決定每年擠出一定的經費資助教師出版學術專著。同時，相應地成立了一個學術叢書編委會，作為叢書出版的決策機構。“風物長宜放眼量”，這是文學院的一個重大舉措。

在經費相當困難的情況下，擠出一定經費資助出版學術專著，其意義是很大的。衆所周知，高水準的文科是當代第一流綜合大學的必備條件。世界上許多著名的綜合大學，都有第一流的文科，第一流的哲學家、經濟學家、社會學家、歷史學家、新聞學家、美學家……綜合大學具有怎樣的水平，不僅要看教學水平，還要看學術水平。學術專著就是反映學術水平的一個窗口。事實上，學術水平和教學水平有着密不可分的關係。

我們的老校長朱九思同志早在80年代初期就提出，大學應辦成“科研中心和教學中心”。請注意，“科研中心”擺在前面。實踐證明，這個觀點是正確的。文學院之所以竭盡全力，緊縮其他開支，擠出經費資助學術專著出版，其目的就在於要把華中理工大學的文科辦出水平，培養出優秀的跨世紀人才。

文學院學術叢書編委會已批准殷正坤教授等著的《科學哲學引論》、汪平教授著的《蘇州方言語音研究》、黃獻文講師著的《沈從文創作新論》等數本學術專著付梓出版。這些專著都具有相當高的

思想水平和學術水平，反映了這些作者在科學道路上不畏崎嶇、勇于攀登，取得的新成果。

我贊賞文學院出學術叢書這一舉措。

我預祝具有第一流水平的文科學術專著將源源問世！第一流的人才也將爭芳鬥艷地嶄露頭角！

楊 叔 子

目 錄

第一章 語音系統	(1)
第一節 聲母	(1)
第二節 韻母	(6)
第三節 聲調	(10)
第四節 音韻結構	(13)
第二章 與中古音的比較	(23)
第一節 聲母的比較	(23)
第二節 韻母的比較	(26)
第三節 聲調的比較	(27)
第三章 文白異讀和讀音特殊的字	(35)
第一節 文白異讀	(35)
第二節 讀音特殊的字	(37)
第四章 聲調的討論	(41)
第一節 連讀變調的層次	(42)
第二節 記調法	(43)
第三節 連調規律	(44)
第四節 連調對單字調的影響	(53)
第五節 鬆式變調	(54)
第六節 聲調判別式	(58)
第七節 關於書面字音	(61)
第五章 字音	(63)
凡例	(63)

常用詞語解釋	(66)		
字音正文	(68)		
ɪ	(68)	ɥ	(71)
ɑ	(75)	æ	(83)
E	(94)	ø	(114)
o	(124)	i	(130)
ɤ	(141)	i	(144)
y	(157)	ia	(160)
iḁ	(163)	io	(171)
əu	(171)	øɤ	(180)
ɤø	(187)	m	(190)
n	(190)	ŋ	(190)
əl	(191)	v	(191)
ā	(194)	iā	(200)
ā̄	(205)	iā̄	(214)
ən	(214)	in	(226)
yn	(237)	oŋ	(238)
ioŋ	(245)	aʔ	(247)
iaʔ	(251)	yaʔ	(251)
ɑʔ	(252)	iaʔ	(254)
əʔ	(255)	iəʔ	(262)
yəʔ	(268)	oʔ	(270)
ioʔ	(276)		
參考文獻	(278)		
後記	(282)		

第一章 語音系統

第一節 聲 母

蘇州話聲母共 31 個^①：

(一)清聲母 17 個

p	布	p'	潘	f	飛翻
t	多	t'	天		
ts	借張債真	ts'	村拆窗廠	s	細生少
tɕ	雞	tɕ'	輕	ɕ	香
k	高	k'	肯	h	好
ku	光	k'u	快	hu	灰

(二)濁聲母 7 個

b	白 <u>肥</u> ^② ~ 皂	v	飯 <u>萬</u>
d	田		
z	字徐重牀船十 <u>人</u>		
dʒ	跪		
g	共		

① 聲母和韻母的例字有多有少，隱含中古音的來歷。聲母一個例字代表一個中古聲母，韻母一個例字代表中古一攝。蘇州話跟中古音的詳細比較，請見第二章。

② 字下加單綫的是白讀，加雙綫的是文讀。下同。

gu 狂

(三)鼻音、邊音和零聲母共 7 個^①

m 米問

n 農

l 老

ŋ 女兒銀

ŋ 藕

u 危活碗王

∅ 兒魚河晏有用

我們把聲母分成三類：清聲母、濁聲母（指濁的塞音、塞擦音和擦音）以及鼻音、邊音和零聲母。這三類在中古音來歷上，大體對應於清、全濁和次濁聲母，只是略有參差：[v z] 中有少數來自次濁的微、日母，[u ∅] 中有部分來自清的影母和全濁的匣母。

吳語（包括蘇州話）的主要特徵是塞音、塞擦音有清不送氣、清送氣、濁音三套聲母。而所謂的濁音，從現代實驗方法可知，在起首位置是不帶音的，濁擦音[v z]的不帶音性比塞音更為顯著，僅憑人耳就能清晰地分辨。筆者曾做過一個簡單的試驗：筆者發蘇州話的濁擦音聲母字“扶”[v²²³]、“字”[z²³¹]，請幾位不分清濁的官話區先生聽，不告訴他們是甚麼字，問他們聲母是甚麼，他們一致說是不帶音的[f]和[s]。可見這類聲母跟清聲母之間真正的區別性特徵是聲調的低高。不過，我們認為，清濁聲母關係的更重要的特點還在於：濁聲母在處於元音之間時，是真正的帶音輔

① 其實，鼻音、邊音也是帶音的，為便於稱說，這裏的濁聲母只包括帶音的塞音、塞擦音和擦音。[u]是合口呼零聲母，也是零聲母。

音，而清聲母則在任何位置上都不帶音。這時，調值往往相同，這就恢復到了中古時代清濁異紐同調的狀況^①。

被劃入第三類的聲母却跟上述對立的兩類都不同，對這類聲母的聲學性質至今還未見實驗報告。李榮先生把溫嶺話的這類聲母分為[ʔ]起頭和[ɦ]起頭的兩類^②。據筆者的辨析，蘇州話這類聲母在起首位置上也有類似情況，即這類聲母逢陰調時有緊喉作用，逢陽調時帶濁流，但區別不很顯著，區別最為突出的是零聲母開口呼字，如“壓”[a⁴³]，實際是[pa⁴³]，前後兩個喉塞同樣清晰，“鞋”[ɦa²²³]則從頭至尾帶很重的喉濁擦。從這一點說，我們也可把第三類聲母分歸清濁兩類。

但是，跟溫嶺話不同的是，這兩類聲母的關係恰好跟前述一、二兩類聲母的關係相反：在非起首位置上^③，無論逢甚麼調值，[ʔ ɦ]的區別消失，一律變為喉頭摩擦極小的帶音聲母，二者不能區別意義。請比較，算[sə⁵²³]≠纏[zə²³¹]，[z]的實際音值是清的[s]，二者的唯一差別是聲調/523/和/231/。但是，盤算[bə sə²³]≠盤纏[bə zə²³]，二者的唯一差別變為/s/和/z/。俚他[li⁴⁴]≠李[li²³¹]，二者的區別不僅在/44/和/231/，實際上開頭分別還有/ʔ/和/ɦ/，但是，笑俚 = 小李[siaə li⁵²³]，不僅調值相同，聲母也完全相同，再如，蛙[ʔo⁴⁴]≠華[ɦo²²³]（按嚴式標音），但青蛙 = 清華[ts'in o⁴⁰]。

① 參看文獻 12。

② 參看文獻 6, p. 46。

③ 這裏不包括在入聲字後，因為入聲字帶塞音尾，隔斷了後字聲母跟元音的聯繫，後字讀音跟在起首位置一樣。但包括在鼻音尾字後，鼻音是帶音的輔音，作用跟元音相同。

這是蘇州話第三類聲母與第二類聲母的根本區別。據此，我們認為，蘇州話聲母的處理不僅不宜在鼻音邊音前區分[ʔ-]和[ɦ-]，而且也不能像現在通行的記法（作者本來也這麼記），即單單把零聲母分為[∅]和[ɦ-]兩類。這樣的處理，混淆了第三類與第一、二類聲母的區別，以及第三類聲母內部的一致性，同時也混淆了蘇州話上述與其他方言的不同特點。

我們注意到，浙江武義話各類聲母的清濁（清送氣音除外）都可以隨調值高低變化而變化，逢高調一律清音，逢低調一律濁音，無論是否在起首位置上^①。也就是說，武義話全部聲母都比蘇州話第三類聲母變得更徹底。如果按照本書的處理方式，武義話聲母可以跟官話一樣，所有聲母都不分清濁（官話鼻音邊音只有一類，也屬於不清濁）。我們認為，單從這一特點而言，這樣的處理是可以的，它的好處還在大大減少聲母，也省去必須在變調時一個聲母記兩個輔音的麻煩（如：古代[k-gu⁵⁵l da³¹]）。

但是，處理一個方言音系，僅僅考慮本身特點是不夠的，還應該照顧到其他特點和跟鄰近方言的照應。武義音系的其他許多性質跟吳語是一致的，如：前響複合元音多，有帶喉塞音的人聲，聲調平上去入各分陰陽，陰調高，陽調低，濁音的實際出現頻率也遠非官話可比。綜合起來，武義話屬吳語無疑。而如果清濁合併，就會帶來不像吳語的錯覺，這大約難為武義人接受吧？

概括地說，溫嶺話、蘇州話、武義話的聲母（都不包括清

① 參看文獻 2。

送氣)代表了吳語清濁情況的三種不同類型。溫嶺話清濁分得最徹底,無論在甚麼位置上,都有帶音不帶音的分別;蘇州話在調值相同時只有一半聲母(塞音、塞擦音、擦音)清濁有別,另一半(鼻音、邊音、零聲母)不分清濁,武義話的聲母清濁都跟調值高低走,不管其中古音清濁來歷如何。這種狀況很好地反應了漢語聲母系統從分清濁到不分清濁過程中出現的色彩紛呈的現象。

末了再特別說說通行記法中的[ɦ]聲母(有人區分洪細,洪音前記[ɦ],細音前記[j],這裏一律以[ɦ]代)。 $[ɦ]$ 聲母字的中古來歷有兩類:第一類來自全濁的匣母,如“紅” $[ɦoŋ^{223}]$,“黃” $[ɦuā^{223}]$,跟來自全清曉母的清擦音[h]相對待,第二類來自次濁的喻三四等以及疑母,如“王” $[ɦuā^{223}]$,“油” $[ɦy^{223}]$,堯 $[ɦiæ^{223}]$,跟來自全清影母的[ʔ](記作零聲母)相對待。但在蘇州話裏,第一類[ɦ]向第二類[ɦ]看齊,都跟其他來自次濁聲母的鼻音邊音一樣,具備上述第三類聲母的特點。而在本書,第二類[ɦ]已跟[ʔ]合併,都記作零聲母。這就使現代的清擦音[h]沒有相對待的濁擦音[ɦ],看實例,不僅在起首位置上,黃 = 王 $[ɦuā^{223}]$,而且在非起首位置上,小黃 = 小王 = 小汪 $[sɿæ uā^{523}]$,來自全濁、次濁、全清的字都合併了。

這種清濁缺對的情況在蘇州話並非[h]一個,舌尖塞擦音只有 $[ts tsʰ]$,沒有 $[dz]$,舌面擦音只有 $[ɕ]$,沒有 $[ʒ]$ 。這反映了漢語聲母系統的清化過程。

本書比現在通行的聲母系統多 $[ku kʰu gu hu u]$ 五個

聲母。在這方面，李榮先生曾有過很明確的論述^①。筆者也曾就此寫過專文^②。按通行記法，蘇州話共有十個合口呼韻母：[u uə uɛ uə uən uā uā uəʔ uaʔ uəʔ]。[u]只拼脣音，實際音值逢[p pʻ]是[β]，逢[v f]是[v]，本書一律記作[v]，不用[u]。其餘九個韻母只拼舌根音[k kʻ g h]和零聲母。如果將介音[-u-]歸聲母，就增加上述五個聲母，減少九個韻母，聲韻母總數是減少的。

更重要的是，在蘇州話裏，即使把介音[-u-]歸韻母，開齊合撮四呼在內部結構和跟中古音的對應上也都不如北京話那麼嚴整。有些在北京話是齊齒、合口呼的韻母，蘇州話相應的韻母却很難歸入哪呼（詳見第二節“韻母”）。所以，在蘇州話裏，用四呼來歸納韻母系統的好處明顯不如北京話。

前人常提到蘇州老派有[tʂ tʂʻ ʂ z]，就筆者所知，現在在蘇州評彈的唱詞和韻白中，仍保留舌尖前後音的區別，如失[səʔ⁴³]≠色[səʔ⁴³]。但在實際生活中，已很難聽到這麼明白的差別。筆者的母親 1992 年去世時年近九十，基本上沒有這種區別。本書按筆者自己的語音，沒有舌尖後音。

第二節 韻 母

蘇州話韻母共 41 個：

(一) 單元音 11 個

① 參看文獻 6, p. 22—24。

② 參看文獻 24。

l	四	ɥ	住 <u>世水</u>	
ɑ	茄 <u>家奶</u>	æ	刀	
ɛ	來最萬三鋸	ø	暗軟	o 馬畫
ɪ	也 <u>染天</u>	ɣ	九	
i	<u>姐李肺呂</u>	y	女 <u>鰾貴</u>	

(二) 複元音 6 個

ia	<u>姐佳</u>	iæ	小	io	靴亞	əu	河數	øɣ	頭	ɣø	圓
----	-----------	----	---	----	----	----	----	----	---	----	---

(三) 成音節輔音 5 個

m	<u>無畝</u>	n	唔~篤, 你們	ŋ	<u>魚五</u>	əl	<u>兒</u>	v	破付
---	-----------	---	---------	---	-----------	----	----------	---	----

(四) 鼻音 9 個

ā	<u>長剩生</u>	iā	羊	
ā	糖窗	iā	<u>旺腔</u>	
ən	深門等正	in	尋 <u>人</u> 冰聽	yn' 雲
oŋ	轟風	ioŋ	榮濃	

(五) 喉塞尾音 10 個

aʔ	鴨發	iaʔ	<u>甲瞎</u>	yaʔ	日
ɑʔ	着麥	iaʔ	脚		
əʔ	納十脱出黑責	iəʔ	接立 <u>日</u> 雪逼喫	yəʔ	缺橘疫
oʔ	落福 <u>學北</u>	ioʔ	確玉		

對韻母第一級的分類, 我們不按傳統的四呼分。李榮先生早已指出, 開齊合撮四呼並非天經地義^①。對蘇州話來說, 四呼並不能包羅全部韻母的特點, 硬把每個韻母歸入某一呼, 從而跟北京話一一對應, 恐怕是削足適履的做法, 反而模糊了蘇州話的特點。現在, 我們把全部韻母分為五類,

① 參看文獻 6, p. 22。

希望能更好地反映蘇州話的特點。

(一) 單元音

吳語韻母單元音多，蘇州話正是這樣。北京話的元音尾或鼻音尾韻母如[ai ei ou iou an uan]等，對應於蘇州話，都是單元音，如[ɛ æ ɤ ø]（實際關係不是一對一，這裏從略）。單元音自成一類，正可以突出這個特點。

(二) 複元音

把複元音放在一起，可以清楚地看出他們的共同特點：都是後響的，沒有前響的；都是二合的，沒有三合的。這又是另一個與北京話的不同處。

(三) 成音節輔音

成音節輔音多也是一個特點。其中[əl]以[ə]開頭，但整個音節中，[ə]只是過渡音，[l]倒是主要的，其實是成音節的[l]，並且也沒有別的元音可以配在[l]前，所以，在性質上[əl]應跟成音節輔音成一類。

(四) 鼻音和喉塞尾音

喉塞尾音是吳語的又一特點。這兩類的共同點是只有這兩類有整齊的開齊撮三呼，這兩類之間還有很嚴整的對應關係（除了只有一個字“日”的[yaʔ]韻），表現出中古韻母的遺迹。

跟通行的記法相比，本書對下面幾個韻母有不同的記法：

1. 通行的[ɤ]（如“樓、手、狗”）和[iɤ]（如“九、牛、有”），本書按實際音值分別記作[øɤ ɤ]。

“手”的韻母有顯著的動程，據趙元任先生所記^①，江陰、常州、無錫、寶山分別是[ɛi ei Ei ʌi]，都是後響複合元音，[øy ei]的差別只在圓脣不圓脣。值得注意的是，現在蘇州年輕人中，已接受周圍方言的影響，[øy]不大圓脣，成了[ei]。由此可見，把它記成單元音[y]是不妥的。

有後響沒有前響複元音是蘇州話的特點。“數、胡、歌、河”的韻母在北京話都是單元音，蘇州話都是後響複元音[əu]，這已為大家所承認，其實，[əu]跟[øy]同一性質，承認[əu]，不承認[øy]，不僅僅不符合事實，更重要的是忽略了蘇州話的內部特點。

“九”的韻母正相反，是單元音，韻母部分沒有動程。一般認為，舌面輔音作聲母時，從聲母到韻母間自然有一個高元音[i]或半元音[j]，北京話就如此。但蘇州話的情況有所不同。“九”中[y]舌位跟[y]一樣高，只是圓脣度不如[y]。所以，“九”的[tɕ]和[y]之間沒有介音，“有”的讀音更清楚地顯示是一個單純的[y]（同時伴隨喉濁擦[h̥]）。這說明把“九、有”的韻母記為有[i]韻母的齊齒呼，完全只是照搬北京話的模式，是不合適的。

2. 通行的[iɪ]（如“見、錢、煙”），本書記作[ɪ]，情況同“九、有”的韻母一樣。這個韻母的實際音值跟北京話“衣”韻母一樣。筆者曾作過實驗，筆者念蘇州話“煙”和“衣”。請不懂吳語的北方人（受過語音訓練）聽，他們都說“煙”像北京話“衣”，不同的只是調值略低。蘇州話“衣”舌位更高，已貼上上顎，有明顯的摩擦，實際是半元音[j]。

① 參看文獻 39, p. 42.

但是我們不打算按實際音值將“煙、衣”分別記為[i j]。處理一個音系，應該兼顧各個方面。一方面不受北京音系約束，以便反映出本方言的特點，特別是當這種特點遍及相當一片地區時；另一方面，又要照應各個方言的普遍情況。北京話“基、欺、希、衣”的韻母是絕大多數漢語方言都有，並且字數很多的重要韻母，一般記作[i]，拿它作韻頭的韻母更是普遍。如果蘇州話“衣”記[j]，“煙”記[i]，那就得拿[j]作齊齒呼的韻頭。單就蘇州話而言，或無不可，但考慮到其他方言，那樣做不免給讀者帶來不便，是不恰當的。

3. 第一節中已經提到，本書沒有設[u]韻母，為甚麼對此處理得跟[i]不同？原因有二：一是蘇州話“數、布、夫”的韻母實際音值離[u]更遠；二是[u]在全國各方言中比[i]的影響小，很多方言在不同程度上都跟蘇州話一樣，合口韻母比北京話少得多。

第三節 聲 調

蘇州話單字調共 7 個：

陰平	44	詩高低邊粗筋	陽平	223	窮陳唐難雲皮
上聲	51	等走碗比好緊			
陰去	523	正對唱怕四劍	陽去	231	是厚大飯五女
陰入	43	急一筆尺福鴨	陽入	23	六讀滑十熱佛

還有字組調 13 個，可分兩類。例字中下加浪綫的是同音字，下同。

1. 舒起頭(5 個)

	兩字組	三字組	四字組
陰平 40	爹爹親眷 過來數目 暑假老弟	440 獅子林 五卅路	觀前街 做人家
陽平 23	盤門提桶 兒子老板 便當第一	230 桃花塢 尋開心	網師園 大塊頭
上聲 51	尊姓幾時 寫意本事 報告幹部	510 幾點鐘 比比看	九十斤 敲一敲
陰去 523	欣賞點心 嬾嬾小菜 啥人建設	5230 景德路 半日天	愛河橋 做一做
陽去 231	名家從前 成績動員 怠慢後日	2310 認得俚 老大篤	坐勒海 道地葛
			5110 幾點鐘哉 比一比看
			52340 小日暉橋 做一做看
			23110 老大篤葛 五角洋鈿

獅子林：蘇州著名園林。觀前街：蘇州市中心最繁華的街道。下帶“街、路、巷、橋、山、門、塔”的都是蘇州地名，不一一註明。做人家：節儉。提桶：木製水桶。桃花塢：蘇州地名，明唐寅住此。網師園：蘇州著名園林。尋開心：開玩笑。大塊頭：胖子。寫意：舒服。小菜：飯菜的菜。半日天：半天。坐勒海：坐在（這兒）。老大篤：“篤”表人的多數，這裏多指老大他們家。道地葛：道地，周到，認真；葛，助詞“的”，下同，這裏表示肯定。五角洋鈿：五角錢。老大篤葛：老大家的。

2. 人起頭(8個)

平聲 A 423 阿媽竹頭 4230 拆爛污 殺千刀 42340 喫俚弗殺
出來發展 北寺塔 接駕橋 北寺塔浪
不過革命

平聲 B 23 𠵹星 𠵹條 230 𠵹搭點 𠵹個人 2340 𠵹日子搭
𠵹種 𠵹搭 𠵹日子 𠵹場星 𠵹場樣子
𠵹日 實梗

上聲 A 551 阿姐 索粉 5510 八寶飯 夾裏布 55110 霍險娘娘
瞎子 一概 弗肯葛 阿嫂搭 阿嫂篤葛
阿舅 脚桶

上聲 B 251 日朝 岳飛 2510 落湯雞 學生子 25110 學生子篤
樂橋 辣手 十全街 覓渡橋 十全街浪
抹布 陸墓

去聲 A 5523 出嫁 得意 5523 拙政園 七子山 55223 拙政園裏
弗對 阿二 弗認得 屋裏向 弗認得惑
一號 屋裏

去聲 B 2523 落葬 白菜 2523 十四斤 十四日 25223 十二月裏^①
獨唱 十倍 十二點 十二塊 十二點鐘
白飯 伏裏

入聲 A 44 伯伯 齷齪 440 吸鐵石 弗作興 4420 葛百戶巷
隔壁 北局 腳踏車 得月樓 腳踏車行
喫力 積極

入聲 B 34 額角 白蝨 340 賊骨頭 落雪天 3420 白塔子巷
日脚 學習 白木耳 嚼舌頭 昨日子搭
木瀆 特別

阿媽：女傭人。竹頭：竹子。拆爛污：原意是大便拉稀，喻指不負責任地辦事，甚至把事情弄糟了。殺千刀：婦女常說的罵人話。喫俚弗殺：猜不透他。北寺塔浪：北寺塔上。“浪”是方位詞“上”，下同。𠵹星：這些。“𠵹”，“這”或“那”，下同；“星”可能是“些”的兒化：[si⁴⁴ + ŋ → sin⁴⁴]。𠵹搭：這裏。𠵹日：這/那天。實

① 去聲 B 三字四字組少見。四字組也可說成上聲 A。

梗：這樣。齏搭點：這裏。齏日子搭：那天。齏場星：這麼些。齏場樣子：這麼樣。索粉：粉絲。脚桶：脚盆。夾裏布：做衣服等的裏子的布。阿嫂搭：嫂子那兒。“搭”，助詞，某處的“處”。日朝：每天。陸墓：蘇州北郊地名。落湯雞：比喻渾身淋濕的人。學生子：學生。拙政園：蘇州著名園林。屋裏向：家裏。“裏向”，裏邊。弗認得惑：不認識啊。“惑”，語氣助詞，略帶詫異。落葬：下葬。白菜：大白菜。伏裏：三伏天。北局：蘇州地名，在市中心。弗作興：不應該。得月樓：蘇州著名飯館，得名於著名滑稽戲《滿意不滿意》中的得月樓。白蝨：蝨子。日脚：日子。木濱：蘇州郊區鎮名。賊骨頭：賊。昨日子搭：昨天。

本書用五度制數碼表示調值。調長借音樂簡譜的記法，每個八分音符(下加橫綫的)比一個四分音符(不加橫綫的)短一半。字組中一個四分音符大體對應一個字。不同字數的字，字組聲調長短不能比，一般來說，字組中的一個四分音符長度比單字中的要長。

關於聲調處理的詳細討論，請見第四章“聲調的討論”。

第四節 音韻結構

蘇州話音系的音韻結構主要從聲韻調配合表可以看出。因為版面的關係，下面分列十一張表(見 p. 17—22)，表中方框代表的字請讀者按音查第五章“字音”，此處不再加註。例字下加單綫的是白讀，加雙綫的是文讀，下同。

現在再作些簡略的討論。

(一) 聲母跟韻母的關係

我們把聲母按發音部位分為七類：

(1) p類：[p p' b m f v]

(2) t類：[t t' d n l]

(3) ts類：[ts ts' s z]

(4) tɕ類：[tɕ tɕ' ɕ dz ɲ]

(5) k類: [k k' h g ŋ]

(6) ku類: [ku k'u hu gu u]

(7) 零聲母

韻母則分為洪音、細音和其他三類，聲韻調配合表之一至四中的韻母是洪音，表之五至八的韻母是細音，之九至十一的韻母是其他([yaʔ]本應歸細音，但考慮其拼合特點，姑且放在表九)；每張表中的韻母又自成一小類，共為十一小類。

1. 從聲母看韻母

(1) p類可以拼除了[əu]以外的全部洪音韻母，以及細音類的表五韻母，其他類的表十[v]韻母。再細分，[f v]所拼韻母少一些，只拼洪音類的[ɛ aʔ ā əŋ əʔ əv oŋ oʔ]，細音[i iæ]和其他類的[v]韻母。[f v]拼細音，這是跟北京話顯然不同的特點，但拼[iæ]的只有一個合音字：勁，是個例外。

(2) t類可以拼除了[aʔ]以外的全部洪音韻母，細音類的表五韻母。細分起來，[t t' d]不拼[o]韻母，可以拼細音的[ia]；[l]還能拼[iā iaʔ]；[n]所拼韻母較少，不拼細音是它的特點，古泥、娘母逢細音今都為[n]，只有一個文讀的“你”例外：[ni⁴⁴]。[n]也不拼洪音的[ā əv]（蘇州郊區有地方“你”說[nəv]，城裏沒有這個音）。

(3) ts類可以拼全部洪音韻母，細音類的表五、表六韻母，和其他類的表十一[ɿ ʮ]韻母。[ts]類能拼細音，表明了蘇州話分尖團的特點。本世紀以來，北部吳語各方言迅速地變為不分尖團，蘇州話的不分尖團大體是在六十年代中出現的。現在中年及其以下的蘇州人都已“精、經”不分，

“西、希”不分。筆者於 1962 年離開蘇州，故仍能清楚地分出尖團。

(4) tɕ 類拼細音的全部韻母，另兩類韻母都不拼。

(5) k 類拼洪音的全部韻母，另兩類韻母都不拼。

(6) ku 類拼除了[əu aʔ]外的全部洪音韻母，另兩類韻母都不拼。

(7) 零聲母能拼除[l ɥ]外的所有韻母。

2. 從韻母看聲母

(1) 洪音類韻母的共同點是不拼 tɕ 類聲母。

其中表三、表四的韻母還不拼 ku 類聲母，[əu]還不拼 p 類，[aʔ]還不拼 t 類。

本章第一節中討論了 ku 類聲母的設置，從那裏可知，本書所記蘇州音系中沒有通常所說的合口呼韻母，這類韻母在蘇州話只拼 k 類聲母和零聲母。

(2) 細音類韻母的共同點是不拼 k 類和 ku 類聲母。

其中表六的韻母還不拼 p 類聲母；表七、表八的韻母只拼 tɕ 類和零聲母。

(3) 其他類韻母所拼聲母都很少。其中表九只拼零聲母；表十只拼 p 類和零聲母；表十一只拼 ts 類聲母。

(二) 聲母跟聲調的關係

聲母跟聲調的拼合，最主要的特點是：清聲母只拼陰調（上聲屬陰調），濁聲母只拼陽調，濁聲母仍指第一節中所說第二類聲母。第三類的鼻音和邊音拼陽調為多，但常常可以拼陰調；[u]聲母和零聲母則七個聲調都能拼。

(三) 韻母跟聲調的關係

韻母可以分舒聲韻和入聲韻兩類，舒聲韻只拼舒聲五

個調，入聲韻只拼入聲兩個調。

(四) 綜合三者的關係，值得一提的，鼻音韻跟喉塞尾韻有相承的關係，即：

ā/aʔ	iā/iaʔ	
ã/ɑʔ	iã/iaʔ	
ən/əʔ	in/iaʔ	yn/yəʔ
oŋ/oʔ	ioŋ/ioʔ	

只有一個[yaʔ]韻例外，沒有相承的鼻音韻。每對相承的韻母跟聲母的拼合關係大部分相同。這樣，每對相承的韻母就是七個聲調齊全的。

但[iā/iaʔ ā/ɑʔ iã/iaʔ]三對略有差別。[ɑʔ]比[ã]少拼一個ku類，另兩對拼合關係正好互換，[iā]跟[iaʔ]相同，能拼聲母略多，[iã]跟[iaʔ]同，能拼聲母較少。近二十多年來，蘇州話前[a]與後[ɑ]已經合併。筆者發音較老，不但[a ɑ]有別，而且具體哪個字讀前[a]，哪個字讀後[ɑ]，並不猶豫。這裏反映出的不整齊的情況；也許說明蘇州話前[a]與後[ɑ]合併的徵象早就出現了。

蘇州聲韻調配合表之一

	a	e	ø	ā	a?
	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽 人人
p p' b m f v	爸 擺拜 牌 敗 媽 買	碑 板扮 坯 坯禱 陪 辦 每煤美 慢 翻 反販 煩 飯	搬 半 潘 判 盤 拌 襦 滿	浜 泵 碰 碰 棚 髻 孟	拔 襪 發 罰
t t' d n l	多 帶 拖 太 挖 汰 那 奶 拉 賴	堆 膾對 胎 腿炭 臺 蛋 乃難 條 來累 懶	端 短斷 食 探 團 斷 因男 暖 樂 亂	打 冷	搭 塔 踏 捺 辣
ts ts' s z	齋 瓜債 差 扯蔡 篩 灑哈 柴 惹	追 嶄醉 催 鏗菜 山 散碎 饑 賺	鑽 轉轉 穿 慘串 酸 閃算 船 纏	張 長賬 撐 廠暢 生 省 長 剩	紮 插 殺 燂
k k' h g ŋ	街 假嫁 措 卡 哈 蟹 茄 解 芽 外	該 減蓋 開 凱嵌 痞 海喊 呆 瞪 眼	肝 趕 看 砍 蚶 看 軟	耕 梗 坑 亨 硬	夾 掐 瞎 軋 鑿
ku k'u hu gu u	乖 拐怪 剷快 歪 哇准 壞壞	關 鬼慣 篾 傀塊 灰 毀揮 環 擗 彎回喂會胃	官 管冠 寬 款 歡 煥 完碗 換	光 橫橫	刮 豁 挖滑
ø	挨鞋矮	哀鹹暖晏限	庵寒措暗汗	輻行	鴨狹

蘇州聲韻調配合表之二

	ā	ən	əʔ
	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽 入入
p	幫 綁	奔 本 笨	撥 潑
p'	膀 胖	噴	勃 潑
b	防 棒	盆 笨	勃 墨
m	忙 網	悶 門 猛 猛 問	佛
f	方 訪 放	飆 粉 糞	弗
v	房 望	文 份	佛
t	檔 擋 黨	燈 等 炖	得 脫
t'	湯 躺 燙	吞 余	特 納 勒
d	糖 蕩	藤 鈍	
n	□ □	能 嫩	
l	狼 浪	輪 論	
ts	裝 壯	真 準 正	責 出 塞 十
ts'	窗 創 唱	絨 蠢 秤	
s	桑 爽	深 筭 勝	
z	牀 撞	繩 贈	
k	缸 講 槓	根 更 亘	革 克 黑
k'	糠 慷 囤	□ 肯 □	拜 月
h		□ 擗	
g	扛 戇	□	
ŋ	昂		
ku	光 廣 □	滾 □	骨 闊 忽
k'u	匡 礦	昆 捆 暍	
hu	慌 慌 棍	昏 混	
gu	狂		
u	汪 黃 □ 旺	溫 魂 穩 混	□ 活
∅	骯 紆 巷	恩 衡 恨	遏 合

蘇州聲韻調配合表之三

	əu	ɑʔ
	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽 入入
p		百 拍
p'		白 麥
b		
m		
t	多 賭	
t'	拖 吐 褪	
d	圖 大	
n	奴 奴 努 糯	
l	擔 羅 卵 魯 路	
ts	租 組 做	着 尺 □ 弱
ts'	粗 醋	
s	蘇 鎖 素	
z	□ 坐	
k	歌 鼓 過	格 客 嚇
k'	科 苦 課	
h	呼 火 貨	
g	□ 咕	
ŋ	我 鵝 我	額
ku		
k'u		
hu		
gu		
u		□
∅	烏 河 惡 禍	壓

蘇州聲韻調配合表之四

	æ	o	øy	ou	oʔ
	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽 入入
p	包 寶報	疤 把蠟		蹦	八
p'	俘 炮	怕		捧	撲
b	跑 抱	扒 罷		篷 捧	薄
m	貓 冒	母麻 馬	謀 畝	濛蒙 夢	摸
f			否	風 捧	福
v			浮 復	馮 縫	服
t	刀 倒到		兜 抖鬥	東 懂凍	篤
t'	叨 討套		偷 敲透	通 捅痛	托
d	逃 稻		頭 豆	銅 桶	讀
n	鬧	拿 哪		農 儂	諾
l	嘮牢撈老	□ □	溜樓 漏	龍壘 弄	六
ts	搔 早罩	渣 炸	周 酒皺	鐘 腫種	粥
ts'	抄 草糙	錯 岔	秋 丑臭	葱 寵眈	戳
s	燒 掃燥	沙 捨曬	修 手瘦	鬆 送	縮
z	潮 造	茶 社	綢 壽	蟲 重	熟
k	糕 絞教	瓜 掛	溝 狗够	工 鞏拱	角
k'	敲 考靠	誇 跨	謳 口扣	空 孔空	哭
h	□ 好孝	花 化	□ □ 鬻	烘 嗅	霍
g	搞	□		□ 共	攔
ŋ	熬 咬	瓦	偶 藕		鶴
∅	凹毫拗拗號	□華啞 晝	歐猴嘔□厚	翁紅 魑	惡學

蘇州聲韻調配合表之五

	i	i	iae	in	ia?
	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽 人人
p p' b m f v	邊 扁變 偏 騙 駢 便 棉勉 麵	尻 比滓 披 □ 屁 皮 璧 眯迷□ 米 飛 肺 維 未	標 表 飄 漂票 嫖 苗瞄 廟 勳	冰 餅柄 拼 品 平 病 鳴民抵 命	癩 劈 別 蜜
t t' d n l	顛 點店 天 舔□ 甜 電 連臉 練	低 底帝 梯 體剃 提 地 你 俚梨屢 裏	刁 烏弔 挑 跳 條 調 撩 瞭 料	丁 頂訂 聽 挺□ 停 定 拎零吝 領	跌 鐵 笛 立
ts ts' s z	尖 剪箭 千 淺 鮮 選綫 全 賤	擠祭 蛆 取砌 西 死細 齊 序	焦 醮 線 俏 簫 小笑 剿 □	精 井浸 青 請 心 醒信 情 靜	節 七 雪 席
te te' e dz n	揀 建劍 牽 絳 掀 險顯 鉗 健 研年捻 染	雞 幾記 溪 起去 稀 喜戲 旗 忌 呢擬 佞	澆 狡叫 蹺 巧翹 □ 曉孝 橋 擣 饒鳥 繞	經 緊勁 輕 揪 興 □ 琴 近 人 韌	急 喫 歇 極 熱
θ	煙鹽魔燕鹽	衣移 億系	腰搖□要呂	鷹贏影印引	一譯

蘇州聲韻調配合表之六

	ia	iä	iaʔ
	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽 入入
t l	爹 嗲	量兩 亮	略
ts ts' s z	□ 姐借 七 且筍 寫卸 斜 謝	漿 蔣醬 槍 搶槍 湘 想相 詳 象	雀 鵲 削 嚼
tɕ tɕ' ɕ dʒ ɲ	家 解界 □ □ 鮎 廿	姜 腔 錕 香 響向 强 犖 娘娘仰 讓	脚 却 □ 捏
∅	亞爺雅夜野	秧羊 樣	約藥

蘇州聲韻調配合表之七

	y	y	io	yø
	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽上陰陽 平平聲去去
tɕ tɕ' ɕ dʒ ɲ	糾 九救 邱 揪 休 □朽 球 舊 姐牛扭 紐	居 舉貴 區 去 虛 許 瞿 跪 虞 女	靴	捐 卷絹 圈 券勸 揼 揼 權 倦 原元 願
∅	優油幼 有	于余與饒兩	霞 下	鴛圓 怨縣

蘇州聲韻調配合表之八

	iā	iaʔ	yn	yaʔ	ioŋ	ioʔ
	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽 人人	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽 人人	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽 人人
tə tə' ɛ dz ŋ θ	江 <u>講降</u> 框	甲 恰	軍 窘 熏 訓 裙 郡	決 缺 血 掘	龔 迥 供 穹 兇 窮 濃	菊 曲 畜 局 肉 育 學
θ	旺	鴨	雲 允 運	鬱 越	雄 涌 用	育 學

蘇州聲韻調配合表之九

	yaʔ	m	n	ŋ	əl
	陰陽 人人	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽上陰陽 平平聲去去
θ	曰	姆 無 畝	唔 唔	魚 五	兒 二

蘇州聲韻調配合表之十

	v
	陰陽上陰陽 平平聲去去
p p' b f θ	波 補 布 鋪 普 破 婆 部 夫 傅 付 符 武

蘇州聲韻調配合表之十一

	l	ɥ
	陰陽上陰陽 平平聲去去	陰陽上陰陽 平平聲去去
ts ts' s z	資 紫 恣 雌 刺 梳 屎 四 詞 是	猪 嘴 痣 吹 鼠 翅 書 水 試 汝 櫥 住

第二章 與中古音的比較

第一節 聲母的比較

聲母的比較我們用三張表來表示：

聲母比較表之一

	幫	滂	並	明	非	敷	奉	微	端	透	定	泥	來
p	班											洪	
p'		批											
b			平				防						
m				民				聞					
f					風	峰							
v							凡	聞					
t									多				
t'										湯			
d											頭		
n												奴	
l													林

聲母比較表之二

	精	清	從	心	邪	知	徹	澄	莊	初	崇	生	章	昌	船	書	禪	日
ts	焦					追			爭				真					
ts'		秋					抽			窗				吹				
s				三								師				燒		
z			前		徐			陳			柴				繩		常	人

聲母比較表之三

	泥	日	見	溪	羣	疑	曉	匣	影	喻	喻
	細									雲	以
tɕ			今								
tɕ'				區							
ɕ							香				
dʒ					其						
ɲ	年	人				銀					
k			歌								
k'				康							
h							花				
g					共						
ŋ						呆					
ku			光								
k'u				昆							
hu							歡				
gu					達						
u						危		滑	溫	王	
∅		兒				吳		紅	安	榮	爺

下面對古今聲母演變的主要特點作些概括^①：

吳語的特點之一是聲母保留中古音的特徵較多，所以跟中古音的關係要簡單一些。蘇州話正是如此。大致地說，有以下幾條：

1. 古全濁聲母仍保持獨立的聲類，音值基本不變。所以“培、倍”都是[b]聲母，“田、電”都是[d]聲母，“程、鄭”都是[z]聲母，“求、舅”都是[dz]聲母。

2. 區別尖團，即“經”[tɕin⁴⁴]≠“精”[tɕin⁴⁴]，“牽”[tɕe⁴⁴]≠“千”[ts⁴⁴]，“希”[ɕi⁴⁴]≠“西”[si⁴⁴]。團音聲母雖然記作[tɕe tɕe⁴⁴ ɕ]，實際部位比北京話[tɕe tɕe⁴⁴ ɕ]靠後，顯示了從[k k⁴⁴ h]演變過來的痕迹，因而團音[tɕi- tɕe⁴⁴ i- ɕi-]跟尖音[tsi- ts⁴⁴ i- si-]有顯著的差別。筆者的哥哥認為“經”與“精”有天壤之別，奇怪普通話怎會同音。但是，六十年代後期以來，蘇州話的尖團差別迅速消失，本來認為“經、精”不分是“口齒不清”，現在幾乎是人人如此了。

3. 古今聲母變化最大的是，古知系三組聲母全讀如精組，即[ts ts⁴⁴ s z]。例如，“增精 = 徵知 = 争莊 = 蒸章”[tsən⁴⁴]。所以，蘇州話[ts ts⁴⁴ s z]聲母的字就特別多，特別是[z]，“存從、旬邪、陳澄、岑崇、神船、晨禪、人日”聲母全是[z]。“趙、曹、邵、晁”不分，“隨時、暫時”不分。

4. 古匣母及疑母的部分字跟影、雲、以都變為零聲母。這就出現了“黃、王”不分，“胡、吳”不分的現象。蘇州人得用“草頭黃、三劃王”，“古月胡、口天吳”來區分這兩對姓。

^① 這裏說的“古”指《切韻》、《廣韻》所代表的中古音，“今”指本書所記的蘇州音。

5. 聲母的文白讀請見第三章。

第二節 韻母的比較

韻母的比較也用四張表表示(見 p. 28—33)。表中帶斜綫的各組韻母中，斜綫前的是白讀，斜綫後的是文讀。

跟聲母相比，韻母跟中古音的關係要複雜得多，下面對古今韻母演變最主要的特點作些簡略的概括：

1. 古遇攝一等跟果攝一等開合口今韻母都是[əu]。所以“何、胡”同音，人們要用“人可何”跟“古月胡”來區分；“禍”則只有聲調的不同。

2. 止攝跟遇攝逢知章組今韻母都是[u]。所以“詩經”和“書經”同音。

3. 流攝端系三等讀如一等，也是開口的[ø y]。蘇州有俗語“喫‘壽酒’”，意指“喫了‘就走’，不太禮貌”，“壽酒”=“就走”[zøY tsøY²³]。

4. 在入聲中，一三四等的咸山、深臻、曾梗各攝，凡開合口、等和所拼聲母相同者，韻母絕大部分相同，大都是[iəʔ]或[əʔ]；宕攝一等、江攝二等(不包括文讀)和通攝一等的今韻母也相同，都是[oʔ]。所以“分裂”=“分立”[fən liəʔ⁴⁰]，“職、責”不分，都是[tsəʔ⁴³]，“折本”=“蝕本”[zəʔ pən²⁵¹]，同義又同音。曾有一商品用快跑的鹿——“快鹿”諧音“快樂”，都念[k'ua loʔ⁵²³]。

5. 蟹攝開口一二等、合口一三四等、止攝合口三四等，以及咸山攝開口一二等和非組大部分都是[E]。所以蘇州話[E]韻母字特別多。“講臺”=“講壇”[kã dE⁵²³]；“碎哉碎

了”=“散哉散了”[sɛ tsəʔ⁵²³];“再”[tse⁴⁴]讀陰平,則可能是為了跟聲韻母都相同的“最”相區別[tse⁵¹]。

6. 韻母的文白讀請見第三章。

第三節 聲調的比較

第一章第三節中已經說明,蘇州話的聲調分單字調和字組調兩種。字組調是兩個以上字共同組成的一個聲調,同一個字組內的字可能來自各種古聲調,主要由組合關係決定。這部分內容將在第四章討論,下面只列出七個單字調跟中古聲調的演變關係,小字表示字數較少(表見 p. 34)。

聲調演變的主要特點有:

1. 古上聲逢濁聲母都讀陽去。全濁上聲歸去聲是普遍現象,次濁歸陽去則是蘇州的特點。所以,蘇州“買、賣”不分。但也有少數字讀為上聲,“兩”作數詞時讀陽去,作重量單位時讀上聲,表現出機動靈活的語言使用法。

更值得注意的是,在陰入字後,古上聲今讀上聲,跟前字合成字組調上聲 A;古去聲今讀陰去,跟前字合成字組調去聲 A。二者有了區別。“買”=“賣”[mɑ²³¹],但“弗買”[fəʔ mɑ⁵⁵¹]≠“弗賣”[fəʔ mɑ⁵²³];“淡”=“蛋”[dɛ²³¹],但“阿淡淡不淡”[aʔ dɛ⁵⁵¹]≠“鴨蛋”[aʔ dɛ⁵²³]。不過,也有少數例外,如“是”古屬上聲,但“阿是是不是”讀去聲 A,“命”古屬去聲,但“革命”讀平聲 A。

2. 平聲逢次濁聲母讀陰平,在其他方言也有,如“媽”,但蘇州話略多一些,“鳴”讀陰平,可以跟“明”等相區別。不知是否連調影響所致,上聲逢次濁聲母也有讀(下轉 p. 34)

韻母比較表之一：舒聲開口

	一 等			二 等			
	幫系	端系	見系	幫系	泥組	知莊組	見系
果攝		a/əu	əu				
假攝				o	o	o	a, o/ ia, io
蟹攝	ɛ	a/ɛ	ɛ	a/ɛ	a	a/ɛ	a/ia
止攝							
效攝	æ	æ	æ	æ	æ	æ	æ/iæ
流攝	øʏ	øʏ	øʏ				
咸攝		ø, ɛ	ø			ɛ	ɛ/ɪ
深攝							
山攝		ɛ, ø	ø	ɛ		ɛ	ɛ/ɪ
臻攝		ən	ən				
宕攝	ā	ā	ā				
江攝				ā		ā	ā/iā
曾攝	ā/ən	ən	ən				
梗攝				ā/ən	ā/ən	ā/ən	ā/ən, in

三 四 等								
幫 系	端 組	泥 組	精 組	莊 組	知 章 組	日 母	見 系	
							a	果攝
		ia/i		ia, o/ I, øY		a	ia/I	假攝
i	i	i	i		ɥ		i	蟹攝
i/E		i	ɿ	ɿ	ɥ	i/əl	i	止攝
iæ	iæ	iæ	iæ		æ	iæ/æ	iæ	效攝
øY, v	øY	øY	øY	øY	øY	øY	Y	流攝
ɪ	ɪ	ɪ	ɪ		ø	ɪ/ø	ɪ	咸攝
in		in	in	ən	ən	in/ən	in	深攝
ɪ	ɪ	ɪ	ɪ		ø	ø	ɪ	山攝
in		in	in	ən	ən	in/ən	in	臻攝
		iā	iā	ā	ā, ā	iā/ā	iā	宕攝
								江攝
in		in			ā/ən	ən	in	曾攝
in	in	in	in		ā/ən		in	梗攝

韻母比較表之二：舒聲合口^①

	一 等			二 等			
	幫 系	端系	見系	幫系	泥組	知莊組	見 系
果攝	v, o(明)	əu	əu				
假攝							o/ua
遇攝	v, o(明)	əu	əu				
蟹攝	ɛ	ɛ	uɛ				ua, o/ uɛ, uɑ
止攝							
咸攝							
山攝	ø	ø	uø			ø	uɛ
臻攝	ən	ən	uən				
宕攝			uɑ̄				
曾攝			oŋ				
梗攝							uā, oŋ
通攝	oŋ	oŋ	oŋ				

① 本書處理音系時是讓介音[u]歸聲母的(參看第一章第一節),在這裏,為了清楚地顯示出不同條件下韻母的變化,姑且跟通行的做法一樣,讓介音[u]歸韻母。介音的歸向,本來就是兩可的,這方面請參看文獻 24。

三 四 等								
幫系	端組	泥組	精組	莊組	知章組	日 母	見 系	
							io	果攝
								假攝
v/m		y, i	i	ɿ/əu	ɥ	ɥ	ŋ, E/y	遇攝
i			E		E	E	y/uE	蟹攝
i		E	ɥ/E	E	ɥ/E	y/E	y/uE	止攝
E								咸攝
E		I	I		ø	ø	Yø	山攝
ən		ən	ən		ən	yn/ən	yn	臻攝
ā							uā	宕攝
								曾攝
							ioŋ, in	梗攝
oŋ		oŋ, ioŋ	oŋ	oŋ	oŋ	ioŋ/oŋ	ioŋ/oŋ	通攝

韻母比較表之三：人聲開口

	一 等			二 等			
	幫系	端系	見系	幫系	泥組	知莊組	見系
咸攝		aʔ/əʔ	əʔ			aʔ	aʔ/iaʔ
深攝							
山攝		aʔ	əʔ	aʔ		aʔ	aʔ/iaʔ
臻攝							
宕攝	oʔ	oʔ	oʔ, əʔ				
江攝				oʔ		oʔ	oʔ/ioʔ
曾攝	oʔ, əʔ	əʔ	əʔ				
梗攝				aʔ		aʔ/əʔ	aʔ/əʔ

韻母比較表之四：人聲合口

	一 等			二 等			
	幫系	端系	見系	幫系	泥組	知莊組	見系
咸攝							
山攝	əʔ	əʔ	uəʔ, uaʔ			əʔ	uaʔ
臻攝	əʔ	əʔ	uəʔ, əʔ				
宕攝			oʔ				
曾攝			uəʔ				
梗攝							uəʔ, uaʔ
通攝	oʔ	oʔ	oʔ				

三 四 等								
幫系	端組	泥組	精組	莊組	知章組	日 母	見 系	
	iəʔ	iəʔ	iəʔ	əʔ			iəʔ	咸攝
		iəʔ	iəʔ	əʔ	əʔ	iaʔ/əʔ	iəʔ	深攝
iəʔ	iəʔ	iəʔ	iəʔ	əʔ		iaʔ	iəʔ	山攝
iəʔ		iəʔ	iəʔ	əʔ	əʔ	iaʔ/əʔ	iəʔ	臻攝
		iaʔ	iaʔ	aʔ		aʔ	iaʔ	宕攝
								江攝
iəʔ		iəʔ	iəʔ	əʔ	əʔ		iəʔ	曾攝
iəʔ	iəʔ	iəʔ	iəʔ	aʔ/əʔ			iəʔ	梗攝

三 四 等								
幫系	端組	泥組	精組	莊組	知章組	日 母	見 系	
aʔ								咸攝
aʔ		iəʔ	iəʔ	əʔ			əʔ/yəʔ	山攝
əʔ		iəʔ	iəʔ	əʔ	əʔ		yəʔ	臻攝
oʔ								宕攝
							yəʔ	曾攝
							yəʔ	梗攝
oʔ		oʔ	oʔ	oʔ	oʔ	ioʔ/oʔ	ioʔ	通攝

陰平的,其中多為口語少用但書面常見的字,如“也、以、者”等。

聲調比較表

		陰平	陽平	上聲	陰去	陽去	陰入	陽入
平	清	高天						
	濁	次濁	媽鳴	人雲				
		全濁		牀徐				
上	清			短好				
	濁	次濁	柳也	美振		五買		
		全濁					近厚	
去	清				對菜			
	濁					大用		
入	清						一尺	
	濁							白六

第三章 文白異讀和讀音特殊的字

第一節 文白異讀

在漢語各方言中，蘇州話的文白讀在數量和複雜程度上可能在中等偏下。它主要集中在古二等字中，其他各等只有少量分佈。下面分別介紹。

(一) 見系二等開口，白讀聲母是[k k' h g ŋ]，韻母是洪音，文讀的聲母是[tɕ tɕ' ɕ dz θ]，韻母是細音，其中有的字只有文讀或只有白讀。蘇州文白讀絕大部分屬這一類。下表每韻舉一例，表內註音省略聲調。

	家	界	解	孝	鹹	咸	甲
白讀	ka	ka	ka	hæ	ɛ		kaʔ
文讀	tɕia	tɕia	tɕia	ɕiæ		i	tɕiaʔ

	間	雁	巷	確	行	櫻
白讀	kɛ	ŋɛ	ã		ã	ã
文讀	tɕi	i		tɕ'ioʔ	in	in

(二) 梗攝二等全部、曾攝一等逢幫組和曾梗攝三等逢知章組韻母白讀舒聲[ã]，入聲[ɑʔ]，文讀舒聲[ən]或[in]，入聲[əʔ]。例如：

	生	澤	耕	隔	革	朋	剩	聲	赤
白讀	sā	zaʔ	kā	kaʔ		bā	zā	sā	ts' aʔ
文讀	sən	zəʔ	kən		kəʔ	bən	zən	sən	ts' əʔ

(三) 日母字大部分有文白讀，白讀聲母[ɲ]，配細音韻母，文讀聲母[z]或零聲母，配洪音韻母。例如：

	兒	繞	染	任	人	日	讓	褥	辱
白讀	ɲi	ɲiæ	ɲi	ɲin	ɲin	ɲiəʔ	ɲiā	ɲioʔ	
文讀	əl	zæ	zə	zən	zən	zəʔ	zā		zoʔ

(四) 蟹攝一二等、假攝三等部分字及果攝一等個別字白讀韻母為[a]或[ia]，文讀各攝不同，蟹攝為[ɛ]，假攝為[i]等，果攝為[əu]。例如：

	戴	賴	齋	敗	邁	快	篋	姐	夜	多
白讀	ta	la	tsa	ba		k'ua		tsia	ia	ta
文讀	tɛ	lɛ	tɛ		mɛ		k'ue	tsi	i	təu

(五) 止攝合口白讀是[ɥ]，[y]或[i]，文讀是[ɛ]。例如：

	嘴	吹	跪	淚	水	龜	貴
白讀	tsɥ	ts'ɥ	dzy	li	sɥ	tɥ	tɥ
文讀	tɛ	ts'ɛ	gɛ	lɛ	sɛ	kɛ	kɛ

(六) 遇攝有一些特殊的白讀。逢明母可讀成音節輔音[m]，逢疑母可讀成音節輔音[ŋ]，其中魚韻又另有獨特的白讀，逢莊組可讀[ɿ]，逢見系可讀[ɛ]。另，侯韻逢明母也有

白讀[m]的。這類字不多，但大多是口語常用詞，現將常用的列出：

	墓 無 畝 母 ^① 吳 五 午 魚 鋤 梳 居 鋸 虛 許
白讀	m m m m ŋ ŋ ŋ ŋ zɿ sɿ ke ke he he
文讀	mo v møy mo əu əu əu y zəu səu tøy tøy ɛy ɛy

(七) 奉母、微母有少數字白讀保留重脣音，文讀為輕脣音。有的只有重脣音。

	肥 防 無 味 晚 萬 襪 蚊 聞 吻 問 物 亡 網 忘 妄 望
白讀	b b m m m m m m m m m m m m m m m
文讀	v v v v u v v v v v v v v v v

第二節 讀音特殊的字

所謂讀音特殊，是指不符合第二章所述古今演變規律的字。下面列舉其中較常用的。造成例外的原因有很多，難以一一列舉，此從略。表中“應讀”指按古今演變規律應讀。

(一) 聲母特殊

① [m ma⁴⁰]即母親，通常寫作“姆媽”，前字本字應為“母”。

	鼠撫俱隸銳維唯尾搞艦銜站殲貶輯誕
應讀	s f tɤ l u u u m k ʔ ʔ ts ts p z d
實讀	ts' v dz d s v v ŋ g k' ŋ z ts' b ts' t

	覓轄別餞遍 ^① 捐鉛阮昆仗 ^② 蜻礦汞軸堤伺
應讀	ʔ u p z p ʔ ʔ ŋ ku z ts' ku ʔ z t s
實讀	ɕ hu b ts p' tɤ k' u k' u ts s k' u k dz d z

(二) 韻母特殊

	錯 ^③ 者廬 ^④ 釵曬洗携是匙鼻 枇死屎市牡剖
應讀	əu o i a a i ɛ ɥ ɥ i i ɿ ɥ ɥ ɔʏ ɔʏ
實讀	o ɛ əu o o i i ɿ ɿ iəʔ iəʔ i ɿ ɿ æ ʔ

	壓押獵八捏 <u>卵</u> 沿鉛阮日雹餃北憶億
應讀	aʔ aʔ iəʔ aʔ iəʔ ʔ yʔ yʔ yʔ yəʔ oʔ oʔ əʔ iəʔ iəʔ
實讀	ɑʔ ɑʔ aʔ oʔ iɑʔ əu ɿ ɛ ʔ yaʔ æ iæ oʔ i i

(三) 聲調特殊

- ① 用於“遍地”。
- ② 用於“打仗”。
- ③ 用作“錯誤”的“錯”。
- ④ 用於“廬山”。

因連讀而使聲調發生複雜變化，使大量字的聲調不符合古今演變規律，這是蘇州話的一大特點，也正是本書的討論重點。少數其他原因造成聲調特殊的字也淹沒其中，大多難以區別。所以這裏不再列出，詳見第四章“字音”。

(四) 有些字，在北京話和其他一些方言中，讀音往往不符合古今演變規律，但在蘇州話裏却符合規律，對現代多數方言來說，成了例外。下面擇要列出一些：

聲母之一

		譜 溪 佩 恢 會 ^① 歪 賜 秘 瑞 烏 牛 春
蘇	州	p tɕ' b k' k h s p z t ŋ s
北	應讀	p tɕ' p k' k x s p ʃ t Ø ʃ
京	實讀	p' ɕ p' x k' Ø ts' m z n n tɕ'

聲母之二

		括 況 喫 雀 側 叛 畔 瀑 僕 特 迫
蘇	州	k h tɕ' ts ts b b b b d p
北	應讀	k · x tɕ' tɕ ts p p p p t p
京	實讀	k' k' tɕ' tɕ' ts' p' p' p' p' t' p'

① 用於“會計”。

韻母

		廬 ^①	所	厠	貿	茂	矛	人	縣	打
蘇州		i	əu	ɿ	øY	øY	øY	əʔ	ɤø	ā
北京	應讀	y	u	ɿ	ou	ou	ou	ɿ	yan	aŋ
	實讀	u	uo	ɤ	au	au	au	u	ian	a

聲調

		殊	雌	跑	跳 ^②	柄	擁
蘇州		陽平	陰平	陽平	陽平	陰去	上聲
北京	應讀	陽平	陰平	陽平	陽平	去聲	上聲
	實讀	陰平	陽平	上聲	去聲	上聲	陰平

① 用於“茅廬”。

② 用於“跳蚤跳蚤、跳脚蹠脚”。

第四章 聲調的討論

廖序東先生在《蘇州語音·前言》中記錄了一個很重要的事實：

在校讀中，舒聲韻字的聲調變動得比較多。有些字的聲調，他們幾位很不一致。蘇州人往往不能夠把一個孤立的字的聲調很準確的讀出來，比如要一個蘇州人讀一個“世”字，他不能一下子告訴你它怎麼讀，他要想好一個由“世”字構成的詞語再單獨地把“世”字讀出來。這樣就會使得字的聲調不穩定，如果想到的是“世界”，他就讀成陰平；如果想到的是“一生一世”，他就讀成陰去。有的字根本不單用，也就不大能確定它單念時是個甚麼調類。趙元任在“現代吳語的研究”(1928)裏說吳語“聲調的區別沒有官話清楚，陽平上去尤其易混”。陸基“蘇州同音常用字匯”(1935, 自印)裏說：“平上去三聲，在蘇州人嘴裏不大分別格”。所以他編的字匯，把字依聲韻排列之後，再依字形排列，是不分聲調的^①。

廖先生說得非常正確。這就是蘇州話的實際情況，也是擺在蘇州話研究者面前的一個重大課題。本書試圖解決

① 參看文獻9, p.2

的正是這個問題。

第一節 連讀變調的層次

在蘇州話的語流中，按照各個音節（在漢語中，一個音節就是一個字）在時間上相隔的多少，大體可以把音節間的關係分成三個層次：第一層次相隔時間最短，前後字的聲調互相影響，以致成了一個整體，跟單字調大不相同，甚至使有些字失去了單字調；第二層次相隔時間適中，前後字的關係若即若離，或者可變可不變，或者變化不大，對單字調的影響有限；第三層次相隔最遠，前後字的聲調互不影響，即不發生變調。前兩個層次的語段要發生連讀，我們稱之為連調單位，他們是我們討論的對象。

相隔時間的多少，是個模糊概念，沒有絕對值，而是三者比較而言的。同時，連調單位的確定，完全以語音為標準，而不管語法關係^①。一個連調單位可能比語法上的詞大，也可能比詞小。如“來哉”、“裁來哉都來了”分別是一個連調單位，“華中理工大學”則可以讀成三個連調單位。前兩個層次之間的劃分也以語音，即連讀的緊密程度為標準。如“喫飯”，因讀法的不同，連調可以是第一層次的，也可以是第二層次的。

同屬吳語的崇明話和上海話情況跟蘇州話相類似，張惠英先生把這兩個層次稱為廣用式和專用式（崇明話）^②；許

① 參看文獻 26, p. 3。

② 參看文獻 36。

寶華等先生(上海話)和錢乃榮、石汝傑先生(蘇州話)都稱為廣用式和窄用式^①。“廣用”“窄用”的提法是否恰當,別的學者曾有不同意見,本書把第一層次稱為“緊式”,第二層次稱為“鬆式”,希望這個提法能比較切合其實際內容。

造成蘇州話上述紛亂複雜情況的是緊式連讀變調。下面主要討論緊式變調,然後討論鬆式變調。

第二節 記調法

經過子細推究,我們發現,如果把蘇州話緊式變調的每個連調單位(我們把它稱為字組)的聲調都當作一個整體來看待的話,他們的調形跟單字調有令人驚訝的相似之處,從類型上完全可以分別歸入七個單字調。這就一下子使紛亂繁雜、難讀難記的變調現象得到了澄清。

說相似,並非完全一致。首先是聲調長度不同。其次,一個字組中如有清聲母(起首的除外),整個字組的聲調曲綫就是斷開的^②。如有帶喉塞尾的入聲字(末字除外),聲調曲綫也會斷開。入聲字起頭的字組,如“十幾”,聲調 2 51, 2 來自入聲字“十”的單字調 23, 51 來自上聲字“幾”的單字調 51, 二字中間略有斷開。第三,在調形上也並非完全一致,特別是字組的末字,大多較弱較低。例如“蘇州”[səu tsøy⁴⁰]、“蘇州人”[səu tsøy nin⁴⁴⁰]。這可能是說話時自然出現的音量減弱現象,不同的連調單位往往從這裏分出來。

① 參看文獻 28、11。

② 參看文獻 8, p. 77。

這種低弱的末字聲調雖然在音質上跟北京話的輕聲有點像，但由於整個聲調系統的規律不同，我們不把它看作輕聲單獨標注，而是把它看作整個字組聲調的一部分，用零表示。有的字組中的字由於語氣影響，可以有調值高低的不同。但這屬於語調的範疇，這裏不加討論。

以上三條都不妨礙我們把字組聲調視同一個單字的聲調，在分類命名上讓二者掛鉤。其中舒聲開頭的字組，不管幾個字，只要是一個連讀單位（一般最多是四字，四字以上少見），其聲調調形跟相應的舒聲單字調一致，也是陰平、陽平、上聲、陰去、陽去五個。例如：“幾”是上聲，“幾十、幾十塊、幾十塊葛”也都是上聲。入聲起頭的字組有些不同，要略作變通。先根據實際調形，分平上去入四類，再按首字入聲的陰陽，各分 AB，以便跟舒聲起頭的區別開。例如：“十幾、十幾日、十幾日哉”都稱作上聲 B，不叫上聲或陰上、陽上。

第三節 連調規律

緊式變調除了內部關係緊密外，其另一重要特點是前重後輕，所以也可以稱作前重式變調。因此，每個字組的非首字其實都跟北京話的輕聲相似，他們可以是任何單字調的字。也就是說，任何聲調的字都可以成為同一聲調的字組的一部分（首字除外）。這正是蘇州話連調變化大的地方。例如：“年”是陽平，以下字組的後字分屬七個調，但全念陽平：“年糕、年齡、年底、年限、年紀、年級、年歷”。字組的聲調主要跟首字的單字調有關，其中首字單字調是舒聲

的稱為舒起頭，入聲的稱為入起頭，二者應分別討論。

(一) 舒起頭

1. 舒起頭字組的聲調跟單字調一樣，也是五個舒聲調。整個字組的聲調跟首字字調有密切關係，有的著作認為是前字的聲調覆蓋了整個字組。但實際只有一半左右的字組聲調跟其首字聲調一致。其規律是：大體按陰、陽調劃界，除陰平有些特殊外，屬陰調的上聲與陰去打通關係，即首字單念上聲，字組可以是上聲或陰去，首字單念陰去，字組也可以是上聲或陰去。屬陽調的陽平與陽去打通關係，首字單念陽平，字組可以是陽平或陽去，首字單念陽去，字組也可以是陽平或陽去。字組中陰去、陽平多，上聲、陽去少。有些字，在不同字組中聲調不同。例如：“小”是上聲，“小路、小氣、小便”是上聲，“小工、小人、小菜”是陰去；“兩”是陽去，“兩廣、兩面、兩可”是陽平，“兩年、兩樣、兩頁”是陽去。

2. 陰平變化要複雜些。從單字調看，首字是陰平的，字組可以是全部陰調即陰平、上聲、陰去，但以陰平最多。例如：“初、尊、欣”是陰平，“初三”也是陰平，但“尊姓”上聲，“欣賞”陰去。從字組聲調看，陰平調字組的首字可以是全部五個舒聲調，但以陰平、陰去為多，首字陽調的限於第三類聲母。例如：“猜想、對過、兒童、幾何學科名、老兄”都是陰平，但“猜”陰平、“對”陰去、“幾”上聲、“老”陽去，“兒”按語音演變規律，應該是陽平，也許受連調的影響，文讀連單念也是陰平。“老、兒”的聲母[1 0]都屬第三類。

3. 字組調和首字單字調的搭配關係，可列表如下(見 p. 46)。表中A 表示常見，B 表示不太常見，b 表示少見。

字組 單字	陰平	上聲	陰去	陽平	陽去
陰平	A	b	b		
上聲	b	B	A		
陰去	A	b	A		
陽平	b			A	B
陽去	b			A	B

從此表可知，首字單字調是陰調，字組不可能是陽調，但是陰調中的哪一調，沒有顯著的規律；首字單字調是陽調，字組不可能是上聲、陰去，但具體是哪個調，也沒有顯著規律。不過我們仍可以大略地總結出幾條：

(1) 在首字單字調相同的字組中，B類(包括b類，下同)字組要比A類字組老，首字陰去的字組有兩個A類，則是陰平字組較老。具體表現為，B類字組中，歷來就有的老說法較多，如“夜頭夜裏、竈下舊式廚房”讀陰平，“仁兄、紐襠”讀陽去；新名詞則多讀A類，如“報表、帝國”讀陰去，“人民、評彈老的叫‘說書’”讀陽平；有的說法，如“長遠、無知”，老派用B類陽去，新派用A類陽平。當然經常有例外。“導演”不算老，但讀陽去，陽平字組調裏老詞也不少，如“被頭被子、舅姆”。

(2) 古人名(限於兩字組)多用B類。如“馬超、李逵”讀陰平，“吳用、趙雲”讀陽去。如果他們是現代人名，就都讀陽平。這可能是評彈的影響。這些人物都是評彈中經常說到的。評彈的韻白被稱作“中州韻”，跟蘇州口語有區別。

上述人名讀法就與此有關。評彈中經常使用的詞匯，如“公子”，不讀陰平，而讀陰去，“小奸”（指奸臣的兒子，如《水滸》中高俅的兒子高衙內）讀陰平，口語也沿用了。

(3) 某些文言虛字，如“以、此、否”，按語音演變規律應讀上聲，在口語中不單用，以他們起頭的兩字組多讀陰平，如“以後、此刻、否定”。也許是這種變調的影響，在書上見到這些字時，也讀作陰平，而沒有上聲的讀法。

(4) 數量結構的字組（數詞包括問數的疑問詞）往往是B類。如“九分、幾時”是上聲，“五十、二兩”是陽去。“兩面”指同一事物的兩邊或兩個方面時，讀陽平，指兩面旗子時，讀陽去。

(5) 上聲字組較少，其中主要有兩種情況，一是後字為去聲，如“尊姓、小氣、本事、報告、幹部”；二是數量結構，如“九分、幾時”等，其他情況的例子很少^①。

(6) B類陰平字組調的首字單字調如是陽調，幾乎都是古次濁聲母字。古次濁聲母字在蘇州話裏多數讀陽調，如“兒白讀”陽平，“有、馬”陽去。但在連調中常常讀陰調。還有的字單念時也是陰調，如“魯、努”照例讀陽去，實際讀陰去，“柳、母”照例讀陽去，實際讀陰平。兩字組“魯迅、努力、柳巷、母親”都讀陰平。

(二) 入起頭

入起頭字組的情況沒有舒起頭的那麼整齊，前字也起主要作用，但不如在舒起頭中那麼大。

^① 參看文獻 15, p. 293、文獻 27, p. 250。這一點還承石汝傑兄提示。

1. 入起頭的字組首字調值短促，所以首先按第二字的聲調分類，特點是陰陽調合併，七個調變為平上去入四類。平聲字組第二字的單字調主要是平聲，包括陰平和陽平。餘類推。例如：“仙”陰平，“年”陽平，“八仙、八年”同調，都是平聲；“四”陰去，“大”陽去，“阿四、阿大”都是去聲。有意思的是，古濁（包括全濁、次濁）上字單念時歸入陽去，但在這裏大多歸入上聲。例如：“舅、裏”中古都是上聲，蘇州單念陽去，但“阿舅 舅子、夾裏 衣服裏子”都是上聲，跟“阿嬤”同調。不過，這幾條都有例外，詳見下文第3條。

2. 平上去入四類每類依首字（不是第二字）的陰、陽入各分 AB 兩類。上例“八仙、八年”都是平聲 A，陽入開頭的“秤張 這張、秤條 這條”都是平聲 B。平聲 B 的首字主要只有“秤這/那”一個字，比較特殊。

3. 第二字的單字調有許多不整齊處。主要是平聲 B 和上聲 B 字組第二字各種舒聲調都有，並且多少差不多。例如：“舌苔、木頭、墨水、學費、服務”都是上聲 B，但後字分別是舒聲五個調。平聲 A、上聲 A 第二字也有其他舒聲調，但分別以平聲、上聲為多。去聲 AB 第二字都是去聲，陽去中來自古濁上的字大多歸上聲字組，只有少數字仍在去聲，如“屋裏”。

4. 第二字是入聲時，無論陰入、陽入，都讀得跟陰入一樣高。如“隔壁”和“喫力”的聲調都是 44，“額角”和“學習”的聲調都是 34。但第二字如是虛字，常見的如“葛、哉”（“哉”輕讀時可讀作 [tsəʔ³]），實際調值較低。如“熱葛、吃哉”，聲調分別是 31、41，但本書不作區別，也記作 34、44。

5. 在超過二字的字組中，從第三字開始，其連調規

律跟舒起頭二字組的第二字相同，即任何單字調的字都可進入同一聲調的字組，成為這個字組整個聲調調形的一部分。例如：“十四張、十四年、十四本、十四部、十四塊、十四隻、十四日”全是去聲 B，後字分屬七個調。

下面舉例。數字表示調類，1 陰平，2 陽平，3 上聲，5 陰去，6 陽去，7 陰入，8 陽入。按慣例，這應該指本調，即單字調調類，由於蘇州話實際口語中並非每個字都有單字調，這裏各字的調類只能根據古今對應規律確定。有的例子在第一章第三節中出現過，注釋參看該節。

陰平

11 傷風 s̄ā fəŋ

12 胥門 si mən

13 歡喜 huə ɕi

15 湯罐 t' ā kuə

16 燒賣 sə mə

17 俚篤 li to?

18 安逸 ø iə?

51 到家 tæ ka

52 夜頭 ia dəy

53 戒指 ka tsɿ

55 快信 k'ua sin

56 菜飯 ts' E vE

57 半桌 pə tso?

58 數目 səu ma?

22 兒童 əl doŋ

32 幾何 tɕi əu

33 左手 tsi səy

61 有心 y sin

66 老弟 læ di

132 獅子林 sɿ tsɿ lin

325 卡其布 k' a dzi pv

521 觀前街 kuə zi ka

676 五卅路 əu sə? læu

1221 猪油年糕 tsɿ y ŋi kæ 5216 富郎中巷 fv lā tsoŋā

歡喜：喜歡。湯罐：固定在竈上的熱水罐。俚篤：他們。到家：達到相當標準。菜飯：加蔬菜一起煮的米飯。半桌：一種長方形桌子，相當於方桌的一半。幾何：數學學科。有心：故意。

陽平

- | | |
|----------------------------|----------------------|
| 21 圍身 y sən | 22 鋤頭 zɿ døy |
| 23 骰子 døy tsɿ | 25 饑唾 zɛ t'əu |
| 26 黃鱔 u ā zə | 27 跳蚤 diæ sə? |
| 28 丸藥 yə iə? | 61 肚兜 dəu tøy |
| 62 硬柴 ŋā za | 63 共總 goŋ tsoŋ |
| 65 大菜 dəu/da ts'ɛ | 66 面桶 mi doŋ |
| 67 眼黑 ŋɛ hə? | 68 鬧熱 næ ŋiə? |
| 215 桃花塢 dəe ho əu | 211 尋開心 zin k'ɛ sin |
| 612 網師園 m ā sɿ yə | 652 大塊頭 dəu k'ue døy |
| 2212 黃鸝坊橋 u ā ŋi f ā dzɿæ | |
| 6163 大清老早 dəu ts'in læ tsæ | |

圍身：圍腰。饑唾：口水。跳蚤：跳蚤。肚兜：兜肚。硬柴：木柴。共總：總共。大菜：“大”白讀[dəu]是一種白菜，文讀[da]指西餐。面桶：臉盆。眼黑：黑眼珠兒。鬧熱：熱鬧。

上聲

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| 15 雍正 ion tsən | 32 幾時 tɛi zɿ |
| 35 寫意 sia i | 36 本事 pən zɿ |
| 53 布景 pv tɛin | 56 斷定 tə din |
| 331 幾點鐘 tɛi ti tsoŋ | 335 比比看 pi pi k'əc |
| 371 九十斤 tøy sə? tɛin | 373 敲一敲 t'əy iə? t'əy |
| 3311 幾點鐘哉 tɛi ti tsoŋ tse | 3735 比一比看 pi iə? pi k'ə |
- 陰去
- | | |
|----------------|----------------|
| 31 短衫 tə se | 32 鯊魚 siā ŋ |
| 33 肚子 təu tsɿ | 35 走過 tsəy kəu |
| 36 底下 ti o | 37 火夾 həu ka? |
| 38 好日 həe ŋiə? | 51 半斤 pə tɛin |

52 賽跑 se bæ

55 會計 kue tɕei

57 報答 pæ taʔ

13 君子 tɕyn tsɿ

376 景德路 tɕin tɕəʔ læu

522 愛河橋 ɛ əu dzɿæ

3812 小日暉橋 siæ zaʔ huɛ dzɿæ

5755 做一做看 tsəu iəʔ tsəu k'ə

短衫:上衣,原跟“長衫”相對,“長衫”指中式長袍。鯊魚:一種魚,多醃了喫,也可以喫新鮮的。肚子:作食物的動物的胃。火夾:火鉗。好日:結婚,作動詞:俚已經~哉。此說法較老。啥體:甚麼事,為甚麼。

陽去

22 完全 uə zi

26 情願 zin ɲiə

65 馬褂 mo ko

671 認得俚 ɲin tɕəʔ li

667 道地葛 dəɛ di kəʔ

6677 老大篤葛 læ dəu toʔ kəʔ

6722 五角洋鈔 ŋ koʔ iä di

平聲 A

71 塌車 t'aʔ ts'o

75 不過 piəʔ kəu

761 拆爛污 ts'ɑʔ lɛ əu

711 殺千刀 saʔ ts'i tæ

7177 喫俚弗殺 tɕ'ieʔ li fəʔ saʔ

7676 北寺塔浪 poʔ zɿ t'aʔ lɑ

塌車:一種人拉的木板車。節頭:手指頭。

53 啥體 sa t'i

56 過份 kəu vən

58 制服 tsɿ voʔ

581 半日天 pə ɲiəʔ t'i

575 做一做 tsəu iəʔ tsəu

23 而且 əl ts'i

61 武松 v soŋ

68 後日 əy ɲiəʔ

667 老大篤 læ dəu toʔ

683 坐勒海 zəu ləʔ hɛ

72 節頭 tsieʔ dəy

76 弗但 fəʔ də

767 北寺塔 poʔ zɿ t'aʔ

752 接駕橋 tsieʔ ka dzɿæ

平聲 B

81 秤星 gəʔ sin

83 秤種 gəʔ tsoŋ

87 秤搭 gəʔ taʔ

86 實梗 zəʔ gā

821 秤場星 gəʔ zā sin

873 秤搭點 gəʔ taʔ tɿ

8837 秤日子搭 gəʔ ɲiəʔ tsɿ taʔ

上聲 A

73 側倒 tsəʔ tæ

75 畢竟 piəʔ tɛin

76 夾裏 kaʔ li

736 八寶飯 poʔ pæ ve

737 弗肯葛 fəʔ k'ən kəʔ

7322 霍險娘娘 hoʔ ɕi ɲiā ɲiā

側倒:全部買下,北京說“包圓兒”。夾裏:衣服等的裏子。

上聲 B

81 褥單 ɲioʔ tɛ

82 樂橋 ɲoʔ dziaɛ

83 杌子 ɲəʔ tsɿ

85 鼻涕 biəʔ t'ɿ

86 踏渡 daʔ dəu

811 落湯雞 loʔ t'ā tɛi

862 覓渡橋 miəʔ dəu dziaɛ

8137 學生子篤 oʔ sā tsɿ toʔ 8216 十全街浪 zəʔ zɿ ka lā

褥單:牀單。樂橋:蘇州一橋名,地近市中心。“樂”讀 ɲoʔ²³是五角切一讀的白讀,與其同音的有“岳嶽”,其文讀為 ioʔ²³。杌子:凳子。踏渡:河岸邊的臺階,供上下船或洗東西用。

去聲 A

75 搭檔 taʔ t'ā

76 闊麵 k'uəʔ mi

731 七子山 ts'ɿəʔ tsɿ sɛ

765 屋裏向 oʔ li ɕiā

7526 拙政園裏 tsəʔ tsən vø li 7678 弗認得惑 fəʔ ɲin təʔ uəʔ

闊麵:較寬的麵條。

去聲 B

85 白菜 ba? ts'ɛ

86 伏裏 vo? li

851 十四斤 zə? s₁ tɕin

8686 十二月裏 zə? ɲi ɲə? li

入聲 A

77 赤膊 ts'a? pɔ?

78 百頁 pa? iə?

771 弗作興 fə? tso? ɕin

782 得月樓 tə? yə? ləy

7766 葛百戶巷 kə? pa? əu ā

7812 腳踏車行 tɕia? da? ts'o ā

百頁:千張。

入聲 B

87 直脚 zə? tɕia?

88 日逐 ɲiə? zo?

872 賊骨頭 zə? kuə? dəy

886 白木耳 ba? mo? ɲi

8736 白塔子巷 ba? t'a? ts₁ ā

8837 昨日子搭 zo? ɲiə? ts₁ ta?

直脚:①瘸子;②簡直。日逐:每天。

第四節 連調對單字調的影響

上述現象正是蘇州人對許多字說不出單字調的原因。有好些字，在認字時，子細分辨，其實是能分出不同的。例如：“詞”[z₁²²³]，陽平，“字”[z₁²³¹]，陽去。但是，“詞典=字典”[z₁ tɪ²³]，“名詞=名字”[min z₁²³]，單說的機會自然比跟別的字合用的機會少得多，久而久之，“詞、字”的區別就模糊了，不“咬文嚼字”的老百姓很可能給他們劃等號或約等號。近幾十年，普通話影響日益深遠，年輕人用普通話認字，能讀出的蘇州字音越來越少，勉強讀出來，也常常受普通話影響，所謂“純”的蘇州字音正在越來越少。

但是，說不上單字調的只限於舒聲字，不包括入聲字，

後者單念時一律帶喉塞尾，憑此可以跟舒聲字分開。前述第1、2類聲母還可以根據清濁區別陰陽入。第3類鼻音邊音聲母入聲字，都念陽入，目前還沒有找到單字調念陰入的。所以，不能區別陰陽入的只限於零聲母字。如“教育=教學”[tɕiæ ior⁵²³]，“學”肯定是陽入，“育”筆者讀陰入，但好像有人讀陽入。

此外，寫不出而又總是連讀的字，應該說是說不上單字調的，但有些字也有一個習慣的單字調。例如：“晏延宕”[da²³]，首字沒有自成聲調單位的機會，但蘇州人會覺得它是陽平（據此，我們考證它的本字是“挖”）。這也許是因為陽平字作首字的字組以讀陽平居多的緣故。

第五節 鬆式變調

還有兩種影響小得多的變調。我們統稱為鬆式變調。也可以叫後重式變調。

（一）半陰去變調

蘇州話陰去調的調值跟北京話的上聲一樣，是個曲折調。從音理上看，在曲折調後頭跟別的字時，因急於讀出後頭的字而來不及拐彎，就可能丟失後一半聲調，降升調成了降調。北京話上聲在非上聲前是這樣，蘇州話陰去在跟後頭的字結合較鬆，不構成字組調時，也這樣。這時，前頭是單念的陰去字，後頭可以是單字或字組，聲調不限。合起來構成的多是短語，並且多為動賓結構或主謂結構。例如：

做人 tsəu⁵²³ ɲin²²³

看戲 k'ø⁵²³ ɕi⁵²³

剃頭 t' i₅₁⁵²³ døy²²³

菜少 ts' e₅₁⁵²³ sæ⁵¹

笑別人 siae₅₁⁵²³ bəʔ ŋin²⁵¹

費銅鈿 fi₅₁⁵²³ doŋ dr²³

秤弗準 ts' əŋ₅₁⁵²³ fəʔ tsən⁵⁵¹

怕家主婆老婆 p' o₅₁⁵²³ ka tsy bv⁴⁴⁰

綫斷哉 si₅₁⁵²³ də tse²³¹

最無不用場 tse₅₁⁵²³ m pəʔ²³ ioŋ zā²³

有少數字組讀緊式變調或鬆式變調意義不同。如“過份”，如讀鬆式變調[kəu₅₁⁵²³ vən²³¹]，是短語：做事體勁過份；如讀緊式變調[kəu vən⁵²³]，是副詞：喫得過份飽弗好。

我們雖然把蘇州話上聲記作 51，陰去記作 523，但根據語音實驗^①，他們的最低部位是差不多的。陰去如失去上升部分，跟上聲就一樣了。例如：

靠 k' əe⁵²³ ≠ 考 k' əe⁵¹

靠兒子 = 考兒子 k' əe₅₁ ŋi ts₁²³

但是，如果這個陰去字變成重疊式，就能恢復原來的陰去調：

靠靠兒子 k' əe k' əe⁵²³ ŋi ts₁²³

≠ 考考兒子 k' əe k' əe⁵¹ ŋi ts₁²³

(二)前輕聲

緊式變調是後頭的字跟北京話輕聲相近，此外，蘇州話還有一種前輕聲，其特點是：

1. 必定處於一個連讀單位或一句句子的開頭位置。

① 參看文獻 8。

其後的成分在內容和數量上都不受限制。

2. 在音值上，主要是讀得輕，因此基本上沒有聲調的高低變化，無論原來是甚麼調，都可記為 3。

3. 多數是單音節詞，以單音節代詞、副詞、量詞為常見。如代詞“我、你、佢、他、這”，副詞“蠻、最、倒、裁都”等。也可以是多音節詞，甚至幾個詞全讀輕聲，並無約束。

4. 這種輕聲只有在很自然、說得比較快的時候才會出現。說得稍慢一些，或者調查者要發音人重複一遍，往往就消失了。後頭是多音節的前輕聲更是如此。所以，不深入調查是很難發現的。筆者也是在研究蘇州話很久，並在其他蘇州話論著（如參考文獻 11、13）的啟發下才總結出來的。

下面舉例：

交差 $kæ_3^{44} ts' a^{44}$

皮厚 $bi_3^{223} øY^{231}$

捏牢 $ni_3^{223} læ^{223}$

裁都來哉 $zE_3^{223} lE tSE^{23}$

要敲開強調開 $iæ_3^{523} t' øY_3^{51} k' E^{44}$

菜蹺脚 $ts' E_3^{523} bi_3^{223} tɕi_3^{223}$

匣也會得寫葛 $a_3^{223} uE t_3^{223} si_3^{223} k_3^{52340}$

問個訊 $mən k_3^{223} sin^{523}$

有得湊浴葛 $Y t_3^{223} ho_3^{43} io_3^{223} k_3^{223}$

勒海覓寶 $l_3^{223} hE_3^{251} mi_3^{43} p_3^{51}$

條魚忒貴 $diæ_3^{223} ŋ^{223} t' ə_3^{223} t_3^{523} /$

$diæ_3^{223} ŋ_3^{223} t' ə_3^{223} t_3^{523} /$

$diæ_3^{223} ŋ_3^{223} t' ə_3^{43} t_3^{523}$

張紙頭破脫哉 tsā⁴⁴ ts₁ døy⁵²³ p' v t' ə? tse⁵²³⁰

矜人指自己有點弗大適意 gər²³ n_{in}²²³ y t₁₃₃²³¹ fə? dɑ₃₃⁴²³ sə? i⁵⁵²³

我弗搭俚多拌不跟他多糾纏 ɲəu²³¹ fə? ta? li⁴⁴⁰ təu bə⁴⁰

這裏的兩種變調在參考文獻 11 都稱為窄用式，沒有區別。我們發現，這兩種變調是不同的。1. 半陰去變調讀得並不輕，可以說，陰去字後頭跟別的字時，只要不讀緊式變調，無論讀得多重，都要變半陰去。這其實跟北京話的上聲是一樣的，而跟輕聲無關。2. 陰去字同樣可以出現前輕聲。如前所述，只要說得慢些，不太自然些，前輕聲就會消失。但其他六個聲調的字都恢復為單字調，這時，前後兩部分互不影響，不發生變調。陰去却變為半陰去，只有在它後頭不跟別的字時，才會恢復完整的陰去調。

要說明的是，半陰去變調一般都可以變讀為前輕聲或緊式變調，前輕聲一般都可變讀為緊式變調。選用哪一種主要取決於下面幾個因素：

1. 說話人強調的重點所在。如強調後頭的內容，就用後重式，即前輕聲。如“我想”，讀前重，即緊式變調是強調“我”；讀前輕聲是強調“想”。

2. 如把一個連調單位在意義上當成一件事時，多讀緊式變調，反之，則是鬆式變調。如：“弗歡喜看戲”中的“看戲”，如不特別強調看的是戲就讀緊式變調：[k' ə ɕi⁴⁰]；如果說“俚勒海看戲”，讀前輕聲：[k' ə₃⁵²³ ɕi⁵²³]；或讀半陰去變調：[k' ə₁⁵²³ ɕi⁵²³]。趙元任先生曾說蘇州話“喫飯”可以認為是一個詞，變調讀[tə' iə?⁵⁵ vɛ⁵¹³]，“喫麵”則不成詞，讀

[tɕ 'iəʔ⁵⁵ mi⁴²]①。跟這兒說的是一回事，用我們的說法，“喫飯”讀的是緊式變調，“喫麵”則不變調。不過，要補充的是，由於變不變調，如何變調在蘇州話裏都很隨便，憑此確定成不成詞，隨意性也就很大。蘇州人喫飯指米飯多，喫麵少，所以，“喫飯”成詞機會多，“喫麵”成詞機會少；但是，相反的變法：“喫飯”不成詞，“喫麵”成詞也完全可以。

3. 說得越快，前輕聲越多。一句話，從頭開始，可以有一長串詞語全用一種輕淡而單調的聲調說出。錢石二位舉“我去買拖畚柄”為例，說明有很多變調的組合方式②。本節前面的例子也都可以有不止一種變調，限於篇幅，我們只給“條魚忒貴”註了三種不同的前輕聲，以見一斑。

第六節 聲調判別式

通過對連調規律的子細分析，我們發現，還是有相當一部分字，在一定的語音（主要是聲調）條件下，可以顯示出他們的單字調。為了確切地了解蘇州口語中哪些字可以說出單字調，我們提出用聲調判別式來判別單字調。所謂聲調判別式，就是可以判別口語單字調的語音或詞匯結構。聲調判別式可以分甲乙丙三式。

甲式 在口語中單獨成為一個聲調單位，不跟別的字連讀的，可以確定其單字調。例如：“走！”上聲，“一只|籃”（單豎綫前后表示不同的連調單位），“籃”陽平，“難|弗來事

① 參看文獻 42, p. 79。

② 參看文獻 11, p. 284。

哉這下不行了”，“難”寫不出本字，但可以知道此字是陽平^①。

鬆式變調前輕後重，變的只是前頭的字(包括半陰去變調和前輕聲變調)，後頭如果是個單字的話，不發生變調，也可以確定其單字調。所以，也可以用單豎綫隔開，確定後頭的字的單字調，而不必管豎綫前的字如何變調。

乙式 以“葛(包括‘個’)、哉、點、辣”為後字的兩字組，從全字組的聲調可知前字的單字調。“葛”[kəʔ⁴³]大體相當於北京話輕讀的“·的”或量詞“個”，“哉”[tse⁴⁴]大體相當於北京話句末“·了”，日常口語多說成[tseʔ⁴³]，“辣”[laʔ²³](也有人說成[laʔ²³])相當於介詞“在”。此外，動詞重疊式的聲調也能反映本字單字調，中間還可以帶“一”(其他重疊式不能反映)。例如：

“三個、乾哉、輕點、拎辣(手裏)、敲(一)敲”都是陰平，“新、乾、輕、拎、敲”也都是陰平

“紅葛、來哉、尋點(事體)、填辣(格子裏)、搖(一)搖”是陽平，“紅、來、尋、填、搖”也是陽平

“紫葛、走哉、短點、打辣(手浪)、想(一)想”是上聲，“紫、走、短、打、想”也是上聲

“去葛、睏哉(睡了)、做點(事體)、放辣(籃裏)、看(一)看”是陰去，“去、睏、做、放、看”也是陰去

“像葛、老哉、買點(物事)、養辣(蘇州)、坐(一)坐”是陽去，“像、老、買、養、坐”也是陽去

丙式 多字組中入起頭的去聲 AB式跟平聲 A、上聲 A

^① 我們不用語法上“單說”或“單用”的術語，以避免主觀分析的影響，而完全以實際口語中連調的表現為準。

式也可以做判別式，判別其中第二字的單字調。根據字組的聲調可知第二字單字調平上去的類別，他們的陰陽可以根據該字聲母的清濁決定，第一類清聲母字只拼陰調類，第二類濁聲母字只拼陽調類。例如：

去聲 A 客氣(氣，陰去)；鴨蛋(蛋，陽去)

去聲 B 白菜(菜，陰去)；白飯(飯，陽去)

平聲 A 八仙(仙，陰平)；榻牀(牀，陽平)

上聲 A 弗肯(肯，上聲)；阿舅(舅，中古全濁上聲，今陽去)

語言是活的，規律總有例外。上述判別式不會是絕對可靠的。據大量例子的驗證，甲、乙兩式要可靠些，丙式，尤其是其中平、上聲 A，會有一些字跟其他判別式或跟中古音、北京話對應有矛盾。有的有規律可找。例如：上聲 A 中第二字逢濁聲母，大多是來自古全濁、次濁上聲的陽去字，如上例“阿舅”。有的沒有顯著規律。如“革命”是平聲 A，根據甲式：“一條|命”，“命”是陽去。對照中古音和北京話，也應是陽去；“一概”是上聲，“概”沒有其他判別式可用，但對照中古音和北京音應該是陰去。此外，丙式的陰陽調靠聲母區別，第三類聲母陰陽調都拼，就分不出陰陽調，但還是可以分出平、上、去三類。例如，按甲式，“有點想|嘔”，“嘔”上聲；“弗大|厚”，“厚”陽去。但按丙式，“弗嘔=弗厚”都是上聲，“嘔、厚”上聲，跟中古音一致。

我們規定，如果幾個判別式結論不同，以甲式為準，沒有甲式的以乙式為準，如上例“命”歸入陽去。如判別結果跟中古音、北京音不一致，又無其他式判別，就歸入判別的調類，註明例外。如上例“概”歸上聲。

在第五節“鬆式變調”中已說到，半陰去變調的調值跟上聲相混，要靠其他方式判別。所以，半陰去變調不能判別字音。但有少數字不能進入判別式，我們就用雙豎綫 || 表示它前頭的字讀半陰去變調，並且根據此字的中古聲調來區分它是陰去還是上聲。當然，這只是變通辦法，不如用判別式牢靠。例如：“最 || 好”，“最”中古是去聲，所以“最”是陰去。

第七節 關於書面字音

上面討論的都是口語的情況。口語跟書面語不同，討論問題時應該分清。但是，在實際交際中，二者的界綫是不清的。我們的興趣主要在口語，也不丟棄書面語。蘇州是個歷史悠久、文化發達的古城。作為書面文字，相信本來每個字都有確定的蘇州音。這反映在年紀大的人，認字時老師教的都是蘇州音。文化越高，能讀出單字調的字當然越多。在一般蘇州人心中，所有讀得出單字調的字都一樣，不存在來自口語和來自讀書的區別。所以，不承認書面讀字音，把大量不能進入判別式的字看作不知聲調，因此也不知字音，恐怕不能為蘇州人所接受。特別是一些常用字和在連調中變化較少的陰平字，例如“資”，蘇州人都念得出是陰平，但恰恰不能進入判別式。如因此說不知道“資”的聲調，這是脫離實際的。

為此，本書先按書面語的單字調排列字音，在註釋中註明判別式。絕大多數字這二者是一致的，如有不一致也如實註明。有音無字的字自然以口語為準。少數書面語、口

語都說不出單字調的字列在同一音節最後。

在口語中，能判別單字調的字的範圍各人差別不大。但在書面語中，由於各人的年齡、文化背景等情況的不同，讀得出單字調的字數可能相差很多。本書發音人是筆者自己。筆者由於家庭、文化的條件，在同年齡的蘇州人中，能讀出單字調的字較多，但一定有不少蘇州人能讀得出單字調的字比我多。

第五章 字 音

凡 例

1. 本書字音按韻母分部，同韻母的字按聲母排列，同聲韻母的字按聲調排列。

韻母的次序是：

ɿ ʏ, a æ e ø o, ɪ ʏ, i y

ia iæ io, əu øʏ yø,

m n ŋ əl v

ā iā, ǎ iǎ, ən in yn, oŋ ioŋ

aʔ iaʔ yaʔ, aʔ iaʔ, əʔ iəʔ yəʔ, oʔ ioʔ

聲母的次序是：

p p' f b v m

t t' d n l

ts ts' s z

tɕ tɕ' ɕ dʒ ɳ

k k' h g ŋ

ku k'u hu gu u

∅

聲調的次序是：

舒聲：陰平、陽平、上聲、陰去、陽去、零調（即不明單字

調)

入聲:陰入、陽入

2. 註釋中甲式、乙式、丙式指聲調判別式,不註明某式的為非判別式字組。本字作首字的舒起頭字組,其聲調跟此字書面字調一致的,不另註聲調,如“z₁²²³ 詞 ~ 典”,“詞典”跟“詞”都是陽平。本字作第二字的入起頭字組,如果要通過折合才能知道是否跟本字書面字調一致,就註明字組聲調。如“z₁²³¹ 市 丙式:黑~,上聲 A”,“市”的聲母是濁的[z],按規律,單字調應折合為陽去,跟書面字調一致。其他情況的字組,一律註明調類。如“z₁²³¹ 字 ~ 典,陽平”,“ts₁⁵¹ 籽 菜~,陰平”。

3. 凡能進入各種判別式的,盡可能全部列出,以甲、乙、丙為序。後頭再列常用的非判別式,可能有的聲調也盡量列全,但只以本字作首字(舒起頭)或作第二字(入起頭)的為限。其他位置的字任何單字調都有,列舉沒有意義,例如:“ts₁⁵²³ 刺 甲式:一根|~;乙式:~一~;丙式:(用勁)一~;~刀,陰平;~繡”。少數判別式的字組聲調跟北京話或中古音對應不一致,就註明例外。如“z₁²²³ 自 丙式:各~,平聲 A,例外”。

4. 不能進入判別式的就舉常用的非判別式字組,可能有的聲調盡量列全,也以本字作首字(舒起頭)或第二字(入起頭)的為限。每個聲調的字組一般舉一個例子。如有多個聲調類型,以出現頻率為序,出現得多的在前,少的在後。如沒有以本字作首字(舒起頭)或第二字(入起頭)的字組,再舉本字在其他位置的字組,聲調不拘,僅作用例參考。如:“ts₁⁴⁴ 滋 ~ 味”,“ts₁⁴⁴ 淄 臨~,陽平,地名”。

5. 仍有少數字，說不出單字調，又沒有判別式可判別。對此，我們如實記錄，聲調記為 0。如“暑假”的“暑”放在“sq⁰”音節下。

6. 口語少用的註〈少〉。如“tsɿ⁴⁴ 諮 ~詢〈少〉”。只見於書面語的註〈書〉。如“tsɿ⁴⁴ 錙 ~銖〈書〉”。個別口語不用，書面可以單獨成調的字，不舉例，如“t‘ɑ⁴⁴ 她〈書〉”，“i⁴⁴ 也〈書〉”。

7. 入聲字(除零聲母外)只舉若干常見用例，不用聲調判別式。如“七 ~斤，平聲 A；~塊，去聲 A；廿~，陽平”。零聲母入聲字跟舒聲字一樣處理。如：“一 甲式：~|兩|三數數；乙式：~個；~千，平聲 A；十一，入聲 B”。

8. 外地人不好懂的說法，隨文作簡短註釋。

9. 寫不出本字的，用同音字代替，字下加浪綫。有的字前人已有記載，比較通用，如“俚他”、“仔相當於‘了’”等，其實也不是本字，但本書不加浪綫。寫不出本字，也沒有同音字的，用方框□表示。

10. 單豎綫表示前後字不連讀。如：“sɿ⁵¹ 史 甲式：我姓|~”。雙豎綫表示前後字讀鬆式變調，如“tsæ⁵²³ 竈 甲式：送||~。”

11. 字頭後小字“文”指文讀，“白”指白讀。

12. 不止一個讀音(不包括文白異讀)的字，按常用程度，在右上方註序號。如：“差¹”、“差²”、“差³”。

13. “老”指老說法，大體限於七十歲以上的人說；“新”指新說法，大體出現於七十年代之後。

常用詞語解釋

- 葛[kəŋ⁴³] 助詞,的:紅~;我會~。
- 仔[tsɿ⁵¹] 助詞,了,表完成:喫~飯哉。
- 哉[tse⁴⁴] 句末助詞,了:喫仔飯~。
- 搵[gəŋ²³] 指示代詞,不強調遠近時用,“這”或“那”:
~兩日天蠻冷。
- 浪[lā⁰] 方位詞,上:地~;屋面~。
- 僚[nɛ²³¹] 你:~今年幾歲?
- 俚[li⁴⁴] 他:~是小王。
- 辣[la²³] 介詞,在:住~蘇州。
- 勒海[ləŋ hɛ²⁵¹] 動詞,在(這裏):搵兩日~屋裏家裏。
- 勒浪[ləŋ lā²⁵¹] 動詞,在(那裏):俚~上海讀書
- 無不[m pəŋ²³] 動詞,沒有:屋裏~人。
- 餽[fən⁴⁴] 副詞,沒有。~去過北京。
- 阿[a⁴³] 疑問詞,用在謂詞前,作用相當於句末“嗎”:
僚~去?
- 餽[ä⁴⁴] 副詞,有沒有:俚~讀過大學?
- 勸[fiæ⁵²³] 動詞,不要;副詞,別:我~;~罵人。
- 撥[pəŋ⁴³] 給,動詞或介詞:~僚一本書;~俚罵一頓。
- 登[tən⁴⁴] 停留(在某處)。~辣屋裏;~弗慣住不慣。
- 搭[ta⁴³] ①連詞,和:我~俚是同學;②介詞,跟,替:
~小王講一聲;~老張寫封信。
- 裁[ze²²³] 全稱副詞,都:一家門~家人~來哉。
- 匣[a²³] 副詞,①也:(我)~要去;②表“甚至”義的

“都”：癡門題目連老師～弗會。

葉[iəʔ²³] 副詞，又：～去白相玩哉。

蠻[mɛ⁴⁴] 程度副詞，跟“很”相近：～好葛。

殺[saʔ⁴³] 程度副詞，只用在中心詞後，比“蠻”程度略高：難看～哉！作動詞時跟北京話相同。

實頭[zəʔ dɔv²⁵¹] 副詞，實在，真是：～標致葛真是漂亮。

脫[t'əʔ⁴³] 用在動詞後，表示完成、結束、消失：衣裳汰～哉；做～事體喫飯；手錶特掉～哉。

篤[toʔ⁴³] 表人的名詞、代詞的後綴，表多數：俚～他們；小王～小王他們。

一道[iəʔ dæ⁴²³] 一起。

裏向[li ɕiã²³] 裏邊。

得□[təʔ la⁰] 嘆詞，用在句末，真……啊：亮～真亮啊！

銅鈿[dɔŋ di²³] 錢：身浪無不～。

屋裏[uəʔ li⁵⁵²³] 家裏。

字音正文

1

tsɿ⁴⁴

【**錐**】動詞。甲式：用點勁|~；~鑽錐子

【**滋**】~味

【**□**】~油 豬油。可能就是“豬”字，在這裏讀音特殊

【**□**】~水 皮膚發炎時分泌出的淋巴液，陰平

【**資**】~格

【**姿**】~勢

【**諮**】~詢〈少〉

【**咨**】~文〈少〉

【**輜**】~重〈少〉

【**孳**】~生〈少〉

【**孜**】~孜不倦〈少〉

【**茲**】~有…〈書〉

【**錙**】~銖〈書〉

【**淄**】臨~地名，陽平

tsɿ⁵¹

【**子**】甲式：魚肚皮裏阿有|~? 丙式：甲~；~孫，陰去；~彈

【**□**】用白水煮，多限於煮年糕。乙式：~點(年糕)

【**紫**】甲式：面孔有點發|~；乙式：~葛；~紅，陰去；~菜

【**紙**】丙式：錫~；~頭紙，陰去

【**秭**】~歸地名，陰去

【**籽**】菜~，陰平

【**滓**】渣~〈少〉，陰平

【**梓**】桑~〈少〉，陰平

【**仔**】助詞，相當於表完成的“了”：喫~(飯哉)，上聲A。~不是本字，是通用俗字

tsɿ⁵²³

【恣】～意〈書〉

ts'ɿ⁴⁴

【雌】乙式：～葛；～雞

【此】～地。口語有時可以說

【糍】～飯用糯米飯捏成的一種食品，橄欖狀，裏頭可以裹油條

【眇】眼～，陽平

【疵】吹毛求～〈少〉，陰平

【差³】參～〈少〉，陰平

ts'ɿ⁵²³

【刺】甲式：一根|～；乙式：～一～；丙式：(用勁)一～；～刀，陰平；～繡

【次】丙式：一～；～貨，陰平；～子〈書〉

【廁】～所

sɿ⁴⁴

【絲】甲式：一根|～；乙式：～葛；丙式：一～；～棉

【梳白】甲式：拿木梳|～；乙式：～一～；丙式：弗～

【厮】丙式：這～〈書〉

【私】～心

【思】～想

【師】～兄

【司】～機；～馬姓，陰去

【獅】～子

【斯】～文，上聲；～大林，陰去

【撕】～毀〈少〉

【蝟】螺～，陽平

【嘶】馬～〈書〉，陽平

sɿ⁵¹

【屎】甲式：一堆|～；丙式：喫～葛罵人不明事理，上聲 A

【史】甲式：我姓|～；丙式：國～〈少〉；～書，陰去

【使】丙式：迫～；～者〈少〉，陰去；～得(俚高興)使他高興

【死文】(置之)～地；～亡，陰去

【賜】天～莊蘇州地名，陰平

【駛】駕～，陰去

sɿ⁵²³

【四】甲式：一|二|三|～數數；乙式：～個；丙式：十～；～面(旗)；～面四周，陰平

【肆】作“四”的大寫時，同“四”。甲式：壹|貳|叁|~；丙式：拾~；~角；~無忌殫

【泗】~州，地名

【駟】~馬難追〈少〉

z1²²³

【詞】甲式：一個|~；~典

【瓷】乙式：~葛；~器

【自】丙式：各~，平聲 A，例外：~家

【鋤白】~頭

【茨】~菇

【祠】~堂

【辭】~典

【慈】~悲

【飼】~養

【磁】~鐵〈書〉

【食²】〈書〉

z1²³¹

【字】甲式：一個|~；丙式：白~，去聲 B；~典，陽平

【市】甲式：一個|~；丙式：黑~，上聲 A；~場，陽

平；~面

【巳】甲式：辰|~|午|未

【士】甲式：一個|~指象棋子兒；~氣，陽平

【仕】甲式：一個|~指象棋子兒；~女，陽平

【是】乙式：~葛；丙式：弗~，去聲 A，例外；~非，陽平

【事】丙式：失~，去聲 A；~體事情，陽平

【侍】丙式：服~，去聲 B，但也可以念上聲 B；~其巷蘇州地名，陽平

【柿】~子，陽平

【蒔】~秧，陽平

【似】~乎，〈書〉

【寺】~院，陽平〈書〉

【嗣】~後，陽平〈書〉

【俟】~機，陽平〈書〉

【伺】~機，陽平〈書〉

【匙】鑰~，上聲 B

【墅】別~，上聲 B

【祀】祭~〈書〉，陰去

tsu⁴⁴

【猪】甲式：一隻 | ~；丙式：

殺~；~獠猪，多用於罵人

【朱】甲式：俚姓 | ~；~元璋

【枝】丙式：一~（鋼筆）；~

節問題

【蛛】丙式：結~蜘蛛

【之】~乎者也

【知】~己

【支】~票

【珠】~子，“子”也讀[tsu]，

可能是受“珠”的感染

【梔】~子花，“子”也讀

[tsu]，可能是受“梔”

的感染

【諸】~葛亮

【芝】~麻

【殊】~砂

【脂】~肪〈少〉

【株】~連〈少〉

【肢】~體〈少〉

【侏】~儒〈書〉

【茱】~萸〈書〉

【銖】鎰~〈書〉，陰平

【誅】〈書〉

tsu⁵¹

【嘴】甲式：一隻 | ~；丙式：

插~；~脣，陰去；~快

【主】甲式：做弗動俚葛 | ~；

丙式：失~〈少〉；~人，

陰去；~任

【指】甲式：勳用手 | ~；乙

式：~一~；丙式：（用

手）一~；~揮，陰去；

~定

【止】丙式：弗~；~息〈書〉，

陰去；~境〈少〉

【□】量詞，只用於房子，相

當於“所”。丙式：一~

（房子）

【炷】丙式：一~（香）

【置】丙式：設~；~之（度

外），陰去

【趾】丙式：脚~〈書〉

【拄】~拐拐杖，陰去

【旨】~意〈少〉；~趣〈少〉，

陰去

【址】地～〈少〉，陽平

【煮】〈書〉

tsu⁵²³

【痣】甲式：一個|～

【註】甲式：邊浪有個|～指書上的註釋；丙式：脚～；～音字母，陰平

【蛀】甲式：蟲勒海|～；乙式：(木頭)～哉；～蟲，陰平

【口】討厭；恨。甲式：見仔俚|～；乙式：(見俚頂)～哉

【制】丙式：克～；～訂，上聲；～度

【智】丙式：(有)急～；～多星

【致】丙式：一～；～敬，上聲

【志】丙式：得～；～氣，陰平；～向

【口】丙式：紮～(東西)半，結實

【口】～根(繩辣牆頭浪)固定一根繩子在牆上

【至】～少；～於，陰平

【製】～造

【注】～殺葛(命中)注定的；～意，上聲

【駐】～紮

【著】～作

【炙】～麻黃

【鑄】～造〈少〉

【摯】誠～〈少〉，陽平

【幟】旗～〈少〉，陽平

tsu⁰

【注】～夏，陰平

【口】量詞，種，類，限於跟指示代詞連用：哀～(人)這種(人)，陰平；舛～(物事)那種(東西)，陽平

【渚】牛頭～無錫名勝，陽平

ts' u⁴⁴

【癡】瘋；癡迷。甲式：有點|～；乙式：(賽過就像)～葛；丙式：發～；～子瘋子

【吹白】甲式：輕點|～；乙式：～一～；丙式：(用勁)一～；～牛三吹牛

【嗤】～之(以鼻)〈少〉，陰去

【樞】～紐〈書〉

【蚩】哈咪～評彈《說岳》中人物

- 【筴】鞭～〈書〉
- 【螭】〈書〉
ts'ɥ⁵¹
- 【褚】甲式：我姓|～
- 【處】甲式：有三個|～；丙式：出～，也可以讀陰去；～理，陰去；～分
- 【齒】丙式：不～〈書〉；～輪，陰去
- 【耻】丙式：國～〈少〉；～辱〈少〉，陰去
- 【鼠】～疫，陰去；（抱頭）～竄〈書〉
- 【侈】～談〈少〉，陰去
ts'ɥ⁵²³
- 【翅】～膀〈書〉，陰平
sq⁴⁴
- 【書】甲式：一本|～；丙式：說～口語稱評彈；～包
- 【詩】甲式：一首|～；～歌
- 【尿】甲式：地浪一灘|～；丙式：拆～撒尿；～布
- 【施】甲式：我姓|～；丙式：設～；～工
- 【輸】甲式：我勸|～；乙式：～哉；丙式：弗～（弗贏）；～贏
- 【舒】～齊①舒暢。②完滿結束：俚篤屋裏葛房子蠻～齊葛；事體裁～齊哉
- 【始】～終
- 【胥²】～口蘇州郊區地名
- 【尸】～首
- 【抒】～情
sq⁵¹
- 【水】甲式：一灘|～；丙式：喫～①喝水。②食用水；～車，陰去；～性
- 【髓白】丙式：骨～
sq⁵²³
- 【試】甲式：還勸海|～；乙式：～一～；丙式：（拿得來）一～（，弗錯）；～驗，陰平；～圖〈書〉
- 【□】甲式：米得|～還要過很久，比單用“米”更高級，參看“米”[mi²³¹]；我是米得～勸海我還早着呢！
- 【世】丙式：一～；～界，陰平；～交
- 【勢】丙式：得～；～利，陰平；～必

- 【庶】～出〈書〉；～幾乎
〈書〉，陰平
- 【戍】～邊〈書〉
- 【恕】饒～〈書〉，陽平
- 【弑】〈書〉
- sq⁰
- 【暑】～假，陰平
- 【矢】～志(不移)〈書〉，陰去
- 【豎²】橫～反正，陽平
- 【□】外～外頭，老，陽平
- 【□】衣～因潮濕不乾淨而感覺不適，陰平：牀浪向摸勒海有點衣～牀上摸着有點潮
- 【黍】玉蜀～〈書〉，入聲 B
- zu⁴⁴
- 【汝】〈書〉
- zu²²³
- 【櫥】甲式：一隻|～；丙式：一～(衣裳)；～窗
- 【除】甲式：加|減|乘|～；乙式：拆～；～法
- 【遲】甲式：姓||～；～到
- 【時】乙式：(身浪着得蠻)～葛身上穿得很時髦；丙式：一～；～辰
- 【如】丙式：弗～；～意一種器物；～何〈書〉，陽去
- 【池】丙式：一～(水)；～塘
- 【氏】丙式：郭～，例外；～族
- 【厨】～房間
- 【儲】～蓄
- 【鱒】～魚
- 【持】～續
- 【儒】～家(少)
- 【殊】～死〈書〉
- 【馳】～騁〈書〉
- 【孺】～子〈書〉
- 【蠕】～動〈書〉
- 【茹】～毛飲血〈書〉，陽去
- 【弛】鬆～〈書〉，陰平
- zu²³¹
- 【樹】甲式：一棵|～；丙式：柏～，去聲 A；～浪，陽平
- 【痔】甲式：我有|～；～瘡，陽平
- 【柱】甲式：一根|～
- 【住】乙式：～辣(外頭)；丙式：弗～，去聲 A；～弗落住不下，陽平；～得落住得下

【豎¹】乙式：～葛；丙式：一
～，上聲 A；～蜻蜓倒
立，陽平；～勒浪豎在那
兒

【誓】乙式：發～〈書〉，去聲
A/平聲 A；～言，陽平
〈書〉

【視】忽～〈少〉，平聲 A，例
外；～力〈少〉，陽平

【示】～範，陽平

【治】～療〈少〉，陽平
zɿ⁰

【錘^白】～頭古代兵器，如岳飛的
兒子岳雲用的，陽平

【嗜】～好〈少〉，陽平

【滯】～銷〈少〉，陽平

【逝】～世〈書〉，陽平

【乳】～房〈書〉，陽平；～腐豆
腐乳，陽去

【稚】～氣〈書〉，陽平

【貯】～藏〈書〉，陽平

【□】飯～鍋巴，陽平

【槌^白】棒～，陽平

【薯】山～白薯。部分人這麼說，
多數人說“山芋”，陰平

【穗^白】麥～頭麥穗，上聲 B

【恃】有～無恐〈少〉，陽平/
陰平

【峙】對～〈少〉，陰平

【蹠】躡～〈書〉，陽去

【雉】〈書〉

【噬】〈書〉

ɑ

pa⁴⁴

【爸】～爸新

【叭】～兒狗

【鮑】魚名：～肺湯蘇州名菜

pa⁵¹

【擺】甲式：慢慢叫|～；乙
式：～哉；丙式：弗～；

～設，陰去

【把文】〈書〉

pa⁵²³

【拜】甲式：快點|～；乙式：
～一～；丙式：弗～；～
托，陰平

pa⁰

【襪】下～，陽平

p' a⁵²³

【派】甲式：分幾葛|～；乙式：～哉；丙式：(只有)一～；～頭，陰平；～別

ba²²³

【排】甲式：兩個|～；乙式：～～(隊)；丙式：一～；～場

【牌】甲式：一隻|～；丙式：骨～；～子

【□】丙式：竹～

ba²³¹

【罷²】丙式：作～，上聲 A；～工，陽平；～哉，陽平，不讀陽去，“哉”讀[tse⁴⁴]，單用，類似“算了吧”：～哉，隨便俚吧

【敗】乙式：～哉；丙式：失～，去聲 A；～仗，陽平

ba⁰

【稗¹】～草子稗子，陽平

【□】(噢)～頭挨批評，陽平

【□】～曹丟人現眼，陽平：真～曹！

【雹老】冰～，陰平，～不讀入

聲

【吧】走～，上聲

ma⁴⁴

【□】慢慢地挪動。甲式：慢慢叫葛|～；乙式：～一～；～弗動哉

【媽】丙式：阿～女傭，平聲 A；～媽新

【馬²】～虎

【嗎¹】〈書〉

ma²³¹

【買】甲式：僚阿想|～你想買嗎？乙式：～哉；丙式：弗～，上聲 A；～着哉，陽平；～仔(三本書)

【賣】甲式：僚阿肯|～你願意賣嗎？乙式：～葛；丙式：阿～賣不賣？去聲 A；～脫哉，陽平；～仔(三塊洋鈿)

ma⁰

【□】～～人陌生人，兒語，陰平

【埋²】～怨，陽平

【□】長一～，陽平；大一～，陽去。二者連用，指人又高又大

【】無～用沒有用，陽平

ta⁴⁴

【多白】～葛好多個

ta⁵²³

【帶白】甲式：一根|～；乙式：

～～俚帶一下他；丙式：

弗～；～魚，陰平

【戴白】甲式：好好叫|～；乙

式：(撥俚)～～給他戴一

下；丙式：弗～；～弗落

戴不下，陰平

t'a⁴⁴

【拖白】～鼻涕

【】調～時間寬餘，從容：辰光

蠻調～勒海，慢慢叫好

哉時間挺寬餘，可以慢慢地來

【他】〈書〉～們〈書〉

【她】〈書〉

【它】〈書〉

t'a⁵²³

【太白】丙式：阿～老太太；～

陽，陰平；～師

【泰白】丙式：國～(民安)

〈少〉；～山，陰平；～然

〈少〉

da²²³

【挖】《集韻》戈韻唐河切：

“引也”。～晏延宕：～

晏仔幾日哉

da²³¹

【篾】一種較大的竹匾。《集

韻》泰韻徒蓋切：“海隅

謂籃淺而長者曰～”。

甲式：一隻|～

【汰】洗。《廣韻》泰韻徒蓋

切：“濤～，《說文》曰

‘浙瀉也’”。甲式：快

點|～；乙式：～哉；丙

式：弗～，去聲_A；～弗

脫洗不掉，陽平；～得脫

【】量詞，趟，俗作“埭”。

丙式：(去仔)一～，去

聲_A

【埭白】量詞，排，行。丙式：

一～，去聲_A

【大文】～學，陽平；～便

na⁴⁴

【南²】～無(阿彌陀佛)；～

無仔(手)雙手合十

【挪】～用〈少〉

【那】〈書〉～裏〈書〉

【哪】〈書〉～裏〈書〉

【娜】婀～〈書〉，陰平

na²³¹

【奶】甲式：餒點|～；～奶①

乳房，②乳汁，陽平

na⁰

【芴】芋～芋頭，陰平

【拿²】加～大，陰平

la⁴⁴

【拉】甲式：拼仔命葛|～；乙

式：～一～；丙式：(用勁)一～；～鏈

【啦】〈書〉

la⁵¹

【□】因表面毛糙而粘附。

乙式：(貓頭浪爪爪，狗頭浪)～～比喻做事沒有常性，東做一點，西做一點；～牢哉，陰去

la²³¹

【賴白】甲式：勳|～！乙式：

(弗許)～葛；～學逃學，陽平

【癩白】～疥瘡疥瘡，陽平

la⁰

【垃新】～圾，後起說法，陽平

tso⁴⁴

【齋】甲式：齋片店叫啥個|

～？丙式：喫～

【抓】〈少〉甲式：用手|～；丙

式：弗～；～牢哉

【□】丙式：(做點事體)百～

葛做什麼事都笨手笨脚的；～手有殘疾的手

【咱】～們〈書〉

【嗑】噤噤～～，陰平

tso⁵¹

【爪²】(貓等動物的爪子)

抓。乙式：(貓頭浪)～

～，(狗頭浪 la la⁵¹)；

(撥貓)～着(一記)給貓抓了一下，陰去

【箊】～籬，陰去

tso⁵²³

【債】甲式：欠仔一屁股葛|

～；丙式：血～；～主，陰平

ts' a⁴⁴

【差¹】甲式：出仔一趟|～；

丙式：出～；～使

【□】高揚。甲式：～|篷揚

帆；(拿旗)～出去

ts' a⁵¹

【扯】甲式：衣裳着得有點 | ~ 不對稱，不正；乙式：（弟兄兩家頭要）~~（，一個忒長，一個忒矮）指弟兄倆的個子相差太多，需要平均一下；~ 夫襟一種斜襟的衣服，是明代的服式，陰去

ts' a⁵²³

【□】甲式：打仔個 | ~ 指半途停頓，可比喻小孩生了點小病

【蔡】甲式：我姓 | ~；~ 伯喈，陰平

sa⁴⁴

【篩】甲式：一隻 | ~；乙式：~一~；丙式：弗~

【三²】只在跟“四”連用，表示約數時讀[s a⁴⁴]：~ 四個

sa⁵¹

【灑】甲式：輕點 | ~；乙式：~ 點（水）；丙式：一~

【□】~ 花繡花，陰去

【撒】~ 手〈書〉，陰去

【傻】~ 瓜〈書〉，陰去

【耍】玩~〈書〉，陽平

sa⁵²³

【啥】甲式：辯是 | ~？乙式：~ 葛？丙式：作~？去聲 A；~ 人

za²²³

【柴】甲式：一細 | ~；~ 棚；~ 進〈水滸〉人物，陽去

【□】將就，動詞。甲式：還勒海 | ~；乙式：~ ~ 吧將就吧

za²³¹

【□】排泄（大小便）。甲式：快點 | ~；乙式：~ 一~；丙式：弗~，去聲 A；~ 弗出，陽平

【惹】（勸去）~ 俚

【□】~ 俚（還弗肯去）居然他還不願意去。用“~ 俚”有對“他”輕視的意味！陰去

za⁰

【丈²】~ 母娘，陽平。~ 本應有鼻音尾，可能受“母”的 m 聲母的沾染，失去了鼻音尾

【□】六席 ~ 一團糟，入聲 B：難弄得六席 ~ 哉這下弄得一團糟了

ka⁴⁴

【街】甲式：一條|～；～浪

【加白】甲式：～|減|乘|除；

乙式：～點(水)；丙式：

弗～；～法

【枷白】甲式：一副|～

【家白】丙式：一～；～生工具；

家具

【階白】～段

【嘉白】～興浙江地名

【袈白】～裟

【咖¹]～喱

ka⁵¹

【假白】甲式：有點|～；乙式：

～葛；～裝，陰去

【□】(穿着)講究。丙式：喫

～講究，有貶義；(俚)～殺

葛

ka⁵²³

【假白】甲式：還勸放|～；乙

式：(放)～哉；～期

【界白】甲式：黃河為|～；丙

式：畫～；～綫

【嫁白】甲式：還勸|～；乙式：

～哉；丙式：出～；～

妝，陰平

【解¹白】解送，現多用於錢款，後頭

三例都是。甲式：還勸～；

乙式：～哉；丙式：弗～

【解²白】(用鋸子將木頭)解

(成板子)。甲式：還勸

|～，乙式：～哉；丙式：

弗～；～板廠專門解木板的廠

【戒白】甲式：開||～；乙式：

～哉；丙式：殺～；～

心；～指，陰平

【□】準備湯料。甲式：我來

搭僚|～；乙式：(湯已

經)～哉；丙式：弗～；

～好哉，陰平

【價白】丙式：跌～；～鈿價錢；

～值〈少〉

【屆白】丙式：一～

【架白】丙式：～辣(上頭)；～

子，陰平

【駕白】丙式：接～〈少〉

【介白】蔣～石，陰去

ka⁰

【芥】～辣菜芥菜，陰平

【疥】癩～瘡疥瘡，陽平

【尪】樞～，陰平

【□】哀種～個這種。多數人說

“哀種”，主要是女青年說“哀種

一個”，意思一樣，陰平

【葭】葭～巷蘇州地名，上聲 B

k'ɑ⁴⁴

【揩】甲式：～|油；乙式：～點(油)；丙式：(用勁)一～；～弗脫

【咖²]～啡

k'ɑ⁵¹

【卡】甲式：一張|～；～車，陰平

k'ɑ⁰

【楷]～書(少)，陰去

【快²]～活，限於用在這個詞中

ha⁴⁴

【哈】甲式：用勁|～；乙式：～一～(氣)；丙式：(輕輕叫)一～；～爾濱

【□]揍。甲式：用勁|～；(搭我)～上去給我揍！陰平

【痒]沙啞。《廣韻》麻韻許加切：“～病”。甲式：(聲音有點)～；乙式：(學囔喉囉匣)～哉

ha⁵¹

【蟹]甲式：一隻|～；～殼，陰去

ga²²³

【□]躋身，多用於比喻義。乙式：～辣仔(前八尺)指責人擠在前頭！(樣樣要)～一脚！

【茄]～子

【伽]～藍(書)

【筊]胡～(書)，陽去

【痂]嗜～之癖(書)，陽去

【珈]珞～山(書)，陽去

ga²³¹

【□]骨頭的關節。甲式：脫|～脫臼

【解³]把束縛着或繫着的東西打開。甲式：快點|～；乙式：～一～；丙式：弗～，上聲 A；～開來，陽平

【□]興趣淡漠。甲式：心裏有點|～；乙式：(對稱種事體我是)～葛；～門興趣淡漠，陽平

【□]粥因變質而析出水分。乙式：(粥)～哉

ga⁰

【】老～指責人年輕、不够資格，却亂發議論，硬充老練，陽平；小人小孩勳老～

ŋa²²³

【】甲式：～|辰光拖延時間；乙式：～辣(該搭)賴在這兒

【】啃。甲式：～|骨頭；～弗動

【芽】甲式：一根|～

【牙】～子牙齒

【衙】～門

【蚱】～蟲

ŋa²³¹

【外¹】丙式：國～，去聲 A；～頭，陽平

kua⁴⁴

【乖】甲式：真|～！乙式：(蠻)～葛；丙式：弗～；～心肝對孩子的昵稱

kua⁵¹

【拐】～子拐騙人的人，陰去；(當心撥拐子)～得去

【拐】～杖，陰去

kua⁵²³

【怪】甲式：真||～；乙式：(蠻)～葛；丙式：(揚州)八～；～人

k'ua⁵¹

【蒯】姓，少見

k'ua⁵²³

【快¹】甲式：着實|～；乙式：～哉；丙式：弗～；～信，陰平；～樂<少>

hua⁴⁴

【歪】甲式：嘴有點|～；乙式：～一～；丙式：弗～；～嘴

gua²³¹

【】一～一～腿不好時走路的樣子，上聲 A

ua⁴⁴

【哇】～～叫

【娃】<書>

ua²²³

【懷白】甲式：俚姓||～

【淮】～河

【槐】～樹

ua⁵²³

【壞¹】甲式：人真|～；乙式：～殺葛；丙式：弗～；～

脱哉①壞了。②死了；～
人，陽平

uɑ²³¹

【壞²】甲式：人真|～；乙式：
～殺葛；丙式：弗～，去
聲 A；～脱哉壞了；～
人，陽平

uɑ⁰

【外²】員～，陽平

ɑ⁴⁴

【□】強迫性的接受。甲式：
喫弗落勁|～喫不下別硬
撐；乙式：(勒海)～哉；
～撥我匣勁)白給也不要

【阿】～姨姨母。只用於這個
詞【□】～蜎一種蚌，殼常
用來裝潤膚油

【婀】～娜〈書〉

【啊】〈書〉

ɑ²²³

【鞋】丙式：夾～布鞋；～子

ɑ⁵¹

【矮】甲式：人有點|～；乙
式：(蠻)～葛；丙式：忒
～；～子，陰去；～凳凳
子

ɑ⁵²³

【□】量詞，用於西瓜、橘子
等的一塊。丙式：一～
(西瓜)

ɑ⁰

【□】～模樣，時間副詞，指
快到預定的時間或目
標，陰去：～模樣哉，好
走哉

æ

pæ⁴⁴

【包】甲式：一個|～；乙式：
～辣(我身浪)；丙式：
一～(衣裳)；～括

【胞】同～，陽去

【苞】〈書〉

pæ⁵¹

【寶】甲式：一粒|～寶石；丙
式：法～；～塔，陰去；
～貝

- 【飽】甲式：喫得蠻|~；乙式：~哉；丙式：(飯要)喫~；~滿，陰去
- 【保】丙式：確~〈少〉；~人，陰去；~證
- 【堡】~壘，陰去
- 【褒】~獎，陰去〈少〉；~義〈少〉
- 【鵠】~母，陰去〈少〉
- 【褫】褫~，陰去〈書〉
- 【葆】〈書〉
pəe⁵²³
- 【豹】甲式：一隻|~
- 【報】甲式：一張|~；乙式：~辣(檯浪)報紙在桌子上；丙式：捷~；~紙，陰平；~答；~告，上聲
- 【爆¹】甲式：當心|~；乙式：~點(炒米米花)；~仗老，陰平
- 【趵】~突泉
p'æ⁴⁴
- 【脬】陰囊。甲式：脬是|~
- 【拋】~光
p'æ⁵²³
- 【炮】甲式：一尊|~；乙式：~葛(架子)；丙式：(轟仔)一~；~彈，陰平；~擊〈少〉
- 【泡】甲式：燙仔個|~；乙式：~點(水)打點開水；~粥加水重煮的米飯，陰平
- 【庖】天~瘡，陰平
bəe²²³
- 【跑】~鞋球鞋，老
- 【袍】旗~，陽平
bəe²³¹
- 【刨】甲式：用點勁|~；乙式：~一~；丙式：弗~，上聲A；~花，陽平
- 【鮑】甲式：姓||~；~魚〈書〉，陽平
- 【抱】乙式：~辣(手裏)；丙式：(用勁)一~，上聲A；(打)~弗平，陽平；~負〈少〉
- 【爆²】~炸；~發，陽平
- 【暴】~露；~君，陽平〈少〉
bəe⁰
- 【咆】~哮〈書〉，陽去
- 【雹新】冰~，陰平

【庖】〈書〉

mæ²²³

【貓】甲式：一隻|~；乙式：
~葛(尾巴)；丙式：黑
~；~魚

【毛】甲式：一根|~；乙式：
(邊浪是)~葛；丙式：
鴨~；~豆

【卯】甲式：子|丑|寅|~；~
時

【矛新】甲式：一支|~〈少〉；
~盾，陽去

【錨】甲式：一隻|~；丙式：
鐵~

【茅】~柴茅草、樹枝之類柴火；
~盾人名，陽去

【牡】~丹花

【髦】時~，陽平

mæ²³¹

【冒】甲式：有點|~|險；乙
式：~一~(險)；~充，
陽平；~進

【貌】~似(公正)〈少〉

【茂新】~盛

【貿新】~易，陽平

mæ⁰

【帽】~子，陽平

【鉤】~釘，陽平

tæ⁴⁴

【刀】甲式：一把|~；乙式：
~辣(竈頭浪)；丙式：
斫~柴刀；~片

tæ⁵¹

【倒¹】甲式：看上去要||~指
倒下來；乙式：~點
(茶)；丙式：側~包圓
兒；~下來，陰去；~竈
倒霉

【禱】~告

【搗】~亂

tæ⁵²³

【到】甲式：還勸|~；乙式：
~哉；丙式：弗~；~家
達到相當高的水平；事體做
得蠻~家，陰平；~達
〈少〉

【島】甲式：崇明是個|~；丙
式：列~〈書〉；~國

【倒²】乙式：(書放)~哉；~
過來；(開)~車，陰平。
實際口語中，跟上聲的
~分不大出

t'æ⁴⁴

【叨】～光

【掏】～腰包〈少〉

【滔】～～不絕〈少〉

【韜】～略〈書〉

【弣】〈書〉

t'æ⁵¹

【討】甲式：問俚|～！乙式：
～點（飯喫喫）；～債
鬼，陰去；～厭

t'æ⁵²³

【套】甲式：做一個|～；乙
式：～～看；丙式：筆
～；～鞋，陰平

dæ²²³

【逃】甲式：快點|～；乙式：
～哉；丙式：弗～；～脫
哉

【淘】甲式：～|舊貨選購舊貨；
乙式：～點（米）；丙式：
阿～（米）？～籬洗米的
籃子；～汰，陽去

【陶】甲式：我姓|～；～淵明

【□】朋友、夥伴。甲式：軋
點啥個|～？～伴同伴

【□】乙式：～點（湯）（望飯裏）

泡點（湯）；～湯飯泡了湯的
飯

【桃】丙式：碧～〈書〉；～子

【濤】波～，陰平

【燾】〈書〉

dæ²³¹

【稻】甲式：種仔幾畝|～；丙
式：斫～收割稻子，上聲
A；～柴稻草，陽平

【□】攪。甲式：輕點|～；乙
式：～一～；丙式：（用
勁）一～，去聲A

【道】丙式：說～，上聲A（但
有例外：得～，去聲A；
一～，平聲A）；～理，
陽平；～地周到

【盜】～竊〈少〉，陽平；～用
〈少〉

【導】～師，陽平；～演

【悼】～詞，陽平；～念〈少〉

【蹈】舞～，陽平

dæ⁰

【萄】葡～，上聲B，“葡”念陽
入

【啣】號～，陽去

【□】王～反正，副詞，陽平；王

～我弗用，僚拿得去好
哉反正我不用，你拿去吧

nae²³¹

【腦】～子，陽平

【鬧】～熱熱鬧，陽平

【惱】～怒〈書〉，陽去

【瑙】瑪～，陽平

nae⁰

【□】～末，敘述事物時的發語詞，像話本中的“話說”，陽平

【撓】～鈎套手評彈中說的鈎人腿的兵器，陽平

lae⁴⁴

【撈²】喫菜喫得兇。甲式：
勳|～！～得 la；～||
稻草新

【嘮】～叨

lae²²³

【牢】乙式：～哉；丙式：弗～；～騷；～記〈書〉，陽去

【勞】丙式：伯～〈書〉；～動

【癆】～病

【嶗】～山

lae⁵¹

【撈¹】乙式：～點（外快）；丙式：（手伸出去）一～；～得着；～弗着，陰去

lae²³¹

【老】甲式：看勒海蠻|～；乙式：～哉；丙式：弗～，上聲 A；～蟲老鼠，陽平；～大；～師，陰平

【佬】丙式：赤～鬼，多用於罵人，上聲 A

【栲】丙式：栲～一種柳條編的較大的容器，上聲 A

【撈】懊～懊悔，陰平。《集韻》號韻郎到切：“懊～，悔也”

lae⁰

【□】助詞，用在複句的前一分句末，表示原因：身體弗適意～，勸來

tsae⁴⁴

【糟】多指酒糟。甲式：買點|～；～魚

【搔】本字應為“抓”，《廣韻》肴韻側交切：“～掐”。甲式：拼仔命葛|～；乙式：～一～；丙式：弗

~; ~弗得

【招】乙式: ~ ~(手); 丙式:
(拿手)一~; ~待

【朝²】~氣〈少〉

【昭】~雪〈少〉

【遭】~遇〈書〉

【找²】~尋〈書〉

【釗】〈書〉

tsæ⁵¹

【早】甲式: 來得蠻 | ~; 乙
式: ~點(來); 丙式: 弗
~; ~操, 陰去; ~晏遲
早, 總有一天; ~浪早上, 陰
平, 字也可能是“朝”

【澡】甲式: 洗 || ~ 〈書〉

【找¹】找錢的找。乙式: ~
哉; 丙式: 弗~; ~頭,
陰去

【爪¹】丙式: 脚~

【棗】~子, 陰去

【藻】~類〈書〉

tsæ⁵²³

【照】甲式: 拍張 | ~ 照片; 乙
式: (拿面鏡子來) ~ 一
~; 丙式: 拍~; ~應,
陰平; ~耀〈少〉

【罩】甲式: 一個 | ~; 乙式:
~辣(裏向); 丙式: (拿
罩衫)一~; ~仔件(中
山裝); ~籃遮蓋飯菜的罩
子, 陰平; ~袖套袖; 上
聲

【竈】甲式: 送 || ~; ~頭, 陰
平

【詔】~書〈書〉, 陰去

tsæ⁰

【沼】~氣〈少〉, 陰平

【蚤】跳~〈書〉, 陰平

【躁¹】際~煩躁, 多用於孩子哭鬧
ts'æ⁴⁴

【抄】甲式: 快點 | ~; 乙式:
~點(書); 丙式: 弗~;
~好哉

【操】甲式: 做做 | ~; 丙式:
出~; ~作

【□】湯匙。甲式: 一把 | ~

【超】甲式: 得着一個 | ~五十
年代學校用過的成績等級;
丙式: 出~〈少〉

【鈔¹】~寫

ts'æ⁵¹

【吵】甲式勳 | ~! 乙式: (小

心)～點(事體出來);

丙式:瞎～;～醒哉,陰去;～殺哉

【炒】甲式:快點|～;乙式:～點(長生果花生);丙式:(倒辣鑊子裏)一～;～米,陰去;～麵煮熟後再炒的麵條,跟湯麵相對

【草】甲式:一根|～;～包,陰去;～帽

ts'æ⁵²³

【糙】甲式:搵米有點|～;～米,陰平

【躁²] 丙式:急～

【噪] ~音<少>

ts'æ⁰

【鈔²] ~票,上聲

sæ⁴⁴

【燒】甲式:～|飯;乙式:～點(小菜);丙式:(放辣火裏)一～;～酒

【騷】甲式:搵個小娘兒有點|～風騷;～殺哉

【艄] ~浪船艄上

【筲] ~箕一種籃子,多用來盛米飯

【梢] ~浪樹枝或甘蔗的頂端

【稍] ~為稍微

【臊] ~氣

【捎] <書>

sæ⁵¹

【掃】甲式:還勸|～;乙式:～哉;丙式:(用勁)一～;～弗脫,陰去;～興;～帚,陰平,這個～的單字調可能是陰去

【少] 甲式:有點|～;乙式:～哉;丙式:弗～;～數;～年,陰去

【嫂] 丙式:阿～;～嫂,陰去
sæ⁵²³

【燥] 干燥。甲式:搵兩日天有點|～;(蠻)～勒海挺乾燥的

【快] 時間快。《集韻》去聲
号韻先到切:“快也”。
甲式:真|～;(辰光)～殺

【哨] 甲式:放||～<少>

zæ²²³

【潮] 甲式:有點|～;乙式:(檣浪)～葛;丙式:弗～;～水;～流,陽去

【朝¹】甲式：面孔|~|外頭；
丙式：弗~(裏向)；~
代

【□】胃不舒服的感覺。甲
式：心裏有點|~

【槽】~~槽子

【嘈】~雜

【韶】~山

【嘲】~笑<少>，陽去

【巢】~穴<書>

【漕】~運<書>

【饒文】<書>

zæ²³¹

【趙】甲式：我姓|~；~子
龍，陽平；~雲。現代
人姓名連讀時，一律讀
陽平。為區別於其他
[zæ²³¹]姓，可說“走肖
趙”

【邵】甲式：我姓|~。現代
人姓名連讀時，一律讀
陽平。為區別於其他
[zæ²³¹]姓，可說“刀口
邵”

【曹】甲式：我姓|~；~操。
現代人姓名連讀時，一

律讀陽平。為區別於
其他[zæ²³¹]姓，可說
“曲日曹”

【晁】甲式：我姓|~；~蓋。
現代人姓名連讀時，一
律讀陽平。可能因為
~姓不常見，沒有區別
於其他[zæ²³¹]姓的說
法

【造】甲式：房子還勸|~；乙
式：(房子是佢)~葛；
丙式：弗~，上聲A；~
反，陽平；~句

【皂】~莢，陽平；~隸

【肇】~事<少>

【擾】~亂<少>

【兆】預~<少>，陽平

【嬈】妖~<書>，陰平

【繞文】<書>

zæ⁰

【紹】~興，陽平

【召】~開，陽平

【皞】囉~嘈雜，陽平

kæ⁴⁴

【高】甲式：喬山真|~；乙
式：(喬幢樓)~葛；丙

- 式：弗～；～興
- 【糕】甲式：喫塊|～；乙式：～辣(碗裏)；丙式：雪～；～糰
- 【交白】甲式：～|學費；乙式：～哉；丙式：阿～？～代
- 【繳白】甲式：～|學費；乙式：～點(稅)；丙式：弗～
- 【膠白】甲式：搨塗抹點|～；～水
- 【篙】甲式：撐||～；丙式：一～(撐出去)；～子
- 【茭】～白
- 【膏】～藥
- 【皋】～橋蘇州地名
- 【羔】～皮〈少〉
- 【皐】～丸〈書〉
- kæ⁵¹
- 【攪白】①攪拌；②指人瘋鬧。
甲式：還勸海|～；乙式：(勸)～哉；丙式：(伸進去)一～
- 【絞白】擰(衣服、毛巾等)。
甲式：輕點|～；乙式：～～(乾)；丙式：一～(綫)；～弗乾，陰去
- 【稿】丙式：發～〈少〉；～子，陰去
- 【校²白】乙式：～一～(鐘)
- kæ⁵²³
- 【教白】甲式：耐心點|～；乙式：～點(書)；丙式：弗～；～仔(一年書)；～弗會，陰平
- 【酵】丙式：發～；～母菌；～頭，陰平
- 【覺²白】丙式：(睏仔)一～；～轉來
- 【告】～訴，陰平；～發〈少〉
- 【誥】～命〈少〉
- 【窖】地～，陽平
- kæ⁰
- 【□】～花子乞丐，陰平
- k'æ⁴⁴
- 【敲白】敲；打。甲式：拼命葛|～；乙式：～～(碎)；丙式：(用勁)一～；～一記打一下
- 【□】丙式：一～背清一色：一～背裁是白襯衫藍褲子

k'æ⁵¹

【考】甲式：到上海去|~；乙式：~哉；丙式：弗~；~卷，陰去；~究

【稿】~勞〈少〉，陰去

【铐】手~，陰去

k'æ⁵²³

【□】①舀；②零買液體的東西，如酒、油等。甲式：慢點|~；乙式：~點（酒）；丙式：一~（勸~着）；~仔（三斤油）；~弗落，陰平

【靠】~背①椅子背；②椅子，陰平

hæ⁴⁴

【□】哈喇味。甲式：油有點|~；乙式：（油）~哉；丙式：弗~；~味

【□】鹹得讓人難受：~殺哉

【蒿】~子

hæ⁵¹

【好】甲式：~！乙式：~葛；丙式：阿~？~人，陰去；~看

hæ⁵²³

【孝白】甲式：頭浪戴葛|~

【耗】消~，陰平

gæ²³¹

【搞】糾纏。甲式勳|~！~七廿三反複糾纏，陽平

ŋæ²²³

【熬】忍。甲式：勳|~；乙式：（再）~一~；~弗牢忍不住

【熬】~魚觀音

【遨】~游〈書〉，陽去

【翱】~翔〈書〉，陽去

【螯】〈書〉

【噉】〈書〉

ŋæ²³¹

【咬】甲式：用勳|~；乙式：~~看；丙式：弗~，上聲A；~弗動，陽平；~得動

【□】渴望：~殺葛（要買只戒指）

【□】仰面躺着把頭擡起：（頭）~起來仔（看啥）？

【傲】~慢

ŋæ⁰

【壕²】南~街蘇州地名，陽平。

可能因“南”後頭原有的鼻音尾沾染了～，使之前頭增加了[ŋ]聲母

æ⁴⁴

【拗¹】甲式：用勁|～；乙式：～一～；丙式：(用勁)一～；～斷哉

【凹】甲式：有點|～；乙式：(辯面鏡子是)～葛；～進去

【噢】噢詞，順從地答應

æ²²³

【毫】～米；～無(顧慮)，陽去

【豪】～華，陽去

【浩】～～蕩蕩，陽去

【壕¹】～溝(少)

【壕】〈書〉

【濠】〈書〉

【皓】〈書〉

æ⁵¹

【拗²】①用腰部的力使身體向後仰；②用手腕的力拿住帶把的重物。丙

式：(身體)一～；～弗動哉，陰去

【襖】丙式：夾～；～團蓋在被窩上的棉襖，陰去

æ⁵²³

【拗³】口音不正。甲式：口音有點|～

æ²³¹

【號】甲式：東坡是蘇軾葛|～；乙式：～一～用量具量一下；丙式：一～，去聲 A；～頭號兒，陽平；～啣大哭

æ⁰

【澳】～洲，陰去

【奧】～地利，陰去

【懊】～惱後悔，陰平

【□】～糟因不乾淨而使人不舒服，陰平：長遠齟齬浴哉，身浪～糟得 la 很久沒洗澡了，身上真難受啊；常熟有著名飯館“～糟館”

【□】～忒²³快點(走)，陽平

【坳】山～～，陰平

pe⁴⁴

【班】甲式：兩個|～；丙式：
脫～，～主任

【碑】甲式：立一塊|～；～帖

【扳】甲式：輕點|～；乙式：
～一～；丙式：(用勁)
一～；～弗動

【杯】丙式：一～；～子

【般²】丙式：一～，限於用在
這一個詞中。

【斑】丙式：(可見)一～
〈少〉；～鳩

【彼】丙式：(顧此)失～；～
此

【頒】～佈

【悲】～傷〈少〉

【卑】～鄙

【篋】～麻子

【稗²】～官野史〈少〉

【癥】疤～，陰平

pe⁵¹

【板】甲式：一塊|～；丙式：
黑～；～壁，陰去；～要

去一定要去

【瓣】丙式：一～(花瓣)；～
蓮巷蘇州地名，陰去

【版】丙式：出～；～本，陰
去；～畫

【鋏】～金，陰去

【舩】舩～，陰平

pe⁵²³

【背¹】甲式：露出仔個|～；
乙式：～辣|身浪；丙
式：擦～；～心背部，陰
平；～浪背上；～景，上
聲

【扮】甲式：我來|～；乙式：
～個(女人)；～好哉；
～弗像，陰平

【絆¹】甲式：當心|～；乙式：
(辣門檻浪)～一～；丙
式：(弗小心)～一～；～
一跤

【貝】姓。蘇州貝姓是大戶，
名人有美籍建築學家
貝聿銘。甲式：俚姓|

～；～母，陰平

【輩】丙式：(侂是)一～；～份，陰平；(新人)～出(少)

【猥】狼～，陽去

pE⁰

【□】推～差 chā，陰平

【□】難～難得，陽平：難～來葛

【□】一敲～清一色，平聲 A：一敲～裁是白襯衫藍褲子

p'E⁴⁴

【坯】甲式：做仔個|～；～子□估算。乙式：～～看；～下來(够葛)

【攀】～談

【胚】～胎(書)

【丕】曹～，陽去

p'E⁵¹

【呬】嘆詞，表示唾棄或斥責。甲式：～！我會得幫俚反話！

p'E⁵²³

【襴】甲式：做個|～；丙式：搭～衣物上的襴兒；～兜

圓圖形的套鈕，陰平

【配】甲式：蠻|～；乙式：(兩家頭倆人)～葛多指兩口子挺般配；丙式：弗～；～親結婚，老，陰平；～備

【盼】～望(少)

【沛】～公劉邦(書)

【響】(書)(南市買)～頭(木蘭詩)，陰平

fE⁴⁴

【翻】甲式勳|～；乙式：～～(身)；丙式：踢～；～轉來

【番】丙式：(翻)一～；～茄

【幡】甲式：一張|～(少)

fE⁵¹

【反】乙式：～葛；丙式：(物極)必～；～而，陰去；～面

【返】～工，陰去

【泛】～濫，陰去

fE⁵²³

【疚】惡心，《集韻》願韻方願切：“心惡病”。甲式：心裏有點|～；～胃，陰平；～出來

【販】乙式：～點(物事東西賣賣)；～子，陰平

bE²²³

【陪】甲式：無不人|～；乙式：～～俚；丙式：弗～；～嫁

【賠】甲式：要俚|～！乙式：～哉；丙式：弗～；～撥俚(三塊洋鈿)

【爬】爬。甲式：辣地浪|～；～來～去

【片】丙式：一～(飯店)

【培】～養

【佩】～服

【蓓】～蕾<書>，陽去

【徘徊】～徊<書>，陽去

bE²³¹

【背²】背誦。甲式：背課書要|～；乙式：～哉；丙式：弗～，上聲 A，中古去聲，例外；～暗背光，陽平；～誦<書>

【裴】甲式：姓|～；～元慶<說唐>人物

【辦】甲式：事體要快點|～；乙式：～哉；丙式：(拖

勒海)弗～，上聲 A；～公室，陽平

【焙】乾炒。乙式：(倒辣鑊子裏)～一～；丙式：一～，上聲 A

【倍】丙式：一～，去聲 A，中古上聲，例外

【備】丙式：責～，去聲 A；～用，陽平；～而(不用)

【癖】～子，陽平

【被文】～動<少>，陽平

【憊】疲～<書>，陽去

【悖】<書>

vE²²³

【簪】甲式：水缸裏作點|～放點簪

【煩】甲式：真|～；乙式：葉要|～哉又要煩人了；～殺人

【凡】丙式：不～<書>；～是

【帆】～布

【繁】～榮，陽去；～殖<少>

【範】～本<少>

【藩】～籬<書>

【梵】～文<少>

vE⁵²³

【晚文、老】甲式：停車坐愛楓
林|~；~來(天欲雪)

v₂²³¹

【飯】甲式：喫點|~；乙式：
(喫仔)~哉；丙式：白
~，去聲 B；~桶，陽平

【萬文】甲式：個|十|百|千|
~；丙式：一~，去聲
A；~一，陽平；~歲

【范】甲式：我姓|~；~仲淹
蘇州名人，陽平

【樊】甲式：俚姓|~；~梨
花，陽平

【犯】乙式：~葛(罪弗小)；
丙式：觸~，上聲 A；~
人，陽平

mE⁴⁴

【蠻¹] 很。甲式：~|好孛相
很好玩兒

【每】乙式：~~往往；~人
(一份)

【□】乙式：~~伯母；姑母

mE²²³

【煤】甲式：一百斤|~；乙
式：~辣(廚房裏)；~
球

【霉】甲式：有點|~；乙式：
~哉；丙式：弗~；(觸
俚葛)~頭說或做損害他
的話或事

【枚】丙式：一~〈書〉

【梅】~花

【媒】~人

【蠻²] ~子〈少〉

【玫】~瑰

【眉文】~批〈書〉

【莓] 草~〈少〉，陰去

【媚] 峨~山，陽平

【楣] 門~〈書〉，陽平

【霾] 陰~〈書〉，陰平

mE⁵¹

【美] 丙式：不~〈書〉；~國，
陰去；~化〈少〉

【鎋] 〈書〉

mE²³¹

【慢] 甲式：有點|~；乙式：
~點；丙式：弗~，陽去
A；~車，陽平；~條斯
理〈少〉

【□] 沒有火焰的燃燒。甲
式：秤個香還勒海|~

【萬白] 丙式：一~，去聲 A

【埋】～沒

【妹】～妹，陽平

【邁】～進〈書〉

me⁰

【晚白】～娘後母，陽平

【漫】～畫，陽平；～長〈書〉，
陽去

【曼】～陀羅，陽平

【魅】～力〈少〉，陽平

【謾】～罵〈書〉，陽去

【昧】～心〈書〉，陽平

【□】上～晝上午，老，陽平；下
～晝下午，老，陽平

【袂】聯～〈書〉，陽平

【玳】玳～邊（眼鏡），陽平

【寐】〈書〉

【蔓】〈書〉

te⁴⁴

【堆】甲式：望牀浪|～；乙
式：～辣（檯浪）；丙式：
一一；～積

【單】甲式：逢|～；乙式：～
葛；～獨

【□】主動送上門。乙式：～
點（糕糰去）；～得去

【耽】～擱

【擔¹]～任

【丹】～青〈書〉

【鄴】邯～，陰平

te⁵¹

【膽】甲式：猪葛|～；～子，
陰去；～量

【揮¹]甲式：輕點|～；乙式：
～～；丙式：（用勁）一
～；～好哉，陰去

【歹】丙式：（為非）作～，上
聲_A；～徒，陰去

【旦】丙式：一～，上聲_A，例
外；～角，陰去

te⁵²³

【對】甲式：一副|～；乙式：
～葛；丙式：阿～？～
過，陰平；～付

【戴文】甲式：姓|～

【擔²]甲式：挑仔一副|～；
丙式：一～；石～，上聲_B，
例外

【確】甲式：一副|～

【石²]丙式：一～

【帶文】～城橋蘇州地名，陰平

te⁰

【誕】～生，陰去

【痘】黃～，陽平

【□】拜～專用於跪拜的墊子，陰平

t' E⁴⁴

【攤】甲式：擺個|～；乙式：～辣(檯浪)；丙式：粥～賣粥的攤子；～販

【胎】甲式：打|～；丙式：一～；～盤

【推】甲式：用勁|～；乙式：～～俚；丙式：弗～；～頭推脫，動詞：～頭生病，弗肯去

【坍】甲式：～|臺丟臉；～下來

【□】副詞，單單。甲式：～|喫菜，弗喫飯

【癱】乙式：～辣(牀浪)；～子癱瘓的人

【灘】丙式：一～(水)；～簧

【苔¹] 舌～，上聲 B

【台] ～州

t' E⁵¹

【腿】多指作食物的動物的腿，尤其是火腿。甲式：一隻|～；～浪(葛

肉)，陰去

【態】甲式：表個|～；丙式：失～(少)；～度，陰去

【嘆】乙式：～～(氣)；～口(氣)；～氣，陰平

【坦】乙式：篤～不着急，很放心；～白，陰去，～氣不小氣

【毯] ～子，陰去

【袒] ～護(少)

t' E⁵²³

【炭】甲式：一塊|～；丙式：黑～，多用於比喻：長得像個黑～

【碳] 甲式：二氧化|～；～酸氣，陰平

【退] 乙式：～哉；丙式：撤～；～步退路，老，陰平；～步進步的反義詞

【褪¹] (顏色)～脫哉；(有點)～色，陰平

【蛻] ～化(書)

t' E⁰

【焯] 《集韻》灰韻通回切：“以湯除毛”：～光鴨去淨了毛的鴨子，陰平

【□】～板差 chà, 陰平

【汰】淘～, 陽去

dE²²³

【臺】甲式：搭只 | ～；丙式：
出～〈新〉；～灣

【痰】甲式：一拓—口 | ～；～
孟

【擡】甲式：兩個人 | ～；乙
式：～一～；丙式：(用
勁)一～；～起來

【彈¹】甲式：好好叫 | ～指彈
琵琶之類；乙式：～一～；
丙式：弗～；～詞

【談】乙式：～～看；丙式：弗
～；～弗攏

【但】丙式：弗～不但，中古去
聲，例外；～是

【檯】～子

【檀】～香

【苔²】青黏～青苔，陰平

【壇】天～, 陰平

dE²³¹

【蛋】甲式：一個 | ～；乙式：
～辣(碗裏)；丙式：鴨
～, 去聲 A；～殼, 陽平

【隊】甲式：排個 | ～；丙式：

一～, 去聲 A；～長, 陽
平

【淡】甲式：味道有點 | ～；乙
式：～葛；丙式：弗～,
上聲 A；～薄, 陽平；～
得 la 真淡哪

【彈²】迸。甲式：輕點 | ～；
乙式：～辣(樹浪)；丙
式：一～(彈出去), 去
聲 A；～子, 陽平；～出
去

【袋】①(望口袋裏)裝, 動
詞。②口袋。甲式：輕
點 | ～；乙式：～辣 | (袋
袋裏)；丙式：插～上衣
的一種口袋, 去聲 A；～～
口袋, 陽平

【兌】乙式：～～(開)指兌零
錢；(一百塊頭一百元的票
子)～弗開, 陽平；～現
〈少〉

【貸】乙式：～點(款)〈少〉；
～款, 陽平

【代】丙式：一～, 去聲 A；～
表, 陽平；～數

【待】丙式：接～, 上聲 A, ～

人接物，陽平；～遇

【殆】丙式：(嚴懲)不～
〈書〉，上聲 A

【怠】～慢，口語常用客套
話；～工〈少〉，陽平

【逮】～捕〈少〉

【頹】～廢〈少〉

【玳】～玳花，陽平

【黛】～玉(紅樓夢)人名，陽平

【岱】～宗〈書〉，陽平

【氮】〈書〉

【澹】〈書〉

dE⁰

【埭文】黃～蘇州附近地名，陽平

nE⁴⁴

【乃】～父〈書〉

【餒】氣～〈書〉，陰去

【鼎】〈書〉

nE²²³

【難】甲式：真|～! 乙式：
(蠻)～葛；丙式：弗～；
～得

【□】副詞，相當於“這一下”，總用在句首，單獨成調。甲式：～|弗來事哉這一下不行了

nE²³¹

【僚】你。甲式：喊啥人? ——～! 乙式：～葛；丙式：(我明朝)撥～，平聲 A，例外

【耐】乙式：～一～(性)；～心，陽平

【內】丙式：國～，去聲 A；～行，陽平

【奈】～何〈書〉，陽平

nE⁰

【□】再～表讓步的“再”，陰平：再～哭匣無媽用再哭也沒用

lE⁴⁴

【□】輕割。乙式：～一～；～一刀

lE²²³

【籃】甲式：一隻|～；乙式：～辣(檯浪)；丙式：竹～；～球

【來】甲式：僚|～；乙式：～哉；丙式：弗～；～去

【藍】乙式：～葛；～顏色

【攔】乙式：～一～用甚麼東西圍一下或隔一下；～路虎

〈少〉

【欄】～杆

【蘭】～花

【雷】～響打雷；雷：～響哉；有～響

【播】～臺〈少〉

【萊】～陽梨一種較好的梨

【闌】～干〈書〉

【蕾】花～〈書〉，陰平

【瀾】波～〈書〉，陰平

【嵐¹] 〈書〉紀曉～，陰去

【瀾] 〈書〉

le⁵¹

【累¹] 丙式：積～；～計

【壘] ～球，陰去

【磊] ～落〈少〉，陰去

【嫫] ～祖〈書〉，陰去

【覽] 展～，陰去

【儻] 愧～，陰去

【攬] 包～〈少〉，陰平

【誅] 〈書〉

le²³¹

【懶] 甲式：有點|～；乙式：(現在)～哉；丙式：弗～，上聲 A；～聊懶惰，陽平；～得(去)

【爛] 甲式：還勸|～；乙式：～哉；丙式：弗～，去聲 A；～泥，陽平；～漫〈書〉

【類] 甲式：分一分|～；丙式：一～，去聲 A；～型，陽平；～似

【賴文] 甲式：俚姓|～

【□] 粘上。甲式：～|手粘手；乙式：～個(蝨辣身浪搔搔)比喻自找麻煩；～事容易招惹蚊子、跳蚤等叮咬，或皮膚容易過敏：我葛皮膚頂～事哉

【纜] (搖仔半日船)～匣(勸解)比喻做了不少没有用的事

【濫] ～用，陽平

【淚文] ～痕〈書〉，陽平

【累²] 勞～〈書〉，陽去

【癩文] 〈書〉

【籟] 〈書〉

le⁰

【瘡] 《廣韻》賄韻落猥切：“疖～，皮外小起”：～頭皮膚上長的小癩子，陽

平

【□】～污糟耐髒，多用來形容顏色，陽平：髒件衣裳葛顏色蠻～污糟葛

【攪】橄～，陰去

tSE⁴⁴

【追】甲式：快點|～；丙式：弗～；～上去

【□】剝。甲式：快點|～；乙式：～點(肉)；丙式：(用勁)一～；～肉肉未

【災】甲式：受仔點|～這是較新的、幹部的語言；～難<少>

【再】甲式：～|去一埭；一～，上聲 A，例外；～會；～三，陰去

【者¹】丙式：作～

【哉】句末助詞，了。丙式：喫～；(喫仔)飯～，陽去

【栽】～培<少>

【錐】<書>

【椎】<書>

tSE⁵¹

【斬】好；棒。甲式：蠻|～；

乙式：～葛；丙式：弗～

【盞】丙式：一～(燈)

【宰】～相

【斬】～首<少>，陰去

【載¹】～重<少>，陰去

【綴】點～<少>，上聲

【崽】<書>

tSE⁵²³

【醉】甲式：有點|～；乙式：～哉；丙式：喫～；～蟹，陰平；～翁<書>

【贊】甲式：寫篇|～<少>；～成

【蘸】乙式：～點(醬油)；丙式：(辣)墨水瓶裏一～

【最】乙式：～～(蹩脚)；～好

【淬】～||火

【贅】～言<書>

ts[‘]E⁴⁴

【崔】甲式：姓||～

【猜】甲式：僚|～! 乙式：～看；丙式：弗～；～弗着

【催】甲式：一直勒海|～；乙式：～～俚；～殺哉催死

人了

【攙】攙扶。甲式：好好叫|
~；乙式：~~俚；丙
式：弗~；~一把

【□】用勁潑倒水。丙式：
(用勁)一~! (水)~
脫哉

【摧】丙式：(無堅)不~
〈書〉；~毀

【炊】~事員新

【吹文】~毛求疵〈少〉

ts' E⁵¹

【採】甲式：快點|~；乙式：
~點(桑葉)；丙式：弗
~；~取，陰去；~用
〈少〉

【鏟】甲式：慢點|~；乙式：
~~~；丙式：(用勁)  
~~~；~刀鍋鏟，陰去

【彩】甲式：紮點|~；丙式：
喝~；~票，上聲

【產】丙式：出~；~品，陰
去；~假

【睬】丙式：弗~〈少〉

【采】興高~烈，陰去

【睬】〈書〉

ts' E⁵²³

【菜】甲式：燒點|~；乙式：
~辣(樹裏)；丙式：白
~，去聲 B；~飯菜和米
一起煮的飯，陰平

【脆】甲式：有點|~；乙式：
~葛；丙式：弗~；~
骨，陰平；~弱〈書〉；

ts' E⁰

【□】~冬~兒童遊戲，猜錘子、剪
刀、布，陰去

【懺】~悔，上聲〈少〉

【燦】~爛，陰去〈書〉

【翠】~竹，陰去〈書〉

【□】水~作菜喫的蚌，上聲

SE⁴⁴

【三¹】甲式：一|二|~；丙
式：癩~；~年

【叁】〈書〉甲式：壹|貳|~；
~萬

【山】甲式：一座|~；丙式：
雪~；~歌

【刪】甲式：阿要|~〈少〉？
丙式：弗~〈少〉；~脫
哉〈少〉

【鰓】丙式：革~魚的鰓

【舢】～板
【雖】～然
【杉】～樹
【珊】～瑚
【汕】～頭
【衰】～落〈少〉
【疝】～氣〈少〉
【姍】～姍來遲〈書〉
【綏】～靖〈書〉
【衫】襯～
【腮】腦後兒～指人的一種長相，陰平
【柵】〈書〉
SE⁵¹
【散¹】甲式：脚頭弗能|～指不能到處跑，要坐得住；乙式：～～(心)；～文，陰去
SE⁵²³
【傘】甲式：一把|～；乙式：～葛(骨子)
【稅】甲式：交|～；～務局，陰去
【碎】甲式：還勸|～；乙式：～哉；丙式：切～；～米，陰平

【帥】甲式：一個|～指象棋棋子；～印〈少〉
【散²】甲式：還勸|～指散場；乙式：(電影)～哉；丙式：拆～
【歲】丙式：一～；～數，陰平；～月〈書〉
【賽】丙式：決～〈少〉；～過好像
【崇】丙式：作～
【銳²】～角
【率³】表～，陰去
SE⁰
【塞²】(昭君)出～〈書〉，上聲 A，例外
【糝】飯米～飯粒兒，陽平
【□】來～行，陽平：阿來～？來～葛行不行？行
【□】老鬼～家伙，鬼東西(常用來指因害怕、厭惡而忌諱的人或物，陽平：罈老鬼～葉來哉！老價～表示價錢貴，陽平：罈件衣裳老價～！
【髓文】骨～〈書〉，平聲 A，例外

ZE²²³

- 【饑】甲式：真 | ~! 乙式：
(葉要) ~哉；丙式：弗
~；~唾口水
- 【裁】甲式：我來 | ~；乙式：
~~看；丙式：弗 ~；~
縫
- 【財】甲式：發仔一筆 | ~；丙
式：發 ~；~產
- 【材】甲式：一口 | ~棺材；~
料
- 【□】副詞，表全體義的
“都”。甲式：~ | 來哉；
~是葛
- 【殘¹】丙式：喫 ~ 葛 喫剩的
- 【遂】丙式：(半身)不 ~ <少>
- 【隨】~便；~機應變，陽去
- 【才】~子；~華，陽去
- 【隋】~唐
- 【豺】~狼 <少>
- 【錘】~煉 <書>
- 【陞】邊 ~ <書>，陰平
- 【纜】<書>
- 【捶】<書>
- ZE²³¹
- 【罪】甲式：有 | ~；丙式：得
~，上聲 A；~名，陽
平；~過
- 【□】陡。甲式：𠵹部胡梯樓
梯真 | ~；丙式：弗 ~，
上聲 A；~得 la 真陡啊
- 【□】(子粒)飽滿。甲式：𠵹
毛豆有點 | ~；乙式：
(蠻) ~ 葛；丙式：弗 ~，
上聲 A；~得 la 真飽滿啊
- 【芮】甲式：姓 || ~
- 【□】濺。乙式：~ 辣 (身
浪)；丙式：(弗小心)一
~，去聲 A；~出來哉
- 【賺】乙式：~點 (銅鈿)；丙
式：弗 ~ (銅鈿)，上聲
A，中古去聲，例外；~
頭賺到的錢，陽平
- 【棧】丙式：客 ~，上聲 A，中
古去聲，例外；~房，陽
平
- 【站】丙式：(只有)一 ~，上
聲 A；~頭車站，陽平
- 【在】<書>丙式：(無所)不
~，上聲 A；~所 (不
惜) <少>；~乎 <少>，陽
平
- 【暫】~時，陽平

【殘²】〈書〉～廢

【睡】〈書〉丙式：瞌～〈書〉，
上聲 A，中古去聲，例
外；～眠〈少〉，陽平

【垂】～楊〈書〉；～直〈少〉，
陽平

【隧】～道〈少〉

【銳¹】～氣〈書〉，陽平

【瑞】～雪〈書〉，陽平

【慚】～愧〈書〉

【墜】～落〈書〉，陽平

【讒】～害〈書〉

【潺】～潺〈書〉

【燧】～人氏〈書〉，陽平

【湛】～盧(寶劍)〈書〉，陽平

【綻】破～〈書〉，陰平

【蕊^文】花～〈書〉，陰平

【載²】滿～〈書〉，陽去

【誰】〈書〉

【遂】〈書〉

【寨】〈書〉

【睿】〈書〉

ZE⁰

【粹】國～，平聲 A

【萃】～行中學舊時蘇州著名中
學，陽平

【穗^文】麥～〈書〉，上聲 B

【】～即蟋蟀，陽平
KE⁴⁴

【居^白】擁有(較多財產)。甲
式：～|弗少家當；丙
式：弗～啥

【】指示代詞，指近的事
物，這，也可以說[E⁴⁴]。
乙式：～個

【鋸^白】乙式：～一～；～子

【姦^白】丙式：捉～

【間^白】丙式：一～；～頭(房間
的)間數

【】當……的面：～仔(和
尚罵賊禿)當着和尚的面
罵禿子，即指桑罵槐

【監^白】～督

【該】～應應該

【尷】～尬

【賅】〈書〉

KE⁵¹

【碱】甲式：買仔一斤|～；乙
式：(放仔)～哉

【襴】甲式：打個|～

【鈣】甲式：缺|～；丙式：缺
～；～片

【改】甲式：還勸|～；乙式：

~看;丙式:弗~;~造,陰去;~正
【滅】 甲式:還要|~;乙式:~一~;丙式:弗~;~法,陰去;~價
【揀】 甲式:快點|~;乙式:(幫我)~~;丙式:弗~;~弗出
【概】 丙式:一~,中古去聲,例外;~括,陰去
【丐】 丙式:乞~〈書〉
【橄】 ~欖,陰去
 kE⁵²³
【蓋】 甲式:還勸|~;乙式:~辣(瓶浪);丙式:弗~;~澆飯一種將菜放在飯上一起出售的飯;~頭蓋兒,陰平
【間²白】 間斷;空開。乙式:~葛(兩日去)隔兩天去;丙式:(一日匣)弗~
 kE⁰
【溉】 灌~,陰去〈少〉
【澗白】 山~水,陰平
 k'E⁴⁴
【鉛】 甲式:辯是|~;乙式:

(辯是)~葛
【開】 甲式:大門還勸|~;乙式:~哉;丙式:阿~? ~篇評彈中的一種曲子,在表演的開始時單獨演唱
 k'E⁵¹
【凱】 ~歌,陰去〈少〉
【慨】 ~然,陰去〈書〉
【檻】 門~,陽平
【艦】 兵~,陰平
【愾】 (同仇)敵~,上聲 B
 k'E⁵²³
【嵌】 乙式:~辣(裏向);丙式:弗~;(有點)~牙子有點塞牙,陰平
 hE⁴⁴
【瘡】 腫,《廣韻》哈韻呼來切:“病也”。有人認為本字是“虛”。甲式:面孔浪有點|~;乙式:~哉;丙式:弗~
 hE⁵¹
【海】 甲式:勸見過|~;乙式:~辣(東面);丙式:出~;~參,陰去;~帶
【許白】 許諾。丙式:弗~條

不向你許諾；～俚（一隻
錶）許諾給他一塊錶

hE⁵²³

【喊】甲式：拼仔命葛|～；乙
式：～～看；（用勁）一
～；～俚（一聲）；～弗
動，陰平

hE⁰

【□】～會自以為了不起，陰平：
僚看俚～會殺哉你看他
那麼自以為了不起

【□】勒～在（這裏），上聲 B

gE²²³

【□】呆笨。～大呆笨的人

gE²³¹

【噉】甲式：輕點|～；乙式：
～辣（交椅浪）；丙式：
（用勁）一～，去聲 A；
～弗起經不起人～，陽平

【□】噉氣。甲式：勒海|～；
乙式：（喫得）～哉；丙
式：一～，上聲 A；～出
來

ŋE²²³

【癘】甲式：生葛|～；～症

【艾】甲式：買點|～；～絨

【顏白】甲式：我姓|～；～色

【呆】甲式：人有點|～；～頭
～腦

【□】～～調恰恰：～～調碰
着～～調巧而又巧

【雁白】～鵝雁

【銜白】～頭頭銜

【巖】～石〈書〉

ŋE²³¹

【眼】丙式：（看仔）一～，上
聲 A；～睛，陽平；～鏡

【礙】丙式：弗～，去聲 A；～
事，陽平

kuE⁴⁴

【關】甲式：輕點|～；乙式：
（門）～哉；丙式：～一
～；～公關羽

【□】指示代詞，指遠的事
物，那，也可以說
[uE⁴⁴]。乙式：～個

【軌】丙式：鐵～，中古上聲，
例外；～道〈少〉

【規】～矩

【歸】～根結蒂

【閨】～房〈書〉

【鰥】～夫〈書〉

【瑰】～麗〈書〉

【珪】〈書〉

【龜文】〈書〉

【圭】〈書〉

kuE⁵¹

【□】用眼稍掃描：(撥我)～
着(一記)給我瞄到一眼，
上聲/陰去

【鬼文】～計〈少〉

【詭】～計〈少〉

【癸】〈書〉

kuE⁵²³

【慣】甲式：弗大|～；乙式：
～哉；丙式：弗～

【桂】～花，陰平；肉～，上聲
B，例外

【貴文】～州

【劊】～子手

kuE⁰

【會³】～計，上聲/陰去

【葵¹】向日～，陰去

【冠²】雞～頭雞冠子

【檜】秦～，陽去

k'ue⁴⁴

【篋】甲式：一雙|～；(一雙)
～兒

【虧文】丙式：喫～新；～損
〈少〉

【魁】神氣：(～是)～得來

【盔】～甲

【恢老】～復

【奎】〈書〉

k'ue⁵¹

【傀】～儻〈少〉，陰去

【巋】～然〈書〉，陰去

【窺】～探〈書〉，陰去

k'ue⁵²³

【塊】甲式：叮仔個|～皮膚上
紅腫的包塊；丙式：一～；
～頭肉成塊兒的肉，陰平

【噲】樊～，陽平

hue⁴⁴

【灰】甲式：一堆|～；丙式：
(檯浪)忒～指灰塵多；～
顏色

【恢新】～復

【徽】～州

【輝】～煌〈少〉

【麾】～下〈書〉

【該】～諧〈書〉

【暉】〈書〉

【瑋】〈書〉

hue⁵¹

【悔】～約〈少〉，陰去；～恨
〈少〉

【毀】～滅〈少〉，陰去；～壞
〈少〉

【晦】～氣，陰平

【誨】～人不倦〈書〉，陰去

hue⁵²³

【揮】甩。甲式：輕點|～；乙
式：～辣(身浪)；丙式：
(用勁)一～；～出去

【賄】甲式：行|～〈少〉；～賂
〈書〉

【諱】甲式：避|～〈少〉；～言
〈書〉

hue⁰

【卉】花～，陰平

【燴】大雜～〈少〉，陽平

gue²²³

【環】甲式：上個|～；～境，
陽去/陽平

【葵²】～花〈少〉

【寰】～球〈書〉

【夔】～門〈少〉

【逵】李～，陰平

【鬢】丫～〈書〉，陰平

【馱文】鐘～，陰平

gue²³¹

【擻】(望地下)甩、扔。甲
式：用點勁|～；乙式：
～辣(地浪)；丙式：(用
勁)一～，上聲 A；～一
跤，陽去

【□】(毛巾、衣服之類)搭在
(某處)。乙式：(衣裳)
～辣(交椅椅子浪)。也
可能即“擻”字

【愧】～對〈書〉

【潰】～敗〈書〉

【匱】～乏〈書〉

【饋】～贈〈書〉

【跪文】〈書〉

【櫃文】〈書〉

ue⁴⁴

【彎¹】甲式：轉個|～；乙式：
(猗根棒是)～葛；丙
式：(用勁)一～；(腰
匣)～弗轉腰也彎不下

【□】指示代詞，指遠的事
物，那，也可以說
[kue⁴⁴]。乙式：～個

【威】～風

【萎】～倒癩竈萎靡不振

【煨】～竈猫蹲在竈邊烤火的猫，
比喻萎靡不振的人

【灣】臺～，陽平

【偃】〈書〉

UE²²³

【還¹】歸還。甲式：弗肯 |
～；乙式：(已經)～哉；
丙式：弗～；～嘴

【韋】甲式：姓 || ～

【圍文】丙式：桌～圍桌；～圓
周圍一圈：(一個)～圓
(兜轉來)

【回】～信

【茴】～香

【危】～險

【違】～反

【蛔】～蟲

【桅】～杆

【懷文】～抱，陽去

【巍】～然〈書〉

【葦】蘆～，陽平

【徊】徘徊～〈書〉，陽去

【闡】官～〈書〉，陰平

【槐文】〈書〉

【鬼】〈書〉

【幃】〈書〉

UE⁵¹

【喂】嘆詞，打招呼時用。甲
式：～，(係到 lo 搭哪裏
去?)

【□】有償地轉讓(東西)。
乙式：(係葛菜)～點撥
我；(搵件衣裳阿肯)～
撥我?

【縮】乙式：～葛(頭髮團髮
髻)

【幻】～想，陰去

【委】～員；～員會，陰去

【挽】～留，陰去

【患】～難之交，陰去

【萎】～縮〈少〉，陰去

【宦】～官〈書〉，陰去

【豢】～養〈書〉，陰去

【狼】～褻〈書〉，陰去

【諉】推～〈少〉，陰平

【餒文】～養〈書〉，陰去

UE⁵²³

【會²】乙式：(我)～葛；丙
式：(我)弗～；～做殺
葛挺能干的，陰平

【彎²】順道到某處去一下。

乙式：(僚到觀前蘇州市
中心去辣娘舅搭)～一
～你去觀前在舅父家停一
下；(俚篤屋裏蠻)～脚
葛(去)他家挺繞路，即交通很
不便，陰平

【晚文】～上〈書〉

ue²³¹

【會¹】甲式：開仔葛|～；～
場，陽平

【胃】甲式：～|有點痛

【為】乙式：弗～啥，上聲 A；
～仔(啥介為了甚麼啊?)
～啥，陽平

【位】～子位置，陽平

【衛】～生，陽平

【匯】～款，陽平

【偉】～大

【謂】～語〈少〉，陽平

【外文】〈書〉

ue⁰

【□】～魚草魚，陽平

【魏】姓||～，陽平/陽去

【偽】～造，陽平

【慰】～問，上聲/陽去

【慧】～眼〈少〉，陽平

【慧】～星〈少〉，陽平

【尉¹】～官〈少〉，陽平

【緯】～度〈少〉，陽平

【惠】～存〈書〉，陽去

【畏】～懼〈書〉，上聲

【□】海～自以為了不起，陰平：
僚看俚海～殺哉你看他
那麼自以為了不起

【穢】污～，陰平

E⁴⁴

【□】指示代詞，指近的事
物，這，也可以說
[ke⁴⁴]。乙式：～個

【埃】～及

【哀】～悼〈書〉

【挨】〈書〉

E²²³

【鹹】甲式：有點|～；乙式：
～葛(弗好喫)；丙式：
(燒得)忒～

【還²】副詞。甲式：～|弗
去；乙式：～辣(屋裏)

【唉】嘆詞，強調對方說得
對。甲式：～|，是葛

【啣】乙式：～辣(嘴裏)

【閑白】～話話兒：勳講～話別
說話

【孩】～子〈書〉

E⁵¹

【噯】嘆詞，喊人，顯得不禮貌。甲式：～|，過來！

E⁵²³

【晏白】遲。甲式：辰光有點|～；乙式：～哉；丙式：(辰光)忒～

【愛】丙式：酷～〈少〉；～護；～惜，陰平

E²³¹

【亥】甲式：申|酉|戌|～；丙式：(申酉)戌～，上聲

A

【害】甲式：勸海|～|人；丙式：迫～，去聲 A；～處，陽平；～怕〈書〉

【限】乙式：～辣(今朝交)；丙式：弗～(日脚日期)，上聲 A；～期，陽平；～制

E⁰

【曖】～昧〈書〉，陰去

【欸】～乃，陰平

【藹】和～，陽平

【靄】暮～，陽平

【嫵】令～，陽去

Ø

pø⁴⁴

【搬】甲式：快點|～；乙式：～辣(該搭這裏)；丙式：弗～；～弗動

【般¹] 丙式：(如此)這～

pø⁵²³

【半】甲式：一斤|～；乙式：～個；丙式：一～；～年；～桌一種桌子，形狀是

方桌的一半，陰平

p'ø⁴⁴

【潘】甲式：俚姓|～

p'ø⁵²³

【判】甲式：還勸|～；乙式：～哉；丙式：弗～；～仔(三年)；～官，陰平

p'ø⁰

【拚】～死(喫河豚)俗語，比喻

不要命地幹，陰平

【剖】～析，陰去

bø²²³

【盤】甲式：一隻|～；乙式：
(辮子)～辣(頭浪)；丙式：
一～(糖)；～門蘇州
著名城門

【濫】溢出，《集韻》桓韻蒲官
切：“水洄也”。乙式：
(水)～辣(外頭哉)

【蟠】～桃〈少〉

【磐】～石〈書〉

bø²³¹

【拌】甲式：弗搭俚多|～不跟
他多羅唆；乙式：～點(猫
飯)；丙式：(放進去)一
～，上聲 A；～弗落，陽
平

【□】躲藏。乙式：～辣(門
角落裏)

【伴】乙式：～～(鬧熱)與人作
伴，以解寂寞

【叛】～變

【絆²]～脚石〈少〉，陽平

【畔]湖～〈書〉，陽平

mø⁴⁴

【襦老]棉袍。甲式：身浪着

件|～

mø²²³

【瞞]甲式：勳||～；乙式：～
一～；丙式：弗～僚；～
弗脫葛瞞不住的

【饅]～頭包括有餡兒的和沒餡兒
的

【鰻]～鱧鰻魚

mø²³¹

【滿]甲式：裝得蠻|～；乙
式：～哉；丙式：弗～，
上聲 A；～意

mø⁰

【漫²]〈書〉水～(金山)，陰
去

【□]泥～屋內頂部用灰漿等糊的
一層頂，陽平

【幔]〈書〉

tø⁴⁴

【□]物體的一端粘水。乙
式：(小心)～辣(水裏)

【端]乙式：～辣(手裏)；～
整準備：～整好哉

tø⁵¹

【短]甲式：有點|～；乙式：
～葛；丙式：忒～；～

褲；～打短裝，陰去

【揮²】乙式：～～(檯子)

【鍛】～煉

tø⁵²³

【斷²】丙式：決～；～定，上聲

【礮】～磨子，指更新磨損了的石磨。《廣韻》換韻丁貫切：“礪石”。乙式：(磨子要)～～哉

tø⁰

【□】～子，舀酒、醬油等液體的量具，陰平

t'ø⁰

【貪】甲式：勳忒|～；～心

【湍】～急〈書〉

t'ø⁵²³

【□】取下(掛在上方的器物)。甲式：小心點|～；(拿隻籃)～下來

【探】乙式：～～～；～討；～親，陰平

dø²²³

【團】甲式：一個|～；乙式：(拿紙頭)～～～；丙式：(放辣手裏)一～；

～圓；～關節，陽去

【譚】甲式：我姓|～；～鑫培

【潭】～～小坑

【糲】～子

【曇】～花

【曇】〈書〉

dø²³¹

【斷¹】甲式：還勸|～；乙式：～哉；丙式：弗～，上聲 A；～七

【段】丙式：一～，去聲 A

dø⁰

【□】襖～加蓋在被窩上的棉襖，陰去

【緞】～子，陽平

【鍛】～工，陽平

nø⁴⁴

【囡²】～～對孩子的昵稱，也常用於孩子的小名；阿～對孩子的昵稱，平聲 A

nø²²³

【南¹】甲式：房子朝|～；～面

【男】甲式：一個女，兩個|～；～人

【楠】～木

【喃】～～〈書〉，陽去
no²³¹

【□】乙式：～辣(一道)合在一起，常用於合夥在一起喫飯

【暖】乙式：(呷兩口酒)～～(身吧)；～熱暖和，陽平

no⁰

【囡¹] ～兒女兒，陽平

【媛】常用於女子名：根～
lo²²³

【樂】～廷玉〈水滸〉人物

【鑾】～駕〈書〉

【孿】～生〈書〉

【變】～童〈書〉

【灤】開～，陰平

【嵐²] 〈書〉紀曉～，陰去

【團】團～節〈書〉，陽去

【巒】山～〈書〉，陰平

【孿】〈書〉

【鸞】〈書〉

【鸞】〈書〉

lo²³¹

【亂】甲式：有點|～；乙式：(蠻)～葛；丙式：弗～，去聲 A；～七八糟，陽平

【卯¹] 陰莖。甲式：一隻|～；乙式：～辣(lo 搭哪裏)? 丙式：弗～俚不理睬他。這裏的～引申為理睬，有很强的輕蔑義，上聲 A

tso⁴⁴

【鑽¹] 甲式：慢點|～；乙式：～辣(洞洞裏)；丙式：一～(鑽進去哉)，～弗進

【□】①死心眼兒，不懂人情世故。俗語：氈帽特辣掉在氈單氈做的墊子浪——～殺哉，氈、～諧音。甲式：有點|～；乙式：(實頭真是)～葛；丙式：(僚葛人)忒～。②昏頭。乙式：(僚)喫～脫哉你昏頭了!

【詹】甲式：俚姓|～；～天佑

【簪】丙式：骨～骨頭做的簪子

【專】～門

【磚】～頭

【氈】～帽

【瞻】～仰，陰去

【粘】～連〈書〉

【沾】〈書〉

tsø⁵¹

【轉¹】乙式：(餹轉勒?)~哉

(回來了嗎?)回來了；丙式：

一~一次、一回；~去回

去，陰去；~正

tsø⁵²³

【轉²】甲式：一直勒浪|~；

乙式：(會得)~葛；丙

式：弗~；~椅；陰平

【鑽²】丙式：七~指鑽石；~

戒，陰平

tsø⁰

【戰】~爭，陰去

【佔】~據，陰去

【展】~覽會，陰去；~昭〈七

俠五義〉人物，陰平

【顫】~抖〈書〉，陰去

【輾】~轉〈書〉，陰去

【占】~卜〈書〉，陰去

ts'ø⁴⁴

【穿】①把東西，如珠子穿在

綫、繩上；②通過縫隙。

甲式：快點|~；乙式：

~辣(繩浪)；丙式：弗

~；~頭繩

【躡】丙式：一~(~出去)；

~出來

【參¹】~加

【擻】~擻惹惹；~擻別人去

做壞事體

【川】~貝

【餐】~廳〈少〉

【釧】王寶~，陽平

ts'ø⁵¹

【慘】甲式：真|~；乙式：(實

頭)~葛；丙式：忒~；

~案；~不忍睹，陰去

【喘】甲式：勒浪|~；乙式：

(葉勒海)~哉；丙式：

弗~哉；~息〈書〉，陰

去

【纂】編~〈書〉，陰平

【舛】〈書〉

【諂】〈書〉

ts'ø⁵²³

【串】丙式：(只有)一~；~

通，陰平

【篡】~改〈少〉

ts'ø⁰

【竄】~改〈少〉，陰去

sø⁴⁴

【酸】甲式：有點|~；乙式：
~葛；丙式：弗~；~醋
醋

【搨】甲式：用點勁|~；乙
式：~一~；丙式：(用
勁)一~

【門】甲式：門還勸|~；乙
式：(門)~哉；丙式：
(門)弗~

so⁵¹

【閃】甲式：燈勒海|~；乙
式：~一~；丙式：(眼
睛門前)一~！

【□】撒，多限於做菜時撒作
料。乙式：~點(鹽辣
菜浪)

【扇²】量詞。丙式：一~
(窗)

【□】丙式：喫~喫不消；見仔
俚喫~葛受不了他

【陝】~西，陰去

so⁵²³

【算】甲式：細心點|~；乙
式：~~(我蠻細心惑，
捺亨葉弄錯脱哉想起來
我够細心了，怎麼又弄錯了)！

丙式：弗~；~術，陰平

【扇¹】丙式：摺~；~子，陰
平

【苦】在被子上加蓋被子或
衣服：乙式：~辣(面
浪)；~被~在被子上的被
子，陰平

【煽】~動

so⁰

【蒜】~苗，陰去

zo²²³

【船】甲式：一隻|~；丙式：
駁~；~老大船的舵手或
主人

【傳²】流傳。甲式：罈支閑
話勁辣外頭|~這種話別
在外頭傳；~出去哉

【蠶】~寶寶蠶

【椽】~子

【禪】〈書〉~宗；~讓，陽去

【燃】〈書〉~燒

【蟾】〈書〉~宮

【嬋】〈書〉~娟

【蟬】〈書〉

zo²³¹

【纏】把事情理解錯。甲式

勳勒海 | ~; 乙式: (我是搭俚) ~ ~ 葛 我是應付一下他; 俗語: 冬瓜 ~ 辣茄門裏 即張冠李戴, “茄門”不知何義; 丙式: (勳) 瞎 ~, 上聲 A; ~ 錯哉, 陽平

【傳¹】傳遞。甲式: 快點 | ~; 乙式: (搭我) ~ ~ ~; ~ 撥俚

【傳³】傳記。甲式: 寫一個 | ~

【鱸】甲式: 要一個 | ~ 即鱸糊, 在飯館點菜時說; 丙式: ~ 糊加芡的炒鱸魚絲兒, 陽平

【蟻】丙式: 曲 ~ 蚯蚓, 上聲 A

【然】~ 而

【善】丙式: 積 ~ (之家) <書>, 上聲 A; ~ 人橋 蘇州郊區地名, 陽平

【篆】~ 字, 陽平

zø⁰

【擅】~ 長, 陽平; ~ 自 <書>, 陽去

【單²】姓: ~ 雄信 <說唐> 人物, 陽平

【□】~ 日頭整的一天, 老, 陽平: 做仔三個 ~ 日頭

【繕】~ 寫 <書>, 陽平

【膳】~ 食 <書>, 陽平

【贍】~ 養 <書>, 陽平

【闡】~ 明 <書>, 陽平

【髻】~ 口 <書>, 陽平

【冉】~ ~ (升起) <書>, 陽去

【□】緣 ~ 本來就, 老, 陽平: 緣 ~ 勒海 弗開心, 還要去惹俚

【染文】傳 ~ <書>, 陽平

ko⁴⁴

【肝】甲式: 買一塊 | ~; ~ 炎

【乾¹】甲式: 還勸 | ~; 乙式: ~ 哉; 丙式: 弗 ~; ~ 淨

【□】丙式: 一 ~ 子 獨自一人: 俚一 ~ 子 勒海 作啥?

【干】丙式: 弗 ~ 涉

【甘】丙式: 弗 ~ 心; ~ 蔗

【泔】~ 脚泔水

【痞】~ 積

【坩】~ 鍋

【杆】欄 ~, 陽平

【柑】廣 ~, 陰去

ko⁵¹

【趕】甲式：快點 | ~ 驅趕；乙式：~ 辣(前頭)；丙式：一~(裁趕脫哉)一趕(都趕跑了)；~ 緊，陰去

【敢】甲式：僚 || ~! 乙式：(我)~ 葛；丙式：弗~

【幹】辦(大事)，多指辦喜事。甲式：樁大事體還勸 | ~；乙式：~ 點(事體)；~ 部

【擻】甲式：小心點 | ~；乙式：~ 點(皮子)；丙式：弗~

【感】~ 覺，陰去；~ 動

kø⁰

【囤】小~ 兒小孩兒，陰去

【額】《集韻》感韻古禪切：“蓋也”。鑊~ 蓋鍋蓋，上聲 B

【桿²] <書>口語說[kuø⁵¹]

【竿] <書>

【秆] <書>

k'ø⁴⁴

【看²] 甲式：~ | 門；乙式：(幫我)~ 一~ 看守一下；~ 弗牢 看不住

【堪] 丙式：不~ <書>

k'ø⁵¹

【砍] <書>

【坎] <書>

【瞰] <書>

【闕] <書>

k'ø⁵²³

【看¹] 甲式：快點 | ~；乙式：~~ 看看一下(再說)；丙式：阿~? ~ 弗起，陰平；~ 出來

【勘] ~ 探隊

【刊] ~ 物

【龕] 佛~，上聲 B

【侃] ~ 而談 <書>，陰去

【戡] <書>

hø⁴⁴

【蚶] ~ 子

【鼾] <書>~ 聲

【酣] <書>~ 睡

【憨] <書>

hø⁵²³

【爨] 用極少的油或不用油烘烤。甲式：慢慢叫 | ~；乙式：~ 一~；丙式：(放辣鑊子裏)一~

【漢】甲式：不知有|~〈桃花源記〉中的一句；~口，陰平

【罕】~見〈少〉，陰去

gø²²³

【□】器皿的口部向內收。

甲式：碗口做得有點|

~

gø²³¹

【□】沒有牙齒，用牙牀嚼。

甲式：無不牙子，只好

慢慢叫|~

ŋø²³¹

【軟】甲式：有點|~；乙式：

(蠻)~葛；丙式：阿~？

上聲 A；~辱軟和，陽平

【岸】丙式：駁~，陰去 A

ŋø⁰

【□】(一個)~熱年月的月，老，

陽平。“~熱”可能是

“月”[ŋø²³]的反切

kuø⁴⁴

【官】甲式：是一個|~；~司

【棺】~材

【觀】~世音

【信】堂~，陽平

kuø⁵¹

【管】甲式：還勒海|~；乙

式：~一~；丙式：弗

~；~子，陰去；~制

【桿¹]開口讀如合口。丙

式：一~(秤)

kuø⁵²³

【貫】丙式：一~，上聲 A/去

聲 A

【罐】~頭陶製的罐子，陰平

【冠¹]~軍

【觀²]~前街蘇州市中心街名，~

指玄妙~，著名道觀，陰平

kuø⁰

【灌】~溉〈書〉，陰去

【館】~子〈少〉，陰去

【盥】~洗室〈書〉，陰去

【鶴】~雀樓〈書〉，陰去

k'uo⁴⁴

【寬】乙式：~~(衣吧)請人脫

衣服，老；~裕

k'uo⁵¹

【款】~待，陰去

huø⁴⁴

【歡】~喜喜歡

【獮】~〈書〉

huø⁵¹

【煥】(容光)~發,陰去

【喚】~醒<書>,陰去

【渙】~然<書>,陰去

【瘼】癰~<書>,陰平

uo²²³

【完】甲式:還勸|~;乙式:
~哉;丙式:弗~;~
結;~全,陽去

【阮】甲式:姓||~;~小七

【頑】~固<少>,陽去

【玩】~弄<少>

【丸文】~藥<書>

【桓】<書>

【紉】<書>

uo⁵¹

【碗】甲式:一隻|~;丙式:
一~;~底坨,陰去

【皖】甲式:安徽簡稱|~;~
南,陰去

【緩】~和,陰去

【援】~助

【婉】~轉,陰去

【惋】~惜<書>,陰去

【宛】~然<書>,陰去

【豌】~豆<書>

【蜿】~蜒<書>,陰去

【浣】~溪紗<書>,陰去

【腕】手~<書>,陰去

【剗】<書>

【腕】<書>

uo²³¹

【換】甲式:弗肯|~;乙式:
~~(位子);丙式:阿
~? 去聲 A;~轉來換
過來

o⁴⁴

【庵】甲式:一隻|~;~堂廟
宇

【安】丙式:(心裏)弗~;~
逸

【鞍】~子

【氩】~水

【鵠】~鶉

o²²³

【韓】甲式:我姓|~;~信,
陽去

【寒】甲式:受仔點|~;(發)
~熱

【旱】~船蘇州園林中常見的建築

【含】~蓄

【涵】~養

【函】~數

【翰】～林

【邯】～鄲

【瀚】～海〈書〉

【頷】〈書〉

ø⁵¹

【措】乙式：～一～；丙式：
(用勁)一～；～牢哉

【按】～時，陰去；～照，陰平

【諳】〈書〉

ø⁵²³

【暗】甲式：有點|～；乙式：
(蠻)～葛；丙式：黑～；
～出出屬俚一拳悄悄地
捅他一拳

【焊²】乙式：(面桶臉盆漏哉，
搭我)～一～

【案】丙式：法～〈少〉；～子，
陰平

【黯】～然(失色)〈書〉

ø²³¹

【汗】甲式：出仔弗少|～；乙
式：(出仔)～哉；丙式：
出～，去聲 A；～衫，陽
平

【撼】甲式：～|山易，～|岳
家軍難〈書〉

【焊²】～錫

【憾】～事〈書〉

【悍】～然〈書〉

【捍】～衛〈書〉

ø⁰

【□】～～豆豌豆，陽平

O

po⁴⁴

【疤】甲式：面孔浪一個|～；
～癩

【巴】～望盼望

【芭】～蕉扇

【笆】竹槍籬～竹籬笆，平聲 A

po⁵¹

【把白】丙式：一～；～握，陰
去；～柄

po⁵²³

【壩】甲式：築仔個|～

【霸】丙式：惡～；～王，陰
平；～主

【靶】～子

po⁰

【】到～差不多；到頭，平聲 A：
年紀到～哉

p' o⁵²³

【怕】甲式：有點|～；乙式：
(蠻)～葛；丙式：弗～；
～事，陰平

bo²²³

【爬】甲式：辣地浪|～；～來
～去

【扒】甲式：～|冷飯喫即喫冷飯；乙式：(拿釘耙)～一
～；(有仔兩個銅鈿，)
～折騰殺哉有了幾個錢，瞎折騰

【齧】《集韻》馮韻步化切：
“齒出白”。甲式：牙子
牙齒望外頭|～；～牙子
望外伸出的牙齒

【趴】丙式：～辣(檯子浪)

【耙】釘～，陰平

【琶】琵～，陽平

【杷】枇～，上聲 B，“枇”讀陽
入

bo²³¹

【罷¹] 〈書〉甲式：～|課；～
休，陽平

【】觸～恐怕，上聲 A：觸～
俚弗會得來哉恐怕他不會
來了

mo⁴⁴

【母¹] ～親〈書〉

【姆文】保～，陰去

mo²²³

【麻】甲式：手有點|～；乙
式：(衫件衣裳是)～
葛；丙式：弗～；～子

【】泡沫。甲式：鑊子邊浪
一層|～

【磨】甲式：慢慢叫|～；～子

【嬷】乙式：～～父之姐，背稱

【魔】丙式：惡～〈少〉；～術

【模】～範

【摹】～仿

【摩】～擦

【蘑】～菇〈書〉

【蟆】蝦～蝌蚪，陽平

【謨】〈書〉

mo²³¹

【馬¹] 甲式：一隻|～；乙式：
～辣(山浪)；丙式：黑
～，上聲 A；～車，陽平；
～路；～超三國人名，陰

平

【罵】甲式：葉勤海 | ~ | 人；

乙式：~ ~ 俚（弗要緊）；丙式：（勳）瞎 ~，

去聲 A；~ 山門即罵人，陽平

【□】乾的耳垢。甲式：耳朵裏向裁是 | ~

【墓文】甲式：掃 | ~；~ 碑〈少〉，陽平；~ 地〈少〉

【幕】丙式：黑 ~，上聲 A；~ 布，陽平

【母²】丙式：伯 ~，上聲 A

【募】~ 捐，陽平

【慕】~ 尼黑，陽平；~ 容姓

【暮】~ 色〈書〉，陽平

【碼】~ 頭，陽平

mo⁰

【嗎²】~ 啡，陽平

【瑪】~ 瑙，陽平

【媽】~ 米媽蟻，陽平

【無²】南 ~（阿彌陀佛），陰平；南 ~ 仔（手）雙手合十，陰平

to⁰

【□】語氣詞，表示較強的憤

慨：喊俚做點事體是難得生活 ~ 叫他幹點兒事情真難極啦！

no²²³

【拿¹】甲式：還勸 | ~；乙式：~ 哉；（勳）瞎 ~；~ 弗落

no²³¹

【哪²】~ 吒

no⁰

【□】語氣詞，多用在祈使句中，表示一定程度的憤懣、不滿：僚倒講講看 ~，為啥道理弗肯做！

lo⁴⁴

【□】~ ~ 兒語，懣：手手 ~ ~ 殺哉

lo²³¹

【□】相當於“哪裏”的“哪”。有的蘇州人讀[no²³¹]，有人認為可能即“哪”字：~ 搭哪裏；~ 個哪個

lo⁰

【□】妻花 ~ 抓撓別人的胳肢窩，使發癢，陰平

tso⁴⁴

【渣】甲式：出仔弗少|~

【查²】姓。甲式：俚姓|~

【遮】乙式：~一~；~好哉

【赭】~石(顏色)紅褐色

【鷓】~鴣〈書〉

【蔗】甘~，陰平

【楂】山~，陰平

tso⁵²³

【炸】甲式：飛機勒海|~；乙

式：(炸彈)~辣(山

浪)；丙式：弗~；~彈，

陰平；~殺哉炸死了

【榨】~菜，陰平；~取〈少〉

【詐】~降，陰平；~騙〈少〉

tso⁰

【柞】~蠶，陰平

【吒】哪~，陽去

ts'o⁴⁴

【釵】甲式：頭浪別隻|~；~

頭鳳

【錯¹】甲式：我無不啥|~；

乙式：(我)~哉；弗~；

~處；~覺，陰去

【叉】~麻將打麻將。甲式：慢

慢叫|~；乙式：~一

~；丙式：(我)弗~

【扱】用晾衣叉放置晾衣竹

竿。甲式：小心點|~；

乙式：~一~(衣裳)；

丙式：一~(~出去)

【車】丙式：塌~一種人推或拉的

運貨車；~子車

【差²】~仿佛多差不多

【杈】杈~晾衣服用的叉

【詫】〈書〉~異

ts'o⁵²³

【岔】甲式：衣裳浪開個|~

so⁴⁴

【沙】甲式：一堆|~；~鍋

【紗】甲式：一根|~；丙式：

黑~；~窗

【痧】丙式：刮~；(出)~子出

麻疹

【砂】~糖

【鯊】~魚

【賒】~欠〈書〉

【奢²】~侈〈書〉

【畚】~族

【袞】袞~，陰平

【莎】〈書〉

so⁵¹

【捨】丙式：弗~得捨不得；~

己為人,陰去

【赦】 ~免〈書〉,陰去

so⁵²³

【曬】 甲式:被頭被子還要 | ~;乙式:~~(被頭);丙式:弗~;~臺,陰平

so⁰

【十²】 ~五。只用於“~五”

【□】 ~姆產婦,陰去

【舍²】 丙式:宿~,平聲 A,例外

zo²²³

【蛇】 甲式:一條 | ~;乙式:~辣(洞裏);~皮

【茶】 甲式:一碗 | ~;乙式:~辣(檯浪);~館

【查¹】 甲式:還勒海 | ~;乙式:~一~;丙式:弗~;~夜

【余】 甲式:姓 || ~;~太君

【麝】 ~香

【祚】 〈書〉

【乍】 〈書〉

zo²³¹

【勺²】 舀水用具。甲式:一把 | ~

【喏】 甲式:唱一個 | ~

【社²】 ~會,陽平

【射²】 ~擊,陽平

ko⁴⁴

【瓜】 甲式:買仔一隻 | ~西瓜;~子

ko⁵²³

【挂】 甲式:慢慢叫 | ~;乙式:~辣(棒浪);丙式:弗~;~錶懷錶,陰平

【卦】 丙式:八~

【寡】 ~婦〈書〉

【褂】 馬~,陽去

【剛】 魚鱗~一種酷刑,傳說岳飛以此刑處死,陽平

k' o⁴⁴

【夸】 ~張

k' o⁵²³

【跨】 甲式:快點 | ~;丙式:(用勁)一~;(一步)~出去

ho⁴⁴

【花】 甲式:一朵 | ~;丙式:菊~;~頭花樣

【蝦¹】 甲式:一隻 | ~;~米

【□】 用好聽的話或手段討

好人。甲式：蠻會得 |
~; ~功~的本領

【】 ~險哈欠
ho⁵²³

【煨】微蒸使熱，《集韻》禡韻虛訝切：“博雅：熱也”。乙式：(碗肉放辣飯鑊煮着飯的鍋浪) ~一~

【罅】微露縫，《廣韻》禡韻虛訝切：“孔罅”。~一條(縫)

【】(用刀)剖(開)。乙式：(拿刀)~~(開)

【化】~裝
ho⁰

【】妻~lo 抓撓別人的胳膊窩，使發癢，陰平

【】幾~①多少。②多麼，上聲：有幾~人？幾~神氣！

【】場~地方，陽平：場~蠻大葛；辣啥場~？

【】告~子叫花子。不能確定本字是“花”還是“化”，陰平

【嘩】喧~〈書〉，陰平

go²²³

【】①(東西)笨重；②(人)呆笨。甲式：罅小人有點|~；甲式：哀隻櫥忒||~

ŋo²¹³

【瓦】甲式：一塊|~；~片瓦，瓦片，陽平

o⁴⁴

【丫白】~頭

【】抓。甲式：小心點|~；乙式：~點(西瓜子辣袋袋口袋裏)；丙式：一~(仔弗少)；~空做没有效用的事

【】(不經對方同意地)給：~撥我匪勳)

【】~杈用來攔置晾衣竹竿的叉

【蛙】~泳〈少〉

【鴉白】老~烏鴉，陽平
o²²³

【划】①撥水前進；②盤算；③(望嘴裏)扒。甲式：慢慢叫|~指划船；乙式：~點(飯)；~着(三塊洋鈔一斤算下來是三元錢

一斤)
【華】 ~僑
【□】 ~魚黃魚的又稱
【鏹】 (雙輪)雙~犁<少>, 陰平
【樺】 ~樹<書>, 陽平
【驂】 <書>
^{o⁵¹}
【啞白】 甲式:學嚨有點|~; ~子啞巴, 陰去
【□】 枯萎, 多用於瓜類。甲式:稱只瓜還勸|~; ~脫哉, 陰去

^{o²³¹}

【畫¹】 甲式:一張|~; 乙式: ~ ~看; 丙式:國~, 上聲 A; ~家, 陽平
【下白】 甲式:上勒|~|裁蠻便當上上下下都很方便; 乙式:~點(麵麵條喫喫); 丙式:(張畫貼得)忒~, 上聲 A; ~頭, 陽平
【話】 丙式:插~<少>, 陰去; ~梅, 陽平
【夏白】 甲式:俚姓|~; ~天, 陽平; 立~, 上聲 B
【厦】 ~門, 陽平

I

pi⁴⁴

【邊】 甲式:一條|~; 乙式: ~ ~浪邊兒上; 丙式: 貼~; ~浪向邊上
【煊】 乙式:(倒辣鏊子裏)~ ~; ~青菜
【篋】 乙式:~ ~ (頭); ~箕篋子
【鞭】 丙式:竹~竹子的較細的

根; ~子

【編】 ~魚
【編】 ~隻(籃)
^{pi⁵¹}
【扁】 甲式:有點|~; 乙式:(頭是)~葛; 丙式:壓~哉; ~頭後腦勺扁平的腦袋, 陰去; ~豆, 上聲
【匾】 甲式:一隻|~; ~額,

陰去

【遍¹】丙式：一～

【蝙】～蝠，陰去

pi⁵²³

【變】甲式：稱小人勸海|～；

乙式：(人會得)～葛；

丙式：弗～；～化；～戲法，陰平

p' i⁴⁴

【偏】甲式：我||～|弗去；乙

式：～～(落起雨來哉)；～要去

【篇】乙式：一～；～幅

【翩】風度～～，陰平

p' i⁵²³

【騙】乙式：～～(俚)；(撥

俚)～得去哉；～子<書>，陰平

【片】丙式：一～<少>；～面，

上聲；～刻<書>

br²²³

【胼】～手胼足<書>

【駢】～體文<書>

br²³¹

【便】甲式：出脚弗大|～出門

不大方便(指地理位置)；乙

式：(蠻)～葛很方便；丙

式：弗～，去聲 A；～熱

便宜，陽平

【卜】甲式：俚姓|～

【辨】丙式：弗～，上聲 A；～

別，陽平

【辯】丙式：弗～，上聲 A；～

論

【辯】～子，陽平

【眨】～義，陽平

【汴】～京，陽平

【弁】～言<書>，陽平

mi²²³

【棉】乙式：(稱是)～葛；～

花

【眠】蠶不喫不動：頭～蠶第一

次眠，陽平

【綿】<書>

mi⁵¹

【勉】～強，陰去

mi²³¹

【麵】麵條。甲式：喫碗|～；

乙式：～辣(籃裏)；丙

式：闊～較寬的麵條，陰

去；～店，陽平

【面】甲式：揩仔一把|～洗了

一把臉；丙式：北～，陰去；～孔，陽平

【免】丙式：弗～不免，上聲 A；～得(多事)

【丐】蘇州人常將“麵”寫作～

mi⁰

【緬】～甸，陽平

【沔】～陽，陽平

【澗】～池，陽平

【腴】～腴〈書〉，陰去

【冕】王～，陽去

【媿】分～〈書〉，陰平

【漚】沉～〈書〉，陽去

【眇】〈書〉

tr⁴⁴

【顛】甲式：車子有點|～；乙式：(蠻)～葛；丙式：弗～；～殺哉

【點²】點(頭)。乙式：(朝我)～～(頭)；丙式：(頭朝俚)一～；～頭掇腦點頭視腦

【掂】乙式：～～(斤兩)用手托着估量輕重，引申為摸人家底

【踎】～起仔個(脚)踎着脚

【爹文】～～〈書〉

【巔】〈書〉

【癲】〈書〉

tr⁵¹

【點¹】甲式：輕點|～；乙式：～哉；丙式：一～；～心，陰去；～戲點一齣戲，引申為提出要求或條件

【典】丙式：出～；～故，陰去；～當

【碘】丙式：缺～；～酒，陰去

tr⁵²³

【店】甲式：開仔爿|～；丙式：黑～；～家店鋪，陰平

tr⁰

【愴】～記，上聲

【癡】白～瘋，上聲 B

【玷】〈書〉

t⁴⁴tr⁴⁴

【天】甲式：蠻好葛|～；丙式：一～〈書〉；～浪

【添】甲式：還勸|～指添飯；乙式：～點(菜)；丙式：弗～

t⁵¹tr⁵¹

【舔】甲式：勳|～；乙式：～
～看；丙式：弗～

t' i⁵²³

【□】失誤。丙式：踏～脚踩
空；失～失誤

di²²³

【田】甲式：兩畝|～；～裏

【甜】甲式：有點|～；乙式：
(蠻)～葛；丙式：弗～；
～頭

【填】甲式：看清爽仔|～；乙
式：～辣(格子裏)；丙
式：弗～；～充

【鈿】錢。丙式：一～(弗
值)；洋～洋錢，也泛指錢

【滇】雲南簡稱|～

【恬】～不知耻〈書〉，陽去

【佃】～戶〈書〉，陽平

【闋】和～，陽平

di²³¹

【電】甲式：一度|～；丙式：
觸～，去聲 A；～燈，陽
平

【墊】甲式：還勸|～；乙式：
～辣(下頭)；弗～，去
聲 A；～子，陽平

【殿】甲式：一隻|～；～軍
〈少〉，陽平

【奠】～基〈少〉，陽平

【澱】～粉〈書〉，陽平

【淀】海～〈少〉，陰去

【詵】〈書〉

【甸】〈書〉

li²²³

【連】甲式：有兩個|～；乙
式：～辣(一道)；丙式：
一～；～襟

【聯】～絡

【蓮】～蓬

【簾】～子

【鯁】～魚

【鑷】～刀

【鏈】～條

【廉】～潔〈少〉；～頗，陽去

【憐】～惜〈少〉

【濂¹] 〈書〉

【漣¹] 〈書〉

【璉¹] 〈書〉

li⁵¹

【臉¹] 〈書〉

li²³¹

【練】甲式：好好叫|～；乙

- 式：~~看；丙式：弗
~，去聲 A；~習，陽平
- 【煉】乙式：~點(鐵)〈少〉
- 【剝】瓜瓢，《廣韻》霰韻郎甸切：“瓜~”。甲式：紅葛是|~
- 【斂】丙式：酌~能約束自己的言行，不給人麻煩，上聲 A
- 【褻】丙式：褻~，上聲 A
- 【臉²] 〈書〉
li⁰
- 【戀] ~愛〈少〉，陽平
- 【殮] 大~，陽平
tsi⁴⁴
- 【尖] 甲式：弗大|~；乙式：(蠻)~葛；丙式：筆~；
~血血形容尖
- 【煎] 甲式：當心點|~；乙式：(油裏)~一~；丙式：(油裏)一~；~藥湯藥
- 【湍] 蘸水刷洗。乙式：一一~；丙式：弗~；~弗脫
tsi⁵¹
- 【剪] 甲式：小心點|~；乙式：~~看；丙式：弗~；~刀，陰去
- 【翦] 〈書〉
tsi⁵²³
- 【箭] 甲式：一枝|~；丙式：熟射~；~頭，陰平
- 【僭] 佔。乙式：~點(便熱)佔點便宜；~場化佔地方，用作形容詞，陰平：忒~場化
- 【薦] 乙式：~個(人)；~頭店舊時專介紹傭工的場所
- 【餞] 乙式：(搭俚)~個(行)
- 【濺] 〈書〉丙式：血~(鴛鴦樓)
- 【戩] 楊~《西游記》人物，陽去
ts' i⁴⁴
- 【籤] 甲式：求個|~；丙式：鐵~子；~訣占卜用的籤上的韻文
- 【簽] 乙式：~個(名)；丙式：弗~
- 【槩] 削，《廣韻》鹽韻七廉切：“削皮”。甲式：慢慢叫|~；~個(梨)；丙式：弗~；~光荸薺削了皮成串穿在竹籤子上賣的荸薺

【遷】乙式：～個(戶口)；～移<少>

【千】丙式：一～；～里鏡望遠鏡

【仟】丙式：一～

【□】翻轉：～跟朵翻跟斗；當心籃裏葛物事東西～出來

【殲】～滅<書>

【阡】～陌<書>

【韃】鞞～，陰平

【荃】<書>曾國～，陰平

ts' i⁵¹

【淺】甲式：有點|～；乙式：(水蠻)～葛；丙式：弗～

ts' i⁰

【箋】信～，陰平

【詮】～釋<書>，陰去

【倩】<書>

【茜】<書>

si⁴⁴

【鮮】甲式：有點|～；乙式：(湯蠻)～葛；丙式：弗～；～味

【仙】甲式：還勸成|～；乙

式：(成仔)～哉；丙式：八～；～人

【□】稱東西時，秤尾上翹，秤上顯示的重量比實際重量少。甲式：稱得有點|～；乙式：(稱)～點；丙式：(稱得)忒～

【先】～生

【宣】～傳

【粃】～米

【織】～維<少>

【暹】～羅<少>

si⁵¹

【癬】甲式：長仔一灘|～；～藥水，陰去

【選】甲式：代表還勸|～；乙式：～葛(啥人)? 丙式：弗～；～舉，陰去

【筧】丙式：甩～竹製洗馬桶用具；～帚竹製洗鍋用具；陰去

【洗】姓<少>

【洗文】<書>

si⁵²³

【綫】甲式：一根|～；丙式：黑～；～性方程；～呢，

陰平

【腺】〈書〉

zi²²³

【全】甲式：猗套書蠻|~；乙式：猗套郵票)~葛；丙式：弗~；~套

【錢】甲式：我姓|~；丙式：一~；~莊

【擣】甲式：~|毛；乙式：~一~；

【前】~頭

【泉】~水

【潜】~水艇

【旋】~轉〈少〉

【羨】~慕〈書〉

【痊】~愈〈書〉，陽去

【漩】~渦〈書〉

【璇】〈書〉

zi²³¹

【賤】乙式：猗人頂)~哉；~骨頭①罵人話；②玩具，陀螺，陽平

【漸】乙式：~~〈書〉

【踐】實~，上聲 B

tei⁴⁴

【揀】甲式：快點|~；乙式：

~點(菜)；丙式：弗~

【兼】甲式：廠長|~|經理；

乙式：~點(課上上)；

~職

【□】經(喫)，耐(穿、用)。

丙式：弗~喫；(蠻)~

用葛

【姦文】丙式：捉~

【肩】~架肩膀〈書〉

【堅】~決

【艱】~苦

【奸】~細

【間¹文】~架(結構)〈書〉

【監¹]〈書〉

tei⁵¹

【建】丙式：擴~；~設，陰去

【繭】~子，陰去

【檢】~查，陰去

【簡】~單，陰去

【鑒】~定；~別，陰去

【柬】~埔寨，陰去

【趼】老~，陽平

【臉】眼~毛眼睫毛，陽平

【減文]〈書〉

【碱文]〈書〉

【絨]〈書〉

- 【檢】〈書〉
- 【諫】〈書〉
- 【菅】〈書〉
- tɕi⁵²³
- 【劍】甲式：一把|~；丙式：擊~；~池蘇州虎丘一景
- 【見】乙式：~一~；丙式：弗~不接見；~解；~情心懷感激之情：幫仔點俚忙，俚~情殺哉
- 【澗文】〈書〉
- 【鋼文】〈書〉
- tɕi⁰
- 【問²文】~接，陰去
- 【毬】~子，陰平
- tɕi⁴⁴
- 【牽】乙式：(拿根綫)~辣(一道)；丙式：(嘴)一~；~記
- 【謙】~虛
- tɕi⁵²³
- 【繹】甲式：背||~
- 【欠】乙式：(我先)~一~；丙式：弗~；~缺；~賬，陰平
- 【□】丙式：七~說話不得體，辦
- 事幫倒忙：做點事體七~葛
- 【歉】~意〈少〉
- 【譴】~責〈少〉
- 【遣】派~，陰平
- 【艦文】軍~，陰平
- 【塹】天~，陰平
- 【嵌文】〈書〉
- 【芡】〈書〉
- tɕi¹⁰
- 【□】~脱不慎弄丟，陰去
- ɕi⁴⁴
- 【掀】丙式：(檯子)一~(~脱哉)；~脱哉
- 【□】炫耀：~夾夾炫耀的樣子；~寶拿甚麼東西向人炫耀
- 【□】~面小腿的前面
- 【□】表時間的後綴：哀~這時候，現在；一~好一會兒：去仔一~哉。跟歇相近，但“一~”不等於“一歇”，參看“歇”
- [ɕiɔɾ⁴³]
- 【軒】〈書〉
- ɕi⁵¹
- 【險】甲式：有點|~；乙式：

(實頭) ~ 葛真險哪; 丙式: 霍 ~ 閃電; ~ 要; ~ 家乎副詞, 差點兒, 陰去; ~ 家乎跌一跤

【蜆】 ~ 肉去了殼的蜆, 常見食物, 陰去

【莧】 ~ 菜

【憲】 ~ 法, 陰去

gi⁵²³

【顯】 鮮艷。甲式: 顏色蠻 | ~; 乙式: (着實) ~ 葛; 丙式: 忒 ~; ~ 微鏡, 陰平; ~ 得, 陰去

【現²】 顯現: ~ 原形, 陰平; ~ 出來哉

【獻】 ~ 出去

gi⁰

【□】 花 ~ 哈欠, 陰平

【□】 熱 ~ 熱浪, 上聲 B: 哀搭窗口頭是倒西太陽, 熱 ~ 弗得了 這兒窗口西曬, 熱浪不得了

dzi²²³

【□】 跟人攀比。甲式: 僚勁 | ~; (勁去) ~ 別人

【鍵】 甲式: 撇秤只 | ~; ~ 盤

【黔】 甲式: 貴州簡稱 | ~

【鉗】 甲式: 撥我一把 | ~; 乙式: ~ 一 ~; 丙式: (拿老虎鉗) 一 ~

【搨】 乙式: ~ 辣 (肩架肩膀浪); 丙式: (用勁) 一 ~; ~ 弗動

【乾²】 ~ 隆

【虔】 ~ 誠 <書>

dzi²³¹

【健】 健康, 多用於老人。甲式: 身體蠻 | ~; 乙式: (唔篤爺你的父親身體) ~ 葛; ~ 將; ~ 康, 陽平

【件】 丙式: 一 ~ (衣裳), 上聲 A; (算) ~ 頭按件算, 陽平

【儉】 丙式: 節 ~ <少>, 上聲 A

【蹇】 <書>

ni⁴⁴

【研】 ~ 究

【黏】 ~ 土 <書>

【拈】 <書>

【碾】 <書>

ni²²³

【年】 甲式: 過仔一個 | ~; 丙

式：一～；～紀

【嚴】甲式：俚姓|～；乙式：
(蠻)～葛；丙式：弗～；
～格；～厲，陽去

【閻】甲式：俚姓|～；～六王
閻羅王，“六”可能是“羅”的音變

【鬲】甲式：～|河泥

ηr^{51}

【捻】甲式：輕輕叫|～；乙
式：～一～；丙式：(兩
隻節頭手指頭)一～

ηr^{231}

【廿¹】甲式：一五|一十|～數
數；～一，陽平

【癩】甲式：我喫煙無不|～；
乙式：(有)～葛；～頭
(蠻大)癩很大，陽平

【驗】乙式：～一～(血)；丙
式：測～，去聲 A；～
算，陽平

【念】乙式：～～(經)；～頭，
陽平

【染白】乙式：～一～；～坊

ηr^0

【硯】～岳硯臺，陽平

【諺】～語，陽平

【儼】～然，陽去

【醜】〈書〉

【輦】〈書〉

【□】挨～挨～喫不下的樣子，
陰平：挨～挨～葛，實
在喫弗落哉喫一口停一
下，實在喫不下了

i^{44}

【煙】甲式：一根|～；丙式：
喫～；～囟

【菸】～葉

【胭】～脂

【咽】～喉〈書〉

【閹】～割〈書〉

【湮】～沒〈書〉

【媽】～然(一笑)〈書〉

【也】〈書〉

【淹】〈書〉

【耶文】〈書〉

【焉】〈書〉

【鄢】姓

i^{223}

【鹽¹】甲式：一斤|～；～湯鹽
開水

【嫌】甲式：疍只菜|～|鹹；
～鄙對…不滿意；～鄙俚
手脚慢

【弦】甲式：一根|~；丙式：
七~琴；~子三弦

【言】甲式：發一個|~；丙
式：發~；~論〈少〉

【噢】語氣詞，表示驚訝。甲
式：~，一個人匣弗見
no!

【炎】丙式：發~；~症〈少〉

【檐】丙式：屋~〈少〉

【延】~長

【沿】~街

【賢】~惠

【咸文】~豐

【顏文】~回

【冶文】~金

【閑文】~情逸致〈書〉，陽平

【爺文】~~〈書〉

【舷】船~，陽平

【械】機~，陰平

【諧文】和~〈書〉，陽平

【懈】鬆~〈書〉，陰平

【偕文】〈書〉

【銜文】〈書〉

【涎】〈書〉

【嫻】〈書〉

⁵¹

【魘】夢魘。甲式：當心|~；
乙式：(小華昨日夜裏)
~哉

【□】躲藏。乙式：~辣門角
落裏；~起來

【演】~出，陰去

【掩】~蓋〈少〉；~飾〈書〉，
陰去

⁵²³

【□】頑皮。甲式：勳|~!
乙式：(搵小人蠻)~
葛；丙式：忒~

【暱】(放在一起)比，《集韻》
願韻於建切：“物相當
也”。乙式：(衣裳撥
我)~一~；丙式：弗~

【噉】甲式：慢慢叫|~；乙
式：~辣肚皮裏；丙式：
弗~；~弗落噉不下，引
申為不甘心，陰平；~下
去

【饜】喫得太多而不想再喫。
乙式：~哉；丙式：喫~

【燕】~子，陰平；~國

【厭】~氣寂寞，陰平；~惡
〈少〉

【雁文】〈書〉

【夜文】〈書〉

【堰】〈書〉

【偃】〈書〉

²³¹

【鹽²】〈廣韻〉艷韻以贍切：
“以鹽醃也”。乙式：～
點〈鹹菜〉

【現¹】丙式：出～，去聲 A；～
在，陽平

【艷】～陽天〈書〉，陽平；～
麗〈書〉

【陷】～阱〈書〉，陽平

【眼文】〈書〉

【野文】〈書〉

【限文】〈書〉

【餡】〈書〉

^{r⁰}

【宴】～會，陰去

【晏文】～子，陰去

【厩】～頭螺螄口內的蓋兒，陰去

【□】～弗多點很少一點兒，陰
平

【焰】～火，陰平

【兗】～州，陽平

【唁】～電，陽平

【奄】～～一息，陰平

【贗】～品〈書〉，陽平

【衍】敷～，陰平

【蜒】蚰～，陽平

【彥】〈書〉

Y

^{tey⁴⁴}

【糾】～察隊

【赳】雄～～，陽去

^{tey⁵¹}

【九】甲式：七|八|～；乙式：
～個；丙式：七～（六十
三）；～年；～州，陰去

【玖】甲式：柒|捌|～；～角

【久】丙式：不～〈書〉；～仰；
～留〈少〉，陰去

【韭】～菜；～芽韭黃，陰去

^{tey⁵²³}

【救】乙式：～～我；丙式：急
～；～援；～星，陰平

【究】～竟，陰平

【灸】針～，陰平

【鳩】斑～，陰平

【疾】〈書〉

te' y⁴⁴

【怵】不好，《廣韻》尤韻去秋切“戾也”。甲式：辯人蠻|～；乙式：(實頭)～葛；丙式：忒～

【邱】甲式：姓||～

【丘】甲式：姓||～

【蚯】～蚓〈書〉

te' y⁵¹

【揪】此字可能是訓讀字。丙式：(勳)～哉；(一把)～牢仔揪住了(弗放)，陰去

ɕy⁴⁴

【休】丙式：(爭論)不～；～息

ɕy⁵¹

【□²】同□¹[həy⁵¹]

【□】吸附。乙式：～辣(身浪)；～牢哉，陰去

ɕy⁵²³

【嗅】乙式：～一～〈書〉；～

覺〈少〉

【朽】丙式：(永垂)不～；～木

【溴】〈書〉

ɕy⁰

【□²】同□¹[həy⁰]

dzy²²³

【球】甲式：一隻|～；丙式：足～；～鞋

【求】甲式：樣樣要|～|人；乙式：～～條；丙式：弗～(人)；～之不得

【仇²】甲式：姓||～；～十洲明代蘇州畫家

【裘】甲式：姓||～；～皮〈少〉

【倅】高～，陰平

【逮】〈書〉

【虬】〈書〉

dzy²³¹

【舊】甲式：衣裳蠻|～；乙式：(辯是)～葛；丙式：忒～，去聲 A；～年去年，陽平

【舅】丙式：阿～妻之兄弟，上聲 A；～姆舅母，陽平

【柏】烏~,陰平

【白】石~,上聲 B

【咎】~由自取〈書〉,陽平

【柩】靈~〈書〉,陽平

n̩Y⁴⁴

【妞】〈書〉

n̩Y²²³

【牛】甲式:一隻|~;丙式:

黑~;~三(吹)牛皮

n̩Y⁵¹

【扭】~ || 秧歌

n̩Y²³¹

【紐文】~約,陽平

【鈕文】~子

【忸】〈書〉

y⁴⁴

【優】甲式:得仔個|~;~秀

【悠】~久〈少〉

【幽】~雅〈少〉

【憂】~愁〈書〉

【攸】〈書〉

y²²³

【油】甲式:一瓶|~;乙式:

(罨只菜蠻)~葛;丙

式:柏~;~煤檜油條

【尤】甲式:姓||~;~三姐;

~其,陽去

【酉】甲式:申|~|戌|亥

【由】丙式:必~(之路)

〈少〉;~於〈少〉,陽去

【鈔】〈書〉

【郵】~票

【游】~客

【蚰】~蜒

【魷】~魚

y⁵¹

【嘔²】同“嘔¹”[øY⁵¹]

【幼】~年,陰去

y⁵²³

【□²】同□¹[øY⁵²³]

y²³¹

【有】乙式:(阿有?)~葛;丙

式:阿~?,上聲 A;~心

故意,陰平;~心騙人;

~喜懷孕,陽平;~限口

語可說,“限”文讀

【厚²】同“厚¹”[øY²³¹]

【候²】同“候¹”[øY²³¹]

【後²】同“後¹”[øY²³¹]

【又】〈書〉~一村蘇州園林中的

一景,陽平

【誘】~惑,陽平

y⁰

【右】～手，陽平

【□】～性索性：～性再去一
塊一趟吧；～性好單說，表
示乾脆再做點好事，陽平：
僚～心好，再幫幫我吧

【友】～好，陰去；～聯商店字
號名，陰平

【釉】～彩，陽平

【猶】～豫，陽去

【黝】～黑，陰去

【佑】保～，上聲

【柚】沙田～一種柚子，陰平

【疣】〈書〉

【猷】〈書〉

【莠】〈書〉

【囿】〈書〉

【宥】〈書〉

i

pi⁴⁴

【戾】甲式：一張|～；丙式：
戳～性交

pi⁵¹

【比¹】甲式：我搭僚|～！乙
式：～一～；丙式：弗
～；～僚(好)；～方，陰
去

【秕】丙式：(穀是)～葛

【秘】～密，陰去

【泌】分～，陰平

【妣】考～〈書〉，陰去

pi⁵²³

【潯】甲式：慢慢叫|～；乙

式：～一～；丙式：弗
～；～出來

【閉】乙式：～～(眼睛)；丙
式：(眼睛)一～；～攏，
陰平；～起來

【臂】～膊胳膊，陰平

pi⁰

【蔽】隱～，上聲

【鄙】卑～，陰平

【庇】包～，陰平

【毖】〈書〉

p⁴i⁴⁴

【披】甲式：搭仔一個|～房屋
旁的簡易建築乙式：～辣

- (身浪)丙式:(望身浪)
一~
- 【批】乙式:(登辣上頭)~一
~在上頭批一下;丙式:一
~;~評
- 【□】水平向切片。甲式:當
心點|~;乙式:~一
~;弗~;~兩片(火
腿)
- 【紕】~漏
- 【砒】~霜
- 【匕】~首
- p' i⁵¹
- 【□】撇,動詞。乙式:~
(嘴);~~(開)指把事情
撇開點
- p' i⁵²³
- 【屁】甲式:放仔個|~;丙
式:(只好)喫~;~股,
陰平
- p' i⁰
- 【譬】~如,陰平
- 【痞】~子<書>,陰去
- fi⁴⁴
- 【飛】甲式:烏勒海|~;乙
式:~~看;丙式:阿
~;~機
- 【緋】~紅
- 【非】~凡
- 【妃】~子
- 【菲】~薄<書>,陰去
- 【啡】咖~,陰平
- 【霏】<書>
fi⁵²³
- 【費¹】甲式:有點|~形容詞,指
耗費多,後三例同;乙式:
(蠻)~葛;丙式:忒~;
~心,陰平;~用
- 【肺】甲式:切脫一塊|~;丙
式:砒~;~病,陰平
- 【匪】甲式:通|~;~幫<少>
- 【廢】丙式:作~;~物
- 【翡】~翠,陰平
- 【沸】~點<書>
- 【誹】~謗<書>
- 【籛】《廣韻》廢韻方肺切:
“蘆~”。蘆~竹片編的
器具,可鋪在地坪上或搭蓋棚
子等,陽平
- 【榷】香~子,陰平
- 【蜚】<書>
- 【扉】<書>

【斐】〈書〉

【芾】〈書〉

bi²²³

【皮】甲式：一張|~；乙式：
(小人蠻)~頑皮葛；~
蛋

【□】量詞，層。丙式：(砌
仔)一~(磚頭)

【疲】~沓；~倦，陽去

【脾】~氣

【啤】~酒

【琵】~琶

【毗】~鄰〈書〉；~羅帽
〈少〉，陽去

【鼙】~鼓〈少〉

【陂】黃~，陽平

bi²³¹

【鑿】甲式：小心點|~；乙
式：(登辣鑿刀布浪)~
一~；~刀布，陽平

【避】乙式：(到外頭去)~一
~；~免，陽平；~諱

【弊】丙式：作~，去聲 A；~
端，陽平

【被白】~頭被子，陽平

【幣】~值，陽平

【陸】~下〈書〉，陽平

【斃】槍~，陰平

bi⁰

【肥白】~皂，陽平

【薇白】蓄~花，陽平

【敝】~人，陽平

【比²】(天涯若)~鄰〈書〉，
陽平

【痹】麻~，陽平

【婢】〈書〉

vi²²³

【肥文】~料

【維】~他命

【惟】~一

【唯】~物主義

【漑】~水

【微文】~小〈少〉

【帷】〈書〉

【薇文】〈書〉

vi²³¹

【費²】姓。甲式：俚姓|~；
~孝通，陽平

【未】甲式：辰|巳|午|~；~
來〈少〉，陽平

【味文】~之素老，陽平

【尾文】~聲〈少〉，陽平

【媿】〈書〉～～動聽

【吠】〈書〉

mi⁴⁴

【眯】丙式：(眼睛)一～；～
趨眼近視眼

【咪】～～常用作孩子的名字或貓
的名字

【糜】～飯餅一種大米麵食品

【彌】～衡三國人名

mi²²³

【迷】甲式：有點入|～；～魂
湯

【微白】丙式：一～～一點兒

【眉白】～毛

【□】小睡：～着(一刻鐘)

【謎文】～語〈書〉

【麋】～鹿〈書〉

【彌】～猴〈書〉

【彌】～漫〈書〉，陽去

mi⁵¹

【□】很少地喝。乙式：(只
不過)～～～

mi²³¹

【米】甲式：一粒|～；丙式：
一～，上聲 A；～泔水，
陽平

【味白】丙式：入～，去聲 B；
～道，陽平

【□】還要很長時間：(我)～
勒(，起碼再等三年)

【靡】～～之音〈書〉

mi⁰

【媚】(做)～眼，陽平

【□】螞～螞蟻，陽平

【尾²白】三～子指母蟋蟀，因尾
部有三根鬚，也叫三槍，陰平

ti⁴⁴

【低】甲式：有點|～；乙式：
(蠻)～葛；丙式：弗～；
～倒仔(頭)低着頭

ti⁵¹

【底】甲式：罇隻桶無不|～；
丙式：脱～哉底兒掉了；
～細；～坨器皿的底兒，
陰去

【抵】～制；～配打算，陰去

【詆】～毀〈書〉，陰平

【抵】根～，陰平

【邸】官～，陰平

【氏】〈書〉

ti⁵²³

【滄】滴(水)，《廣韻》霽韻都

計切：“埤蒼雲：～，漑
漑也”；《集韻》霽韻子
計切：“一曰滴水”。甲
式：還勒海|～；～下
來

【帝】～王〈少〉

【締】～結〈少〉

【諦】～聽〈書〉

【蒂】〈書〉

ti⁰

【□】閏～頑劣，多用於孩子，上
聲 B

t‘i⁴⁴

【梯】甲式：一部|～；(爬辣)
～浪

【銑】〈書〉

t‘i⁵¹

【體】丙式：得～；～會；～
育，陰去

t‘i⁵²³

【剃】甲式：我來搭僚|～；乙
式：(已經)～哉；丙式：
弗～；～頭店，陰平；～
脫俚剃了它

【替】丙式：接～；～換，陰
平；～脫我(弗少事體)

代替我做了不少事

t‘i⁰

【屨】抽～，陰平

【嚏】噴～，陰平

【涕】鼻～，上聲 B

di²²³

【提】乙式：(搭俚)～一～指
提出某事

【啼】乙式：(雄雞勒海)～
哉；～哭〈書〉

【題】～目

【蹄】～髀作為食物的豬的大腿

【堤】～岸

【娣】常見女子名：根～，陰
平

【隸】奴～，陽平

【棟】〈書〉

di²³¹

【地】丙式：(弄得)一～，去
聲 A；～板，陽平

【第】甲式：～|十三；～一，
陽平

【弟】丙式：阿～弟弟的又稱，上
聲 A；～～，陽平

【遞】～增〈少〉，陽平

ni⁴⁴

【你文】〈書〉

li⁴⁴

【俚¹】他。甲式：問問|~；
乙式：(稱是)~葛；丙
式：撥~；~篤他們

【□】勒海|~|命在苟延殘喘

【哩】噤~咕嚕，陰平

li²²³

【梨】甲式：一隻|~；乙式：
~辣(籃裏)；~花

【犁】甲式：一步|~；乙式：
~辣(田裏)

【釐】丙式：一~；~米

【離】丙式：脫~；~開

【黎】~明〈少〉

【廬²】茅~〈書〉，陽平

【鋁】〈書〉

li⁵¹

【屢】~次〈少〉

li²³¹

【里】甲式：單位是|~；丙
式：七~，上聲 A；~程
〈少〉，陽平

【理】甲式：無不|~；乙式：
~~(好)；丙式：弗~，
上聲 A；~由，陽平；~
性道理；要懂點~性

【裏】甲式：面孔朝|~；丙
式：屋~，去聲 A，例
外；~向裏邊，陽平

【李】甲式：我姓|~；~達，
陰平；~子，陽平

【呂】甲式：我姓|~；~布，
陰平；~純陽，陽平

【禮】甲式：敬個|~；丙式：
失~，上聲 A；~拜日，
陽平；~貌

【利】丙式：弗~，去聲 A；~
鈿利錢，陽平；~潤

【例】丙式：一~〈少〉，上聲
A，例外；~子，陽平；~
外

【瀘】乙式：~~~

【吏】~部尚書

【麗】~都戲院名，陽平

li⁰

【□】~浪指幼兒能不處處依賴大
人，陽去；俚篤兒子三
歲哉，蠻~浪哉他家兒子
三歲了，不處處依賴人了

【驢】~子，陽平

【鯉】~魚，陽平

【荔】~枝，陽平

【蠡】～市蘇州附近地名，陽平

【旅】～行，陽平

【履】～行，陽平

【厲】～行(節約)，陽平

【狸】～貓，陽平

【痢】～疾，陽平

【灘】～江，陽平

【驪】～山，陽平

【醴】～陵，陽平

【莅】～臨〈少〉，陽平

【俚²】～語〈少〉，陽平

【籬】～笆〈少〉，陽平

【鄺】～道元，陽平

【罹】～難〈書〉，陽平

【膂】～力〈書〉，陽平

【黧】～黑〈書〉，陽平

【詈】～言〈書〉，陽平

【淚白】眼～，陽去

【璃】玻～，陰平

【喱】咖～，陰平

【鱸】鰻～，陽平

【蜊】挨～一種蚌，殼常用來裝潤

膚油，陰平

【勵】鼓～，上聲

【慮】顧～，上聲

【莉】茉～花，上聲 B

【櫛】棕～，陰平

【侶】伴～〈少〉，陽平

【狷】狷～〈少〉，陰平

【俐】玲～〈書〉，陽平

【鵬】黃～〈書〉，陽平

【儷】伉～〈書〉，陰去

【漓】淋～〈書〉，陽去

【縷】一絲一～〈書〉，平聲 A

【褻】褻～〈書〉，陽去

【戾】暴～〈書〉，陽去

【唳】(風聲)鶴～〈書〉，上聲

B

tsi⁵¹

【擠】甲式：勁|～；乙式：～辣(一道)

【姐文】～～〈書〉，陰去

【姊】本字應為文讀的“姐”，但蘇州人多寫作～，而把“姐”讀作白讀的 [tsi⁵¹]：～～〈書〉，陰去

tsi⁵²³

【祭】甲式：阿要|～？ 丙式：弗～；～文，陰平；～祀〈少〉

【左白】乙式：(看起來)～葛

不順手的；～手，陰平
【濟】丙式：接～；～南，陰平
【際】丙式：國～
【劑】藥～，上聲 B

tsi⁰

【□】再(製)，重新(加工)：
～搖頭繩再生毛錢，陰
平；～熱粥重新溫熱的粥，
陰平

【□】～躁煩躁，多用於孩子哭鬧

【鯽²】～魚，陰去

【齋】鹽～一種醃的青菜末，陽平

ts' i⁴⁴

【蛆】甲式：一條|～

【□】用手或細草之類輕輕
刺激人或動物某部位。
甲式：～|花 lo⁴⁰抓撓別人
的胳膊窩，使發癢；～|瑞即
用細草棍逗引蟋蟀

【□】因看不清，將眼睛眯成
縫：(眼睛)～勸海眯着；
眯～眼近視眼

【青²】～魚。～可能是受後
頭“魚”[ŋ]的沾染，失
去了[n]尾

【趨】～勢〈少〉

【妻】～子〈書〉

【淒】～慘〈書〉

【棲】～息〈書〉

ts' i⁵¹

【取】丙式：竊～〈書〉；～消，
陰去；～笑〈少〉

【且文】～慢〈書〉

【娶】〈書〉

ts' i⁵²³

【砌】甲式：快點|～；乙式：
～一～；丙式：弗～

【趣】丙式：弗～關係不好；～
味

si⁴⁴

【粶】碎米。甲式：買點|～

【西】甲式：朝||～；～面

【需】丙式：急～；～要

【須】丙式：必～；～知

【些】丙式：一～〈書〉

【胥¹】～門蘇州城門

【犀】～牛

【鬚文】～髮〈書〉

【樨】木～，上聲 B

si⁵¹

【死白】甲式：氣得要|～！乙
式：～哉；丙式：作～找

死；～要面子；～結，陰去

【洗新】～衣機，陰去

si⁵²³

【細】甲式：有點|～；乙式：
（蠻）～葛；丙式：忒～；
～心，陰平；～則

si⁰

【絮】～語〈書〉，陰去

【婿】女～，陽去

【圾新】垃～新，陽平

【璽】玉～，上聲 B

【徙】遷～〈書〉，陰平

zi²²³

【齊】甲式：有點|～；乙式：
（着實）～葛；丙式：弗
～，平聲 A；～整；～
全，陽去

【徐】甲式：我姓|～；～悲
鴻；～～〈書〉，陽去

zi²³¹

【序¹】整理。甲式：～|物事
東西；乙式：～～（好）；
弗～，上聲 A

【序²】甲式：寫個|～；～言

【聚】乙式：（大家）～～；丙

式：弗～，上聲 A；～
餐，陽平；～會

【叙】丙式：插～〈書〉，上聲
A；～述，陽平；～言

【緒】～論

【曙】～光，陽平

【署】專～，陰平

【驟】步～，陽平

zi⁰

【□】衣～難以言狀的不舒服感或
非哭非笑的表情，陰平：喫
起來有點衣～；衣～仔
隻面孔

【臍】～帶，陽平

【薺】葶～，上聲 B

tei⁴⁴

【雞】一隻|～；丙式：黑～；
～蛋

【機】～器

【基】～礎

【肌】～肉

【譏】～笑

【噤】～哩咕嚕

【饑】～餓〈少〉

【奇²】～數〈少〉

【羈】～絆〈書〉

【几】茶～，陽平

【璣】珠～，陰平

tɕi⁵¹

【幾】乙式：～個？～何學科
名，陰平；～十

tɕi⁵²³

【計】甲式：出一個|～；丙式：
決～；～策，陰平；
～算

【寄】甲式：快點|～；丙式：
弗～；～娘寄母，陰平；
～託

【記】甲式：快點|～；丙式：
筆～；～性，陰平；～得

【冀】甲式：河北簡稱|～

【姬】甲式：周文王姓|～；～
發

【紀】～念

【既】～然，陰平

【季】～節

【繼】～續

【嵇】～康

【稽】～查〈少〉，陰平

【薊】〈書〉

【悸】〈書〉

【驥】〈書〉

tɕi⁰

【鹿】～皮，陰平

【箕】～子古人名，陰去

【蟻】蟲～子，去聲 A

【己】自～〈書〉，陽平

【暨】諸～浙江地名，陰平

【磯】采石～，陰去

tɕ' i⁴⁴

【欺】～瞞欺負

【溪】～水〈少〉

【蹊】～蹊〈書〉

tɕ' i⁵¹

【起】丙式：一～〈少〉；(為仔
牢靠)～見；～來，陰去

【啟】甲式：某某|～〈書〉；～
事；～發，陰去

【企】～業，陰去

tɕ' i⁵²³

【去白】甲式：還勸|～；乙式：
～哉；丙式：阿～？

【氣】甲式：有點|～生氣；乙
式：～～俚；丙式：福
～；(真是)～數對不合理的
事表示不滿時說，從“氣數
所定，無法改變”而來，陰
平；～候〈少〉

【契¹】甲式：寫張 | ~；~約
〈少〉

【器】丙式：漆 ~；~官，陰
平；~具〈少〉

【汽】~車，陰平；~輪機

【棄】放~，陰去

te' i⁰

【豈】~有此理，陰平

【憩】~橋巷 蘇州巷名，陰平

【杞】~人憂天〈少〉，陰去

ci⁴⁴

【闢】微露縫：(門)~開點

【希】~望

【稀】甲式：針脚蠻 | ~；丙
式：忒~；~奇

【犧】~牲

【浣】~水

【羲】伏~，去聲 B

【曦】晨~〈書〉，陽平

ci⁵¹

【喜】~事；~糖，陰去

【嬉】乙式：壁~嬉子

ci⁵²³

【戲】甲式：一齣 | ~；~子，
陰平；~劇〈書〉

ci⁰

【嘻】~~哈哈，陰平

【嬉】~皮笑臉，陰平

【熙】康~，陰平

【熹】朱~，陰平

【僖】〈書〉

【禧】〈書〉

dzi²²³

【旗】甲式：一面 | ~；丙式：
國~；~袍

【騎】甲式：~ | 馬；丙式：鐵
~〈少〉；~兵

【棋】丙式：着~；~子

【期】丙式：脫~〈少〉；~限

【奇】丙式：出~〈少〉；~怪

【其】~中；~實，陽去

【歧】~路〈少〉；~視，陽去

【麒】~麟

【畸】~形。可能是誤讀半
邊字

【祈】~使句；~禱，陽去

【祁】~連山

【岐】~山

【蘄】~春湖北地名

【崎】~嶇〈書〉

【琪】~，陽平

【芪】黃~，陽平

【琦】〈書〉

【祺】〈書〉

【琪】〈書〉

【鱗】〈書〉

【頤】〈書〉

dzi²³¹

【忌】甲式：～|嘴；～日，陽平；～一脚對某人或事保持警惕

dzi⁰

【技】～術，陽平

【妓】～女，陽平

【】來弗～來不及，陽平

ni²²³

【倪】甲式：俚姓|～

【呢¹】甲式：一段|～

【拈】摩擦，《集韻》脂韻女夷切：“研也”。甲式勳辣牀浪|～別在牀上來回蹭；乙式：～～(席)擦一下席子

【宜】丙式：適～；～興

【尼】～姑

【泥】～土氣

【疑】～心

【銀²】～魚。～可能是受後頭“魚”[ŋ]的粘染，失

去了[n]尾

ni⁵¹

【擬】甲式：～|稿子〈少〉

ni²³¹

【佞】我們。甲式：是|～；乙式：(佞是)～葛

【二白】甲式：一|～|三；丙式：阿～，去聲 A；～哥，陽平

【貳白】甲式：壹|～|叁；～臣，陽平

【膩】丙式：着～勾芡，去聲 A；～頭勾芡的芡，陽平

【議】丙式：決～，去聲 A；～會，陽平；～論

【義老】丙式：釋～〈少〉，去聲 A；～氣，陽平

ni⁰

【耳白】丙式：挖～挖耳勺，去聲 A，例外；～朵，陽平

【兒白】～子，陽平

【尾¹白】～巴，陽平

【儀】～式，陽平

【藝】～術，陽平

【霓】～虹燈，陽平

【毅】～力，陽平

【誼】友～，陰去

【蟻】〈書〉

【嶷】〈書〉

【刈】〈書〉

【詣】〈書〉

【羿】〈書〉

【妮】〈書〉

【昵】〈書〉

i⁴⁴

【衣】甲式：一層|～花生米外面的紅皮；丙式：粥～粥表面的凝結物；～裳

【翳】甲式：眼睛裏長一層|～

【醫】丙式：法～；～生

【依】丙式：弗～俚；(樣樣要)～僚

【以】丙式：足～〈少〉，例外；～後；～為，上聲

【已】丙式：不～〈少〉，例外；～經

【伊】～斯蘭

【鉞】～金筆

i²²³

【移】丙式：(輕輕叫)一～；～過去

【媿】丙式：阿～妻之姊妹；～夫

【易¹】丙式：不～〈少〉，例外；～於〈少〉；～如(反掌)〈書〉，陽去

【怡】～園蘇州一園林

【葬】～族

【頤】～和園

【沂】～蒙山

【携】～帶〈少〉

【遺】～失〈少〉

【矣】〈書〉

【夷】〈書〉

【腴】〈書〉

【畦】〈書〉

【貽】〈書〉

【飴】〈書〉

【詒】〈書〉

【瘕】〈書〉

【兮】〈書〉

【奚】〈書〉

i⁵²³

【勦】磨損，《廣韻》祭韻餘制切：“勞也”。乙式：(有點)～哉

【億】丙式：一～

【意】丙式：得～；～思，陰平；～見

【憶】～秦娥〈書〉，陰去

【瘧】〈書〉

i²³¹

【系】甲式：兩個|～；～統，陽平

【義新】丙式：釋～〈少〉，去聲
A；～氣，陽平

【係】～數〈書〉，陽平

【繫】聯～，陽平

i⁰

【□】～水因潮濕不乾淨而感覺不適，陰平：牀浪向摸勸

海有點～水牀上摸着有點潮

【□】～徐難以言狀的不舒服感或非哭非笑的表情，陰平：喫起來有點～徐；～徐仔隻面孔

【倚】～老賣老，陰去

【肄】～業，陽平

【異】～常，陽平

【椅】～子〈書〉，陰去

【臆】～測〈書〉，陰去

【漪】～瀾〈書〉，陰去

【裔】後～，陽去

【懿】司馬～，陰去

y

tey⁴⁴

【車²】甲式：喫條葛|～；～馬炮

【居文】～民

【拘】～束

tey⁵¹

【鬼白】甲式：一個|～；～話；～火，陰去

【舉】乙式：～辣(頭浪)；～辦；～行，陰去

tey⁵²³

【貴白】甲式：有點|～；乙式：(蠻)～葛；丙式：忒～

【句¹】丙式：一～；～子，陰平

【鋸文】～子〈書〉，陰平

tey⁰

【鰕白】～魚，陰平

【樺】～樹，陰平。蘇州人認為，～木是優質家具木料

【據】～說，上聲

【龜白】烏～，陰平

【矩】規～，陰平

【駒】千里～〈書〉，陰平

【踞】〈書〉

te'y⁴⁴

【區¹】甲式：一個|～；丙式：轄～；～長

【虧白】甲式：喫弗得|～；乙式：(喫仔)～哉；丙式：喫～；～得

【驅】～逐

【軀】～體〈少〉

【嶇】崎～，陽平

te'y⁵²³

【去文】～聲，陰平；～年〈書〉

ey⁴⁴

【虛文】丙式：不～(此行)〈少〉；～偽

【吁】長～短嘆，陽去

【盱】～盱江蘇地名

【噓】〈書〉

ey⁵¹

【許文】甲式：俚姓|～；丙式：弗～；～多〈少〉，陰平；～可〈書〉，陰去

【澚²】～墅關蘇州郊區地名，陰去

【詡】〈書〉

【栩】〈書〉

ey⁰

【煦】〈書〉

【酗】〈書〉

dzy²²³

【瞿】甲式：姓||～

【衢】～縣浙江地名

【渠】～道〈少〉

【馗白】鍾～，陰平

dzy²³¹

【具】甲式：～|名；丙式：一～(鎖)，上聲 A，例外；～體

【跪白】乙式：～辣(地浪)；丙式：一～(～下來)，上聲 A

【櫃白】～檯，陽平

【颶】～風，陽平

【俱】～樂部，陽平

【距】～離，陽平

【拒】～絕，陽平

【巨】～額〈少〉，陽平；～大
〈少〉

【懼】～怕〈少〉

【炬】火～〈少〉，陰去

ny²²³

【虞】～山常熟地名

ny²¹³

【女】甲式：養葛|～生的是女孩子；乙式：～葛；丙式：(弗男)弗～，上聲 A；～流之輩老，陰平；～人，陽平；～婿

【禦】甲式：～|寒〈少〉

【語】丙式：法～；～文，陽平

【愚】～蠢〈少〉

【遇】～到〈書〉

ny⁰

【娛】～樂，陽平

【蕊白】～頭花蕊，陽平

【寓】公～〈少〉，陰平

【隅】〈書〉

y⁴⁴

【于¹】姓。甲式：俚姓|～；～謙。因為蘇州話

“～、余”不同調，所以沒有“干鈎于”的說法

【芋】～苳

【瘀】～血

【羽】～毛〈少〉

【宇】～宙〈少〉

【淤】～積〈少〉

【迂】～腐〈少〉

【筭】濫～充數，陽平

y²²³

【余】甲式：我姓|～

【俞】甲式：俚姓|～

【禹】甲式：堯|舜|～

【圍白】乙式：～辣(頭頸裏)；～巾

【餘】丙式：節～；～糧

【於】丙式：急～；～是，陽去

【于²】丙式：急～；～是，陽去

【盂】丙式：鉢～

【予】丙式：給～〈書〉，例外

【榆】～樹

【逾】～期

【漁】～夫〈書〉

【魚文】木～，上聲 B

【渝】〈書〉

【瑜】〈書〉

y⁵¹

【與】〈書〉

y⁵²³

【餒^白】甲式：慢慢叫|~；丙式：弗|~

y²³¹

【雨】甲式：落仔點|~；~衣，陽平

y⁰

【預】~備，陽平

【輿】~論，陽去

【緯^白】~綫，陽平

【愉】~快，陽平

【御】~史，陽平

【尉²】~遲，陽平

【裕】富~，陰去

【譽】榮~，陽去

【籲】呼~，陰平

【豫】猶~，陽去

【喻】比~，陰去

【椅²】交~，陰平

【愈】痊~〈書〉，陽去

【馭】駕~〈書〉，上聲

【諛】阿~〈書〉，陰平

【臾】須~〈書〉，陰平

【覷】覷~〈書〉，陰去

【腴】豐~〈書〉，陰平

【莢】茱~〈書〉，陰平

【歟】〈書〉

【庾】〈書〉

【瘕】〈書〉

【諭】〈書〉

【嫗】〈書〉

ia

tia⁴⁴

【爹^白】丙式：阿~祖父；~~

父親

tia⁵¹

【嗲】形容撒嬌的聲音或姿態。甲式：嗲小人真|

~；乙式：(實頭)~葛；

丙式：忒~

tsia⁴⁴

【□】不該泡的東西被泡在水裏稱為~。乙式：~辣(水裏要爛脫哉)

tsia⁵¹

【姐】丙式：阿～；～～，陰去

tsia⁵²³

【借】甲式：阿肯|～？乙式：
～點（銅鈿撥我）；丙
式：弗～；～口，陰平；
～撥我

ts'ia⁴⁴

【七²】專用於下例：～八個

ts'ia⁵¹

【且白】～得暫且；～得先住兩
日再說吧

ts'ia⁵²³

【筮】不正。甲式：有點|～；
乙式：（蠻）～葛

sia⁵¹

【寫】甲式：好好叫|～；乙
式：～～看；丙式：瞎
～；～意舒適；～字檯，
陰去

sia⁵²³

【卸】甲式：好好叫|～；丙
式：拆～；～下來

【瀉】（雨大得像）～下來葛

sia⁰

【□】隱～隱蔽，上聲：馬桶要

放得隱～點

zia²²³

【斜】甲式：有點|～；乙式：
（蠻）～葛；弗～；～紋
布

【邪】甲式：壓|～；～氣〈少〉

zia²³¹

【謝】乙式：（花要）～哉；丙
式：（我）～～反話，實際表
示謝絕；～～僚，陽平

【□】量詞，專用於雨。丙
式：（落仔）一～下了一
次，指雨，去聲 A

【榭】水～，陰去

teia⁴⁴

【家文】丙式：國～；～庭

【階文】～段

【嘉文】～慶皇帝

【皆】～大歡喜

【袈文】～裝〈書〉

【加文】〈書〉

【枷文】〈書〉

【偕】〈書〉

teia⁵¹

【賈¹】甲式：俚姓|～；～寶
玉，陰去

【解文】～散；～決，陰去

【假¹文】～定；～使，陰去

tcia⁵²³

【架文】丙式：骨～；～空

【嫁文】丙式：(為人)作～；～接

【屈文】丙式：一～；～時〈書〉

【駕文】丙式：屈～；～御，上聲；～駛員

【價文】丙式：一～化學術語；～格

【介文】～紹

【假²文】～期

【戒文】～嚴

【界文】～錢

tcia⁰

【□】～險乎副詞，險些，老，陰平；～險乎笑出來

【佳】～作，陰去

【稼】～穡，陰去

【葭文】～萌關，陰去

【□】語氣詞，表示追究：(係是)啥人～？陰去

cia⁴⁴

【□】錢，有戲謔義，主要只用在下面例句中：身浪

無不|～

cia⁰

【□】航弗～喫不消，陽平

dzia²²³

【□】能幹。甲式：着實蠻|～；乙式：(蠻)～葛；丙式：忒～

dzia⁰

【□】～梗撲克牌中的J，英語 Jack 的譯音

ɲia⁰

【鮎²】～魚，陽平。限於這一詞，因“鮎”原有的[n]尾跟“魚”[ŋ]發生粘連而形成

【廿²】～五，陽平。限於這一詞，因“廿”原有的[n]尾跟“五”[ŋ]發生粘連而形成

ia⁴⁴

【暇文】丙式：(自顧)不～〈書〉

【亞文】～洲

【椰】～子

【耶白】～穌

【呀】～～烏形容很差

【霞文】～光〈書〉

【瑕文】～瑜(互見)〈書〉

【遐文】～邇〈書〉

【擲】～掄〈書〉

【鴉】烏～〈少〉,陰平

【丫文】〈書〉

ia²²³

【爺白】父親,背稱。甲式:俚
是小華篤|～

【崖】懸～〈書〉,陽去

【涯】天～〈書〉,陰平

【琊】琅～〈書〉,陽去

【牙文】〈書〉

【芽文】〈書〉

【衙文】〈書〉

【蚜文】〈書〉

ia⁵¹

【雅】丙式:(有點)弗～;～
梨鴉兒梨,陰平;～觀

【啞文】〈書〉

ia⁵²³

【夜白】乙式:(天)～哉;丙
式:一～;～頭夜裏,陰
平

ia²³¹

【野白】甲式:齣小人心有點|
～;～好哉對人說的客氣
話,表示好得讓人難以為情,
陽平;～獸

ia⁰

【冶白】～坊鑄造廠,陽平

【□】～～烏單用,形容事情嚴重,
跟“不得了”相近,陰去

【訝】驚～〈書〉,陰平

【迓】迎～〈書〉,陽去

【啞文】〈書〉

【榼文】〈書〉

【姪文】〈書〉

iaɛ

piæ⁴⁴

【錶】甲式:一隻|～;～袋

【鏢】甲式:一支|～;～局

【標】～準

【膘】～水膘

【標】速度很快地過去:(龍
頭裏葛水)～出來哉

【彪】〈書〉

【飄】〈書〉

pieə⁵¹

【表】甲式：畫張|~；丙式：
發~；~現；~哥，陰去

【裱】甲式：張畫還勸|~；乙
式：(搭我)~一~；丙
式：弗~；~畫店，陰去

【婁】~子〈少〉，陰去

p'iae⁴⁴

【飄】甲式：辣天浪|~；~流
〈少〉

p'iae⁵¹

【漂】在水中衝洗：(放辣水
裏)~一~；~亮；~白
粉，陰去

p'iae⁵²³

【票】甲式：定仔三張|~；丙
式：發~；~子，陰平

p'iae⁰

【縹】~紗，陰去

fiae⁵²³

【勳】動詞，不要；副詞，別。
甲式：我|~！~去！

biae²²³

【嫖】甲式：葉勸海|~

【瓢】~蟲〈書〉

【剽】~竊〈書〉

【樸²】姓

miae²²³

【苗】甲式：出仔一根|~；~
頭

【描】甲式：寫勳|~；乙式：
~一~；丙式：弗~；~
金鳳評彈書目

【秒】丙式：一~；~針

【妙】甲式：弗大|~〈少〉；~
計

【瞄²】~準

miae⁵¹

【瞄¹】乙式：(眼睛)~一~；
丙式：(眼睛)一~

【渺】~茫，陰去

【藐】~視；~小，陰去

【喵】~嗚貓叫聲

【杪】〈書〉

【眇】〈書〉

【邈】〈書〉

【森】〈書〉

【緲】〈書〉

miae²³¹

【廟】甲式：一隻|~；~字
〈書〉，陽平

【繆】甲式：俚姓 | ~

tiaē⁴⁴

【貂】甲式：一隻 | ~; ~皮

【刁】甲式：人有點 | ~; 乙式：(蠻) ~ 葛; 丙式：忒 ~; ~ 難

【雕】~仔(一隻鳳)

【碉】~堡

【凋】~零〈書〉

【刁】〈書〉

tiaē⁵¹

【烏白】甲式：樹浪有只 | ~

【屙】本字應是“烏”。丙式：人 ~ 男陰; ~ 子男陰，陰去

tiaē⁵²³

【甲】甲式：上 | ~; 乙式：(去) ~ 點(水來); ~ 桶，陰平; ~ 起來

【鈞】乙式：~ 點(魚); ~ 魚杆，陰平

tiaē⁰

【銑】~子水壺，陰平

t'iaē⁴⁴

【挑】挑擔的挑。甲式：當心點 | ~; 乙式：~ 點

(水); 丙式：弗 ~; ~ 撥

【□】乙式：~~ 俚讓他得了便宜，算他運氣好：電影票撥俚吧，~~ 俚

【挑】輕 ~ 〈書〉，陰平

【桃】宗 ~ 〈書〉，陰平

t'iaē⁵²³

【跳¹】甲式：拼命葛 | ~; 乙式：~ 一 ~; 丙式：(用勁) 一 ~; ~ 板，陰平; ~ 梁(小醜)

【糶】~ 脫(三石米)

【眺】~ 望

diaē²²³

【調¹】乙式：~ 一 ~ (音); 丙式：失 ~; ~ 解

【條】丙式：一 ~; ~ 子

【跳²】丙式：~~ (脚) 蹀一下脚; ~ 蟲跳蚤

【筓】~ 帚

【髻】~ 齡，陽去

【迢】路遠 ~ ~，陽平

【鱒】鱒 ~ 魚，陰平

diaē²³¹

【調²】乙式：~~ (場化地方); 丙式：筆 ~，去聲

A; ~頭調子, 陽平; ~配
〈少〉

diae⁰

【掉】“尾大不掉”之“掉”。

~弗落丟不下, 陽平; ~
龍燈, 陽平

【□】~他時間寬餘, 從容, 陽
平; 辰光蠻~他勒海,
慢慢叫好哉時間挺寬餘,
可以慢慢地來

【□】呆呆~恰恰, 陽平; 呆呆
~碰着呆呆~巧而又巧

【窈】窈~, 陰平

liae⁴⁴

【撩¹】從水裏撈。甲式: 慢
慢叫|~; 乙式: ~點
(水草); (拿麵)~起來

【了¹】〈書〉

liae²²³

【鏢】丙式: 脚~

【療】~養

【遼】~寧

【僚】官~, 陰平

liae²³¹

【廖】甲式: 俚姓|~

【料】丙式: 作~, 去聲 A; ~

酒, 陽平; ~到〈少〉

【了²】~解, 陽平

【寥】~~(無幾)

liae⁰

【聊】~齊, 陽平

【撩²】~~出出招惹人, 陽平

【潦】~倒, 陽去

【瞭】~望, 陽去

【嘹】~亮, 陽去

【獠】~牙, 陽平

【療】〈書〉

【鷓】〈書〉

【寮】〈書〉

【夢】〈書〉

tsiae⁴⁴

【焦】甲式: 烘得有點|~; 乙
式: (飯)~哉; 丙式: 弗
~; ~頭爛額

【礁】丙式: 觸~

【椒】~鹽

【蕉】香~, 陰平

tsiae⁵²³

【醮】〈書〉

ts'iae⁴⁴

【縲】①捲起衣服的邊。(衣
裳管袖子)~起來點。

②縫紉方法，捲起來後
縫。乙式：～個(邊)

【俏】丙式：～～〈書〉

ts'ie⁵²³

【俏】乙式：(打扮得蠻)～葛

【□】搗亂：(裁撥俚)～脫

【峭】(懸崖)～壁

sia⁴⁴

【簫】甲式：買一支|～

【蕭】甲式：俚姓|～；～何

【消】丙式：弗～不必要那麼些：
(我)弗～(十斤葛)；～
化

【銷】丙式：插～；～子

【肖】丙式：不～〈書〉，平聲
A，例外；～像〈少〉

【硝】～酸

【道】～遙

【筱】舊時多用於演員姓名：
～文艷著名淮劇演員；石
～英滄劇演員，上聲 B

【宵】～禁

【瀟】～湘〈書〉

【霄】～漢〈書〉

【鞘】刀～〈少〉，陰平

【嘯】虎～〈少〉，陰去

【魑】山～〈書〉，陰平

sia⁵¹

【小】甲式：有點|～；乙式：
～葛(一個)；丙式：縮
～；～奸，陰平；～氣；
～于小孩，陰去

sia⁵²³

【笑】甲式：弗許|～；乙式：
(朝俚)～～；丙式：說
～；～話，陰平；～柄
〈少〉

zia²²³

【剿】甲式：～|匪

【纛】～絲

【樵】～夫〈書〉

【樵】～悴〈書〉，陽去

【譙】～樓〈書〉，陽去

【瞧】〈書〉

zia²³¹

【□】①攪拌。甲式：一直勳
海|～；乙式：～一～。
②搗亂。(裁撥俚)～
脫!

tcia⁴⁴

【澆】甲式：快點|～；乙式：
～點(水)；丙式：弗～；

～頭加在盛好的麵條或米飯
上的菜

【交文】丙式：給～不情願地花
費：(一千塊裁)給～(撥
俚哉)；～情

【膠文】～卷

【驕】～傲

【嬌】～氣

【郊】～區

【繳文】～槍(不殺)

【蛟】～龍〈書〉

【姣】～好〈書〉

【佼】～～者〈書〉

【跤文】摔～體育運動項目，陰平

tciaē⁵¹
【校²】文 甲式：稱篇文章還勸
|～；乙式：(要)～一
～；～對；～勘，陰去

【攪文】～伴機，陰去

【狡】～猾，陰去

【佼】～子，陰去

【僥】～幸

【矯】～正〈少〉；～飾〈書〉，
陰去

【鉸】〈書〉

【絞】〈書〉

tciaē⁵²³
【叫】甲式：勳||～；～應互相
打招呼，寒暄，陰平；～一
聲

【教文】丙式：說～；～訓，陰
平；～育

【曼】～得只要：～得一個好
哉

tciaē⁰
【較】～量，陰平
【皎】～潔，陰去
【敫】～桂英評彈故事〈情探〉中的
人物，陰平

【□】跟在重疊的形容詞(或
少數其他詞語)後，組
成生動式形容詞，表示
狀態：慢慢～走；輕輕
～葛講；氣得嘖嘖～；
味道血血～指非常臭

tcē'iaē⁴⁴
【蹺】癩。甲式：脚有點|～；
乙式：一～～～；～脚
子

【橈】丙式：雪～〈少〉

【敲文】～擊〈書〉

tcē'iaē⁵¹

【巧】甲式：真 | ~；乙式：
(蠻) ~ 葛；丙式：弗 ~；
~ 克力，陰平；~ 遇
〈少〉；~ 果一種油燻麵食，
陰去

【竅】甲式：弗大開 | ~；~
門，陰去

te' iæ⁵²³

【翹¹】一頭擡起：(尾巴) ~
起來哉

ciæ⁴⁴

【□】掀，翻：~ 開來

【罨】~ 張〈少〉

【枵】~ 腹從公〈書〉

【梟】~ 雄〈書〉

【驍】~ 勇〈書〉

ciæ⁵¹

【曉】丙式；拂 ~ 〈書〉；~ 得，
陰去

ciæ⁵²³

【孝文】~ 順，陰平；~ 子

【哮】~ 喘

dziaæ²²³

【橋】甲式：一頂 | ~；丙式：
鶻 ~；~ 塊浪橋頭

【喬】甲式：俚姓 | ~；~ 木

〈書〉；~ 裝改扮，陽去

【翹²】不平整。甲式：疍塊
板有點 | ~；乙式：(板
是) ~ 葛；丙式：弗 ~；
~ 揀瓦片餅形容很不平整
的東西

【轎】~ 子

【僑】~ 民〈少〉

【蕎】~ 麥〈少〉

dziaæ²³¹

【□】撬。甲式：用勁 | ~；丙
式：~ ~ 看；~ 弗動，陽
平

ɲiaæ²²³

【饒白】乙式：~ ~ 俚；丙式：
弗 ~；~ 頭

ɲiaæ⁵¹

【鳥文】甲式：一隻 | ~ 〈書〉；
~ 瞰〈少〉，陰平

【尿²】~ 素，上聲

【裊】~ ~ 〈書〉，陰去

ɲiaæ²³¹

【繞白】甲式：快點 | ~；乙式：
~ 辣(手浪)；~ 起來

【𦉳】纏(人)：(撥俚) ~ 殺哉

iaæ⁴⁴

【腰】甲式：歐_彎倒仔|~；~子

【么】甲式：~|二|三；~二三
歇後語，指屎，“屎、四”聲母相同

【邀】~請

【妖】~怪

【夭】~折

iae²²³

【搖】甲式：用點勁|~；乙式：~一~；~籃

【姚】甲式：俚姓|~

【窰】甲式：砌仔一隻|~；~洞〈少〉

【堯】甲式：~|舜|禹

【效】丙式：失~；~果

【遙】~~無期，陽去

【謠】~傳〈少〉；~言，陽去

【樂³】~群社舊時蘇州一社團組織

【瑤】~琴

【徭】~役〈書〉

iae⁵¹

【□】摺疊。乙式：(衣裳)~一~；丙式：弗~；~好，陰去

iae⁵²³

【要】乙式：(我)~葛；丙式：阿~？~好關係好，陰平；~害

iae²³¹

【舀】乙式：~點(水)

【校¹】~長，陽平

【耀】~光因光綫折射而看不清，陽平

iae⁰

【□】~轉(門)虛掩，陽平：門~轉點

【鵠】~子，陽平

【杳】~無音信，陰去

【窈】~窕，陰平

【淆】混~，陽平

【肴】菜~〈書〉陰去

【爻】〈書〉

【曜】〈書〉

io

gio⁴⁴

【靴】甲式：着仔雙|~

io⁴⁴【暇白】丙式：(自顧)不~
〈書〉

【亞白】~洲

【霞白】~光〈書〉

【瑕白】~瑜(互見)〈書〉

【遐白】~邇〈書〉

io²³¹

【下文】〈書〉

【夏文】〈書〉

əu

təu⁴⁴【多文】甲式：弗大|~；乙式：
(蠻)~葛；丙式：弗
~；~謝

【都】~督

təu⁵¹【賭】甲式：葉勒海|~又在賭；
~鬼，陰去【躲】(鳥)停(在某處)，或比
喻人像鳥似地停在高
處。乙式：~辣(閣樓
浪)

【朵】丙式：一~

【肚²】~子作食物的動物的胃，

陰去

【妒】~忌

【睹】親眼目~，陰平

【剝】〈書〉

【塚】〈書〉

【堵】〈書〉

təu⁰【□】橫~裏橫的方向，陽平：
橫~裏躡隻狗出來t'əu⁴⁴【拖文】甲式：慢慢叫|~；~
油瓶婦女改嫁帶來的前夫的
子女t'əu⁵¹

【塊】甲式：住辣萬年橋|～；
～浪橋頭，陰去

【土】丙式：出～(文物)；～
氣；～產，陰去

【吐】～血，陰去

【妥】～當；～協，陰去

t'əu⁵²³

【褪²】(皮)～脫哉，陰去

t'əu⁰

【兔】～子，陰平

【唾】饑～口水，陽平

【橢】～圓形，陰去

dəu²²³

【□】甲式：～|死日混日子

【圖】甲式：一張|～；～書①
圖章，老。②書籍

【馱】乙式：(衣裳裁)～辣
(身浪)指穿很多衣服；～
媽媽背(孩子)

【鍍】乙式：～葛(金子)

【塗】丙式：瞎～；～改

【坨】～～死疙瘩

【駝】～背

【徒】～弟

【途】～徑<少>

【駝】～鳥

【陀】頭～，陽去

【跔】磋～<書>，陰平

【藁】<書>

【涂】<書>

dəu²³¹

【大白】甲式：有點|～；乙式：
(蠻)～葛；丙式：阿～，
去聲 A；～姐①年輕女僕。
②最大的姐姐，陽平

【渡】甲式：擺個|～；～口，
陽平

【舵】甲式：船浪葛|～；～手
<書>，陽平

【度】丙式：尺～，去聲 A

【肚¹】～皮，陽平

【墮】～落

dəu⁰

【惰】～性，陽平

【杜】～做葛自己做的，區別於“賣
家的”，即商店賣的，陽平

【屠】～殺，陽去

【荼】～毒，陽去

【蠹】<書>

nəu⁴⁴

【奴³】～家<書>。專用於這
一詞

nəu²²³

【奴¹】～隸

nəu⁵²³

【努】～力，陰平

nəu²³¹

【奴²老】婦女自稱，我。甲式：是||～

【糯】甲式：有點|～；乙式：(粳米蠻)～葛；丙式：弗～，去聲 A；～米，陽平

【怒】～火〈書〉，陽平

nəu⁰

【弩】～箭〈書〉，陽平

【懦】～弱，陰平

ləu⁴⁴

【擱】用手掌沿物體表面移動。乙式：～一～；(檀子浪葛殼)～脫俚

【嚙】～咬

ləu²²³

【鑼】甲式：一面|～，～鼓家生鑼鼓之類樂器

【籬】甲式：一隻|～

【膾】甲式：三只節頭手指頭是|～

【羅】甲式：俚姓|～。為跟“盧”姓區別，可以說“四維～”

【盧】甲式：俚姓|～。為跟“羅”姓區別，可以說“虎頭～”

【螺】～螭

【爐】～子

【蘆】～籜竹片編的器具，可用來鋪在地坪上或搭蓋棚子等

【囉】～咿啞嗶

【鱸】～魚

【瀘】～州

【廬¹】～山

【騾】～子

【鷓】～鴒〈書〉

【邏】巡～〈少〉，陽平

【顛】頭～〈書〉，陽平

【蘿】〈書〉

【墟】〈書〉

【轆】〈書〉

ləu⁵¹

【裸】～體〈少〉，陰去

【擄】(奸淫)～略〈書〉，陰去

【卵²】因回避口語的讀音，書面改讀[ləu⁵¹]；～生

〈書〉，陰去

ləu⁵²³

【魯】俚姓|~；~迅，陰平；
~莽

ləu²³¹

【路】甲式：一條|~；丙式：
出~，去聲 A；~過，陽
平

【滷】紅燒肉、魚中較濃的汁
水。甲式：靠_呂點|~

【櫓】甲式：一支|~

【露】~水，陽平

【鷺】~鷺〈書〉，陽平

【潞】〈書〉

【璐】〈書〉

ləu⁰

【獠】豬~豬，多用來罵人，陰平

【□】gəu~手凍得發僵，陽平

【虜】俘~，陰去

tsəu⁴⁴

【租】甲式：還勸|~；丙式：
出~；~米

tsəu⁵¹

【組】甲式：分三個|~；~
長，陰去

【祖】~宗，陰去

【阻】~止；~擋，陰去

【詛】~咒〈書〉，陰去

tsəu⁵²³

【做】甲式：還勸|~；乙式：
(我要)~葛；丙式：弗
~；~作，陰平；~仔
(一件衣裳)

【左文】甲式：有點|~；~右，
陰平；~派

【佐】輔~〈書〉，陰去

ts'əu⁴⁴

【粗】甲式：弗大|~；乙式：
(蠻)~葛；丙式：忒~；
~心

【搓】甲式：慢慢叫|~；乙
式：~一~；丙式：弗
~；~衣板

【初】~三

【磋】~商〈少〉

【蹉】~跎〈書〉

ts'əu⁵²³

【醜】甲式：靠_打點|~；~坊
橋蘇州地名，陰平；~意
〈書〉

【鏗】甲式：用勁|~；乙式：
(拿鏗刀)~~；~刀，

陰平；～弗動

【□】(用硬毛刷)刷。甲式：
用勁|～；乙式：(拿爛
泥)～～脫；～弗脫，陰
平

【錯²】弄錯：～過，陰平；～
脫(三塊洋鈿)因算錯而多
付出三元錢

【楚】～國

【措】～施，上聲；～手不及

【挫】～折，陰平；～敗〈少〉

ts'əu⁰

【礎】基～，陰平

səu⁴⁴

【酥】甲式：燒得有點|～；乙
式：(蠻)～葛；丙式：弗
～；～糖

【蘇】甲式：俚姓|～；～州

【鬚白】～～鬚鬚

【蔬】～菜公司

【疏¹】～忽

【蓑】～衣

【梭】～子

【梳文】～理〈少〉

【唆】～使〈少〉

【穌】耶～，陰平

səu⁵¹

【鎖】甲式：一具|～；乙式：
～一～；丙式：鐵～；～
牢，陰去

【數¹】甲式：快點|～；乙式：
～一～；丙式：弗～；～
得清；～弗清，陰去

【瑣】～記；～碎，陰去

【噴】～呐，陰去

səu⁵²³

【素】甲式：壽兩日喫||～；
乙式：～葛；丙式：喫
～；～小菜素菜，陰平；
～質

【數²】甲式：心裏有|～；丙
式：得～；～目，陰平；
～學

【疏²】〈書〉甲式：十三經葛|
～

【塑¹】～像

【訴】～訟〈少〉

səu⁰

【所】～得稅，陰平；～謂，上
聲；～以，陰去

【□】烏～因不乾淨、不整齊而令
人不舒服，陰平；幾化日

脚_勳涖_浴，身浪_烏～殺
哉好多天没洗澡，身上難受死了

zəu²²³

【】困倦。甲式：人有點|
～

【】〈書〉鳳～〈三國〉人物龐統，
陽平

zəu²³¹

【坐】甲式：快點|～；乙式：
～一～；丙式：弗～，上
聲_A；～墊，陽平；～化

【座】～子，陽平；～位

【助】～學金，陽平；～教

【鋤_文】～頭，陽平

kəu⁴⁴

【歌】甲式：唱隻|～；丙式：
國～；～曲

【箍】甲式：打一條|～；乙
式：～一～；～桶匠

【哥】丙式：阿～；～

【】～歇/掀這時候，老

【鍋】～子多指鉛鍋

【姑】～娘夫之姊妹；～蘇，陰
去

【孤】～零零

【戈】干～〈書〉，陰平

【菇】〈書〉

kəu⁵¹

【鼓】甲式：一隻|～；～勵，
上聲；～掌，陰去

【估】乙式：(我來)～～看；
～計

【個¹】丙式：一～〈書〉；～
別，陰平；～體戶，陰去

【古】～怪；～董，陰去

【果】～然，陰平；～子，陰去

【固】～定；～體，陰去

【股】～金，陰平；～份

【噉】～脹病血吸蟲病，陰去

【裹】包～，陰平

【買²】商～〈書〉，陰平

【瞽】〈書〉

kəu⁵²³

【顧】甲式：俚姓|～；～憐照
顧、憐惜，陰平；～問，上
聲；～繡刺繡的一派

【故】乙式：～哉故世了；～世，
陰平；～事，上聲；～鄉

【過¹】丙式：不～，平聲_A，例
外；～來，陰平；～份副
詞：勳～份講究

【過²】用清水漂洗(衣服)。

丙式:(衣裳)~~(清爽)

kəu⁰

【蝸】~牛,陰去

【辜】~負,陰平

【雇】~工<少>,陰去

【蠱】~惑<書>,陰去

【痼】~疾<書>,陰去

【咕¹】噉哩~嚙,陰平

【姑】嫂~,陽平

【錮】禁~<書>,陰去

【塙】坩~<少>,陰平

【沽】<書>

k'əu⁴⁴

【科】甲式:啥個|~? 丙式:

骨~;~長

【柯】甲式:俚姓|~

【窠】甲式:做個|~

【棵】丙式:一~(樹)

【枯】丙式:~哉

【骷】~體

【珂】~羅版

【苛】~刻<少>

【顆】~粒<少>

【蝌】~蚪<書>

【軻】孟~,陽平

【坳】坎~<書>,陰平

【痾】沉~<書>,陽去

k'əu⁵¹

【苦】甲式:真||~;乙式:

(蠻)~葛;丙式:忒~;

~處;~頭,陰去

【可】~以,陰去

k'əu⁵²

【課】甲式:一堂|~;丙式:

脫~;~堂,陰平

【褲】丙式:夾~;~子,陰平

【庫】~存,陰平

k'əu⁰

【綺】紉~(子弟),陽去

həu⁴⁴

【呼】①吸(氣):~一口(新

鮮空氣);②喝,指具

體動作:~一口(湯);

③~吸<少>

həu⁵¹

【火】甲式:~! 丙式:發~發

脾氣;~氣(大);~車,

陰去

【夥】丙式:一~<少>

【虎】~面頭子面具,陰去

【琥】～珀，陰去

【伙】～食，陰去

【滄¹】水～，陰去

həu⁵²³

【貨】甲式：一批|～；丙式：

宿～眼界小或不大方的人；

～色，陰平；～幣〈少〉

həu⁰

【荷²】薄～，陽平

gəu²²³

【□】穿(過多的衣服)：(衣裳裁)～辣(身浪)

gəu²³¹

【咕²】自言自語。甲式：葉

勒海|～；～白評彈用語，

劇中人的旁白，陽平

gəu⁰

【□】～魯手凍得發僵，陽平

ŋəu⁴⁴

【我文】～們〈書〉

ŋəu²²³

【鵝】甲式：一隻|～；～得頭

鵝頭上突出的一塊，也用來指

人額頭上的肉瘤；陽平

【蛾】多指蠶蛾。甲式：兩隻

|～

【俄】～國

【梧】～桐樹

【娥】常用作女子名；丁是～

著名滬劇演員，陰平

【峨】巍～〈書〉，陽去

ŋəu²³¹

【我白】甲式：是||～；乙式：

～葛

【餓】甲式：有點|～；丙式：

弗～，去聲 A；～殺鬼，

陽平

【悟】丙式：覺～，去聲 A

【吾】〈書〉

ŋəu⁰

【誤】～會，陽平

【互】～相〈少〉，陽平

【卧】～龍(三國)人物，陽平

【晤】會～〈書〉，陽去

【牯】抵～〈書〉，上聲

【哦】吟～〈書〉，陽去

【寤】〈書〉

əu⁴⁴

【烏】甲式：眼睛發|～；～龜

【鳴】象聲詞

【窩】～心心中舒服

【蒿】～芭筍高筍

【鎬】～絲

【阿²】～彌陀佛；～膠

【伍文】～子胥

【誣】～蔑〈少〉

【午文】～飯〈書〉

【五文】～人墓蘇州名勝

【鄔】姓

【塢】桃花～蘇州地名，明唐寅住此，陽平

【媧】女～，陽平

【忤文】〈書〉

【忤文】〈書〉

【圪】〈書〉

əu²²³

【湖】甲式：一個|～；～南。為跟“河南”相區別，稱“長沙湖南”

【河】甲式：一條|～；～南。為跟“湖南”相區別，舊稱“開封河南”，舊時河南省會是開封

【胡】甲式：俚姓|～；～琴；～作非為，陽去。為跟其他[əu²²³]姓區別，可說“古月胡”

【何】甲式：俚姓|～；～必，

陽去。為跟其他[əu²²³]姓區別，可說“人可何”

【吳文】甲式：俚姓|～；～國。為跟其他[əu²²³]姓區別，可說“口天吳”，但口語更多用白讀[ŋ²²³]

【弧】甲式：一條|～〈書〉；丙式：括～；～度，陽平

【滬】甲式：上海簡稱|～；～寧鐵路

【和¹】乙式：(我)～哉指打麻將；～氣；～盤托出，陽去

【鬍】丙式：阿～子絡腮鬍子；～子

【糊】～塗

【荷¹】～花

【蝴】～蝶

【狐】～狸

【禾】～木邊幫禾木旁兒

【蜈】～蚣〈書〉

【壺】茶～，陽平

【乎】之～者也，陰平

【瑚】珊～，陰平

【葫】〈書〉

əu⁵²³

【惡²】屎。甲式：一堆|~

【焔】乙式：~一~(手)

【□】乙式：~辣(被頭裏向)

深藏在被窩裏

əu²³¹

【禍】甲式：闖仔個|~；~根，陽平

【護】甲式：~|小人袒護孩子；~土，陽平

【和²】乙式：~辣(一道)

【戶】丙式：一~，上聲 B；~口，陽平

【賀】丙式：祝~，去聲 A；~年片，陽平

əu⁰

【污】~點〈書〉，陰去

【渦】~輪〈書〉，陰平

【倭】~寇〈書〉，陰平

【□】~蘇因不乾淨、不整齊而令人不舒服，陰平：幾化日脚勸恣浴，身浪~蘇殺哉好多天沒洗澡，身上難受死了

【□】~逸(環境)溫暖、舒適，陰平：哀隻房間蠻~逸葛

【□】~頭配在魚肉中的蔬菜，陰平

【扈】~三娘水滸人物，陽去

【怙】〈書〉

øY

føY⁴⁴

【否】~認；~定，上聲

vøY²²³

【浮白】甲式：做事體有點|~；~標〈少〉

【阜白】〈書〉

vøY²³¹

【復³】〈書〉唧唧|~|唧唧〈木蘭詩〉第一句

møY²²³

【謀】甲式：替大家|~|福利；~生〈少〉

【矛老】甲式：一支|~〈少〉；~盾，陽去

【某】乙式：~個(人)；~人

【牟】~取

【眸】~子〈書〉

møY²³¹

【畝文】丙式：一～，上聲 A

【茂】～盛

【質】～易，陽平

møY⁰

【謬】荒～，陰平

【繆¹】綱～，陽去

tøY⁴⁴

【兜】乙式：(拿塊布)～一
～；～圈子

【丟】〈書〉

tøY⁵¹

【抖】甲式：手有點|～；乙
式：～一～；～動〈少〉，
陰去

【陡】甲式：條路有點|～；乙
式：(山路蠻)～葛；丙
式：弗～；～坡〈少〉，陰
去

【斗】甲式：一隻|～；丙式：
阿～三國人物；～蓬
〈少〉，陰去

【蚪】蝌～，陰平

tøY⁵²³

【鬥】甲式：還勒海|～；丙
式：～一～；丙式：決

～；～爭

tøY⁰

【逗¹】～留〈書〉，陰去

t'øY⁴⁴

【偷】甲式：弗許|～；乙式：
(是)～葛；丙式：弗～；
～伴偷偷地(囤藏起來)

t'øY⁵¹

【叻】兩手提着東西抖動。
甲式：勳||～；乙式：～
～看；丙式：(用勁)一
～；～弗脫，陰去

t'øY⁵²³

【透】甲式：燒燒|～指做菜要煮
透；乙式：～葛；丙式：弗
～；～徹

døY²²³

【頭】甲式：敲僚葛|～；丙
式：竹～竹子；～髮

【投】～降

døY²³¹

【豆】甲式：一粒|～；丙式：
赤～，去聲 A；～腐，陽
平

【鬥】掙扎。甲式：勳||～；
丙式：弗～，上聲 A；～

五～六漫無目的、頭緒地亂
活動，陽平

【逗¹】～號，陽平

【痘】牛～，陽平

【讀²】句～〈書〉，陰去

【竇】～爾墩

døy⁰

【毆】～子，陽平

【□】實～副詞，實在，真是，上聲
B：實～好葛

【□】推～推脫，陰平；推～生
病，弗去哉

løy⁴⁴

【溜】甲式：勳 || ~；乙式：
(葉想)～哉

【柳】甲式：俚姓 | ~；～亞子

løy²²³

【樓】甲式：一幢 | ~；～浪

【瘤】甲式：長仔個 | ~

【劉】甲式：俚姓 | ~；～阿
斗；～備，陽去

【留】甲式：勳 || ~；乙式：～
一～；丙式：弗～；～園
蘇州著名園林；～戀，陽去

【流】～氓

【婁】～門 蘇州一城門

【硫】～磺

【瀏】～陽

【婁】～姑

【嘍】～羅，陽去

【溜】蒸～水，陰平

【榴】石～，上聲 B

【醜】骷～，陰平

【鎰】〈書〉

【蔓】〈書〉

【旒】〈書〉

【騮】〈書〉

【婁】〈書〉

løy²³¹

【漏】甲式：房子有點 | ~；乙
式：～哉；丙式：弗～，
去聲 A；～洞，陽平；～
出來哉

【□】開玩笑。甲式：勳 ||
～；乙式：～～(白相
相)鬧着玩兒

【陋】～俗，陽平

【樓】〈書〉

løy⁰

【鏤】～空，陽平

【篋】～子，陽平

【瘦】～管〈書〉，陽平

【樓】檻～〈書〉,陽去

【遙】〈書〉

【縷】〈書〉

【縉】〈書〉

tsøY⁴⁴

【周】甲式:俚姓|~;~圍

【鄒】甲式:俚姓|~

【州】甲式:啥個|~? ~長

【洲】甲式:啥個|~?

【舟】〈書〉

tsøY⁵¹

【酒】甲式:靠打點|~;丙式:
喫~;~意;~盅,陰去

【走】甲式:快點|~;乙式:
(出去)~~;丙式:出
~〈少〉;~樣;~動,陰
去

tsøY⁵²³

【皺】甲式:有點|~;乙式:
(衣裳)~哉;丙式:忒
~;

【咒】甲式:罰仔一個|~;~
語,陰平

【奏】~鳴曲

tsøY⁰

【縐】~紗,陰平

【晝】~夜〈少〉,陰平

【帚】掃~,陰平

【者²】之乎~也〈書〉,陰平

【謫】〈書〉

【揍】〈書〉

【肘】〈書〉

ts'øY⁴⁴

【抽】甲式:小心點|~;乙
式:~~看;丙式:弗
~;~屈

【秋】~天

【鞦】~韆

【惆】~悵〈書〉

【鰕】泥~,陽平

ts'øY⁵¹

【丑】甲式:子|~|寅|卯

【醜】~態,陰去

ts'øY⁵²³

【臭】甲式:有點|~;丙式:
弗~;~乳腐臭豆腐,陰
平;~哄哄

【湊】乙式:~辣(一道)

søY⁴⁴

【餽】甲式:有點|~;乙式:
(飯)~哉;丙式:弗~

【修】甲式:還勸|~;乙式:

- ~一~; 丙式: 弗~; ~
 捉修理
- 【收】** 甲式: 快點 | ~; 乙式:
 ~一~; 丙式: 接~; ~
 音機
- 【搜】** 乙式: ~一~ (身浪);
 ~查
- 【羞】** ~耻<少>
- 【奢¹】** ~侈<少>
- 【颯】** <書>
- 【艘】** <書>
- sɔY⁵¹
- 【手】** 甲式: 兩隻 | ~; 丙式:
 出~袖子的長度; 衫件衣
 裳葛出~蠻長; ~套;
 ~心, 陰去
- 【首】** 丙式: 一~指歌或詩; ~
 相; ~飾, 陰去
- 【□】** 和(麵): 乙式: ~點
 (粉)和點(麵)
- 【守】** 丙式: 失~; ~勢; ~
 則, 陰去
- sɔY⁵²³
- 【瘦】** 甲式: 人蠻 | ~; 乙式:
 (蠻)~葛; 丙式: 忒~;
 ~小, 陰平
- 【鏹】** 甲式: 有點 | ~; 乙式:
 ~哉; 丙式: 鐵~
- 【嗽¹】** 丙式: 咳~
- 【秀】** ~才, 陰平; ~麗
- 【繡】** ~花<少>, 陰平
- 【獸】** ~性<書>
- 【宿²】** 星~, 陰平
- 【叟】** <書>
- 【漱】** <書>
- sɔY⁰
- 【狩】** ~獵<書>, 陰去
- 【□】** 後~來後來, 陽平。可
 能即“手”
- 【舍¹】** 宿~, 平聲 A, 例外; ~
 利子, 陰平
- 【擻】** 精神抖~, 陰平
- 【藪】** 淵~, 陽平
- zɔY²²³
- 【綢】** 甲式: 買仔一段 | ~; 乙
 式: (衫是)~葛; ~緞
- 【籌】** 甲式: 買根 | ~; ~畫;
 ~備, 陽去
- 【仇¹】** 甲式: 報 || ~; ~恨
 <少>, 陽平
- 【愁】** 甲式: 有點 | ~; ~殺哉
- 【就】** 甲式: 我 | ~ | 來; ~要

(來哉)

【□】不知好歹。甲式：有點
|~；乙式：(頂)~哉；
丙式：弗~；~頭不知好
歹的人

【□】抽。甲式：慢慢叫|~；
~弗出

【紂】~王

【酋】~長

【囚】~車〈少〉

【稠】~密〈書〉

【柔】~軟〈書〉

【蹂】~躪〈書〉，陽去

【泗】~渡〈書〉

【道】~勁〈書〉

【酬】應~，陰去

【疇】範~，陽去

【揉】〈書〉

【雛】〈書〉

【儔】〈書〉

zøY²³¹

【壽】甲式：做個|~；丙式：
祝~，去聲 A；~命，陽
平

【□】積蓄。乙式：~點(銅
鈿)，丙式：積~罐存錢的

罐子，通稱撲滿，上聲 A

【受】①“接受”的“受”。丙
式：接~，上聲 A。②在
下面承接上面的東西。
~好，陽平；~勤海

【售】丙式：出~，上聲 A，例
外；~票員，陽平

【社¹] ~會，陽平

【射¹] ~擊，陽平

【授] ~權，陽平；~予

zøY⁰

【袖] ~口，陽平

【躊] ~躇，陽去

【妯] ~娼〈書〉，陽平

【綬] ~帶〈書〉，陽平

【宙] 宇~，陰平

【胄] 甲~〈書〉，平聲 A

【岫] 〈書〉

køY⁴⁴

【溝] 甲式：一條|~；~通

【勾] 丙式：(拿筆)一~；~
結

【鈎] 丙式：酌~鈎子；~子

【苟] ~且〈書〉

【篝] ~火〈書〉

【佝] ~偻病〈書〉

【句²】～踐

køY⁵¹

【狗】甲式：一隻|～；丙式：
惡～；～皮膏藥，陰去

【枸】～杞子，陰去

køY⁵²³

【構】丙式：結～；～造

【够】乙式：～葛；丙式：阿
～？～弗着

【購】～買，陰平

køY⁰

【媾】～和〈書〉，陰平

【垢】污～，陰平

【穀】〈書〉

【邁】〈書〉

【詬】〈書〉

k'øY⁴⁴

【暱】（眼烏珠眼珠）～進去

【摳】〈書〉

k'øY⁵¹

【口】丙式：一～（飯）；～氣；
～音，陰去

k'øY⁵²³

【扣】～脫（三塊洋鈿）

【叩】～首，陰去

【寇】〈書〉

【蔻】〈書〉

høY⁴⁴

【□】駝背。甲式：背有點|
～；乙式：（背）～哉；～
背駝背

høY⁵¹

【□¹】氣喘。甲式：走得有
點|～；乙式：（蠻）～
葛；丙式：弗～；～得 la
好喘哪

høY⁵²³

【鬚】虹。甲式：天浪有條|
～

【吼】〈書〉

høY⁰

【□¹】～思焦慮，陰平

ŋøY⁴⁴

【偶】～然

ŋøY²³¹

【藕】甲式：一段|～；～粉，
陽平

【紐白】甲式：紐頭還勸|～；
乙式：～一～；～頭，陽
平；～襟

【鈕白】甲式：鈕頭還勸|～；
乙式：～一～；～頭，陽

平;~子

【耦】~園蘇州一園林,陽平

øY⁴⁴

【區²】甲式:疍廣東人姓|~

【歐】丙式:北~;~洲

【鷗】海~〈少〉,陰去

【謳】~歌〈書〉

【毆】~打〈書〉

【甌】~越〈書〉

øY²²³

【侯】甲式:俚姓|~;~爵

【猴】~子〈少〉

【喉】白~,上聲B

【篋】箠~,陰平

øY⁵¹

【嘔¹】甲式:當心|~;乙式:

(要)~哉;丙式:弗~;

~弗出,陰去

øY⁵²³

【□¹】彎腰。乙式:(身體)

~一~;~倒點(腰),

陰平;~下來

øY²³¹

【厚¹】甲式:有點|~;乙式:

(着實)~葛;丙式:忒

~,上聲A;~實,陽平

【候¹】出迎(人)。乙式:(我

到門口去)~~看;~

弗着俚,陽平;~仔(半

日),陽去

【後¹】丙式:忒~,上聲A;~

手來後來,陽平;~日

【后】皇~,陽平

øY⁰

【漚】〈書〉

【愜】〈書〉

【迵】〈書〉

YØ

tøYØ⁴⁴

【捐】乙式:~點(銅鈿);~

獻

【娟】常用於女子名:王文~

著名越劇演員,陽平

【鵠】周瘦~蘇州著名作家,陰

平

【涓】~滴〈書〉

【蠲】〈書〉

teyø⁵¹

【捲】甲式：慢慢叫|~；乙式：~一~；丙式：（攤辣檯浪）一~；~心菜，陰去

【卷】丙式：一~（書），~子，陰去

teyø⁵²³

【絹】甲式：一段|~；乙式：（矜是）~葛；~頭，陰平

teyø⁰

【眷】親~，陰平

te' yø⁴⁴

【圈¹】①“圓圈”的“圈”。甲式：畫一個|~；乙式：~一~；~子。②耳環。甲式：配一副|~

te' yø⁵¹

【券】甲式：發一張|~

【犬】〈書〉~牙交錯，陰去

te' yø⁵²³

【勸】甲式：還勒海|~；乙式：~ ~ 俚；丙式：弗~；~告

øyø⁴⁴

【揼】①揼：~脫俚（幾記）揼他幾下。②匆忙地到（某處），略有貶義：（葉）~得來哉又趕來了。有不歡迎的意思

【喧】~嘩

【萱】~草

【暄】寒~，陽去

øyø⁵²³

【揼】乙式：（鞋子要）~一~；~頭，陰平

dzyø²²³

【權】甲式：我無不|~；~力

【髻】甲式：頭髮有點|~；~頭髮

【蜷】乙式：~辣（裏向）

【拳】丙式：一~（打出去）；~頭

【顴】~骨

【縷】縷~〈書〉，陰去

dzyø⁰

【倦】疲~，陽去

【圈²】猪~，陰平

nyø⁴⁴

【元²】仍。甲式：我|~|住

辣老場化我仍住在老地方；～舊仍舊

n,yø²²³

【源】丙式：發～；～泉〈少〉；
～～不斷，陽去

【元¹】～來起初；～來表示發現
真實情況，陽去

【原】～諒

【龍】～頭渚無錫名勝，陽平

n,yø²³¹

【願】乙式：(我)～葛；丙式：
弗～，去聲 A；～意，陽
平；～望

yø⁴⁴

【冤】～家

【鴛】～鴛①一種動物；②不成對
的，陰平：鴛兩只鞋子
是～鴛葛

yø²²³

【園】甲式：後頭是個|～；～
林

【圓】甲式：畫仔個|～；～檯

【袁】甲式：俚姓|～

【猿】甲式：猗是|～〈少〉；～
人〈少〉

【緣】丙式：血～〈少〉；～份

【員】丙式：職～；～外

【元³】人民幣單位，多用於
書面，其實即“圓”字。
丙式：七～〈書〉

【玄】～色多用於衣服

【丸白】～藥

【懸】～空(八隻脚)比喻事情很
不落實；～崖，陽去

【淵】～博

【眩】頭～頭暈，陽平

【椽】香～，陰平

【輓】〈書〉

【垣】〈書〉

yø⁵²³

【怨】甲式：真|～；丙式：弗
～，去聲 A；～殺哉

yø²³¹

【縣】甲式：好幾個|～；丙
式：宿～安徽地名，去聲
A；～長，陽平

【遠】甲式：路蠻|～；乙式：
(實頭)～葛真是遠哪；丙
式：弗～，上聲 A；～
足，陽平；(前程)～大
〈少〉

【院】丙式：一～蘇州市第一人民

醫院的簡稱，去聲 A；～
長，陽平

【苑】吳～蘇州著名茶館，陽平

【鳶】〈書〉

yø⁰

m

m⁴⁴

【姆¹】～媽母親。本字應為
“母”，這裏從俗

m²²³

【無白】～不動詞，沒有：屋裏～
不人

【姆²】～每伯母

m²³¹

【畝白】甲式：一～，上聲 A

【墓白】陸～蘇州郊區地名，上聲

B

n

n⁴⁴

【唔¹】～係他

n²³¹

【唔²】～篤你們

ŋ

ŋ²²³

【魚白】甲式：一條|～；丙式：
鯽～；～骨頭魚刺

【吳白】甲式：俚姓|～；～縣

ŋ²³¹

【五白】甲式：三|四|～；乙

式：～個；丙式：一～(，
一十)數數，上聲 A；～香
(茶葉蛋)，陽平；～十

【伍白】甲式：叁|肆|～

【午白】～時茶，陽平

【忤白】～逆，陽平

【件白】～作，陽平

ɲ⁰

【兒²白】只用在少數詞後作

兒尾。因～女兒，陽平；

篲～篲子，陰平；小娘～

女孩兒

【□】～連頭大糞，陰去

əl

əl⁴⁴

【兒文】～童；～子〈書〉，陽平

【耳文】～朵〈書〉，陽平

【爾】～虞(我詐)〈書〉

【洱】～海

【鵠】～鵠

【餌】魚～〈書〉，陽平

【邇】〈書〉

əl²³¹

【二文】～十，陽平

【而】～且

【貳文】〈書〉

v

pv⁴⁴

【玻】～璃

【菠】～菜

【波】～浪〈少〉

【播】～種〈少〉

【簸】〈書〉

pv⁵¹

【補】甲式：還勸|～；乙式：

～一～；丙式：貼～；～

課；～丁，陰去

【譜老】乙式：(上仔)～哉應了

老話了，貶義；～浪(有葛)

老話中有的，陰去

【佈】丙式：發～，上聲 A，例

外；～告；～防，陰去

pv⁵²³

【布】甲式：一段|～；乙式：

～葛(面子)；丙式：竹

～；～頭筋碎布頭，陰

平；～置，上聲；～局

pv⁰

【怖】恐～，陰去

p'v⁴⁴

【鋪¹】甲式：牀還勸|~；乙式：~一~；丙式：弗~；~蓋

【漚】溢。甲式：飯還勸|~；乙式：~哉

【坡】~度<少>

p'v⁵¹

【譜^新】丙式：曲~；~寫，陰去

【浦】~口，陰去

【普】~照<書>；~通，陰去

【埔】黃~，陽平

【圃】苗~，陽平

p'v⁵²³

【破】甲式：有點|~；乙式：~哉；丙式：說~；~布頭破布、碎布頭，陰平；~壞，上聲；~格

【鋪²】甲式：搭只|~

【□】量詞，道。丙式：(過用清水漂洗仔)一~；頭~、二~指中藥煎的道數，陽平

p'v⁰

【頗】廉~，陽去

fv⁴⁴

【夫】丙式：脚~；~妻

【敷】~衍

【麩】~皮麩子

【葯】~門蘇州城門之一

【孚】<書>

fv⁵¹

【傅】甲式：俚姓|~

【賦】甲式：一首|~；~予<少>，陰去

【副²】量詞。乙式：一~(眼鏡)

【斧】~頭，陰去

【輔】~助，陰去

【赴】~湯蹈火<書>，陰去

【俘】~虜，陰去

【膚】~色，陰去

【涪】~陵，陰去

【腑】肺~，陰去，

【甫】<書>

fv⁵²³

【付】甲式：還勸|~；乙式：~哉；丙式：弗~；~出

【副¹】乙式：(我是)~葛；~品，陰平

【府】~浪(lo 搭²³¹)府上(哪裏)?

【富】～餘，陰平；～裕

fv⁰

【訃】～告，陰去

【咐】吩～，陰平

【匍】匍～，陽平

【孵】〈書〉

【釜】〈書〉

【黼】〈書〉

bv²²³

【婆】夫之母。甲式：屋裏只有一個|～；丙式：阿～即～；～～媽媽

【撫白】撫摸。乙式：（輕輕叫）～一～；丙式：弗～；～面洗臉

【蒲】～扇

【菩】～薩

【薄²】～荷，陽平

【匍】～匍〈書〉

bv²³¹

【伏²】孵，《廣韻》宥韻扶富切：“鳥菴子也”。甲式：～|小雞；

【箬】用竹子或稻草編成的圓形器具，《集韻》姥韻伴姥切：“竹器”。甲

式：一隻|～

【部】甲式：有兩個|～；丙式：一～（書），上聲 A；～門，陽平

【□】蹲。乙式：～辣（地浪）；丙式：（辣地浪）一～，去聲 A

【步】丙式：（走仔）一～，去聲 A；～兵，陽平

【簿】～子，陽平；～記

【捕】～風捉影，陽平；～快

【哺】～乳動物〈書〉，陽平

【脯】胸～，陰平

【埠】蚌～，陽平

v²²³

【符】甲式：畫一個|～；～號

【舞】甲式：跳一個|～；～會；～弊，陽去

【戊】甲式：～|己|庚|辛

【附】乙式：～辣（後頭）；～帶

【無文】丙式：一～所有；～所謂；～論如何，陽去

【撫文】～養

【侮】～辱

【芙】～蓉

【駙】～馬
 【巫】～山
 【婺】～源
 【苻】～堅
 【扶】～植〈少〉
 【誣】～蔑〈少〉
 【浮文】～力〈書〉
 【俯】～伏〈書〉
 【蕪】～雜〈書〉
 【毋】～庸〈書〉
 【嫵】～媚〈書〉，陽去
 【鳧】〈書〉
 【鶩】〈書〉
 【鶩】〈書〉

v²³¹

pā⁴⁴

【浜】甲式：一條|～
 【崩白】叉開：(脚要)～開
 【紉】～子刺繡工具

pā⁵²³

【泵】甲式：一隻|～
 【迸】裂：～開來哉

p'ā⁴⁴

【負】乙式：～點(啥個責)?
 ～葛，陽平，例外；～
 責，陽平

【務】丙式：職～，去聲 A；～
 必，陽平

【婦】丙式：媳～〈書〉，上聲
 A；～女，陽平

【□】量詞，匝，圈。丙式：
 (繞仔)一～，去聲 A

【武】～裝，陽平；～松

【腐】～蝕，陽平；～敗

【父】～親〈少〉，陽平

【霧】～氣〈書〉，陽平

【鵠】鸚～〈書〉，陰平

【阜文】〈書〉

ā

【□】飄灑(雨或酒之類)。

甲式：雨有點勒海|～；
 乙式：～點(酒辣魚
 裏)；丙式：弗～；～進
 來哉

【□】算帳。乙式：～～看算
 算帳；～弗攏帳算不對，或
 帳面數字跟現金不一致

【□】兩手張開，將成股的棉綫或毛綫套在手腕上紮緊，以便讓另一人將棉綫纏在綫板上或將毛綫纏成團兒。這種動作叫～。乙式：（幫我）～一～（綫）

【兵】乒乓～～，陰平

p' a⁵¹

【碰²】較猛烈的碰。乙式：（僚來）～～看！～僵，陰去

p' a⁵²³

【碰³】①用力敲擊。②專指麻將的一種打法。甲式：撥我|～；～檯拍凳拍桌打椅，指大鬧，陰平；～和打麻將因～而和

bā²²³

【棚^白】甲式：搭一個|～

【彭】甲式：俚姓|～

【□】甲式：打||～開玩笑。～一定要連在“打”後

【朋^白】～友

【□】同“崩^白”[pā⁴⁴]

【膨】～脹

【蟛】～蜞

【硼】～酸

【澎】～湖列島

【鵬^白】大～金翅鳥，陽平
bā²³¹

【髻】甲式：一隻|～

【蚌】甲式：一隻|～；～殼精蚌精，常諧音為“碰哭精”，嘲笑愛哭的人，陽平

【碰¹】相遇；不用力的接觸。乙式：（明朝大家）～～（頭）；一～（～壞哉），上聲 A；～弗壞，陽平；～壞哉

【嘖】象聲詞。甲式：～|一記，門關上哉；乙式：（敲得）～～響

bā⁰

【聾】聾～聾子，陽平

mā⁴⁴

【□】丙式：捉～～捉迷藏

【□】～勒～形容幼兒學走路的樣子

mā²³¹

【□】密，跟稀相對。甲式：針脚做得有點|～；乙式：（蠻）～葛；丙式：

(做得)忒~, 上聲 A

【孟】甲式: 俚姓 | ~; ~ 夫子, 陽平; ~ 浪〈書〉

【蝻】乙式: 穀 ~ 蚂蚱。常喻指一兩一塊的金子, 上聲 A

mā⁰

【□】~ 門蠻不講理, 陽平

【□】鬧 ~ 熱鬧, 陽平

tā⁵¹

【打】甲式: 用勁 | ~; 乙式: ~ 哉; 丙式: 一 ~ (鉛筆); ~ 相 ~ 打架, 陰去; ~ 扮

t' a⁴⁴

【□】~~ 滂形容濕得望下滴水: 身浪₁ 洒淋得 ~ ~ 滂

lā²³¹

【冷白】甲式: 天着實蠻 | ~; 乙式: (天) ~ 哉; 丙式: (天勒海) 作 ~ 指出現寒潮, 上聲 A; ~ 落, 陰去; ~ 笑

tsā⁴⁴

【張】甲式: 我姓 | ~; 乙式: (眼睛) ~ ~ 開; 丙式: 擴 ~; ~ 三李四

【章】甲式: 俚姓 | ~; ~ 程

【争白】甲式: 葉勒海 | ~; 乙式: ~ 點(啥); ~ 仔(半日)

【□】甲式: 佢兩家頭講講 | ~ 咱們倆說說話; 講 ~ 交談, 陰去。~ 必須跟在“講”後

【□】~ 曉得誰知道, 意即没人知道: ~ 曉得俚姓啥! 本字可能是“張”

【睜白】乙式: (眼睛) ~ ~ 開; ~ 開來

【□】探望。乙式: (我去) ~ ~ 佢; ~ 佢一埭探望他一趙

【樟²] ~ 木箱

【漳] ~ 河

【瘴] 〈書〉

【璋] 〈書〉

【彰] 〈書〉

tsā⁵¹

【長²] 甲式: 快點 | ~; 乙式: ~ 辣(屋頂浪); 丙式: 弗 ~ 哉; ~ 輩; ~ 官, 陰去

【漲¹】甲式：物價勒海|~；
乙式：(葉)~哉；丙式：
弗~

【掌】丙式：執~〈少〉；~握，
陰去

【障】~礙
tsā⁵²³

【帳】甲式：一本|~；乙式：
~辣(檯浪)；丙式：軋
~；~子，陰平

【賬】甲式：一本|~；乙式：
~辣(檯浪)；丙式：軋
~；~簿，陰平

【脹】甲式：肚皮有點|~；乙
式：(蠻)~葛；丙式：發
~

【漲²】甲式：頭有點|~；乙
式：(秤米蠻)~葛；丙
式：弗~；(飯)~乾哉，
陰平

【仗¹】甲式：勒海打|~；丙
式：(打仔)一~

【□】肉中刺。甲式：手浪戳
仔一個|~

tsā⁰

【□】阿殼~怎知道，入聲 A；

弗殼~沒想到，入聲 A。
不能單說“殼~”

【□】常~經常，陽平
ts‘ā⁴⁴

【俵】丙式：(為虎)作~〈書〉

【撐】(拿根棒來)~牢

【莒】~蒲

【鯧】~邊魚鯧魚

【昌】~盛〈少〉

【娼】~妓〈書〉

ts‘ā⁵¹

【廠】甲式：一井|~；乙式：
~辣(城外)；丙式：出
~價；~長，陰去

【敞】乙式：(衣裳)~~開；
~開，陰去

【斃】大~〈書〉，陽平

【昶】〈書〉

ts‘ā⁵²³

【暢】甲式：白相玩得蠻|~；
丙式：弗~；~談〈少〉

【□】望下撐。乙式：(手)~
辣(檯子浪)

【□】購置(大件生活資料)：
~仔(一套紅木家生家
具)

【倡】～議，上聲；～導

【悵】悵～〈書〉，陰平

【邕】〈書〉

sā⁴⁴

【生白】甲式：還勸|～；乙式：

～葛；丙式：夾～；～活

相當於北京話的“活兒”：廠裏～活弗多

【笙白】甲式：一支|～

【聲白】丙式：(喊仔)一～；～

氣說話時的聲音、語氣

【商】丙式：客～〈少〉；～場

【牲白】衆～畜生，陰平

【甥白】外～，陽平

sā⁵¹

【省白】甲式：一個|～；乙式：

～～吧省點兒(錢或事)吧；

丙式：節～；～略，陰去；～得(我寫哉)

zā²²³

【長¹】甲式：人長得蠻|～；

乙式：～葛；丙式：忒～；～子高個子

【常】丙式：失～〈少〉；～張經常

【場】丙式：出～；～面

【橙白】～子

【澄白】陽～湖在蘇州附近，陽平

【嫦】～娥

【嘗²】〈書〉曾經。何～〈書〉，陽去

zā²³¹

【腸¹】甲式：一根|～多指作食物的動物的腸子；～衣，陽平

【盛¹白】甲式：俚姓|～；～家浜蘇州地名

【碾】(肚子)脹，《廣韻》映韻除更切：“塞也”。甲式：喫得|～；乙式：(勸海)～哉

【剩白】乙式：(肉喫光哉，)～點(老服蘿卜)；丙式：弗～啥哉，去聲 A

【丈¹】丙式：一～，上聲 A；～人，陽平

【杖】丙式：錫～〈書〉

【鋸】～～亮形容很亮，《廣韻》映韻除更切：“磨～出劍光”

【□】～其恐怕，陽平；～其弗

來哉

【尚¹】～且，陽平

【仗²】爆～，陰平

【壤文】土～〈書〉，陰去

【上²】〈書〉

【讓文】

【嚷】〈書〉

【攘】〈書〉

【瓢】〈書〉

zā⁰

【□】齋～這麼：齋～好；齋～
星這麼些

kā⁴⁴

【更白²】甲式：敲|～；丙式：
一～天

【耕白】甲式：～|田；乙式：～
一～

【□】回轉。乙式：～葛（兩
塊洋鈿）向人借錢的婉轉
話；～轉（一想）換一個角
度一想

【梗】～米

【庚白】～帖

【羹白】～飯祭莫亡靈的飯食

【賡白】〈書〉

kā⁵¹

【梗白】～～細小的梗兒，陰去

【哽白】（學嚨喉嚨頭）～牢哉，
陰去

【□】～灰用作乾燥劑的石灰，陰
去

【鯁白】～直〈少〉，陰去

【耿白】～直〈少〉，陰去

【埂白】田～，陽平

k'ā⁴⁴

【坑】甲式：登一個|～“登～”
指大便，～指茅坑；～棚茅坑

【□】擦。乙式：～～（鼻頭）
用食指橫着擦過鼻子下部，在
評彈中用來表示小生得意的
動作；丙式：（辣鼻頭浪）
一～；（肩胛浪）～着點
（灰）

hā⁴⁴

【亨白】～頭了不起的人物，有貶
義

hā⁵¹

【□】（脖子）歪。乙式：（頭）
～葛；～頭歪脖子，陰去

hā⁰

【□】捺～怎樣；怎麼，上聲 B：
現在捺～？捺～來三
怎麼行？

gā²²³

【□】用身體擠、拱。甲式：
勳 || ~! 乙式：~——

gā⁰

【□】實~這麼，平聲 B。此
詞像是從“玃場”[gə?
zā²³]互換聲韻母而來，
意義、用法都一樣，可
以自由換用。

ŋā²³¹

【硬】甲式：着實蠻 | ~; 乙
式：(倒蠻)~葛; 丙式：
忒~，去聲 A; ~碰~，
陽平

kuā⁴⁴

【光²】~火。只用在這一詞
中

uā⁴⁴

【橫²】~對不講理。只用在這
一詞中

uā²²³

【橫¹】乙式：~葛; ~塘蘇州近
郊地名，屢見於詩作中，如宋賀
鑄《青玉案》詞：“凌波不過橫塘
路”

ā⁴⁴

【訶】是否曾：~喫勒喫過了
嗎?

【櫻白】~桃

【鸚白】~哥

ā²²³

【行¹白】丙式：弗~葛不興(如
此)的; ~李

【杏白】~花

【桁】~條檣

iā

liā²²³

【量¹】動詞。甲式：還勸 |
~; 乙式：~~看; 丙式：
測~; ~弗出

【樑】甲式：一根 | ~; ~上君
子指賊

【梁】甲式：俚姓 | ~

【良】~心

【糧】~食

【涼】~鞋

【諒】~解(少)

【梁】高~, 陰平

liā⁵¹

【兩²】重量單位。丙式：一
～，上聲 A

liā²³¹

【亮】甲式：屋裏蠻|～；乙
式：(着實)～葛；丙式：
弗～，去聲 A；～光

【量²】名詞。甲式：我就是
秤點|～指酒量；丙式：適
～，去聲 A；～詞，陽平

【兩¹】乙式：～個；丙式：一
～個，上聲 A；～面(弗
討好)，陽平；～隻

【跟】～蹠〈書〉，陽平

【輛】車～〈少〉，陰平

【魎】魎～〈書〉，陽去

【倆】〈書〉

tsiā⁴⁴

【漿】甲式：搨塗抹點|～糲糊；
丙式：血～

【將¹】丙式：即～；～來

【□】丙式：搭～質量差，馬虎

tsiā⁵¹

【蔣】甲式：我姓|～

【獎】甲式：得着一個|～；丙
式：(今朝)發～；～金，

陰去；～狀

【槳】甲式：船浪葛|～

tsiā⁵²³

【將²】甲式：～下象棋時說！乙
式：～一～(僚)；丙式：
宿～；～令

【醬】甲式：買點|～；～油，
陰平

ts'ia⁴⁴

【槍】甲式：一把|～；～斃

【戇】撐(傘)。甲式：～|傘；
乙式：(幫我)～一～；丙
式：弗～

【□】丙式：竹～籬笆竹籬笆

【鏘】鏘～〈書〉，陰平

【蹠】跟～〈書〉，陽平

ts'ia⁵¹

【搶】甲式：弗許|～！(賽
過)～三十形容話說得特別
快，陰去；～購

ts'ia⁵²³

【嗆】連續地，較劇烈地咳
嗽。甲式：有點勒海|
～；乙式：(葉勒海)～
哉；丙式：喫～

【槍】烹飪方法。乙式：(拿

蝦) ~一~; ~蝦用醬油等
作料拌的活蝦, 陰平; ~毛
豆鹽水煮的帶莢的毛豆, 陰
平

siā⁴⁴

【湘】甲式: 湖南簡稱|~; ~
江

【□】搽。乙式: ~點(冷
水); 丙式: 弗~; ~籠管
兩手交互放在另一隻手的袖子
裏

【鑲】乙式: ~辣(裏向)

【箱】丙式: 一~(衣裳); ~
子

【廂】丙式: 夾~廂房; ~房

【相¹] ~信

【襄】~陽

siā⁵¹

【想】甲式: 慢慢叫|~; 乙
式: ~~看; 丙式: 瞎~;
~法, 陰去; ~念

【鯊] ~魚一種常見海魚, 多作醃
魚, 也可以喫新鮮的, 陰去

siā⁵²³

【相²] 乙式: ~~(面); 丙
式: 識~; ~公, 陰平

siā⁰

【□】孛~玩兒, 上聲 B: 到無
錫去孛~

ziā²²³

【□】仔細、反複地看。乙
式: (搭我)~~看; ~匣
(~弗出)

【祥】丙式: 吉~

【詳】丙式: 不~〈書〉; ~細,
陽去; ~盡〈少〉

【牆] ~頭

【薔] ~薇花

【橡] ~膠

【翔] ~實〈少〉

【庠] 〈書〉

【檣] 〈書〉

ziā²³¹

【象】甲式: 一隻|~; 丙式:
迹~〈少〉, 上聲 A; ~鼻
頭即大象, 陽平; ~徵

【像】甲式: 一張|~; 丙式:
(蠻)~葛; 丙式: 弗~,
上聲 A; ~殺好像, 陽平:
~殺弗是俚; ~樣

【匠】丙式: 鐵~, 去聲 A; ~
人, 陽平

taiā⁴⁴

【薑】甲式：一塊|～

【姜】甲式：俚姓|～；～太公

【僵】甲式：惱末|～這下麻煩了！乙式：～哉麻煩了！

【□】～～剛才

【繩】～繩

【疆】～場〈書〉

tɕ'ia⁴⁴

【腔²】～調引申為姿勢、態度，有貶義：齷種～調阿要難看多難看！只用在這個詞中

【羌】～族

tɕ'ia⁵¹

【鏗】～水，陰去

【襁】～襌〈書〉，陰去

【强³】勉～，陰去

ɕia⁴⁴

【香】甲式：有點|～；乙式：(蠻)～葛；丙式：嗅～；～氣

【鄉】甲式：下仔三個月|～；丙式：阿～對農民的蔑稱

【□】親吻。乙式：～～(面孔)

ɕia⁵¹

【響】甲式：聲音有點|～；乙式：(聲音蠻)～葛；丙式：弗～①音量小或沒有聲音；②不吭氣；～聲，陰去；～應

【餉】甲式：今朝關|～發餉，即發工資；～銀〈書〉，陰去

【享】～受，陰去

ɕia⁵²³

【向】乙式：一～；～來；～導，上聲

ɕia⁰

【□】裏～裏邊，陽平

dzia²²³

【□】(價錢)便宜。甲式：齷件衣裳蠻|～；乙式：(物事東西)～葛；丙式：弗～

【强¹】～壯

dzia²³¹

【强²】勉強、不自然。甲式：寫起字來有點|～；乙式：(講蘇州閑話蘇州話是)～葛

【擲】甲式：脾氣蠻|～；乙式：(實頭)～葛真擲！

nia⁴⁴

【娘²】乙式：ㄉㄩㄥˋ～父之妹

niā²²³

【娘¹】母親，背稱。甲式：ㄉㄩㄥˊ

是佻|～；～舅

niā⁵¹

【仰】～剛睏仰着睡，陰去

niā²³¹

【□】餡兒。甲式：饅頭裏啥個|～？

【讓白】甲式：快點|～；乙式：

～～我；丙式：弗～，去聲 A；～步

【釀】～造〈少〉，陰去

【壤白】土～〈書〉，陰去

niā⁰

【□】語氣詞，表提醒，《海上花列傳》作“哩”：俚是弗來哉～！

【□】老～家老人家。～似是“人”的變音

iā⁴⁴

【秧】甲式：一棵|～；～田

【央】～告〈書〉

【泱】～～大國〈書〉

【殃】～及〈書〉

【鴛】鴛～，陰平

【鞅】〈書〉

【快】〈書〉

iā²²³

【羊】甲式：一隻|～；～肉

【洋】甲式：一隻|～一元錢，

“洋”來自“洋鈔”；丙式：北～軍閥；～鈔洋錢，即錢

【楊】甲式：俚姓|～；～柳樹

【烱¹】熔化、溶化。甲式：有點勒海|～；乙式：～哉

【佯】甲式：葉勒海裝|～；～裝〈書〉

【揚】丙式：發～；～琴；～眉吐氣，陽去

【氧】～氣

【陽】～春麵麵館賣的沒有肉或其他菜的湯麵條，也稱光麵

【□】～蟲一種小昆蟲，兒童常餵養，喫紅花等中藥，可以喫，陽平

【瘍】潰～，陰去

【煬】隋～皇帝，陽平

iā²³¹

【樣】甲式：學俚個|～；丙式：式～，去聲 A；～子，陽平；～板，陰去

【養】甲式：老娘我來|～；乙式：～哉生(孩子)了；丙式：弗～，上聲 A；～老，陽平；～份

【癢】甲式：身浪有點|～；乙

式：(蠻)～葛；丙式：弗～，上聲 A

【烱²】甲式：打||～商店關門，暫時停止營業

【漾】蕩～〈書〉，陽平

【恙】〈書〉

ǎ

pā⁴⁴

【幫】乙式：(快點來)～～我；丙式：黑～；～手

【邦】～交〈少〉

【梆】～子〈書〉

pā⁵¹

【綁】乙式：～辣(一道)；丙式：弗～

【榜】丙式：發～；～樣；～文〈少〉，陰去

【磅¹】丙式：一～；～秤

【鏘】丙式：一～

【謗】誹～〈少〉，陰去

【膀¹】翅～〈書〉，陰平

p'ā⁵¹

【髒】大腿。甲式：一隻|～；～浪，陰去

p'ā⁵²³

【胖】〈書〉～大海，陰平

fā⁴⁴

【方】乙式：～葛；丙式：北～；～法

【坊】丙式：作～

【妨²】丙式：不～〈少〉

【芳】～香〈少〉

【肪】脂～〈少〉，陰平

fā⁵¹

【訪】丙式：察～〈書〉；～問

【紡】～織，陰去

【仿】～宋體，陰去

【妨¹】～害

【彷彿²】～佛〈書〉，陰去

【舫】畫～，陽平

fā⁵²³

【放】甲式：慢慢叫|～；乙式：～辣(擡浪)；丙式：

發～；～生①釋放小動物
(出於宗教原因)；②失約，陰
平；～棄

bā²²³

【龐】甲式：俚姓|～；～大，
陽去

【防】乙式：(要)～一～；丙
式：國～；～備

【鱒】～鮫魚一種魚，像鯽魚而小

【旁】～邊〈少〉

【膀²】～肱〈書〉

【彷彿²】～徨〈書〉，陽去

【磅²】～磅〈書〉，陽去

bā²³¹

【棒】甲式：一根|～；丙式：
鐵～，上聲 A；～冰冰棍
兒，陽平

【□】比較。乙式：～～看(10
個²³¹哪個好)

【傍】乙式：～辣(邊浪)靠在一
邊

vā²²³

【房】～子

【亡文】～國奴；～命徒，陽去

vā²³¹

【望文】丙式：失～，去聲 A；

～族〈書〉，陽平；～洋
興嘆

【忘文】～恩負義；～我，陽平

【妄文】〈書〉

mā²²³

【忙】甲式：有點|～；乙式：
(蠻)～葛；丙式：瞎～

【亡白】～人亡靈

【茫】～然〈書〉，陽去

【盲】～目，陽去

【芒】～種

【蟒】～蛇

【氓】流～，陽平

mā²³¹

【望白】甲式：弗許|～；乙式：
～～俚；丙式：弗～，去
聲 A；～磚平鋪在椽子上面
較薄的磚

【網】甲式：一張|～；丙式：
法～，上聲 A；～籃一種
上面罩有網的籃子，陽平

【莽】乙式：～～〈書〉

【忘白】～記，陽平

【妄白】～想，陽平；～自尊大

【魍】～魍〈書〉

【惘】～然〈書〉

【罔】〈書〉

mā⁰

【□】甚～副詞，過份，陽平：喫
得甚～飽弗好

tā⁴⁴

【襠】甲式：～|有點大

【當²】丙式：恰～；～心

【鏹】象聲詞。乙式：～葛
(一聲)

tā⁵¹

【擋²】阻擋：(撥俚)～牢哉，
陰去

tā⁵²³

【黨】甲式：有兩個|～；乙
式：～葛(章程)；丙式：
入～；～員

【當¹】甲式：上仔俚葛|～；
乙式：～點(首飾)；丙
式：弗～典當的當

【擋¹】用力扶住。乙式：(幫
我)～一～

【檔】甲式：窗浪無不|～；丙
式：一～指評彈的一個節
目，～案，上聲

t'ā⁴⁴

【湯】甲式：喫點|～；～糰

【□】遮擋。乙式：～辣(我
前頭)；～脫哉擋住了

t'ā⁵¹

【躺】乙式：～辣(牀浪)；～
椅，陰去

【儻】丙式：侗～〈書〉

【淌】～下來，陰去

【耖】～||稻在稻田裏除草

【倘】～然，陰去

【趟】〈書〉

t'ā⁵²³

【燙】甲式：有點|～；乙式：
～一～(衣裳)；丙式：
忒～；(當心)～痛，陰
平

dā²²³

【糖】甲式：一斤|～；乙式：
～辣(瓶裏)；～粥

【膛】甲式：要開|～

【搪】乙式：～一～(爐子)；
～瓷

【堂】丙式：客～；～房阿哥

【澆】～黃煮過的雞蛋中沒有凝結
的蛋黃

【塘】～岸

【螳】～螂

【棠】秋海～，陰平

dā²³¹

【蕩】①游蕩：乙式：～～（馬路）；～馬路，陽平。②心不正常地跳動：乙式：（嚇得心匣）～葛；丙式：（嚇得心）一～，上聲 A。③涮：乙式：～～（茶杯）

【宕】下垂。乙式：～辣（地浪）；丙式：弗～，去聲 A

【□】量詞，用於處所。丙式：一～（場化地方），上聲 A；～～好處處好，陽平

【碭】～山梨一種較好的梨，產於安徽碭山

【幽】水～水坑，陰去

nā²²³

【□】量詞，用於橘子類水果的一瓣。乙式：一～（橘子）

【囊】〈書〉

【囊】〈書〉

nā⁵²³

【儻】（本應綳緊的東西）鬆弛。《集韻》宕韻乃浪切：“寬緩也”乙式：（棕墊勒海）～哉

lā²²³

【狼】甲式：一隻|～；～毫；～狽，陽去

【琅】乙式：珞～

【榔】～頭

【郎】～中

【朗】～誦，陽去；～讀

【銀】～鑰〈書〉

【廊】走～，陰去

【啞】叮呤當～，陰平

【螂】螳～，陽平

lā²³¹

【琅】涼。甲式：衣裳還勒|～；乙式：～一～；丙式：弗～，去聲 A

【□】方位詞，上。丙式：（鞋子着辣）脚～，去聲 A；牆頭～，陽平

【浪】～頭，陽平；～費

lā⁰

【□】理～指幼兒能不處處依賴大人，陽去：俚篤兒子三

歲哉，蠻理～哉他家兒子
三歲了，不處處依賴人了

ts'ã⁴⁴

【裝】甲式：慢慢叫|～；乙式：～辣(箱子裏)；丙式：～飾

【臧】甲式：俚姓|～

【椿】丙式：一～(事體)

【莊】～家

【蟑】～螂

【樟¹]～木箱

【臟]～款〈少〉

【獐]～頭鼠目〈書〉

【妝]化～，陰去

【奘]玄～，陽平

【髒]骯～〈書〉，陰平

ts'ã⁵²³

【壯]脂肪多，包括人和動物。甲式：隻猪蠻|～；乙式：(俚猓兩年)～哉；丙式：(紅燒肉)忒～

【葬]甲式：還勸|～；乙式：～哉；丙式：落～；～禮〈書〉

ts'ã⁴⁴

【窗]甲式：一扇|～；丙式：鐵～；～盤窗臺

【瘡]甲式：生葛|～；乙式：(生)～哉

【閭]～門蘇州著名城門，《紅樓夢》中甄士隱即居此，是繁華的商業區

【倉]～庫

【蒼]～蠅

【艙](坐辣)～裏

【滄]～浪亭蘇州著名園林

【猖]～狂〈少〉

【兇]〈書〉

ts'ã⁵¹

【創]～造，陰去

ts'ã⁵²³

【唱]甲式：好好叫|～；乙式：～～看；丙式：合～；～片，陰平；～段〈少〉

【闖]乙式：～一～〈少〉；～禍坯愛闖禍的人

sã⁴⁴

【桑]甲式：種點|～；～葉

【霜]甲式：今朝有|～；～降

【傷]甲式：受仔點|～；丙式：喫～哉喫多而得病；

～風

【雙】丙式：一～(襪)；～生子
子雙胞胎

【喪】丙式：發～；～事；～失，陰去

【孀】孤～寡婦

【殤】〈書〉

【觴】〈書〉

sā⁵¹

【爽】乙式：(被頭被子拿辣太陽裏去)～～去除潮氣；～氣；～身粉，陰去

【賞】～撥俚；～罰分明，陰去

【償】～還〈書〉，陰去

【噤】～音〈書〉

sā⁰

【□】～性索性，陰平

【□】～使性因不滿而使性子胡來，陰平

zā²²³

【牀】甲式：一隻|～；丙式：竹～；～架子

【嘗¹] 甲式：我來|～；乙式：～～看；～試

【裳】衣～，陰平

zā²³¹

【□】擦。甲式：輕點|～；乙式：～辣(一道)；丙式：一～多用於碗，去聲 A

【腸²] 甲式：一副|～

【撞】乙式：～辣(牆頭浪)；丙式：(弗小心)一～，去聲 A；～木鐘沒有把握地嘗試，陽平；～殺哉

【綯】乙式：～一～(鞋子)

【幢】量詞，用於樓房。丙式：一～，去聲 A

【上¹] ～頭，陽平；～報

【狀】～元，陽平；～態

【僮²] ～族，陽平。“壯族”的“壯”舊作～，此二字普通話同音，蘇州話不同音

【藏】～書鄉蘇州郊區地名，陽平

【尚²] 和～，陽平

【臟】五～六肺，陽平

zā⁰

【□】～勒浪開始時，起初，陽去；～～來開始時，起初，陽平

kā⁴⁴

【缸】甲式：一隻|~

【江白】甲式：一條|~；丙式：
浙~；~蘇

【鋼】甲式：一塊|~；丙式：
角~；~筆

【扛¹】(兩人)擡。甲式：佢
兩家頭咱們倆來|~；~
棒用於兩人擡重物的棍棒

【剛】~正剛才

【肛】丙式：脫~〈少〉；~門
〈少〉

【缸】~豆

【綱】~領

【岡】~巒〈書〉

【罡】~風〈書〉

kā⁵¹

【講白】甲式：慢慢叫|~；乙
式：~~看；丙式：瞎
~；~臺，陰去；~究

【港】~幣，陰去

kā⁵²³

【槓】甲式：畫一條|~；乙
式：敲||竹~

【降¹白】甲式：望下面|~；
丙式：弗~；~低

【崗】~位，陰平；~亭

kā⁰

【□】仰~暈仰着睡，陰去

k'ā⁴⁴

【糠】甲式：一麻袋|~

【康】~樂球

k'ā⁵¹

【慷】~慨，陰去

【亢】~進〈少〉，陰去

【伉】~儷〈書〉，陰去

k'ā⁵²³

【困】藏匿。甲式：我來|~；
乙式：~辣(屋裏)

【抗】~議，上聲；~菌素

【炕】~牀舊時一種木牀，上有炕
桌，多放在客廳裏，陰平

gā²²³

【扛²】甲式：我來|~；乙式：
~辣(肩胛浪)

gā²³¹

【戇】甲式：有點|~；乙式：
(瘡小人)~葛；丙式：
阿~稱~的人；~大傻瓜

gā⁰

【□】~皮搯油，佔便宜，陽平

【□】狼~大而笨重，陽平。

《紅樓夢》第八回：“怎得銜此狼狽蠢大之物”，但“狽”為溪母，不應為本字

ŋā²²³

【昂】～揚，陽去

kuā⁴⁴

【光¹】甲式：一條|～；乙式：～哉；丙式：喫～；～麵
麵館賣的沒有肉或其他菜的湯麵條，也稱陽春麵

【朧】勝～〈書〉，陽平

kuā⁵¹

【廣】～東，陰去；～告

【獷】粗～〈書〉，陰平

kuā⁵²³

【 \square 】晃蕩。甲式：水勒海|～；～出來哉

k'uā⁴⁴

【框文】乙式：～～〈少〉

【筐】〈書〉

【眶】〈書〉

【匡】〈書〉

【誑】〈書〉

k'uā⁵¹

【礦】甲式：一個|～；丙式：鐵～；～工，陰去

【曠】～工，陰去

huā⁴⁴

【慌】甲式：心有點|～；乙式：～～張張；丙式：弗～；～張

【黃²】蛋黃的黃。甲式：蛋葛|～

【荒】～野裏

【育】病人膏～，陽去

huā⁵¹

【晃】乙式：一～〈少〉

【謊】乙式：說～〈書〉；～話〈書〉

【況】～且，陰去

【恍】～惚〈書〉，陰去

【幌】～子〈書〉，陰去

huā⁵²³

【擱】甲式：登辣眼睛門前|～；乙式：～～

guā²²³

【狂】丙式：發～〈少〉；～歡〈少〉；～笑〈少〉，陽去

uā⁴⁴

【汪】甲式：我姓|～

uā²²³

【王】甲式：俚姓|～，為區別

於黃姓，可說“三畫
~”；~法

【黃¹】甲式：俚姓|~，為區
別於王姓，可說“草頭
~”；乙式：~葛；丙式：
橘~；~包車

【皇】~帝

【蝗】~蟲

【橫³】~豎反正；~道反正

【簧】彈~，陽平

【磺】硫~，陽平

【凰】鳳~，陽平

【蟻】螞~，陽平

【徨】徬~，陽去

【隍】城~，陽平

【篁】〈書〉

【遑】〈書〉

【煌】〈書〉

【惶】〈書〉

【璜】〈書〉

uā⁵²³

【〇】(慢慢地)溢：(水勒海)
~出來

【往】乙式：~~；~來，陰平

【枉】~空空有其名，陰平

uā²³¹

【〇】打賭。甲式：侂兩家頭
咱們倆|~！乙式：~點
(啥)？

【旺文】~盛〈少〉；~季〈少〉，
陽平

ā⁴⁴

【骯】~髒〈書〉

【〇】~斯魚一種魚

ā²²³

【紆】甲式：我來|~；乙式：
~~~

【〇】哼着樂調哄孩子睡覺。  
甲式：我來|~；乙式：  
(我會)~葛；~着哉  
把孩子哄睡着了

【〇】忍受。乙式：(我來)~  
~~；~弗住忍受不了

【行<sup>2</sup>】~業

【航】~船

【杭】~州

【降<sup>2</sup>】投~，陽平

ā<sup>231</sup>

【巷】甲式：一條|~；丙式：  
闊~蘇州巷名，去聲 A

【項】丙式：一~，去聲 A；~  
圈，陽平



ā<sup>0</sup>

【蝦<sup>2</sup>】《廣韻》麻韻胡加切：

“~蟆”。~[ɑ]受“蟆”

[mo]聲母的沾染，變

[am]，再變為[ā]。

蘇州話“~蟆”指蝌蚪。

~蟆，陽平

【□】~~情情許許多多，陽平

iā

tɕiā<sup>44</sup>

【江文】〈書〉

tɕiā<sup>51</sup>

【講文】〈書〉

tɕiā<sup>523</sup>

【降文】〈書〉

【絳】〈書〉

tɕ'iā<sup>44</sup>

【框白】~檔家具上橫的木條

【腔<sup>1</sup>] ~腸動物〈書〉

iā<sup>231</sup>

【旺白】甲式：火蠻|~；乙式：

(火)~葛；丙式：弗~，

去聲 A

ən

pən<sup>44</sup>

【奔】奔跑。甲式：快點|~；

丙式：弗~；~弗動

【畚】撮(垃圾)。乙式：(垃

圾)~~脫

【崩文】~裂〈書〉

【賁】〈書〉

pən<sup>51</sup>

【本】丙式：(看仔)一~；~

事；~來，陰去

pən<sup>523</sup>

【笨】〈書〉

p'ən<sup>44</sup>

【噴】甲式：水勒海|~；丙

式：一~(~出來)；~

水池

【烹】~調〈書〉

【抨】~擊〈書〉

【怍】～然〈書〉

fən<sup>44</sup>

【分<sup>1</sup>】甲式：快點|～；乙式：

～一～；丙式：一～；～

數

【飭】未曾。甲式：～|去過

北京

【吩】～咐

【芬<sup>1</sup>】～芳〈書〉

【紛】～～〈書〉

【酚】〈書〉

fən<sup>51</sup>

【粉】甲式：一盒|～；丙式：

索～粉絲；～筆，陰去

【奮】丙式：發～；～鬥

【忿】乙式：～～(不平)〈少〉

fən<sup>523</sup>

【糞】甲式：一船|～；～箕清

除垃圾用的簸箕，陰平

bən<sup>223</sup>

【盆】甲式：一隻|～；丙式：

脚～；～底

【】甲式：弗肯領|～不願承

認對方正確

【盟】～友〈書〉

【朋文】〈書〉

【鵬文】〈書〉

【棚文】〈書〉

bən<sup>231</sup>

【笨】甲式：着實蠻|～；丙

式：弗～，上聲 A，～坯

笨的人，陽平；～殺葛

【盆】刨；用工具望身邊收

攏。甲式：～|地；乙

式：～點(飯喫)

vən<sup>223</sup>

【墳】甲式：一個|～；～墩頭

【文】丙式：說～；～章

【豐】～路

【汾】～酒

【聞文】～名，陽去；～人〈少〉

【刎文】～頸之交，陽去

【紊】～亂〈少〉，陽去

【焚】～燒〈書〉

【紋】花～，陰平

【芬<sup>2</sup>】用作人名：袁雪～著名

越劇演員，陽平

【吻文】〈書〉

【蚊文】〈書〉

【雯】〈書〉

【汶】〈書〉

vən<sup>231</sup>

【份】丙式：一～，去聲 A；～量，陽平

【分<sup>2</sup>】三～之一，陰平

【問文】～題，陽平

【憤】～怒

【氛】～圍，陽平

mən<sup>44</sup>

【悶】甲式：心裏有點|～；乙式：(喫仔蠻)～葛；丙式：弗～；～聲弗響

mən<sup>223</sup>

【門】甲式：一扇|～；丙式：鐵～；～問

【聞白】甲式：弗許|～；乙式：～一～；丙式：弗～；～弗出(味道)

【吻白】甲式：弗許|～；乙式：～一～；丙式：弗～

【蚊白】～子

【明<sup>2</sup>】～朝明天

【萌】～芽〈書〉

【們】〈書〉

mən<sup>51</sup>

【猛】～烈，陰去

mən<sup>523</sup>

【錚】〈書〉

mən<sup>231</sup>

【問白】甲式：弗能|～；乙式：～～看；丙式：弗～，去聲 A；～弗出，陽平；～得出

【孟文】〈書〉

mən<sup>0</sup>

【】孟～蠻不講理，陽平

tən<sup>44</sup>

【燈】甲式：一盞|～；～籠

【斃】闔割。《廣韻》魂韻都昆切：“去畜勢”。甲式：疍只雞還斃|～；乙式：～一～；丙式：弗～；～雞闔割了的雞

【】停留(在某處)。乙式：～辣(屋裏)；～弗慣住不慣

【登】～記

【墩】墳～頭，陽平

【礮】石鼓～柱下石，去聲 B

【敦】〈書〉

【蹲】〈書〉

【蹬】〈書〉

tən<sup>51</sup>

【等】甲式：還勒海|～；乙

式：～一～；丙式：弗  
～；～弗其等不及，陰去；  
～號

【噸】丙式：一～

【戩】～子，陰去

【躉】～當整批地(買或賣)，陰去

tən<sup>523</sup>

【炖】乙式：(放辣鑊子浪)～  
一～；～蛋蛋羹，陰平

【頓】丙式：一～；～時，陰平

【登】～子，陰平

tən<sup>0</sup>

【□】～樣樣子好看

【吨】〈書〉

【瞪】〈書〉

t'ən<sup>44</sup>

【□】蒸騰。乙式：(煙)～辣  
(面孔浪)

【吞】～～吐吐

t'ən<sup>51</sup>

【余】①漂浮。②用油煤。  
這是當地通用的方言  
字。乙式：～辣(水面  
浪)；(放辣油裏)～一  
～

t'ən<sup>0</sup>

【□】～頭勢模樣；狀態。有貶  
義：(看俚稱種)～頭勢  
(，嚇殺人葛)

dən<sup>223</sup>

【藤】甲式：一根|～；～交椅

【騰】甲式：還勸|～；乙式：  
(幫我)～一～；～一遍

【滕】甲式：俚姓|～

【騰】乙式：～一～(地方)；  
～空架空，～雲架霧，陽  
去

【臂】～部〈少〉

【屯】～紮〈少〉，陽去；～墾  
〈少〉

【豚】河～魚，陽平

【鈍】餛～，陽平

dən<sup>231</sup>

【鈍】甲式：刀有點|～；～  
角，陽平

【鄧】甲式：俚姓|～

【□】用反話譏諷。乙式：  
(弗講)～葛(不興)諷刺  
(人)

【盾】～牌，陽平

【遁】～迹〈書〉，陽平

dən<sup>0</sup>

【圉】～積，陽去

【沌】混～，陽去

nən<sup>223</sup>

【能】丙式：弗～；～力

nən<sup>231</sup>

【嫩】甲式：弗大|～；乙式：

(蠻)～葛；丙式：弗～，

去聲 A；～葛，陽平

nən<sup>0</sup>

【恁】～個怎麼那麼，陽平：～

個好怎麼那麼好

【□】用在容器名詞前，表示

將滿的一容器，強調

多：～碗將近一碗，陽平；

～船將近一船，陽平；

lən<sup>223</sup>

【□】隨便地縫在一起。乙

式：(幫我)～一～

【輪】～盤輪子

【鱗<sup>1</sup>】魚～片魚鱗

lən<sup>231</sup>

【論】～文，陽平；～戰

【冷文】〈書〉

lən<sup>0</sup>

【倫】～理，陽平

【棱】～角，陽平

【淪】～落〈書〉，陽去

【圃】圃～，上聲 B

【綸】蘇～紗廠蘇州著名紡織廠，

陰平

【□】(打)革～說話不流暢，去

聲 A

【侷】〈書〉

【愣】〈書〉

tsən<sup>44</sup>

【真】甲式：～|好；乙式：～

葛；～心

【針】甲式：一根|～；～灸

【憎<sup>2</sup>】甲式：俚姓|～

【箏】甲式：一隻|～

【蒸】甲式：勒海|～；乙式：

～一～；丙式：弗～；～

籠

【征】丙式：出～；～途〈少〉

【□】投擲。(一塊磚頭)～

過來

【增】～加

【珍】～珠

【偵】～探

【貞】～節(牌坊)

【砧】～礮板砧板

【肫】～肝

【尊】～敬

【遵】～守

【微】～求

【斟】～酌

【榛】～子

【争文】～奪〈少〉

【諄】～～(教導)〈少〉

【甄】～別〈少〉

【箴】～言〈書〉

【狰】～獠〈書〉

【崢】～嶸〈書〉

【掙】～扎〈書〉

【怎】～樣〈書〉

【椹】桑～, 陰平

【幘】裝～〈少〉, 陰平

【睜文】〈書〉

【臻】〈書〉

【禎】〈書〉

【楨】〈書〉

【征】〈書〉

【錚】〈書〉

【諍】〈書〉

tsən<sup>51</sup>

【準】甲式: 有點|～; 乙式:

(實頭真是)～葛; 丙式:

弗～; ~足分量足, 不短

少, 陰去; ~備

【准】乙式: ~葛; 丙式: 弗  
~; ~許, 陰去

【證】甲式: 一張|~; 丙式:  
鐵~; ~明, 陰去

【□】用手擠。甲式: 輕點|  
~; 乙式: ~一~; 丙  
式: 弗~; ~乾哉擠乾了,  
陰去

【□】一種把冷飯加熱的方  
法, 在冷飯裏加少量  
水, 等水燒乾後, 飯就  
熱了。乙式: (飯要)~  
一~勒(好喫)

【枕】丙式: 失~〈少〉; ~頭,  
陰去; ~套

【政】丙式: 執~; ~府, 陰去

【整】~理, 陰去; ~數

【振】~作, 陰去

【震】~動, 陰去

【賑】~災〈書〉, 陰去

【拯】~救〈書〉

【憎】~惡〈書〉, 陰去

【朕】〈書〉

【鳩】〈書〉

tsən<sup>523</sup>

- 【鎮】甲式：一個|～；～江，陰平；～壓
- 【正】甲式：挂得蠻|～；乙式：(風氣蠻)～葛；丙式：弗～；～好，陰平；～式
- 【□】爭論。甲式：一定要|～
- 【診】丙式：急～；～斷；～所，陰平
- tsən<sup>0</sup>
- 【鎮】～密〈書〉，陰平
- 【圳】深～，陰平
- 【疹】麻～〈書〉，陽平
- ts'an<sup>44</sup>
- 【皴】甲式：面孔浪有點|～；乙式：～哉
- 【村】甲式：一個|～；～坊浪村上
- 【稱<sup>1</sup>】甲式：我來|～；乙式：～一～；～贊
- 【春】～天
- 【郴】～州
- 【參<sup>3</sup>】～差〈少〉
- 【螳】～子
- 【榕】香～豆，陰平
- 【撐文】〈書〉
- 【瞠】〈書〉
- 【琛】〈書〉  
ts'an<sup>51</sup>
- 【蠢】～才〈少〉，陰去
- 【□】～～葛單用，表示憤懣之意
- 【逞】〈書〉
- 【騁】〈書〉  
ts'an<sup>523</sup>
- 【秤】甲式：一桿|～；～砵，陰平
- 【稱<sup>2</sup>】甲式：弗大相|～
- 【寸】丙式：一～；～金糖，一種糖果，陰平
- 【襯】乙式：～辣(裏向)；丙式：弗～；～衫，陰平
- 【趁】～俚(弗勒海，快點講)
- 【乘<sup>3</sup>】丙式：阿～乘不乘(車)？～弗落乘不下，陰平；～得落  
ts'an<sup>0</sup>
- 【忖】〈書〉  
sən<sup>44</sup>
- 【深】甲式：弗大|～；丙式：弗～；～淺
- 【孫】甲式：俚姓～；～子

【申】甲式：～|酉|戌|亥；～請

【參<sup>2</sup>】甲式：喫點|～人參；～湯

【笙文】甲式：一支|～

【身】丙式：(站仔)一～灘了一身(泥或水)! ～體

【生文】丙式：發～；～產

【聲文】丙式：仄～；～音

【升】丙式：一～；～級

【伸】丙式：一～(～出去)；～出去

【紳】～士

【森】～林〈少〉

【牲文】～口〈書〉

【呻】～吟〈書〉

【獠】活～<sub>猴</sub>，上聲 B

【僧】唐～，陽去

【甥文】〈書〉

【蓀】〈書〉

【莘】〈書〉

sən<sup>51</sup>

【筭】甲式：一隻|～；丙式：竹～；～乾，陰去

【沈】甲式：俚姓|～

【審】甲式：還勸|～；乙式：

～一～；丙式：弗～；～查，陰去；～問

【嬖】丙式：阿～叔母，多用於背稱；～～叔母，多用於面稱；陰去；～娘叔母，多用於背稱，陰去

【樺】～頭，陰去

【損】～傷，陰去；～害

【瀋】～陽，陰去

【省<sup>1</sup>文】〈書〉

sən<sup>523</sup>

【舜】甲式：堯|～|禹

【勝】丙式：得～；～利

【□】身體用力望上：～上去

【聖】～旨

【滲】～透

【遜】～色〈少〉

【瞬】～間〈書〉

zən<sup>223</sup>

【繩】甲式：一根|～；～浪；～捆索綁，陽去

【陳】甲式：俚姓|～；為區別於其他[zən<sup>223</sup>]姓，可說“耳東陳”；～年(老酒)；～舊，陽去

【鄭】甲式：俚姓|～；為區別



- 於其他 [zən<sup>223</sup>] 姓，可說“耳莫鄭”；～州
- 【程】甲式：俚姓 | ～；為區別於其他 [zən<sup>223</sup>] 姓，可說“禾幫程”；～度
- 【神】甲式：眼睛蠻有 | ～；～仙
- 【城】甲式：一個 | ～；～牆
- 【乘<sup>1</sup>】甲式：三 | ～ | 四；～法
- 【盛<sup>2</sup>】動詞。乙式：(搭我) ～一～(飯)；丙式：弗～；～弗落
- 【成】丙式：作～成全；～功
- 【層】丙式：一～；～次；～出不窮，陽去
- 【存】丙式：弗～；～心故意，陽去
- 【純】丙式：弗～；～潔
- 【誠】丙式：赤～(少)；～心
- 【仁文】丙式：不～(書)；～義道德
- 【辰】～光時間
- 【沉】～下去；～殺溺死，陽去
- 【承】～認，陽去；～擔
- 【人文】～民
- 【懲】～罰，陽去
- 【蕪】～菜，此菜蘇州常見
- 【澄文】～清
- 【臣】～子
- 【丞】～相，陽去
- 【岑】～參 唐代詩人
- 【橙文】～子(少)
- 【塵】～土(少)
- 【淳】～樸(少)，陽去
- 【脣】～齒相依(書)
- 【呈】～獻(書)
- 【晨】～曦(書)
- 【醇】和～，陽平
- 【鶉】鶉～，陰平
- 【忱】熱～，入聲 B
- 【宸】(書)
- zən<sup>231</sup>
- 【吮】甲式：勳 | ～；乙式：～一～；丙式：弗～，上聲 A
- 【贈】甲式：某某 | ～(書)；～送(少)
- 【乘<sup>2</sup>】乙式：～～(風涼)；～風涼，陽平
- 【順】丙式：弗～，去聲 A；～利，陽平
- 【任文】丙式：責～，去聲 A；

～務，陽平

【陣】丙式：一～，去聲 A；～  
頭雨陣雨，陽平

【曾<sup>1</sup>】～經

【仍】～舊

【甚】～而至於，陽平

【慎】～重其事，陽平

【剩文】～餘物資，陽平

【嵯】～縣，陽平

【潤】～滑油，陽平

【閏文】～月新，陽平

【腎】～炎，陽平

【忍文】～耐

【盛<sup>1</sup>文】～大〈少〉

【韌文】～帶〈少〉，陽平

【妊】～娠〈書〉，陽平

【紉】縫～〈少〉，陽平

【飪】烹～〈少〉，陰平

【刃文】刀～〈書〉，陰平

【認文】〈書〉

【壬文】〈書〉

【荏】〈書〉

【廛】〈書〉

kən<sup>44</sup>

【根】甲式：樹葛|～；丙式：  
竹～；～據

【跟】甲式：鞋子葛|～；乙  
式：～辣（後頭）；丙式：  
脚～；～朵跟頭

【更<sup>2</sup>文】～正

【耕文】～種〈書〉

【庚文】〈書〉

【羹文】〈書〉

【廢文】〈書〉

kən<sup>51</sup>

【更<sup>1</sup>】～加，陰去

【耿文】～直，陰去

【鯁文】～直，陰去

【梗文】～概〈書〉，陰去

【哽文】～咽〈書〉，陰去

【埂文】〈書〉

kən<sup>523</sup>

【亘】～古〈書〉

k'ən<sup>44</sup>

【□】尋找，貶義。甲式：葉  
勒海|～；～弗出

【鏗】～鏘有力〈少〉

【坑文】〈書〉

【吭文】〈書〉

k'ən<sup>51</sup>

【肯】甲式：弗大|～；乙式：  
（俚）～葛；丙式：弗～；

～定

【懇】～切，陰去

【墾】～荒〈少〉，陰去

【啃】〈書〉

k'ən<sup>523</sup>

【□】身上的污垢。甲式：身  
浪有點|～

hən<sup>44</sup>

【□】撕。甲式：當心點|～

【哼】〈書〉

【亨文】〈書〉

hən<sup>51</sup>

【擤】甲式：快點|～；乙式：  
～一～（鼻涕）

【狠<sup>1</sup>】本領高強。甲式：着  
實蠻|～；乙式：（實頭真  
是）～葛；丙式：弗～

【很】〈書〉

gən<sup>231</sup>

【□】耿直而固執。甲式：脾  
氣蠻|～；～頭～的人，陽  
平

【□】啃。～一口

kuən<sup>51</sup>

【滾】甲式：侬搭我|～！乙  
式：～哉；丙式：弗～；

～出去，陰去；～蛋

【棍】丙式：惡～〈少〉；～棒  
〈書〉，陰去

【緼】一種縫紉方法：～條緼  
邊，陰去

【輓】〈書〉

【袞】〈書〉

kuən<sup>523</sup>

【□】化膿。乙式：（勸海）～  
哉

【鯀】古人名

k'uən<sup>44</sup>

【昆】～侖

【坤】乾～，陽平

【琨】〈書〉

【鯤】〈書〉

k'uən<sup>51</sup>

【捆】甲式：用點勁|～；乙  
式：～一～；丙式：一～  
（硬柴柴禾）；～好，陰  
去；～得動

k'uən<sup>523</sup>

【睏】睡。甲式：快點|～；乙  
式：～哉；丙式：阿～？  
～來想睡，陰平；～得着

【困】～難

huən<sup>44</sup>

【昏】甲式：頭有點 | ~；乙式：(頭匣) ~哉；丙式：發 ~；~頭~腦

【葷】甲式：弗喫 | ~；乙式：~葛；~腥葷食

【□】甲式：打 || ~打呼嚕。~一定要連在“打”後

【婚】丙式：結 ~；~姻〈少〉

【闔】〈書〉

huən<sup>523</sup>

【混<sup>1</sup>】甲式：一直勒海 | ~；乙式：~~(日脚日子)；丙式：瞎 ~；~仔(一世)

uən<sup>44</sup>

【溫】~度

【瘟】~疫〈少〉

uən<sup>223</sup>

【渾】甲式：水有點 | ~；乙式：(水蠻) ~葛；丙式：弗 ~；~身

【□】(頭)暈。甲式：頭裏有

點 | ~；~陶陶形容頭暈，或形容過份陶醉

【魂】甲式：~ | 弗辣身浪；~靈頭靈魂

【餽】~飽

uən<sup>51</sup>

【穩】~當

uən<sup>231</sup>

【混<sup>2</sup>】乙式：~辣(裏向)；~沌

uən<sup>0</sup>

【譚】~名〈書〉，陽平

【溷】〈書〉

ən<sup>44</sup>

【恩】~情

ən<sup>223</sup>

【衡】~量

【恒】~心

【痕】~迹，陽去

ən<sup>231</sup>

【恨】甲式：心裏有點 | ~；~殺哉

【狠<sup>2</sup>】~毒〈書〉，陽平

pin<sup>44</sup>

【冰】甲式：一塊|~；~淇淋

【兵】甲式：一個|~；~法

【鬢】~脚

【殯】~儀館

【彬】~~有禮

【檳】~榔

【儋】~相

【并】~州

【賓】~客〈書〉

【瀕】~臨〈書〉

【繽】~紛〈書〉

【濱】哈爾~，陰平

【斌】〈書〉

pin<sup>51</sup>

【餅】甲式：一塊|~；~乾，陰去

【丙】甲式：甲|乙|~|丁；~種，陰去

【併】甲式：還勸|~，乙式：~辣(一道)；丙式：弗~；~吞，陰去

【秉】~性

【稟】~報

【炳】人名常用字：~生，陰去

pin<sup>523</sup>

【柄】甲式：做一個|~；(捏辣)~浪

【摒】憋。乙式：~一~；~牢(勒海)憋着

p'in<sup>44</sup>

【拼】甲式：當心點|~；乙式：~辣(一道)；丙式：弗~；~湊

【姘】~頭

【乒】~~兵兵

p'in<sup>51</sup>

【品】丙式：七~；~質，陰去

【聘】~請，陰去

bin<sup>223</sup>

【平】甲式：有點|~；乙式：(地浪向蠻)~葛；丙式：(地浪)弗~；~房；~常，陽去

【瓶】甲式：一隻|~；~膽

【評】乙式：～一～(理)；～  
彈

【蘋】～果

【憑】～據

【屏】～風

【頻】～率〈少〉

【貧】～苦〈少〉

【萍】〈書〉

【顰】〈書〉

【坪】〈書〉

bin<sup>231</sup>

【病】甲式：生仔場|～；丙  
式：發～，去聲 A；～人，  
陽平；～人膏肓

【並】丙式：一～排，去聲 A；  
～且，陽平

min<sup>44</sup>

【閩】甲式：福建簡稱|～；～  
南，陽平

【閔】甲式：俚姓|～

【鳴】丙式：一～驚人；～金  
收兵〈少〉

【敏】～～常見人名；～感，陰  
去

【酩】～酩大醉

【冥】～王星

【皿】器～〈少〉，陰去

【憫】憐～〈少〉，陽平

【螟】～蛉〈書〉

【冥】〈書〉

【暝】〈書〉

【溟】〈書〉

min<sup>223</sup>

【民】丙式：國～；～主

【明】丙式：發～；～白；～～  
副詞，陽去

【名】丙式：筆～；～字；～  
家，陽去

【岷】～山

【銘】～記〈書〉

【茗】香～，陰平

min<sup>51</sup>

【抿<sup>1</sup>】乙式：(嘴唇)～～～；  
丙式：弗～；～起來，陰  
去

min<sup>231</sup>

【命】甲式：一條|～；革～，  
平聲 A，例外；～令，陽  
平

【抿<sup>2</sup>】甲式：～|縫幾乎沒有縫  
隙：弗大～縫略有縫隙。  
也可以讀[min<sup>51</sup>]

tin<sup>44</sup>

【釘<sup>1</sup>】名詞。甲式：一隻 |

~; 丙式：鐵~; ~鞋

【丁】甲式：俚姓 | ~; ~香

【疔】甲式：生仔一個 | ~

【叮】(撥蚊子) ~仔(一口)

【盯】~梢

【酊】酪~大醉, 陰平

tin<sup>51</sup>

【鼎】甲式：一隻 | ~; ~立,

陰去

【頂】甲式：輕點 | ~; 乙式：

~一~; 丙式：禿~; ~

真認真, 有貶義, 陰去; ~

替

tin<sup>523</sup>

【訂】甲式：雜誌還勒 | ~; 丙

式：弗~; ~正

【釘<sup>2</sup>】動詞。甲式：快點 |

~; 乙式：(幫我) ~一

~; 丙式：弗~; ~仔

(一隻釘)

【□】沉澱。乙式：(水要) ~

一~(勒好喫)

tin<sup>0</sup>

【□】~倒顛倒, 陰平：鞋子着

~倒哉

t'in<sup>44</sup>

【聽<sup>1</sup>】甲式：仔細點 | ~; 乙

式：~辣(耳朵裏); 丙

式：弗~; ~見

【廳】甲式：一隻 | ~; 丙式：

客~; ~裏

【汀】水門~水泥, 多指已製成建

築物的, 陰去

t'in<sup>51</sup>

【挺】甲式：衣裳有點 | ~; 乙

式：(着得蠻) ~葛; 丙

式：弗~; ~括, 陰去

【聽<sup>2</sup>】量詞, 用於罐頭食品

(英語 tin)。丙式：一

~; ~頭整聽的(罐頭), 陰

去

【艇】潛水~, 陽平

t'in<sup>523</sup>

【□】餘剩。乙式：~點(菜

撥俚); ~下來(三個)

din<sup>223</sup>

【停】甲式：弗許 | ~; 乙式：

~一~; 丙式：弗~; ~

當哉結束了

【庭】丙式：法~; ~園(少)

【亭】～子

【蜓】蜻～，陰平

【廷】〈書〉

【霆】〈書〉

【婷】〈書〉

din<sup>231</sup>

【定】甲式：辰光還勸|～；乙式：(日脚日子)～辣(明朝)；丙式：篤～很放心，去聲 A；～堅一定(專指主觀意願)：喊俚勸去，俚～堅要去

【錠】長～成串的錫箔做成的元寶，迷信品，陽平

lin<sup>44</sup>

【拎】甲式：當心點|～；乙式：～點(點心去)；丙式：一～(～得去哉)；～弗清弄不清，貶義

lin<sup>223</sup>

【零】甲式：後頭有兩個|～；～頭

【〇】好，形容詞。甲式：弗大|～；乙式：(蠻)～葛；丙式：弗～

【菱】甲式：一斤|～

【鈴】甲式：一隻|～

【林】甲式：俚姓|～；丙式：竹～；～場〈少〉

【磷】甲式：瘠是|～〈少〉；～肥〈少〉

【臨】～時

【另】～外

【玲】～瓏

【羚】～羊角

【靈】～巖山蘇州名勝

【琳】～琅滿目，陽去

【鄰】～居〈少〉

【淋】～浴〈少〉；～漓盡致，陽去

【陵】～墓〈少〉

【翎】～毛〈少〉

【綾】～羅綢緞〈書〉，陽去

【凌】～辱〈書〉；～駕〈少〉，陽去

【伶】～俐〈書〉

【聆】～聽〈書〉

【遴】～選〈書〉

【囹】～圜〈書〉

【麟】麒～，陽平

【齡】年～〈少〉，陽平

【蛉】螟～〈書〉，陰去



【泠】西～印社，陰平

【鱗文】〈書〉

【霖】〈書〉

【麟】〈書〉

【嶙】〈書〉

【苓】〈書〉

【櫺】〈書〉

【粼】〈書〉

lin<sup>51</sup>

【吝】～嗇〈書〉，陰去

【賃】租～〈書〉，陰平

lin<sup>231</sup>

【領】甲式：還勸|～；乙式：  
～哉；丙式：弗～，上聲  
A；～頭衣領；～導

【令】丙式：發～，去聲 A；～  
郎，陽平

【凜】丙式：(身浪)一～顛一  
下，上聲 A

【嶺】～南，陽平

【藺】～相如，陽平

【躡】蹂～〈書〉，陽去

【凜】〈書〉

tsin<sup>44</sup>

【精】乙式：(成仔)～哉；～  
神

【津<sup>1</sup>]～～有味

【晶】～體管

【睛】眼～，陽平

【菁】〈書〉

tsin<sup>51</sup>

【井】甲式：一口|～；～欄  
杆，陰去；～～有條，陰  
平

【儘】～俚(喫)

tsin<sup>523</sup>

【晉】甲式：山西簡稱|～；～  
升

【浸】乙式：～一～；丙式：  
(放辣水裏)一～；～弗  
落，陰平；～泡〈少〉

【進】丙式：一～指房屋的一進；  
～去，陰平；～步

【竣】～工

【駿】～馬〈少〉

【俊】～傑〈書〉

【縉】～紳〈書〉

【峻】嚴～〈書〉，陽去

ts'in<sup>44</sup>

【青<sup>1</sup>]乙式：(顏色是)～葛；  
丙式：雪～；～菜

【親】丙式：嫡～；～眷

- 【清】丙式：肅～；～爽
- 【口】～頭，只用在“有～頭”“無～頭”中，“有～頭”指孩子懂事，“無～頭”指孩子不懂事，不能單說“～頭”
- 【侵】～略
- 【氫】～化鉀〈少〉
- 【津<sup>2</sup>】天～老，陰平  
ts'in<sup>51</sup>
- 【請】甲式：要別人來|～；乙式：～～俚；丙式：弗～；～客，陰去；～問
- 【寢】～室〈少〉，陰去  
sin<sup>44</sup>
- 【心】甲式：一個|～；丙式：黑～；～思
- 【星】甲式：天浪弗少|～；丙式：七～；～宿
- 【新】甲式：弗大|～；乙式：～葛；丙式：弗～；～近
- 【口】～～全部：～～裁是我做葛
- 【猩】～～
- 【辛】～苦
- 【薪】～水
- 【腥】～氣
- 【蜻】～蜓
- 【沁】～園春，陰去
- 【芯】燈～，陰平
- 【津<sup>3</sup>】西～橋蘇州附近地名，陰平
- 【鉉】〈書〉
- 【惺】〈書〉  
sin<sup>51</sup>
- 【醒】甲式：還勸|～；乙式：～哉；丙式：弗～；～木評彈藝人為引起聽眾注意而用來拍桌子的小硬木塊，陰去
- 【省<sup>2</sup>】～悟  
sin<sup>523</sup>
- 【信】甲式：一封|～；乙式：～辣(檯浪)；丙式：復～；～紙，陰平；～號
- 【姓】甲式：皇甫是|～；丙式：複～；～名
- 【訊】甲式：問一個|～；～問〈少〉，上聲
- 【性】丙式：saŋ<sup>43</sup>～索性；～情；～命，陰平
- 【迅】～速

【苟】～子

【詢】～問〈少〉，上聲

【汛】～期〈少〉

zin<sup>223</sup>

【秦】甲式：俚姓|～；～始皇；～瓊，陽去

【情】甲式：無不捨|～沒什麼感情；丙式：國～；～面

【尋】甲式：耐心點|～；乙式：～一～；丙式：弗～；～着哉

【殉】甲式：～|葬

【旬】丙式：(十日天是)一～

【錫】《廣韻》清韻徐盈切：“飴也”。～糖飴糖

【巡】～警

【馴】～服

【循】～環〈少〉

【晴】天〈少〉

【徇】～私〈少〉

zin<sup>231</sup>

【蕈】甲式：一籃|～

【靜】甲式：房間裏蠻|～；乙式：(地方蠻)～葛；丙式：肅～，上聲 A；～安書場以前蘇州著名的演出評

彈的場所，陽平

【盡】乙式：～點(責任)；丙式：(齣主這種責任我)弗～，上聲 A；～量

【淨】～重，陽平

【燼】灰～〈書〉，陰平

【靖】〈書〉

zin<sup>0</sup>

【□】航航～～許許多多，陽平  
tein<sup>44</sup>

【金】甲式：我姓|～；乙式：～葛；丙式：押～；～子

【筋】甲式：一根|～；～骨

【經】甲式：勤海念|～；～過

【斤】丙式：一～；(稱)～頭論斤稱

【京】丙式：北～；～戲

【今】～朝

【驚】～嚇；喫～〈書〉，上聲 A，例外

tein<sup>51</sup>

【緊】甲式：弗大|～；乙式：(蠻)～葛；丙式：壓～；～張，陰去；～湊

【境】丙式：出～〈少〉；～界，陰去；～地

【竟】丙式：畢～；～然，陰去

【景】～處景致；～色〈少〉，陰去

【警】～察，陰去；～告

【禁】～止，陰去；～閉

【謹】～慎

tein<sup>523</sup>

【勁】甲式：身浪無不|～；丙式：脚～；～道勁頭，陰平

【□】中間有物體阻隔或相距較遠仍能聽到另一方的聲音，稱為～。甲式：搭隔壁講閑話說話弗大|～；乙式：(蠻)～葛；丙式：弗～

【敬】乙式：～個(禮)；丙式：(有點)弗～；～重，陰平；～愛

【徑】丙式：一～副詞，老是，去聲A：一～登辣外頭

【鏡】～子，陰平；～頭

tein<sup>0</sup>

【荆】～州，陰去

【錦】～旗，陰去

【巾】～幘英雄，陰去

【頸】～椎〈少〉，陰去

【襟】～懷〈書〉，陰去

【矜】～持〈書〉，陰去

【涇】當地農村地名常用字；橫～蘇州郊區地名，陽平

【瑾】〈書〉周公～，陰平

【莖】〈書〉

【瘡】〈書〉

【旌】〈書〉

【倣】〈書〉

【脛】〈書〉

【靳】〈書〉

te'in<sup>44</sup>

【輕】甲式：份量蠻|～；乙式：～葛(放辣面浪)；丙式：忒～；～鬆

【欽】～差；～佩〈少〉，陰去

【氫】～氣

te'in<sup>523</sup>

【揷】按。甲式：用點勁|～；乙式：(幫我)～一～；丙式：(用勁)一～；～牢仔，陰平

【磬】甲式：一隻|～

【慶】～祝

【傾】～向

【頃】～刻

【衾】衣～〈書〉，陰平

【罄】～竹難書〈書〉

【卿】〈書〉

qin<sup>44</sup>

【興<sup>1</sup>】丙式：作～可能。但“弗作～”是“不應該”，不是“不可能”；～師動衆

【□】～活淋巴結

【欣】～～向榮；～賞，陰去

【忻】～州

【馨】溫～，陰平

【鑫】店名、人名常用字

【昕】〈書〉

【歆】〈書〉

qin<sup>523</sup>

【□】(生長)茂盛。甲式：俚葛頭髮蠻|～；～得 la 真～啊

【興<sup>2</sup>】丙式：即～；～趣；～頭浪正高興的時候，陰平

【釁】挑～，陰平

dzin<sup>223</sup>

【琴】甲式：一把|～；～師〈少〉

【□】手臂平放在某處。乙式：(臂膊胳膊)～辣(檯

浪)

【□】量詞，用於臺階。丙式：一～(胡梯樓梯)；～頭一層臺階

【芹】～菜

【勤】～儉

【鯨】～魚

【禽】～獸〈少〉

【擒】～拿〈少〉

【擎】〈書〉

dzin<sup>231</sup>

【近】甲式：路弗大|～；乙式：(路蠻)～葛；丙式：弗～，上聲 A；～情接近成功，陽平：事體～情哉；～路

【僅】弗～〈少〉，上聲 A，例外；～～〈少〉

【噤】因寒冷或害怕而哆嗦。丙式：(身浪)一～，上聲 A

【競】～爭，陽平

dzin<sup>0</sup>

【□】大～共影響大，規模大，陽平：一滴滴葛小事體，撥俚弄的大～共一點兒

小事，給他弄得滿城風雨

n.in<sup>223</sup>

【人白】甲式：一個|~；乙式：  
~辣(外頭)；丙式：黑  
~；~家

【任<sup>2</sup>白】甲式：俚姓|~

【寧】甲式：南京簡稱|~；~  
可

【壬白】甲式：庚|辛|~|癸

【銀】乙式：(鐲頭手鐲是)~  
葛；~子

【檸】~檬

【仁白】蝦~，陰平

【齷】牙~肉牙齷，陽平

【噤】叮~〈書〉，陰平

【濼】泥~〈書〉，陽平

【癢】疥~〈書〉，陰平

【垠】〈書〉

【擗】〈書〉

n.in<sup>231</sup>

【韌白】不脆，常用於日常食  
物。甲式：有點|~；乙  
式：(蠻)~葛；丙式：弗  
~，去聲 A；~糾糾形容  
韌，不脆，陽平

【認白】乙式：(搵門親我)~

葛；丙式：(搵個兒子  
我)弗~，去聲 A；~真，  
陽平；~為

【忍白】乙式：~一~(痛)

【凝】乙式：~辣(一道)；~  
攏哉，陽平

【迎】~接

【吟】~詩〈少〉，陽平；~咏  
〈書〉

【佞】奸~〈書〉，陰平

in<sup>44</sup>

【鷹】甲式：天浪一隻|~；~  
爪鼻頭

【殷】甲式：俚姓|~；~勤  
〈少〉

【音】丙式：發~；~信

【因】~為

【陰】~子天陰天

【應<sup>1</sup>]~該

【英】~雄

【櫻文】~花

【蠅】~頭小楷

【姻】~緣

【嬰】~兒〈少〉

【罌】~粟花〈少〉

【鸚文】~鵲〈少〉

【鶯】～歌燕舞〈少〉

【氤】～氲〈書〉

【纓】紅～槍，陽平

【蔭】〈書〉

【瑛】〈書〉

【瓔】〈書〉

【嬰】〈書〉

【茵】〈書〉

【膺】〈書〉

in<sup>223</sup>

【羸】甲式：還勸|～；乙式：  
～哉；～利

【邢】甲式：俚姓|～

【行<sup>1</sup>文】丙式：發～；～政；  
～狀〈書〉，陽去

【型】丙式：血～；～號，陽去

【刑】丙式：酷～；～罰

【幸】丙式：不～〈書〉；～福

【形】丙式：惡～惡狀言行令人厭惡；～容；～勢，陽去

【營】丙式：一～；～養

【盈】～利

【熒】～光屏

【螢】～火蟲

【楹】～聯

【榮】～陽

【杏文】〈書〉

【穎】〈書〉

【瑩】〈書〉

【瑩】〈書〉

【縈】〈書〉

【羸】〈書〉

【澄】〈書〉

【瀛】〈書〉

【穎】〈書〉

in<sup>51</sup>

【影】丙式：縮～；～子，陰去

【隱】～瞞，陰去

【飲】～食，陰去

【映】反～，上聲

in<sup>523</sup>

【印】甲式：敲一個|～；丙式：脚～；～色，陰平；  
～象，上聲；～張

【櫻】冷，《廣韻》映韻於孟切：“～靚，冷也”。甲式：天氣蠻|～；乙式：  
(水蠻)～葛

【□】熄滅。乙式：(火)～哉

【□】液體在紙或布上向四周擴散滲透。甲式：辯紙頭寫字有點|～；乙

式：(辯紙頭是)～葛

【應<sup>2</sup>】丙式：答～；～酬

in<sup>231</sup>

【寅】甲式：子|丑|～|卯

【引】丙式：索～，上聲 A；～

導；～申，陽平

【淫】～穢(少)，陽平

【蚓】蚯～〈書〉，陰平

【胤】趙匡～，陽平

【尹】〈書〉

## yn

təyn<sup>44</sup>

【軍】甲式：有一個|～；丙式：七～；～隊

【君】丙式：國～；～王；～子，陰去

【菌】丙式：殺～；～痢細菌性痢疾

【均】～勻

【龜<sup>2</sup>】～裂〈書〉

【巾<sup>2</sup>】手～，陰去

【鈞】〈書〉

təyn<sup>51</sup>

【窘】甲式：弄得有點|～；乙式：(着實蠻)～葛

əyn<sup>44</sup>

【燠】乙式：(拿魚)～一～；～魚

【熏】～陶(少)

【醺】醉～～，陰平/陰去

【薰】〈書〉

【曛】〈書〉

əyn<sup>51</sup>

【訓】～練，陰去

【勛】～章，陰去

【□】～條緞鞋口的斜紋的布條，陰去

dzyn<sup>223</sup>

【裙】甲式：一條|～；丙式：竹～蘇州郊區農村男子穿的一種裙子；～帶魚帶魚

dzyn<sup>231</sup>

【郡】甲式：一個|～

【群】～衆，陽平

yn<sup>223</sup>

【雲】甲式：一朵|～；～片糕；～集，陽去



【勻】～稱  
【云】～～〈少〉，陽去  
【芸】～～衆生〈少〉，陽去  
【郢】～縣

【員<sup>2</sup>】伍～，陰平  
【耘】耕～〈書〉，陰平  
【氤】氤～〈書〉，陰平  
【昀】〈書〉  
【筠】〈書〉  
【紘】〈書〉

yn<sup>51</sup>

【允】～許，陰去  
【醞】～釀，陰去  
【孕】～婦〈少〉，陰去  
【蘊】～藏〈少〉，陰去

【隕】～落〈書〉，陰去  
【韞】〈書〉  
【愠】〈書〉  
【殞】〈書〉

yn<sup>231</sup>

【運】甲式：還勸|～；乙式：  
～哉；丙式：托～；～  
氣，陽平；～送  
【韻】甲式：押<sup>4</sup>個|～；丙  
式：押～，去聲 A；～  
母，陽平

【燿】～斗，陽平  
【閏】～年，陽平  
【鄆】～城，陽平  
【擘】〈書〉

oŋ

poŋ<sup>523</sup>

【蹦】甲式：用勁|～；乙式：  
～～～；丙式：一～；發  
極～發急，入聲 A。

p' oŋ<sup>51</sup>

【捧<sup>1</sup>】甲式：當心點|～；乙  
式：～辣(手裏)；(當心  
點)～好，陰去

foŋ<sup>44</sup>

【風】甲式：一陣|～；丙式：  
北～；～涼  
【鋒】丙式：筆～；～利〈書〉  
【瘋】丙式：發～〈書〉；～狗  
【封】丙式：一～(信)；～鎖  
【豐】～收  
【蜂】～蜜

【楓】～樹

【艷】～都城

【烽】～火〈少〉

【峰】山～〈少〉，陰平

foŋ<sup>51</sup>

【捧<sup>2</sup>】乙式：～辣（手裏）

【諷】～刺，陰去

【俸】～祿，陰去

boŋ<sup>223</sup>

【篷】帆。甲式：一張|～

【蓬】～蒿菜尚蒿；～勃〈少〉，陽去

【逢】《集韻》東韻蒲蒙切：“塵也”。～塵房頂牆上的灰塵

boŋ<sup>231</sup>

【埠】（塵土）揚起，《廣韻》董韻蒲蒙切：“塢～，塵起”。～得（一天世界）

【鳳<sup>2</sup>】～仙花，陽平

voŋ<sup>223</sup>

【馮】甲式：俚姓|～

【縫<sup>1</sup>】動詞。乙式：～一～；丙式：弗～；～窮

【逢】～迎〈書〉；～場作戲，陽去

voŋ<sup>231</sup>

【縫<sup>2</sup>】名詞。甲式：一條|～；丙式：夾～，去聲 A；～～縫隙，陽平

【鳳<sup>1</sup>】甲式：一隻|～；～凰，陽平

【奉】～承，陽平；～送

moŋ<sup>223</sup>

【蒙】丙式：發～〈少〉；～蔽，陽去；～太奇

【濛】～～雨，陰平

【朦】～朧

【檬】檸～，陽平

【甍】〈書〉

【薈】〈書〉

【礫】〈書〉

【滕】〈書〉

moŋ<sup>231</sup>

【夢】甲式：做仔個|～；惡～，上聲 A，例外；～鄉〈書〉，陽平；～寐以求〈少〉

moŋ<sup>0</sup>

【蠓】～飛子蠓蟲兒，陽平

【懵】～懂，陽平

toŋ<sup>44</sup>

【東】甲式：房子朝|~；~面

【冬】甲式：過仔一個|~；~天

【咚】叮叮~~，陰平

toŋ<sup>51</sup>

【懂】甲式：弗大|~；乙式：~葛；丙式：弗~

【董】甲式：俚姓|~；~事；~事長，陰去

toŋ<sup>523</sup>

【凍】乙式：~哉指湯汁凝結；丙式：弗~；~殺哉；~瘡凍瘡，陰平

toŋ<sup>0</sup>

【棟】~樑，陰去

t' oŋ<sup>44</sup>

【通】甲式：弗大|~；乙式：~葛；丙式：弗~；~知

【筒】鞋襪的筒狀部分。甲式：套鞋葛|~|忒淺

t' oŋ<sup>51</sup>

【統】丙式：血~；~一，陰去；~計

【捅】挪動，《廣韻》董韻他孔切：“~，進前也”。甲式：弗肯|~；乙式：~

一~（檯子）；丙式：弗~

t' oŋ<sup>523</sup>

【痛】甲式：有點|~；乙式：（蠻）~葛；丙式：弗~；~快，上聲；~苦〈少〉

doŋ<sup>223</sup>

【銅】甲式：一塊|~；乙式：（稱是）~葛；~板

【童】甲式：俚姓|~；~話

【筒】《廣韻》東韻徒紅切：“竹~”。丙式：竹~

【同<sup>1</sup>】丙式：一~〈少〉；~年同歲；~意，陽去

【同<sup>2</sup>】套，動詞。丙式：~辣（一道）

【桐】~油

【瞳】~仁

【潼】~關

【彤】〈書〉

【侗】〈書〉

【佟】〈書〉

doŋ<sup>231</sup>

【桶】甲式：一隻|~；丙式：鐵~〈少〉，上聲 A

【洞】甲式：一個|~；丙式：

黑～，去聲 A；～～小洞，陽平；～若（觀火）〈書〉

【動】甲式：弗許|～！乙式：～～看；丙式：發～，上聲 A；～身，陽平；～氣生氣

【恫】～嚇〈書〉，陽平

【炯】《廣韻》東韻徒紅切：“熱氣～～，出字林”。熱～～形容比較熱，帶褒義，上聲 B

noŋ<sup>223</sup>

【膿】甲式：出仔點|～；～頭皮上的膿包

【農】～業

【儂<sup>1</sup>] 〈書〉吳語歷史文獻中的“我”，但未見當代吳語地區何處以～為“我”

【膿] 〈書〉

noŋ<sup>231</sup>

【儂<sup>2</sup>] 上海話的“你”

loŋ<sup>223</sup>

【籠] 甲式：一條|～；～燈

【聾] 甲式：耳朵有點|～；丙式：（耳朵）弗～；～聾

聾子

【隴] 甲式：甘肅別稱|～

【籠] 丙式：出～；～子

【隆] ～重

【礪] ～糠

【瓏] 玲～，陽平

【隴] 朦～，陽平

【隆] 穹～山蘇州郊區山名

【龍] 葱～〈書〉，陰平

loŋ<sup>51</sup>

【壘] ～斷，陰去

loŋ<sup>231</sup>

【弄] 甲式：啥個|～裏弄的弄？乙式：～～看；丙式：弗～，去聲 A；～堂，陽平；～脫哉弄掉了

【攏] 丙式：霍～靠攏，上聲 A

【隴] 鑊～喉隴，上聲 B

tsoŋ<sup>44</sup>

【鐘] 甲式：一隻|～；～頭

【鍾] 甲式：俚姓|～；～愛〈書〉

【棕] 甲式：買仔點|～；～墊棕綑

【中<sup>1</sup>] 丙式：適～；～國

【衷] 丙式：折～；～心

【□] 副詞，用在動詞短語

前，表示估計很可能，  
本字可能是“終”。甲  
式：～|會得來葛吧？

【忠】～心

【盅】～子盛酒或茶的沒有把兒的  
小杯子

【粽】～子

【宗】～旨

【綜】～合

【終】～歸

【鬃】～毛

tsɔŋ<sup>51</sup>

【種<sup>1</sup>】名詞。甲式：蠻好葛|  
～；～子，陰去

【腫】甲式：腳有點|～；乙  
式：(面孔是)～葛；丙  
式：弗～；～起來，陰去

【總】乙式：～葛(講起來)；  
～統，陰去；～計

【衆】丙式：出～；～牲畜生，  
陰平；～所周知，陰去；

【縱】～橫，陰去

【冢】〈書〉

tsɔŋ<sup>523</sup>

【種<sup>2</sup>】動詞。甲式：還嘍|  
～；乙式：～哉；丙式：

弗～；～植〈少〉

【中<sup>2</sup>】動詞。甲式：鬻|～？

乙式：～哉；丙式：弗  
～；～風，陰平

【□】跳。甲式：弗許|～；乙  
式：～一～；丙式：一～  
(～出去)

【踪】丙式：失～；～迹，陰平  
tsɔŋ<sup>0</sup>

【□】oŋ～心中不快而又難以言  
狀，陰平

ts'ɔŋ<sup>44</sup>

【葱】甲式：一根|～；～結

【衝】甲式：要拿水|～；乙  
式：～一～；丙式：弗  
～；～擊

【充】～公

【聰】～明

【穹<sup>2</sup>】～隆山蘇州郊區山名

【從<sup>2</sup>】～容

【匆】～忙〈少〉

【憧】～憬〈書〉

【囪】煙～，陰平

【忡】〈書〉

ts'ɔŋ<sup>51</sup>

【寵】丙式：得～；～兒〈少〉，

陰去

ts'ouŋ<sup>523</sup>

【睨】丙式：(打仔個)瞞～打  
了個盹兒；～睨仔(一歇)  
小睡片刻

ts'ouŋ<sup>0</sup>

【□】鼻～豬鼻子，上聲 B

soŋ<sup>44</sup>

【鬆】甲式：結打結得有點|  
～；乙式：(管得蠻)～  
葛；丙式：忒～；～緊

【春】甲式：用點勁|～；乙  
式：～一～；～筒春食品  
的木製器具

【聳】乙式：～～(肩架肩膀)；  
(衣裳)～起葛

【□】丙式：出～溜走，有戲嘍  
義：當心看好俚，要出  
～哉

【松】～樹

【嵩】～山

【淞】吳～江，陽平

【崧】〈書〉

【崧】〈書〉

soŋ<sup>523</sup>

【宋】甲式：俚姓|～；丙式：  
北～；～朝，陰平

【送】甲式：用弗着|～；乙  
式：～～俚；～撥我

【懲】～惠〈書〉

【竦】〈書〉

【悚】〈書〉

zoŋ<sup>223</sup>

【蟲】甲式：一隻|～；丙式：  
甲～〈書〉；～災〈少〉

【重<sup>2</sup>】丙式：一～～～；～複

【仲】丙式：伯～〈少〉；～裁

【崇】～拜，陽去

【叢】～書；～林，陽去

【戎】～馬〈書〉；～裝〈書〉，  
陽去

【茸】鹿～，上聲 B

zoŋ<sup>231</sup>

【重<sup>1</sup>】甲式：弗大|～；乙式：  
(蠻)～葛；丙式：(份  
量)忒～，上聲 A；～  
點，陽平；～量

【從<sup>1</sup>】甲式：～|上海來；～  
前；～此，陽平

【訟】～師，陽平

【頌】～歌〈少〉，陽平

【誦】朗～，陽去

koŋ<sup>44</sup>

【工】甲式：做仔三個|～；丙式：職～；～人

【功】甲式：立仔弗少|～；～勞

【弓】甲式：一張|～；～箭〈少〉

【躬】甲式：鞠仔一個|～

【拱<sup>2</sup>】乙式：～～(手)

【公】丙式：阿～夫之父，背稱；～平

【恭】丙式：出～大便，略有戲謔義；～喜

【攻】丙式：夾～；～打

【宮】～燈

【蚣】蜈～〈書〉，陽平

koŋ<sup>51</sup>

【鞏】～固，陰去

koŋ<sup>523</sup>

【貢】甲式：進||～；～獻

【供文】乙式：(當俚大老爺)～辣(上頭)；～應

【拱<sup>1</sup>】～勤～拱啊拱的

【□】丙式：尺～語氣詞，表示完蛋：難～貢這下完了！

【汞】〈書〉

k'əŋ<sup>44</sup>

【空<sup>1</sup>】甲式：房間有點|～；

乙式：(箱子是)～葛；

丙式：弗～；～氣

【筮】～篋〈書〉

k'əŋ<sup>51</sup>

【孔】甲式：俚姓|～；～雀，陰去

【恐】～懼〈書〉，陰去；～怕，陰平

【控】～制

k'əŋ<sup>523</sup>

【空<sup>2</sup>】甲式：今朝無不|～；

乙式：(掰兩日)～葛；

丙式：弗～；～白〈少〉

hoŋ<sup>44</sup>

【轟】甲式：用炮|～；乙式：～一～；丙式：弗～；～炸

【烘】甲式：我來|～；乙式：～一～；丙式：弗～；～山芋烤白薯

hoŋ<sup>523</sup>

【嗅<sup>1</sup>】用鼻子聞，多用於豬，用於人時帶貶義，《集韻》送韻香仲切：“鼻審氣也”。甲式：到處去|

～；乙式：～點(啥)?

【哄】〈書〉

【訃】〈書〉

gorŋ<sup>223</sup>

【□】擠，推搡。甲式：勳辣  
後頭|～

gorŋ<sup>231</sup>

【共】丙式：一～，上聲 A；～  
總總共，陽平

gorŋ<sup>0</sup>

【□】大近～影響大，規模大，陽  
平：一滴滴葛小事體，  
撥俚弄的大近～一點兒  
小事，給他弄得滿城風雨

orŋ<sup>44</sup>

【翁】甲式：俚姓|～

【喻】～～叫

【雍】～菜

orŋ<sup>223</sup>

【紅】甲式：顏色不大|～；乙  
式：～葛；丙式：折～紅

燒的肉食在烹製過程中加入  
醬油使變深紅色，稱為折～；  
～糖

【洪】～水〈少〉；～大，陽去

【鴻】～生(自來火廠)蘇州一  
工廠，系近代著名民族資本家  
劉鴻生所開；～雁〈書〉，  
陽去。

【宏】～觀；～論〈少〉，陽去

【弘】～論〈少〉，陽去

【蕤】雪裏～，陰去

【虹】〈書〉

【泓】〈書〉

orŋ<sup>523</sup>

【□】心中不快而又難以言  
狀。甲式：心裏有點|  
～；乙式：(心裏蠻)～  
葛；～中同～，陰平

【鼷】甲式：鼻頭有點|～；～  
鼻頭①～的鼻子②鼻子～的  
人，陰平

## ioŋ

teioŋ<sup>44</sup>

【龔】甲式：俚姓|～

teioŋ<sup>51</sup>

【迥】～然〈書〉，陰去



【炯】〈書〉

tsion<sup>523</sup>

【供白】(不受歡迎地)呆着:  
(一日到夜)~辣(別人家屋裏)

te'ion<sup>44</sup>

【穹<sup>1</sup>]〈書〉

cion<sup>44</sup>

【胸】甲式:挺出仔個|~;~  
脯

【兇】甲式:人有點|~;乙  
式:(蠻)~葛;丙式:忒  
~;~器

【凶】丙式:吉~〈少〉;~信

【兄】~弟 弟弟

【匈】~奴〈書〉

【汹】氣勢~~,陰去

dzion<sup>223</sup>

【窮<sup>1</sup>]甲式:屋裏蠻|~;乙  
式:(蠻)~葛;丙式:哭  
~宣傳自己窮,實際不一定  
窮;~人;~兇極惡,陽  
去

【瓊】甲式:海南簡稱|~;~  
瑤〈書〉

【窮<sup>2</sup>]程度副詞,相當於“非

常”:~好;~蹩脚

nion<sup>223</sup>

【絨】甲式:一塊|~;乙式:  
~葛;丙式:鴨~;~布

【濃】甲式:顏色蠻|~;乙  
式:(味道)~葛;丙式:  
弗~;~縮;~油擦醬  
形容菜的色香味濃重,陽去

ion<sup>223</sup>

【熊】甲式:一隻|~;丙式:  
黑~;~貓

【雄】甲式:搵是蛋葛|~蛋黃  
中的精子;乙式:(搵隻雞  
是)~葛;~雞;~壯,  
陽去

【榮】甲式:俚姓|~;~譽,  
陽去

【蓉】甲式:成都簡稱|~

【容】~易

【庸】~俗

【融】~洽

【榕】~樹

【邕】~江

【溶】~解〈少〉

【冗】~長〈少〉

【熔】~化〈書〉

【嶸】崢～，陰平

【鏞】〈書〉

【慵】〈書〉

ioŋ<sup>51</sup>

【蛹】甲式：蠶寶寶葛 | ~  
〈少〉

【湧】丙式：一~(~出來)；  
~出來，陰去

【永】~遠，陰去

【勇】~敢

【擁】~護

【踴】~躍，陰去

【雍】~正

【臃】~腫〈少〉，陰平

【愚】愆~〈書〉，陰去

ioŋ<sup>231</sup>

【用】甲式：當心點 | ~；乙  
式：~~看；丙式：作  
~，去聲 A；~場用處

【傭】~人，陽平

【咏】~梅〈書〉，陽平

【甬】滬杭~，陽平

【泳】游~〈少〉，陽平

【俑】陶~〈書〉，陽平

【癰】〈書〉

a?

fa<sup>243</sup>

【發】快點 | ~

【法】啥個 | ~

【髮】頭~，陽平

【珐】~琅，平聲 A

【砝】~碼，平聲 A

ba<sup>23</sup>

【拔】用勁 | ~

【跋】寫個 | ~

【□】~一球(忙中偷閑地)走一

趟，入聲 B

【魃】旱~，陽平

va<sup>23</sup>

【□】肉湯剛煮開時浮在表  
面的泡沫：撇脫點 | ~

【罰】還要 | ~

【筏】茬，常用於韭菜：頭~，  
陽平；二~，陽平；前~  
上一次，老，陽平

【□】~瘡子發瘡子，上聲 B。

有人認為即“發”字

【閱】軍～，陰平

【乏】缺～，入聲 A

【伐】討～，陰去

ma<sup>23</sup>

【襪】買雙|～

ta<sup>23</sup>

【搭<sup>1</sup>】還勸|～指搭棚子、架子之類

【搭<sup>2</sup>】①連詞，和：我|～|但是同學；②介詞，跟，替：～|小王講一聲；～|老張寫封信

【答白】～應，去聲 A

【搭】～襖，上聲 A

【□】～漿質量差，馬虎，平聲 A

【□】表地方的後綴：哀～這裏，陰平；我～我這裏，陽去

【瘡】疙～，入聲 A

【姐】～己，平聲 A

t'a<sup>43</sup>

【塔】一個|～

【榻】一隻|～

【搨】塗抹：慢慢叫|～

【拓】～片，去聲 A

【邊】邈～，入聲 B

【獺】水～，陰去

da<sup>23</sup>

【踏】輕點|～

【達】～到，去聲 B

【篤】《集韻》盍韻敵盍切：“客扉謂之～”。矮～只有下半截的小門，緊貼着裝在正式門外，陰去

na<sup>23</sup>

【捺】(一撇)一～，入聲 A

【衲】縫針方法，連縫數針後才抽一次綫：(我來)～幾針，上聲 B

【□】～亨怎樣；怎麼，上聲 B：現在～亨？～亨來三怎麼行？

la<sup>23</sup>

【蠟】紙頭浪有|～

【辣】着實蠻|～

【攔<sup>2</sup>】(登辣當中)一～，入聲 A

【□】介詞，在：住～(屋裏)，陽去

【獵】打||～

【欄<sup>2</sup>】柵～，入聲 A

【臘】～八粥，入聲 B

【邇】～邊隣，入聲 B

【痢】～痢頭長黃癬的頭及有這種病的人，上聲 B

tsaŋ<sup>43</sup>

【紮】～一～，入聲 A

【札】～記，去聲 A

【□】～製(東西)牢，結實，去聲 A

【窄】狹～，入聲 B

ts' aŋ<sup>43</sup>

【插】用勁|～

【察】～院場蘇州地名，在市中心，平聲 A

【擦】～背洗澡時搓洗背部，去聲 A

saŋ<sup>43</sup>

【殺】①動詞：雞阿要|～？

②程度副詞，只用在中心詞後，比“蠻”程度略高：難看～哉！

【瞞】眨(眼)，《集韻》洽韻色洽切：“目睫動貌”。(眼睛動)～

【□】塞(緊)：(被頭被子)～～(好)，入聲 A

【刹】～車，平聲 A

【煞】～車，平聲 A

【柵<sup>2</sup>]～欄，入聲 A

【薩】菩～，陽平

zaŋ<sup>23</sup>

【焯】(放辣油裏)～一～

【□】放在水裏用大火煮：老菘蘿卜要先～脫點苦水

【□】擠壓出或凸出：(牙膏)～出來哉，入聲 B；～角頭不圓整的腦袋，入聲 B；～一埭到某處去一趟很快回來，入聲 B

【闌】～門，上聲 B

【鋤】～刀，上聲 B

【□】～帝頑劣，多用於孩子，上聲 B

kaŋ<sup>43</sup>

【夾白】(兩只手)一～，入聲 A

【隔<sup>2</sup>]專用於房子：(房間)～一～，入聲 A；～壁，入聲 A

【甲白】(六十年一個)～子，上聲 A

【袂】～襖，上聲 A

【浹白】汗流～背，陽平

【啞】《集韻》洽韻訖洽切：

“多言”：～嘴舌搬弄是非，上聲 A

【脍】～辣又脍肢高，入聲 A

k' aɿ<sup>43</sup>

【掐】用節掐子指甲|～

【恰白】～～叫勉强達到，入聲

A：銅鈿用得～～叫即差點不够

【□】促～形容捉弄人，不給人行

方便，入聲 A；惡～/挖～刁鑽可惡，入聲 A

haɿ<sup>43</sup>

【呷】喝，用於具體的動作：

慢慢叫|～

【瞎】眼睛有點|～

gaɿ<sup>23</sup>

【軋】①擠。②結交。③算

(帳)：輕點|～；～|朋友；～|帳

qaɿ<sup>23</sup>

【鑿】《廣韻》鎋韻五鎋切：

“器缺也”。～口缺口，上聲 B

【□】扣減：(撥俚)～脱(三

角洋鈿)，入聲 B

kuar<sup>43</sup>

【刮】拿刀|～

【擗】打，多用於人，《廣韻》

麥韻古獲切：“打也”：

～俚(一記耳光)，平聲 A

【括】～弧，平聲 A

huaɿ<sup>43</sup>

【豁】～嘴兔脣，上聲 A；～

拳，平聲 A

【轄】直～市，入聲 B

【甩】～水用作菜的魚尾，上聲

A；～靈子暗示，去聲 A

【□】～一埭(忙中偷閑地)走一

趟，入聲 A

guaɿ<sup>23</sup>

【□】①被旁邊的物體卡住：

～牢哉，上聲 B；②引

申為偶然聽到別人的

話：～着一句，入聲 B

uaɿ<sup>43</sup>

【挖】甲式：用勁|～

【□】～掐刁鑽可惡，入聲 A

uaɿ<sup>23</sup>

【滑】甲式：路浪有點|～

【劃】甲式：拿刀|～

【畫<sup>2</sup>】～分，上聲 B

【猾】狡～〈少〉，陰去

a<sup>2</sup>4<sup>3</sup>

【鴨白】甲式：一隻|～

【阿<sup>1</sup>】稱呼人的名詞的詞

頭：～叔，入聲 A；～

三，平聲 A

【阿<sup>2</sup>】疑問詞，用在謂詞前，

表是非問：～好不好？

～會弗來哉會不會不來

了？

【□】～掀點待會兒，平聲 A：

我～掀點再來

a<sup>2</sup>2<sup>3</sup>

【狹】甲式：弄堂有點|～

【盒】(裝)～頭裝成一盒一盒的，

上聲 B

【匣】～子，上聲 B

【□】副詞 ①也：(我)～要

去，陽平；②表“甚至”

義的“都”：衙門題目連

老師～弗會

ia?

tɕia<sup>2</sup>4<sup>3</sup>

【甲文】～|乙|丙|丁

【峽】三～，陰平

【鉀】〈書〉

【夾文】〈書〉

【頰】〈書〉

tɕ'ia<sup>2</sup>4<sup>3</sup>

【恰文】～～〈書〉，入聲 A

ia<sup>2</sup>4<sup>3</sup>

【鴨文】〈書〉

ya?

ya<sup>2</sup>2<sup>3</sup>

【曰】〈書〉甲式：孔子|～

paʔ<sup>43</sup>

【擘】《廣韻》麥韻博厄切：  
“分～”，俗作“掰”：用  
兩隻手|～

【百】～脚蜈蚣，入聲 A

【伯】～～，入聲 A

【柏】～樹，去聲 A

【辮】《集韻》麥韻博厄切：  
“織絲帶也”：～|辮子  
梳辮子

【佰】〈書〉

p‘aʔ<sup>43</sup>

【拍白】用蒼蠅拍|～

【泊白】水～梁山，陰去

【魄白】魂～〈少〉，陽平

baʔ<sup>23</sup>

【白】顏色蠻|～

maʔ<sup>23</sup>

【麥】種點|～

【脈】把把|～

【陌】～生，上聲 B

【目<sup>2</sup>】數～，陰平

tsaʔ<sup>43</sup>

【着<sup>1</sup>】～|衣裳；～|棋

【□】鈎，動詞：～牢鈎住，平  
聲 A；～鈎頭鈎子，平聲  
A；

【隻】量詞：一～，入聲 A

【□】～貨容量大，去聲 A；隻  
罐頭罐子蠻～貨葛

【仄】～聲，平聲 A

【酌】～斂能約束自己的言行，不  
給人麻煩，上聲 A

【摘】～一～簡要地記一下，入  
聲 A

【謫】～仙，平聲 A

【灼】〈書〉呼延～水滸人名，陰  
平

ts‘aʔ<sup>43</sup>

【尺】一桿|～

【拆】小心點|～

【□】排泄(大小便)：跟“惹”  
比，～略有貶義或不莊  
重意味，“惹”則為中  
性：快點|～！

【破】裂縫。《廣韻》陌韻丑

格切：“皴～”。进 || ~  
出現裂縫，多用於皮膚凍裂

【焯】 ~一~，入聲 A

【揀】 扶住人望上擡，《廣韻》麥韻楚革切：“扶～也”。（幫我）～一把，入聲 A

【赤白】 ~豆，去聲 A

【綽】 ~有餘，入聲 A

【策白】 計～，陰平

【册】 一～，入聲 A

【□】 ~貢語氣詞，表示完蛋，去聲 A：難～貢這下完了！

sqʔ<sup>43</sup>

【□】 淘汰：（十個人）～脫（三個），入聲 A

【螫】（撥胡蜂）～着（一記），入聲 A

【□】 ~性索性，去聲 A

【爍】 閃～〈書〉，陰去

zaʔ<sup>23</sup>

【擲】 ~|骰子

【着<sup>2</sup>】 ~肉貼肉；貼心，入聲 B：  
~肉着穿汗衫

【石白】 ~頭，上聲 B

【芍】 ~藥，入聲 B

【弱】 ~點，上聲 B

【若】 ~干，上聲 B

【澤白】 震～吳江地名，陰平

【宅】 住～，陽平

【碩白】 ~放蘇州附近地名，上聲 B

kaʔ<sup>43</sup>

【格白】（空開）一～，入聲 A

【隔<sup>1</sup>】 ~開，平聲 A

【骼】 骨～，入聲 A

【膈】 〈書〉

k'ar<sup>43</sup>

【客白】 ~人，平聲 A

haʔ<sup>43</sup>

【嚇】 勳|～；～殺（人），入聲 A

【□】 小～裏兒時，陰去

ŋaʔ<sup>23</sup>

【□】 因沒放平而輕輕搖動：  
隻長凳勸放穩，有點|  
~

【額白】 ~角頭額角，入聲 B

uaʔ<sup>23</sup>

【□】 ~一單說，表示猛然想起，  
入聲 B：~一，想着哉！

aʔ<sup>43</sup>



【壓】甲式：用點勁|～；～牢  
壓住，平聲 A

iaʔ

liaʔ<sup>23</sup>

【略】～為略微，上聲 B

【掠】～奪〈少〉，入聲 B

tsiaʔ<sup>43</sup>

【雀老】～子斑，去聲 A；麻  
～，陽平

【爵】～士，去聲 A

ts'iaʔ<sup>43</sup>

【鷓】～橋，平聲 A

【皸】皮或指甲一頭脫裂，  
《廣韻》藥韻七雀切：  
“皮皸”；又昔韻七昔  
切：“皮細起”。～脫  
(一塊皮)，入聲 A；肉  
～指甲周圍一頭脫裂的皮，  
入聲 B

【雀新】麻～，陽平

siaʔ<sup>43</sup>

【削】～脫(一塊)，入聲 A

ziaʔ<sup>23</sup>

【嚼】～弗動，入聲 B

teiaʔ<sup>43</sup>

【脚】～桶木製洗脚盆，上聲 A

te'iaʔ<sup>43</sup>

【却】推～〈少〉，陰平

【榷<sup>1</sup>】商～〈書〉，陰平

eiaʔ<sup>43</sup>

【□】～～薄形容很薄

niaʔ<sup>23</sup>

【捏】甲式：用勁|～；～牢，  
上聲 B

【簪】～帽斗笠，上聲 B

【虐】～待，上聲 B

【瘧<sup>文</sup>】～疾新，入聲 B

【溯】～水〈書〉，上聲 B

iaʔ<sup>43</sup>

【約】甲式：還勸|～；～定，  
去聲 A

【躍】～進，去聲 A

iaʔ<sup>23</sup>

【藥】甲式：喫點|～；～方，  
上聲 B

【鑰】～匙，上聲 B

【俠】～客，入聲 B

əʔ

pəʔ<sup>43</sup>

【撥】給。① 動詞：～我本  
（書），平聲 A；② 介  
詞：～俚（罵一頓），平  
聲 A

【鉢】～頭，平聲 A

【不<sup>1</sup>】〈書〉～亦樂乎，入聲 A

【迫老】壓～，入聲 A

【百文】～廢俱興〈書〉，去聲  
A

p'əʔ<sup>43</sup>

【潑】～辣，入聲 A

【拍文】～打〈書〉，入聲 A

【迫新】～使〈少〉，上聲 A

【珀】琥～，陰去

【舶】船～，陽平

【泊文】水～（梁山），陰去

【魄文】魂～〈書〉，陽平

fəʔ<sup>43</sup>

【弗】不：～去，去聲 A

【勿】《廣韻》為文物切，微  
母，但蘇州人見到此

字，讀同清聲母的“弗”

【拂】～塵，平聲 A

【彿】彷彿～，陰去

bəʔ<sup>23</sup>

【□】撥動，轉動；引申為來  
回折騰：一直勒海 | ~  
一直在折騰；～弗倒不倒  
翁，玩具，入聲 B

【白文】露從今夜 | ~，月是故  
鄉明杜甫詩〈書〉

【別<sup>2</sup>】～人，上聲 B

【鼻白】～頭鼻子，上聲 B

【□】～相玩，上聲 B

【葶】～薺，上聲 B

【葡】～萄，上聲 B。可能為  
跟“蒲桃核桃”相區別，  
所以讀入聲

【搗】～鴿鴿子，入聲 B

【渤】～海，上聲 B

【勃】～然（大怒）〈書〉，上聲  
B

【鉞】凄～鉞，陰平

【帛】玉～〈書〉，入聲 B

【脖】〈書〉

【孛】〈書〉

vər<sup>23</sup>

【佛】一尊|～

【物文】～體，上聲 B

mər<sup>23</sup>

【墨】一段|～；～汁，入聲 B

【物白】～事東西，上聲 B

【末】～脚最末，入聲 B

【抹】～布，上聲 B

【默】～～出出悄悄，入聲 B

【茉】～莉花，上聲 B

【没】～有〈書〉，平聲 B

【沫】泡～〈書〉，陰去

【歿】〈書〉

tər<sup>43</sup>

【□】粘；黏：我來|～；(蠻)  
～葛，入聲 A

【掇】雙手拿起較重的物體：  
用勁|～

【得】～到，去聲 A

【德】～國，入聲 A

【答文】～覆，入聲 A

t'ər<sup>43</sup>

【脱】① 動詞：快點|～ ②

用在動詞後，表示完  
成、結束、消失：衣裳汰  
～哉；做～事體喫飯；  
手錶特掉～哉

【忒】副詞，太：～好哉，上聲  
A

dər<sup>23</sup>

【□】掉：～脱哉掉了，入聲 B

【疊白】～辣(一道)疊在一起，  
入聲 B

【特<sup>1</sup>]～別，入聲 B

【突】～然，上聲 B

【凸<sup>1</sup>]～出來，入聲 B

【沓]一～(紙頭)，入聲 A

【奪]剥～，入聲 A

nər<sup>23</sup>

【呐]～喊〈書〉，去聲 B

【納]出～，入聲 A

【衲白]百～本，入聲 A

【鈞]〈書〉

【訥]〈書〉

【呢]語氣詞，跟北京話表疑  
問的“呢”大體相同：我  
葛鞋子～？俚會哉，係  
～？

lər<sup>23</sup>

【捋】快點|~;(一遍一遍葛)~比喻說了一遍,又說一遍

【勒】用勁|~

【□】助詞,用在句末,表示到說話時的情況:齣喫~?——齣喫~;佢兒子小~我兒子還小

【□】助詞。①用在名詞間,表示列舉:筆~紙頭裁有葛;買仔弗少菜,肉~,魚~,蛋~……②用在動詞間,表示反覆進行:兩只手蕩~蕩,弗做事體

【□】助詞,用在兩個動詞間,前一動詞後帶表完成的“仔”,強調在前一動作完成之後做後一動作:喫仔~去

【□】~海動詞,在(這裏),上聲 B;~浪動詞,在(那裏),上聲 B/去聲 B。~可能即介詞“辣[la<sup>23</sup>]”的輕讀

【肋】~條,上聲 B

【坵老】~坵,入聲 B

【仿】〈書〉

tsə<sup>43</sup>

【責】~任,去聲 A

【側老】~倒包圓兒,上聲 A

【只】~有(三個),上聲 A

【職】~工,平聲 A

【質】~量,去聲 A

【執】~行,平聲 A

【摺】~扇,去聲 A

【拙】~政園蘇州著名園林,去聲 A

【折】~扣,去聲 A

【哲】~學,入聲 A

【浙】~江,平聲 A

【織】~女,上聲 A

【汁】~水〈少〉,上聲 A

【窒】~息〈少〉,入聲 A

【摯】~友〈書〉,平聲 A

【炙】~手(可熱)〈書〉,上聲 A

【咫】~尺〈書〉,入聲 A

【茁】~壯〈書〉,去聲 A

【□】實~不通,入聲 B:實~弄堂死胡同

【卒】小~子,陰去

【則】否～，陰平

【這】〈書〉

ts'əʔ<sup>43</sup>

【胞】布、紙、竹木等年久變質，一碰就壞，《集韻》沒韻蒼沒切：“奘易破也”；疍塊布有點|～

【撮】～|藥買中藥

【出】～來，平聲 A

【徹】～底，上聲 A

【撤】～銷，平聲 A

【測】～驗，去聲 A

【澈】～底，上聲 A

【側<sup>新</sup>】～重，上聲 A

【赤文】～道，去聲 A

【策】～略，入聲 A

【斥】～責〈少〉，入聲 A

【黜】～退，去聲 A

【側】～隱之心，上聲 A

【□】(啥個)一～(甚麼)名堂、意思，限於虛問，入聲 A：  
係疍場樣子算啥個一～呢你這樣算甚麼意思呢？

【□】暗～～形容很暗，引申為暗地裏，陰平

【轍】蘇～，陰平

【紬】相形見～，陰平

【輒】〈書〉

【熾】〈書〉

【叱】〈書〉

【猝】〈書〉

【掣】〈書〉

【救】〈書〉

【飭】〈書〉

səʔ<sup>43</sup>

【澀】柿子有點|～

【塞】快點|～；～牢，平聲 A

【甌】散開(指器物)，《集韻》合韻悉合切：“器破”：  
(脚桶)～脫哉，入聲 A

【式】～子，上聲 A

【適】～當，平聲 A

【識】～字，去聲 A

【失】～落，入聲 A

【濕】～氣，去聲 A

【釋】～放，去聲 A

【色】～盲，平聲 A

【率<sup>2</sup>】～領〈書〉，上聲 A

【什<sup>1</sup>】～麼〈書〉，入聲 A

【蝨】白～蟲子，入聲 B

【圾老】垃～，入聲 B

【十<sup>2</sup>】只用在個位是零的數

中：三～，陰平；(兩百)  
四～，陰去  
【□】弗～頭倒霉，入聲 A。  
不能單說“～頭”  
【軾】蘇～，陰平  
【瑟】〈書〉  
【嗇】〈書〉  
【稽】〈書〉  
【拭】〈書〉  
【弑】〈書〉  
zəp<sup>23</sup>  
【十<sup>1</sup>】八|九|～  
【拾<sup>2</sup>】捌|玖|～  
【賊】捉牢個|～；～骨頭賊，  
入聲 B  
【實】～頭實在；果真，上聲 B；  
～頭好葛  
【舌】～頭，上聲 B  
【石文】～榴，上聲 B  
【蝕】～本，上聲 B  
【雜】～貨店，上聲 B  
【日文】～記，去聲 B  
【入文】～味菜肴燒得好，作料的  
味道進入了菜中，多指魚肉  
類，去聲 B  
【直】～接，入聲 B

【值】～班，上聲 B  
【植】～物，入聲 B，  
【秩】～序，上聲 B  
【碩文】～士，去聲 B  
【□】～梗這麼，平聲 B。此  
詞像是從“稱場”互換  
聲韻母而來，意義、用  
法都一樣，可以自由換  
用。  
【食<sup>1</sup>】～品〈少〉，上聲 B  
【涉】～及〈少〉，入聲 B  
【殖】～民地，上聲 B  
【什<sup>2</sup>】～麼〈書〉，入聲 B  
【拾<sup>1</sup>文】～遺古代官職名，上聲  
B  
【躑】～躑〈書〉，入聲 B  
【蜚】海～，陰去  
【術】技～，陽平  
【擇】選～〈少〉，陰去  
【述】叙～，陽平  
【朮】白～，入聲 B  
【熱文】〈書〉  
【澤文】〈書〉  
kəp<sup>43</sup>  
【葛】俚姓|～  
【個<sup>2</sup>】量詞：一～，入聲 A

【革】～命，平聲 A  
 【蛤】～蜊，平聲 A  
 【鴿】～子，上聲 A  
 【合<sup>3</sup>】量詞：十～（是一升），  
 入聲 B  
 【合<sup>2</sup>】合夥（做某事）：（我  
 去）～俚找他同行去做某事  
 【疙】～瘩，入聲 A  
 【格文】～外，去聲 A  
 【割】～開，平聲 A  
 【□】～一～（脚）把茶水、湯汁  
 等液體沉澱一下，以便去除渣  
 滓。這裏的“脚”是渣滓，入  
 聲 A  
 【□】～子結巴（指人），上聲 A；  
 打||～論說話不流暢，去  
 聲 A  
 【□】～鯉魚的鯉，平聲 A  
 【□】助詞，的：我～，陽去；  
 （蠻）好～，上聲  
 【□】打～兜售，陰去  
 【郃】張～三國人物，陰平  
 【隔文】〈書〉  
 k'əp<sup>43</sup>  
 【刻】我會得|～，入聲 A  
 【克】～服，入聲 A

【客文】〈書〉～路（青山下）杜  
 甫詩，上聲 A  
 【咳】～嗽，去聲 A  
 【磕】～頭，平聲 A  
 【瞞】～眈，去聲 A  
 【剋】～扣，去聲 A  
 【拷】～桵，上聲 A  
 【渴】～望〈少〉，去聲 A  
 【恪】～守〈書〉，上聲 A  
 hɛp<sup>43</sup>  
 【黑】有點|～；～板，上聲 A  
 【郝】俚姓|～；～建秀，去聲  
 A  
 【□】揭：（紙頭得粘牢仔）～  
 弗開，入聲 A  
 【喝】大聲制止：～住俚，去  
 聲 A  
 【赫】～～有名，入聲 A  
 gɛp<sup>23</sup>  
 【罨】～牢，上聲 B  
 【□】指示代詞，不強調遠近  
 時用，可以相當於“這”  
 或“那”：～個這/那個，  
 平聲 B  
 ŋɛp<sup>23</sup>  
 【月白】一個|～

【□】拾；檢：～着（一桿筆），  
入聲 B

【杌】～子凳子，上聲 B

【扼】～要，去聲 B

【核】～對，上聲 B

【額文】～外，上聲 B

【厄】～運，去聲 B

【兀】金～兀說岳傳人物，陰平

【閔】隔～，入聲 A

【輓】〈書〉

kuəŋ<sup>43</sup>

【骨】～頭，平聲 A

【國】～家，平聲 A

【□】～嘴漱口，上聲 A

【□】一～鈿一個錢，老，入聲 A；  
多～鈿好多錢，老，陰平；  
幾～鈿多少錢，老，上聲

【□】助詞“葛”[kəŋ<sup>43</sup>]和語氣詞“惑”[uəŋ<sup>43</sup>]的合音，表示口氣緩和的肯定，大致能折合成北京話的“的啊”；俚昨日來～；我會～

【幘】巾～，陰去

【滑<sup>2</sup>]～稽（列傳）〈書〉，平

聲 A

k' uəŋ<sup>43</sup>

【闊】𠵼條街蠻|～

【窟】〈書〉

huəŋ<sup>43</sup>

【忽】～然〈少〉，平聲 A

【窟】《廣韻》沒韻呼骨切：“睡一覺”：𠵼一～睡一覺，陰去

【惚】恍～，陰去

【笏】萬～朝天蘇州天平山一景，陽平

uəŋ<sup>43</sup>

【□】東西因長期不透氣而霉爛變質：（衣裳裁）～脫哉，入聲 A；～塞感覺不舒暢，入聲 A

【屋<sup>2</sup>]～裏家裏，去聲 A

uəŋ<sup>23</sup>

【欄】《廣韻》沒韻戶骨切：“果子～也”。甲式：一個|～

【活】甲式：人蠻|～

【囹】～圉，上聲 B

【□】～獠獠，猴，上聲 B

【或】～者，上聲 B



【獲】～得〈少〉，入聲 B

【□】欣～淋巴結，陰平

【惑】迷～，陽平

【□】語氣詞，表示口氣緩和的肯定，大致能折合成北京話的“啊”：噢仔三個～；俚昨日來葛～

əʔ<sup>43</sup>

【罣】捂住，不透氣。《廣韻》合韻烏合切：“覆蓋

也”：(衣裳)～勒海(壞脫哉)，去聲 A

【遏】～止，上聲 A

【褐】〈書〉

【曷】〈書〉

əʔ<sup>23</sup>

【合<sup>1</sup>】～作，入聲 B

【闔】～閭春秋時吳國君主，上聲 A

【盍】〈書〉

iəʔ

piəʔ<sup>43</sup>

【筆】一桿|～；～直，入聲 A

【逼】葉要來|～；～殺(人)，入聲 A

【癘】～進去，平聲 A

【不<sup>2</sup>】～過，平聲 A

【壁】～蝨臭蟲，入聲 A

【必】～須，平聲 A

【畢】～業，入聲 A

【碧】～綠，入聲 A

【嘩】～噦，平聲 A

【璧】〈書〉

【幣】〈書〉

【愍】〈書〉

p' iəʔ<sup>43</sup>

【劈】用勁|～

【撇】①一種筆畫：一～，入聲 A；②除去浮在液體表面的雜質：～脫點(摩泡沫)

【匹】一～(布)，入聲 A

【瞥】一～〈書〉，入聲 A

【霹】～靂，入聲 A

【噤】～～啲啲，入聲 A

【僻】偏～，陰平

【辟】開～，陰平

【癖】怪～，陰去

biə<sup>23</sup>

【別<sup>1</sup>】動詞：～辣(身浪)，入聲 B；(脚)～直哉脚扭傷了，入聲 B

【整】～脚，入聲 B

【枇】～杷，上聲 B。可能為跟“琵琶”相區別，所以讀入聲

【鼻文】～衝猪鼻子，上聲 B

【彌】〈書〉

【復】〈書〉

miə<sup>23</sup>

【蜜】～蜂，上聲 B

【覓】～弗着，入聲 B

【密】～封，上聲 B

【箴】～青青箴，上聲 B

【滅】～火機，上聲 B

【汨】～羅江，上聲 B

【蔑】～視〈書〉，上聲 B

【審】〈書〉

tiə<sup>43</sup>

【跌】當心|～

【滴】(水)～辣(瓶裏)，入聲 A

【嫡】～親，平聲 A

【摘<sup>2</sup>】掐：～一朵(花)，入聲 A

【杓】輕擊，《集韻》錫韻丁歷切：“擊也”。～背輕輕捶背使舒服，去聲 A

【的】～確，入聲 A

【嘀】～～嗒嗒，入聲 A

【鐫】〈書〉

t' iə<sup>43</sup>

【鐵】一塊|～

【帖】買仔本|～

【貼】小心點|～

【踢】用足勁|～

【剔】拿牙籤|～

【侗】～儻，上聲 A

【惕】警～，陰去

diə<sup>23</sup>

【笛】一桿|～

【狄】俚姓|～

【特<sup>2</sup>】～為特地，上聲 B

【凸<sup>2</sup>】(肚皮)～出來，入聲 B

【糴】～點(米)老，上聲 B

【碟】～子，上聲 B

【敵】～人〈少〉，上聲 B

【荻】～花〈書〉，上聲 B

【迭】～起〈書〉，上聲 B

【喋】～～(不休)〈書〉, 入聲  
B

【蹠】～躩〈書〉, 入聲 B

【蝶】蝴～, 陽平

【諜】間～, 陰去

【疊文】重～, 陽平

【迪】啟～, 陰去

【翟】墨～, 入聲 B

【牒】通～〈少〉, 陰平

【滌】洗～〈書〉, 陰去

【飀】〈書〉

liəʔ<sup>23</sup>

【力】手浪無不|～

【肄】讓濕的東西析出水,  
《集韻》術韻劣戍切:  
“去滓汁曰～”。～～  
(乾), 入聲 B

【立】～勒海站着, 上聲 B

【揆】扭:～轉(仔身體)扭着身  
體, 上聲 B

【栗】～子, 上聲 B

【歷】～史, 上聲 B

【粒】～屑碎～, 入聲 B

【溧】～陽, 上聲 B

【律】～師, 上聲 B

【列】～席, 入聲 B

【烈】～士, 上聲 B

【僂】～僂族, 入聲 B

【瀝】～青〈少〉, 上聲 B

【櫟】～樹〈少〉, 去聲 B

【率<sup>1</sup>] 效～, 陽平

【裂】分～, 陰平

【劣】惡～, 入聲 A

【霹】霹～〈少〉, 入聲 A

【冽】凜～〈書〉, 陽平

【礫】沙～〈書〉, 陰平

【笠] 斗～〈書〉, 陰去

【咧] 〈書〉

tsiəʔ<sup>43</sup>

【癩] 生仔個|～

【接] 我去|～

【節] 過仔個|～

【鯽<sup>1</sup>] ～魚, 平聲 A

【□] ～生葛短命的, 平聲 A

【即] ～便, 上聲 A

【積] ～極, 入聲 A

【迹] ～象〈少〉, 上聲 A

【脊] ～椎〈書〉, 平聲 A

【績] 成～, 陽去

【□] 瑞～蟋蟀, 陽平

【鷺] 陰～, 陰平

【瘠] 貧～〈書〉, 陽平

【唧】〈書〉

【稷】〈書〉

ts' iə<sup>243</sup>

【七】五|六|~

【切】快點|~

【戚】俚姓|~

【漆】上點|~

【柒】伍|陸|~

【□】~欠說話不得體，辦事幫倒忙，去聲 A：做點事體~欠葛

【□】~理調理，打扮(別人)，上聲 A：囡兒女兒要~理好

【膝】~下〈書〉，上聲 A

【緝】通~，陰平

【輯】編~，陰平

【竊】偷~〈書〉，陰平

【妾】妻~〈書〉，陰平

sia<sup>243</sup>

【雪】落仔點|~

【錫】一塊|~

【薛】俚姓|~

【戌】申|酉|~|亥

【屑】~~碎屑，入聲 A

【泄】~露〈少〉，去聲 A

【熄】~滅〈書〉，入聲 A

【昔】~日〈書〉，入聲 A

【蜥】~蜴〈書〉，入聲 A

【蟋】~蟀〈書〉，入聲 A

【息】消~，陰平

【惜】可~，陰去

【媳】婆~，陽平

【析】分~，陰平

【恤】撫~〈少〉，陽平

【悉】獲~〈少〉，入聲 B

【晰】清~〈少〉，陰平

【皙】白~〈書〉，入聲 B

【媳】水~〈書〉，陰去

【褻】猥~〈書〉，陰去

【躐】蹀~〈書〉，入聲 B

【浙】〈書〉

【燮】〈書〉

zia<sup>23</sup>

【席】一條|~

【旋<sup>2</sup>】旋轉有螺絲的器物：用勁|~

【拾<sup>2</sup>】在地下撿：~起來，去聲 B

【截】~脫一段，入聲 B

【習】~慣，去聲 B

【絕】~對，上聲 B

【集】～中，上聲 B  
【□】～惹亂糟糟，去聲 B：做  
點事體～惹葛

【籍】～貫〈少〉，上聲 B

【砢】～片〈少〉，去聲 B

【疾】～病〈書〉，上聲 B

【襲】～擊〈書〉，入聲 B

【夕】～陽〈書〉，上聲 B

【寂】～寞〈書〉，入聲 B

【嫉】～惡如仇〈書〉，入聲 B

【藉】狼～浪費，陽平

【捷】敏～〈書〉，陰去

【汐】潮～，陽平

【睫】〈書〉

【蒺】〈書〉

teioʔ<sup>43</sup>

【鐸】《廣韻》屑韻古屑切：  
“鐸別名也”。一把|～

【結】瓜還勸|～

【急】心裏蠻|～

【挖】《集韻》薛韻蹇列切：  
“拔也”。～鋤子 鐮子，  
入聲 A

【拮】～據，平聲 A

【揭】～發，入聲 A

【級】～別，入聲 A

【吉】～祥，平聲 A

【激】～烈，入聲 A

【潔】～白，入聲 A

【子】～孑〈書〉，入聲 A

【頰】面～骨，陽平

【劫】搶～〈少〉，陰去

【擊】打～〈少〉，陰去

【棘】荆～〈書〉，陰去

【戟】(方天)畫～〈書〉，陽平

【髻】髮～〈書〉，入聲 A

【給】〈書〉

【羯】〈書〉

【佶】〈書〉

【詰】〈書〉

【碣】〈書〉

te'ioʔ<sup>43</sup>

【喫】快點|～

【契<sup>2</sup>]～丹，平聲 A

【泣】～訴〈書〉，去聲 A

【乞】～丐〈書〉，上聲 A

【怯】～懦〈書〉，上聲 A

【迄】〈書〉

【訖】〈書〉

【隙】〈書〉

ciioʔ<sup>43</sup>

【吸】拿管子|～

【歇】～一～，入聲 A

【□】揭：(紙頭得粘牢仔)～弗開，入聲 A。有人因此把“揭”誤讀成 [ciəʔ<sup>43</sup>]

【歙】～縣，去聲 A

【□】表時間的後綴：哀～這時候，現在，陰平；一～一會兒，入聲 A

【脅】威～，陰平

【蝎】〈書〉

dzieʔ<sup>23</sup>

【□】①(比賽、賭博時)作弊、耍賴：着棋弗可以|～；②發|～發急

【傑】～出，入聲 B

【及】～格，入聲 B

【劇】～本，上聲 B

【極】～端，上聲 B

【竭】～力〈書〉，入聲 B

【屐】木～，入聲 B

【桀】〈書〉

nieʔ<sup>23</sup>

【熱白】天忒|～

【聶】俚姓|～

【日白】～裏白天，上聲 B

【入白】裝入：～辣(瓶裏)，入聲 B

【業】～餘，上聲 B

【鎳】～格爾鎳，英文 nickel，入聲 B

【逆】～水，上聲 B

【孽】作～可憐，入聲 A

【□】咬得～咬得動，陽去；咬弗～咬不動，陽平。本字可能是“入”

【鐮】結～子鐮子，入聲 A

【□】(一個)軟～年月的月，老，陽平。“軟～”可能是“月”[ŋəʔ<sup>23</sup>]的反切

【□】便～便宜，陽平

【躡】〈書〉

【臬】〈書〉

【匿】〈書〉

【嚙】〈書〉

【涅】〈書〉

ieʔ<sup>43</sup>

【一】甲式：～|二|三

【乙】甲式：甲|～|丙

【壹】甲式：～|貳|叁

【噎】甲式：喫得有點|～

【益】～處〈少〉，去聲 A

【抑】～制〈少〉，上聲 A

【□】(啥個)～出(甚麼)名堂、  
意思，限於虛問，入聲 A：  
係玊場樣子算啥個～  
出呢你這樣算甚麼意思呢？

【縊】自～〈書〉，陽平

【咽<sup>2</sup>】鳴～〈書〉，陰平

【揖】〈書〉

【溢】〈書〉

【掖】〈書〉

【謁】〈書〉

ia<sup>23</sup>

【□】又。甲式：俚|～|來哉

【譯】甲式：還勸|～

【易<sup>2</sup>】甲式：俚姓|～，交～，  
陰平

【曳】乙式：(衣裳)～～  
(直)，入聲 B

【葉】～子，上聲 B

【越白】～來～好，上聲 B

【協】～作，入聲 B

【弋】～陽，上聲 B

【頁】～碼〈少〉，上聲 B

【液】～體〈書〉，上聲 B

【佚】～文〈書〉，上聲 B

【軼】～事〈書〉，上聲 B

【驛】～站〈書〉，上聲 B

【逸】安～，陰平

【洽】接～，入聲 A

【翼】左～〈書〉，陰去

【繹】演～，陰去

【蜴】蜥～〈書〉，入聲 A

【亦】〈書〉

【腋】〈書〉

【曄】〈書〉

【燁】〈書〉

【邑】〈書〉

【弈】〈書〉

【奕】〈書〉

【熠】〈書〉

yə?

təyə<sup>23</sup>

【橘】～子，上聲 A

【菊<sup>2</sup>】～花，平聲 A

【鞠<sup>2</sup>】～躬，平聲 A

【決】～定，去聲 A

【訣】～竅，去聲 A

【抉】～擇〈書〉，入聲 A

【獮】狷～〈書〉，陰平

【譎】詭～〈書〉，陰去

【孑】子～〈書〉，入聲 A

【厥】〈書〉

【厥】〈書〉

【掬<sup>2</sup>] 〈書〉

tɕ' yəp<sup>43</sup>

【缺】～|兩個人

【屈】～服，入聲 A

【快】乙～，入聲 A

【闕] 〈書〉

【闕] 〈書〉

ɕyɐp<sup>43</sup>

【血] 出仔點|～

【噓] 令人發笑：(蠻)～葛，  
入聲 A

【□] ～～叫形容很臭，入聲 A

【□] 偷角～刺狷，陰平

【諛] 〈書〉

dzyɐp<sup>23</sup>

【掘] 用點勁|～

【崛] ～起〈書〉，上聲 B

【倔] ～強〈書〉，上聲 B

yəp<sup>43</sup>

【鬱] 鬱積：(魚要)～一～魚  
在烹調前放在醬油裏浸泡一  
會兒，入聲 A；～辣(心  
裏弗開心)，入聲 A

yəp<sup>23</sup>

【粵] 甲式：廣東簡稱|～

【□] 在微風中擺動，多指  
火：火勒海|～

【越文] ～來～好〈書〉，上聲  
B

【穴] ～道，上聲 B

【閱] ～覽室，上聲 B

【疫] ～情〈少〉，上聲 B

【月文] ～色〈書〉，入聲 B

【役] 兵～，陰平

【域] 區～，陰平

【悅] 喜～〈書〉，陰去

【聿] 〈書〉

【槌] 〈書〉

【鉞] 〈書〉



poʔ<sup>43</sup>

【八】六|七|~

【北】東|南|西|~

【捌】陸|柒|~

【卜】俚姓|~

【駁】~船,平聲 A

【搏】~鬥,去聲 A

【剥】~削,入聲 A

【博】~士,去聲 A

【撥<sup>新</sup>】~動〈少〉,上聲 A

【膊】赤~,入聲 A

p' oʔ<sup>43</sup>

【樸】~素,去聲 A

【撲】~克,入聲 A

【璞】~玉〈書〉,入聲 A

【蹼】脚~,入聲 A

【帕】手~〈書〉,陰去

【攄】象聲詞,吹氣聲

foʔ<sup>43</sup>

【福】~氣,去聲 A

【覆】~蓋〈少〉,去聲 A

【復<sup>2</sup>】~信〈少〉,去聲 A

【腹】~部〈書〉,去聲 A

【幅】~射〈書〉,去聲 A

【蝮】~蛇〈書〉,陽平

【馥】~鬱〈書〉,入聲 A

【複】重~,陽平

【幅】一~,入聲 A

【蝠】蝙蝠~,陰去

boʔ<sup>23</sup>

【薄】布有點|~

【濮】~陽,上聲 B

【亳】~縣,上聲 B

【僕】~人〈書〉,上聲 B

【瀑<sup>2</sup>】~布〈書〉,上聲 B

【箔】錫~,入聲 A

【菹】《廣韻》屋韻房六切:  
“蘆~,菜也”。老~蘿  
卜,陽平

【礪】磅~〈書〉,陽去

voʔ<sup>23</sup>

【伏】~裏三伏天期間,去聲 B

【縛】(用繩)~牢,上聲 B

【復<sup>1</sup>】~原,上聲 B

【服】~裝,上聲 B

【茯】~苓,上聲 B

【袱】包～，陰平  
 【匱】匱～〈書〉，陽平  
 moʔ<sup>23</sup>  
 【摸】輕點|～  
 【穆】俚姓|～  
 【木】～頭，上聲 B  
 【目】～的，入聲 B  
 【牧】～師，上聲 B  
 【莫】～非〈少〉，上聲 B  
 【苜】～蓿〈書〉，上聲 B  
 【沐】～浴〈書〉，入聲 B  
 【漠】沙～，陰平  
 【陸】和～〈少〉，陽平  
 【麼<sup>2</sup>】什～〈書〉，入聲 A/B  
 【寞】寂～〈書〉，入聲 B  
 【膜】〈書〉  
 toʔ<sup>43</sup>  
 【□】扔：輕點|～  
 【□】放在水裏慢慢煮肉之類不易煮爛的食品：慢慢叫|～  
 【涖】量詞，滴，《集韻》鐸韻當各切：“滴也”。一～（眼淚），入聲 A  
 【篤】～定，去聲 A  
 【督】～促，入聲 A

【□】（翹嘴）～舌頭形容人噘着嘴很不高興的樣子，入聲 A  
 【□】表人的名詞、代詞後綴，表多數：俚～他們，陰平；小王～小王他們，陰去  
 【□】宿～不新鮮，入聲 A  
 t' oʔ<sup>43</sup>  
 【禿】～頂，上聲 A  
 【托】～辣（手裏），入聲 A  
 【託】～兒所，平聲 A  
 【拓】開～，陰平  
 【橐】〈書〉  
 【柝】〈書〉  
 【籜】〈書〉  
 【廐】〈書〉  
 doʔ<sup>23</sup>  
 【毒】無不|～  
 【讀<sup>1</sup>】認真點|～  
 【踱】～|方步很幽閑地慢慢走  
 【獨】～立，入聲 B  
 【□】～頭呆子，上聲 B  
 【咄】～～（逼人）〈書〉，入聲 B  
 【瀆】木～蘇州郊區鎮名，入聲 B

【牘】文～〈少〉，陽平

【犢】牛～〈書〉，陽平

【黷】〈書〉

【鐸】〈書〉

【櫝】〈書〉

nor<sup>23</sup>

【諾】〈書〉

lof<sup>23</sup>

【六】五|～|七

【陸】俚姓|～

【鹿】一隻|～

【落】雨還勸|～

【綠】(眼睛)發|～

【祿】福|～|壽

【樂<sup>1</sup>]～得，入聲 B

【□】望上爬：(望樹浪)～上去，上聲 B

【錄】～取，上聲 B

【洛】～陽，上聲 B

【駱】～駝，上聲 B

【角】～直蘇州附近地名，入聲 B

【□】～～亂形容很亂，入聲 B；～席惹一團糟，入聲 B；難弄得～席惹哉這下弄得一團糟了

【菘】～葭巷，蘇州地名，上聲 B

【氣】～氣，去聲 B

【烙】～印〈書〉，去聲 B

【絡】活～，入聲 B

【賂】賄～〈少〉，陰去

【戮】殺～〈書〉，入聲 A

【麓】山～〈書〉，陰平

【珞】〈書〉

【漉】〈書〉

【輓】〈書〉

【維】〈書〉

【輅】〈書〉

tsor<sup>43</sup>

【粥】包括用生米或乾飯加水煮得較稀的食物都叫～：喫一碗|～

【□】孩子無故吵鬧：小人葉勒海|～

【斫】～|稻收割稻子

【捉】快點|～

【筑】貴陽簡稱|～

【□】聚合：～辣(一～堆)擠成一團，入聲 A；堆～成堆的東西的體積，陰平：堆～(弗少)

【□】(水缸裏)～點鑿放點鑿。

只用在這裏

【□】反複地提起又望下放，  
使東西的下部整齊：  
(拿書)~~(齊)，入聲  
A

【竹】~頭竹子，平聲 A

【作】~文，平聲 A

【祝】~賀，去聲 A

【啄】~木鳥，入聲 A

【涿】~縣，去聲 A

【卓】~越〈少〉，入聲 A

【矚】(引人)~目〈少〉，入聲  
A

【桌】半~一種正好是方桌一半的  
桌子，陰平

【築】建~，陰去

【囑】叮~，陰平

【燭】蠟~，入聲 B

【□】迹~衣物等上面的污迹，入  
聲 A

【竺】天~篋一種筷子，用一種跟  
筷子一樣粗細的竹子製成，  
陰平

【瘞】凍~凍瘡，陰平

【足】十~，入聲 B

【琢】雕~〈書〉，陰平

ts' oʔ<sup>43</sup>

【□】性交；常引申為語氣  
詞，表示略有不滿：~！

【觸】~霉頭倒霉，平聲 A

【戳】~穿，平聲 A

【畜<sup>1</sup>] ~生，平聲 A

【促】~進，去聲 A

【□】~掐形容捉弄人，不給人方  
方便，入聲 A。有的書  
寫作“捉挾”

【□】~扒恐怕，上聲 A

【矗】~立〈書〉，入聲 A

【齷】齷~，入聲 A

【簇】一~〈書〉，入聲 A

【猝] 倉~〈書〉，陰平

【搐] 抽~〈書〉，陰平

【蹙] 〈書〉

【蹴] 〈書〉

soʔ<sup>43</sup>

【嗽<sup>2</sup>] 用力吸食食物，《廣  
韻》屋韻桑各切：“吮  
也”。用勁|~

【縮] ~小，上聲 A

【叔] ~叔，入聲 A

【速] ~度，去聲 A

【塑<sup>2</sup>] 此字本讀[səu<sup>523</sup>]，讀

[soʔ<sup>23</sup>]是讀了半邊字(朔),主要在“~料”一詞中已習非成是,但在“泥~、~像”中仍讀[səu<sup>523</sup>]。~料,去聲 A

【□】~粉 粉絲,上聲 A。~可能即“嗽”字

【宿<sup>1</sup>】~舍,平聲 A

【肅】~靜,上聲 A

【束】~縛,入聲 A

【索】~引,上聲 A

【朔】~方〈書〉,平聲 A

【倏】~忽〈書〉,入聲 A

【溯】追~,陰平

【僂】溧~族,入聲 B

【謏】馬~,陰平

【苳】苳~〈書〉,入聲 B

【粟】〈書〉

【菽】〈書〉

【箛】〈書〉

【夙】〈書〉

【菽】〈書〉

【數<sup>3</sup>】〈書〉

zoʔ<sup>23</sup>

【熟】還勸|~

【蜀】四川簡稱|~

【□】棍棒狀東西的一端突然伸出去擊中物體,也引申為人突然出去:~箭,去聲 B;~俚一記一下;~出去就是觀前街

【俗】~氣,去聲 B

【鐳】~頭手鐳,上聲 B

【繫】~子,上聲 B

【屬】~於,上聲 B

【淑】多用於人名:~蘭,上聲 B

【贖】~出來,上聲 B

【勺<sup>1</sup>】後腦~子 後腦勺兒,陽平

【逐】~步,上聲 B

【昨】~天〈書〉,上聲 B

【濁】~音〈書〉,上聲 B

【續】繼~,陰去

【族】民~,陽平

【塾】私~,陰平

【辱】侮~,陽平

【□】軟~軟和,陽平

【孰】〈書〉

【褥文】〈書〉

【擢】〈書〉

【濯】〈書〉

【縛】〈書〉

koʔ<sup>43</sup>

【角<sup>白</sup>】一隻|~

【穀】一粒|~

【郭】俚姓|~

【攔<sup>1</sup>】手輕點|~

【覺<sup>白</sup>】~着覺得, 入聲 A

【各】~人, 平聲 A

【閣】~樓, 平聲 A

【咯】~篤象聲詞, 入聲 A

【谷】山~, 陰平

【椁】棺~〈書〉, 陰平

【胥】〈書〉

【銘】〈書〉

k' oʔ<sup>43</sup>

【殼】一堆|~

【哭】弗許|~!

【□】~脱摔破, 入聲 A

【□】~起外殼脫離本體而凸起,  
上聲 A

【□】阿~張怎知道, 入聲 A;  
弗~張沒想到, 入聲 A。  
不能單說“~張”

【擴】~大, 去聲 A

【廓】輪~, 陽平

【酷】殘~, 陽去

【譽】〈書〉

hoʔ<sup>43</sup>

【霍】俚姓|~

【恣】洗(澡):浴還恣|~

【□】貼近:~辣(一道), 入  
聲 A

【藿】~香, 平聲 A

【壑】丘~, 陰平

goʔ<sup>23</sup>

【攔<sup>2</sup>】~淺, 上聲 B

【□】(噢)~頭挨批評, 上聲 B

noʔ<sup>23</sup>

【鶴】一隻|~

【岳】俚姓|~

【鄂】湖北簡稱|~

【□】~起(頭)擡起(頭), 上聲  
B

【樂<sup>白</sup>】~橋蘇州市中心一橋名,  
上聲 B

【瘡<sup>白</sup>】伐~子發瘡子, 入聲 B

【□】硯~硯臺, 陽平

【鰐】~魚, 上聲 B

【愕】~然〈書〉, 上聲 B

【噩】~耗〈書〉, 上聲 B

【嶽】山~〈書〉, 陰平

【萼】〈書〉

【顎】〈書〉

【鸚】〈書〉

【鏢】〈書〉

oɿ<sup>43</sup>

【齷】～齷，入聲 A

【惡<sup>1</sup>】～劣，入聲 A

【握】～手〈少〉，上聲 A

【屋<sup>1</sup>】房～〈書〉，陽平

【沃】肥～〈書〉，陽平

【幄】〈書〉

【渥】〈書〉

oɿ<sup>23</sup>

【學白】甲式：好好叫|～

【鑊】～子鍋，上聲 B

【□】～嚨喉嚨，上聲 B

【斛】～子量米的量具，一～為五斗，上聲 B

【涸】乾～〈書〉，陰平

【貉】一丘之～〈書〉，平聲 A

ioɿ

tɕioɿ<sup>43</sup>

【菊<sup>1</sup>】～花，平聲 A

【鞠<sup>1</sup>】～躬，平聲 A

【覺<sup>1</sup>文】～悟，去聲 A

【角文】～兒〈少〉，平聲 A

【掬<sup>1</sup>】〈書〉

【鉦】〈書〉

【珏】〈書〉

tɕ'ioɿ<sup>43</sup>

【確】～實，入聲 A

【榷<sup>2</sup>】商～〈書〉，陰平

【曲】～死土氣的人，上聲 A

【麴】酒～〈少〉，陰去

ɕioɿ<sup>43</sup>

【畜<sup>2</sup>】～牧〈少〉，入聲 A

【旭】～日〈書〉，入聲 A

【蓄】積～，入聲 A

dzioɿ<sup>23</sup>

【局】啥個|～？

【軸】一根|～；～子中堂，一種字畫，上聲 B

【□】表示事情合適、可行，只用在下面幾例中：阿～可以(辦)嗎？弗～不宜(辦)；惱末|～這下好！這是反話，實際是不好！

【妯】〈書〉

n·ioŋ<sup>23</sup>

【肉】一塊|~

【玉】一塊|~

【□】用力揉壓:用點勁|~;

~ || 粉揉麵

【褥白】~子,上聲 B

【獄】監~,陰平

ioŋ<sup>43</sup>

【郁】甲式:俚姓|~

【育】教~,陰去

【毓】〈書〉

【昱】〈書〉

【煜】〈書〉

ioŋ<sup>23</sup>

【浴】甲式:恣個|~洗個澡

【學文】~校〈少〉,上聲 B

【樂<sup>2</sup>文】~器,去聲 B

【慾】~望〈少〉,去聲 B

【欲】〈書〉



## 參 考 文 獻

1 丁聲樹撰文、李 榮製表。漢語音韻講義。上海：上海教育出版社，1984。

2 傅國通。武義方言的連讀變調。方言，1984(2)：109～127。

3 黃雪珍。永定(下洋)方言語音構造的特點。方言，1985(3)：223～231。

4 黃雪珍。江永方言研究。北京：社會科學文獻出版社，1993。

5 李 榮。音韻存稿。北京：商務印書館，1982。

6 李 榮。語文論衡。北京：商務印書館，1985。

7 李 榮。溫嶺方言的輕聲。方言，1992(1)：1～8。

8 廖榮容。蘇州話單字調、雙字調的實驗研究。語言研究，1983(2)：41～83。

9 廖序東。蘇州語音。南京：江蘇人民出版社，1958。

10 陸 基。注音符號 蘇州同音常用字匯。自印本，1935。

11 錢乃榮、石汝傑。關於蘇州方言連讀變調的意見。方言，1983(4)：265～285。

12 石 鋒。蘇州話濁塞音的聲學性質。語言研究，1983(1)：49～84。

13 石汝傑、劉丹青。蘇州方言量詞的定指用法及其變調。語言研究，1985(1)：160～167。

14 汪 平。貴陽方言的語音系統。方言，1981(2)：122

~130。

15 汪平。蘇州方言兩字組的連調格式。方言, 1983(4):286~296。

16 汪平。蘇州話裏表疑問的“阿、齏、啊”。中國語文, 1984(5):354~356。

17 汪平。蘇州方言的“仔、哉、勒”。語言研究, 1984(2):130~143。

18 汪平。蘇州地名的特殊讀法。語言研究, 1986(2):185。

19 汪平。蘇州方言的特殊詞匯。方言, 1987(1):66~78。

20 汪平。蘇州音系再分析。語言研究, 1987(1):41~49。

21 汪平。常州方言的連讀變調。方言, 1988(3):177~194。

22 汪平。寧波方言連調的探討。語言研究, 1990(2):9~14。

23 汪平。蘇州吟詠詩文的樂調。方言 1992(1):9~16。

24 汪平。漢語方言四呼比較。中國語言學報第五期, 1995:149~171。

25 汪平。大冶(陳貴)方言的音系特點。中國語言學報第六期, 1995:242~254。

26 五 臺。關於連讀變調的再認識。語言研究, 1986(1):1~6。

27 謝自立。蘇州方言兩字組的連讀變調。方言, 1982

(1):245~263。

28 許寶華、湯珍珠、錢乃榮。新派上海方言的連讀變調(一一三)。方言,1981(2):145~155,1982(2):115~128,1983(3):197~201。

29 許寶華、湯珍珠主編。上海市區方言志。上海:上海教育出版社,1981。

30 葉祥苓。蘇州方言的連讀變調。方言,1979(1):30~46。

31 葉祥苓。關於蘇州方言的調類。方言,1984(1):15~18。

32 葉祥苓。吳縣方言志。蘇州:吳縣地方志編纂委員會辦公室,1987。

33 葉祥苓。蘇州方言志。南京:江蘇教育出版社,1988。

34 葉祥苓。蘇州方言詞典。南京:江蘇教育出版社,1993。

35 河北省昌黎縣縣志編纂委員會、中國科學院語言研究所合編。昌黎方言志。北京:科學出版社,1960。

36 張惠英。崇明方言的連讀變調。方言,1979(4):284~302。

37 張家茂。蘇州方言上聲和陰去的連讀變調。方言,1979(4):304~305。

38 張家茂、石汝傑。蘇州市方言志。蘇州:蘇州市地方志編纂委員會辦公室,1987。

39 趙元任。現代吳語的研究。北京:科學出版社新一版,1956。

40 趙元任。北京、蘇州、常州語助詞的研究。清華學報, 1926, 3(2):865~918。

41 趙元任。Grammar of Spoken Chinese (中國話的文法)。Berkeley(USA): University of California Press, 1970。

42 趙元任。語言問題。北京:商務印書館, 1980。

43 江蘇省和上海市方言調查指導組編。江蘇省和上海市方言概況。南京:江蘇人民出版社, 1960。

## 後 記

筆者本來是學金融的，之所以會轉到方言學界來，除了對方言有特別的興味外，跟自己是蘇州人大有關係。大學時代，喜歡文學，兼及語言。興之所至地翻書，在袁家驊先生主編的《漢語方言概要》中發現，原來蘇州話可以做江浙一大片方言的代表，並且懂蘇州話可以是研究此方言的一大優勢。十多年後，終以方言學票友下海。

標注蘇州話字音，傳統的做法，幾乎每個字都能標出完整的聲韻調來。對此，我總是不滿意。作為土生土長的蘇州人，在我十八歲離開蘇州前，有許多字，包括很常用的，都念不出聲調。這些字的聲調是在我學習普通話的過程中才慢慢清楚的。記得六十年代聽廣播，有一篇廣為宣傳的文章，題目叫“……的由來和發展”，“由”字讀陽平，使我奇怪；又有位著名運動員，叫“徐寅生”，“寅”也讀陽平，又使我大為詫異。當然不是我不認識這兩個常用字，原因就在蘇州話的連讀變調把蘇州人弄糊塗了。所以，一些著作中標出的蘇州音，有許多其實都是從普通話推論出來的，並不反映蘇州話的原貌。

正當我對此苦苦思索時，李榮師以其敏銳的目光，向我提出了富有啓發性的問題：你能不能找到一套判別蘇州話單字調的方法。先生的問題成了我的重大研究課題。經過反覆思考和不斷修正，終於交出了一份答卷，並以此獲得國

家社會科學基金的資助。最後的結果就是讀者手上的這本小書。

儘管自認是對前人的研究作了新的改進，但是，科學的任何進步，沒有前人研究的基礎，是不可想象的。筆者在探索和寫作過程中，幾乎從未離開對前人論著的參考。從石汝傑、張家茂二君的《蘇州市方言志》和葉祥苓先生的《蘇州方言志》中，獲益尤多。這是必須說明的。

關於語言事實，筆者有些體會。十多年前，初出茅廬時，讀他人的蘇州話論著，凡跟自己的說法不同的，都以為別人記的不是蘇州話。日積月累，見識多少有些長進，才醒悟情況並不那麼簡單，二人所記不同，往往並非只有正誤之別一種可能。同是地道的蘇州人，因習慣不同，或小環境不同，對同一事物，可以有不同說法，對同一說法，也可以有不同解釋，不能輕易說哪一種不是蘇州話。說到極點，沒有兩個蘇州人說的話是完全一樣的（這對其他方言也適用）。我們記錄方言，記的都只能是一個或幾個人的話，不可能把當地所有人的話記全。這樣，不同人記同一方言而有分歧就不足為怪了（當然分歧是有一定限度的）。本書的發音人是筆者自己，偶爾有老的說法，自己雖不說，但從小聽父母親說得很多。嚴格地說，本書記的是“汪平的蘇州話”。

再說一說筆者作為發音人的情況。筆者的父親一系祖籍徽州。太平天國時遷居蘇州，久在城西南胥門外棗市經商，到筆者已歷四代。蘇州人稱“金閶門，銀胥門”，胥門的繁華僅次於閶門。筆者即生長在棗市。母親一系祖居蘇州城西二十五里的澣墅關鎮。據葉祥苓先生所記，澣墅關口音跟蘇州城裏略有差別（參考文獻 32），但可能因當年外祖

父常年留居蘇州城，母親婚後也定居城裏。所以，我並未從母親口中發現葉先生所記泚墅關音。父母親都生於本世紀初。

筆者生於1944年，周圍鄰居及中小學老師、同學基本上都說蘇州話，在十八歲前未離開過蘇州，學的應是五十年代的蘇州城裏話。由於1962年後我未在蘇州定居過，此後出現的新說法，我都沒有接受，甚至根本不知道，本書當然不反映。也許幼年的方言基礎打得好，也許是本人對方言的特殊情感，竟至於蘇州話銘心刻骨，現雖久居異鄉，蘇州話仍能脫口而出，純正而流利。此誠大可得意事也！

不過，拙著寫得如何，是未可自詡的，尚須俟諸識者批評指正才是。

本書是用計算機寫的。鄧希敏、劉靜兩位老師在計算機技術方面給了我許多幫助，沒有這些幫助，我是不可能得以利用先進的手段，高效地寫成本書的。在此謹向她們表示衷心的感謝。

汪 平

一九九五年春節於武昌